

日本語の呼びかけ語の語用論的機能とポライトネス ： 日露対照研究を通して

東出, 朋

<https://doi.org/10.15017/1931985>

出版情報 : Kyushu University, 2017, 博士 (学術) , 課程博士
バージョン :
権利関係 :



博 士 論 文

日本語の呼びかけ語の語用論的機能とポライトネス

—日 露 対 照 研 究 を 通 し て—

九 州 大 学 大 学 院

地球社会統合科学府

東 出 朋

2018 年 1 月

目 次

1 章	序章.....	1
1.1	研究の背景	1
1.2	本研究の目的とデータ	6
1.3	理論的枠組み	8
1.4	本研究の構成	9
2 章	日本語の呼びかけ語の諸問題	11
2.1	呼称と呼びかけ語について	11
2.2	呼びかけ語の機能に関する先行研究	15
2.3	呼びかけ語の文法的な位置づけとその分類	21
2.3.1	呼びかけ語をめぐる品詞と構文機能的要素の問題	21
2.3.2	呼びかけ語の種類	23
2.4	呼びかけ語の同定に関する先行研究	26
2.4.1	呼びかけ語と無助詞及びハの関係に関する先行研究	27
2.4.2	呼びかけ語とハの近接性	28
2.4.3	呼びかけ語と述部の関係	31
2.4.4	依頼表現における主語	32
2.4.5	先行研究の問題点	33
2.5	呼びかけ語の再定義のための議論	34
2.5.1	呼びかけ語の解釈	34
2.5.2	新たな定義に基づいた呼びかけ語の分類	37
2.6	依頼表現で見る呼びかけ語の検討—統語的遊離性—	40
2.6.1	統語的遊離性	40
2.6.2	依頼表現における呼びかけ語及びハとガの交替	42
2.6.3	依頼表現でハを発する場合	45
2.6.4	呼びかけ語を発しやすい条件	48
2.6.5	まとめ	50

2.7	本章のまとめ	51
3 章	日本語の呼びかけ語の特徴	53
3.1	会話管理の観点から見た呼びかけ語	53
3.1.1	会話管理に関する先行研究	53
3.1.2	分析	56
3.1.2.1	位置による分類	56
3.1.2.2	位置ごとの機能	57
3.1.2.3	分析結果のまとめ	63
3.1.3	考察	65
3.2	対称人称詞の用法—重ね用法 1—	66
3.2.1	重ね用法の条件	67
3.2.2	項としての解釈のされ方	69
3.2.3	想定とのずれ	71
3.3	対称人称詞の用法—重ね用法 2—	76
3.3.1	分析の枠組み	77
3.3.1.1	「指示」と「評価」について	78
3.3.1.2	日本語の対称人称詞の評価性について	78
3.3.2	選択傾向から見る重ね用法	80
3.3.2.1	アンケート概要及び回答結果	80
3.3.2.2	結果の分析	82
3.3.3	三形式の選択から見る重ね用法	85
3.3.3.1	アンケートの内容と回答結果	85
3.3.3.2	結果の分析	85
3.3.4	レジスターから見る重ね用法	86
3.3.5	まとめ	88
3.4	対称人称詞の用法—単独特殊用法—	89
3.4.1	分析	91
3.4.2	二つの用法の背景	93
3.5	呼びかけ語の統一的説明—対聞き手指向性—	95

3.5.1 呼びかけ語の明示的使用に関する先行研究	95
3.5.2 分析	97
3.5.2.1 A)「対称名詞一つ」と B)「対称人称詞一つ」	98
3.5.2.2 C)「対称名詞二つ」と D)「対称人称詞二つ」	99
3.5.2.3 F)「対称人称詞 + 対称名詞」	101
3.5.2.4 G) 対称人称詞の単独特殊用法	102
3.5.3 考察	103
3.6 本章のまとめ	105
4 章 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネス	107
4.1 ポライトネス理論	107
4.1.1 ポライトネス理論初期	108
4.1.2 ポライトネス理論の変遷と現在	109
4.1.3 ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーと呼びかけ語の位置づけ	111
4.2 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネスの先行研究	113
4.2.1 日本語の呼びかけ語のポライトネスに関する先行研究概観とその批判	113
4.2.2 ロシア語の呼びかけ語に関する先行研究	116
4.2.3 ロシア語の呼びかけ語の種類	123
4.2.4 ロシア語の呼びかけ語のポライトネスに関する先行研究概観	125
4.2.5 呼びかけ語とエチケット, ディサーンメント	129
4.3 インタビュー番組の分析	131
4.3.1 データ及びその文字化	131
4.3.2 分析結果	133
4.3.3 日本語の呼びかけ語のポライトネスの分析	135
4.3.4 ロシア語の呼びかけ語のポライトネスの分析	137
4.3.5 インタビュー番組における呼びかけ語のまとめ	144
4.4 自然談話の分析	144
4.4.1 日本語の呼びかけ語	144
4.4.1.1 日本語談話の観察	144
4.4.1.2 観察のまとめ	152

4.4.1.3 考察	152
4.4.2 ロシア語の呼びかけ語	154
4.4.2.1 ロシア語談話の観察	154
4.4.2.2 観察のまとめ	165
4.4.2.3 考察	165
4.4.3 まとめ	167
4.5 日本語とロシア語の呼びかけ語の対照	168
4.5.1 日本語とロシア語の呼びかけ語の相違	168
4.5.2 呼びかけ語のポライトネスでの位置づけ	170
4.6 本章のまとめ	172
5 章 呼びかけ語の可能性	175
5.1 日本語の呼びかけ語の多様性	175
5.2 呼びかけ語の問題点と可能性	178
5.2.1 日本語の呼びかけ語の問題点	179
5.2.2 ロシア語の呼びかけ語の問題点	183
5.2.3 ポライトネス的観点からの研究の貢献	186
6 章 終章	189
6.1 本研究のまとめ	189
6.2 本研究の意義	190
6.3 今後の課題	191
参考文献	195
付録 1 日本語及びロシア語のデータ一覧	208
付録 2 重ね用法調査用紙	210
付録 3 不定人称詞と人を表す名詞句の関係 (2.6.2 節)	217
付録 4 依頼表現における主体明示 (2.6.3 節)	225
付録 5 呼びかけ語抽出データ (3.1 節)	239
付録 6 ロシア語の呼びかけ語の抽出データ (4.3 節及び 4.4.2 節)	296

図表一覧

図 2-1	文の構成図（寺村 1982 : 60）	30
図 2-2	発話における文の構造（長谷川 1997）	30
図 3-1	呼びかけ語選択の順序と評価性の関係	83
図 3-2	対聞き手指向性の強弱	104
図 4-1	日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネス	172
表 2-1	日本語の呼びかけ語の主な先行研究一覧 14	
表 2-2	小林（2002a）の会話管理的機能の分類結果	17
表 2-3	小田（2010）による呼びかけ語の機能の分類	18
表 2-4	呼びかけ語の意味分類	24
表 2-5	面識の有無と具体性から見る呼びかけ語の語種	38
表 2-6	「～人／方ハ…ください」文のメディア別出現割合	47
表 3-1	小林（2002a）の会話管理的機能の分析結果（表 2-2 再掲）	54
表 3-2	李（2015b）の呼びかけ語の機能の分析結果	55
表 3-3	呼びかけ語の位置とその割合	57
表 3-4	呼びかけ語の位置とその機能	64
表 3-5	呼びかけ語の位置とその割合	64
表 3-6	回答者の男女内訳	80
表 3-7	回答者の年代内訳	81
表 3-8	三形式の選択	81
表 3-9	三形式の適切性評価の平均値	81
表 3-10	三形式の選択傾向	82
表 3-11	三場面における三形式の選択結果	85
表 4-1	Summary of characteristics among three approaches to politeness（Murata2008 : 12） .	109
表 4-2	ポライトネス研究の主要なアプローチ（三牧 2013 : 32）	110
表 4-3	ロシア語の呼びかけ語の主な先行研究一覧	117
表 4-4	呼びかけ語の種類	124
表 4-5	日本語のゲスト一覧	132
表 4-6	ロシア語のゲスト一覧	133
表 4-7	日本語とロシア語の呼びかけ語の使用数	133

表 7-1	日本語データ一覧	208
表 7-2	ロシア映画一覧	209
表 7-3	検索の組み合わせと収集結果	217
表 7-4	不定人称詞と人を表す名詞句の検索結果	219
表 7-5	依頼表現における主体明示の抽出データ	226
表 7-6	日本語の呼びかけ語抽出データ	239
表 7-7	ロシア語の呼びかけ語抽出データ	299

1章 序章

1.1 研究の背景

呼びかけ語は、コミュニケーション上重要な要素であるが、言語学の研究対象としては周縁的な存在として位置づけられてきた。近年刊行された呼びかけ語研究論集である Sonnenhauser & Noel (2013) は、様々な言語における呼びかけ語研究を俯瞰的に紹介したもののだが、呼びかけ語研究が持つ問題点として次のように述べている。少々長いが引用する。

- (1) The vagueness of the term also accounts for the fact that, contrary to their importance in communication, and even though they are amongst the most basic and earliest acquired structures of language, vocatives have hardly ever been discussed in all their facets from a linguistic point of view. This is pointed out, e.g., by Levinson (1983: 71), who notes that “[v]ocatives in general are [...] underexplored”, and Floricic (2002: 151), who states that “force est de reconnaître que les études consacrées spécifiquement au vocative sont assez rares; à quelques exceptions près, tout au plus dispose-t-on à ce sujet d’observations fragmentaires et éparses”. Hock (2006) stresses the neglect of vocatives in the linguistic discussion and particularly of their functional aspects. He ascribes this to the focus of traditional grammar on the status of the vocative within the case system, which means that the function of directly addressing an interlocutor is not duly taken into account. (3)

((Vocative の) コミュニケーションにおける重要性に反して、またそれが最も基本的で、かつ最初期に獲得された言語構造であるにもかかわらず、(Vocative の) 用語の曖昧性は、Vocative が言語学の観点からあらゆる面で議論されたことはほぼない、という事実によって示されている。これはあちこちで指摘されている。例えば Levinson (1983 : 71) は「Vocative は基本的に過小評価されている」と述べたし、Floricic (2002 : 151) は「Vocative に特化した研究はまれであるということを認めざるを得ない。いくつかの例外はあるが、この主題についての観察は断片的、散発的であると言えない。」と言っている。Hock (2006) は、言語学的な議論において vocative が無視されており、特に vocative の機能面の無視を強調した。彼はこの事実を、格というシステム内で Vocative を位置づけようとする伝統的文法に焦点が当てられていることに起因しているとした。つまり、対話者を直接指示する機能が

十分考慮されていないということである。) ¹

(1) で引用される三つの「意見」のみならず、呼びかけ語研究に携わる者はみな一様に、「コミュニケーションでの重要性と認められつつ研究の周辺に位置づけられ、ないがしろにされている」ことを指摘する。

言語学研究での周縁的な位置づけとはいえ、研究の数が少ないわけではない。のちに見るように、日本語でもロシア語でも決して少なくない数の研究が存在する。Sonnenhauser & Noel (2013) も指摘しているとおり、最大の問題は、(多数の研究が存在するにもかかわらず) 呼びかけ語研究において用いられる用語が研究者によって異なり、「呼びかけ語とは何か」「呼びかけ語の機能とは何か」に関する統一的理解がいまだないことである。これは、「文とは何か」に関して歴史上様々な定義が試みられ、論争が繰り広げられ、結果として定義がいまだ一つに定まらない状況、多数存在している状況と類似している。そのような対象を研究する場合、暫定的な定義を与えるしかないだろう。呼びかけ語の曖昧性はそれが文、またコミュニケーションの要素として周縁的であることに起因し、呼びかけ語研究自体が言語学研究において周縁的であることを意味している。このように、呼びかけ語研究は、研究対象としても研究の現状としても多くの問題を孕んでいる。

研究対象としての問題点は、呼びかけ語が周縁的要素であるからこそ他の要素との機能的近接が観察されることから生じるとも言えるだろう。例えば川口 (2015) は呼びかけ語について、「感嘆表現 (間投詞)、同格節、感嘆文、主題などの要素と混同される危険が多く、その認定は従来非常に微妙な問題であった」(377) と言う。Portner (2004, 2007) は呼びかけ語を "other structures such as parentheticals, appositions and topics" (挿入句や同格、主題といったその他の構造) と近接していることを指摘している (Sonnenhauser & Noel 2013 : 15)。この問題は日本語でも同様である。後に概観する通り、日本語の呼びかけ語も題目語ハとの機能的近接性が指摘されている (メイナード 2000, 堀川 2010, 荻宿 2014b 等)。

呼びかけ語研究の根本的な問題は他にもある。それは、研究レベルの多様性である。2 章以降で概観する通り、日本語の呼びかけ語も様々なレベル、アプローチで研究されている。Sonnenhauser & Noel (2013) は次のように述べる。

(2) the main problem in discussing the ‘vocative’ is the separation of levels – form vs.

1 引用には必要に応じて拙訳を付す。但し、既存の訳がある場合はそれを記すこととする。

function and the subsystems of prosody, morphology, syntax, semantics, and pragmatics – as well as the differing assumptions about the structures constituting the object of observation – morphology only, or syntactic structures such as NPs, clauses, sentences or utterances and the contribution of prosodic signalling. There is no consensus on their structure and no consensus on how to encompass vocative structure within a cross-linguistic approach. (17)

(Vocativeを議論するにあたって最大の問題は、レベルの分断である。形式対機能と韻律の下位システム、形態論、統語論、意味論、そして語用論といったレベルがある。また、形態のみ、名詞句や節、文、発話等の統語的構造、そして韻律的シグナルの働き、といった観察対象の構造に対する異なる前提もある。ここには構造に対する一致した見解はなく、いかにVocative構造を通言語的な諸言語比較の研究に取り入れるかのコンセンサスもない。)

つまり、研究者はある特定のレベルに限定して研究を行い、そのレベル内のみで呼びかけ語の議論をし、呼びかけ語研究にあたって分野を超えたアプローチを欠いているということである。これも、呼びかけ語が周辺の要素であるからこそ生じる問題であるだろう。

日本語の呼びかけ語研究も多数存在するが、それぞれの研究は関連性に欠け、多様な研究方法で行われており、全体像を見渡すことが難しい現状である。先行研究が至った共通見解も残された問題点も不明である。このような状況においては、日本語の呼びかけ語研究を俯瞰する必要がある。そこで本研究はまず、日本語の呼びかけ語の多様性を記述・分析することを手始めとする。

呼びかけ語を「行為」として捉えるとき、それはコミュニケーションにおいて最も初期に行われる行為の一つといえる。乳幼児が言語獲得初期において発する理解語の一つには「母親」を表す語が含まれる(小林・永田 2012, 小椋 2007)。他者(通常、母親)を求め、交流するためには、呼びかけねばならない。これは年齢的に最も早い時期に行われる行為である。また、コミュニケーション自体においても初期の行為の一つである。コミュニケーションを始める際には大抵、相手となる人物を呼ぶ。その際には、何らかの方法によってその人物を指示しなければならない。それは行為として必要不可欠である。

また、呼びかけ語は人間関係を表している。人は呼びかけ語を用いて人間関係を調整し、コミュニケーションを進めている。つまり、社会的な行為でもある。したがって、呼びかけ語は語用論が扱うべき研究対象である。話し手が呼びかけ語を発する際に問題になるのは、

まずその語彙選択である。語彙選択の適切性は目に見えやすい問題であり、新聞の投書欄から社会言語学的研究まで広く議論されるテーマであると言える。しかし別の問題もある。ある呼びかけ語を、どのような場面で発するかという、話し手と聞き手の現実のインタラクションを観察する必要もある。つまり、いかに用いられているか、という実際の運用、コミュニケーション上の戦略としての呼びかけ語の研究も重要だと考える。

トマス（1998）は、社会が要請する規範としての呼びかけ語ではなく、相互の関係を調整するための戦略として現れる呼びかけ語があることを指摘している。

- (3) 兵士には長官を **Sir** とか **Ma'am** とかで呼ぶことに関して選択の余地はなく、軍の規範が使うべき形を決定している。それは、その規範を破ればペナルティーが課せられることになる社会言語学的規範であり、（必ずしも）そう呼びかけられる個人に対する真の敬意を示すものではない。（中略）もしある特定の形を用いることがある状況で義務づけられているのであれば、語用論的には意味がない。（中略）呼びかけ表現（中略）が、語用論的に見ておもしろいのは、コミュニケーション上の戦略的選択がなされるとき、例えば、わざと社会的な関係を変えることを意図して、突然誰かをファーストネームあるいはT形を用いて呼びかけ始めるときなどである。例えば、ロシアオペラ、『オネーギン』で、オネーギンがタチアナに呼びかけるのに、文の途中で **Вы** から **Ты** に変化させ、それによって彼女に対する感情の高ぶりを表す場面は、感動的だ（この部分は、英語版になると、ひどくつまらなくなってしまう！）。（165-166, 下線引用者）

この指摘は、直接は T/V の選択、つまり代名詞の形式の選択について述べているが、呼びかけ語にも当てはまる。同様にトマスは、語用論的観点の重要性を次のように述べた。

- (4) その言語内のある形態を戦略としてどのように用いているかにわれわれが着目するとき、はじめて語用論の研究と言えるのである。語用論を「やる」というからには、必ず状況が必要なのだ。言語形態そのものとその発話行為から生じるポライトネスとの間には必然的なつながりはない。（170, 下線引用者）

このようなトマスの指摘に大いに賛同し、本研究は、戦略としての呼びかけ語を分析するにあたって、ブラウン&レヴィンソンのポライトネス理論の枠組みを用いることとす

る。

呼びかけ語研究の難点は上に述べた通りだが、類似した理由から、日本語教育の現場でも明示的に教授される対象と考えられているとは言えない。日本語学習者に接していると、不思議な呼びかけ語の発話に遭遇する。(5) は挨拶の代わりに呼びかけがなされる例で、(5) は挨拶に付随して、丁寧な態度を示すために付加される呼びかけ語である。

- (5) a. (出会い頭に) 中国人：東出先生！
 b. ネパール人：おはようございます，東出先生。

水谷（2015）も日本語教育の現場で同様の感想を抱いている。「日本語を学んでいる英語圏の学生が、ただ『おはようございます』とか『そうです』というのが自然だと思われる場面で『オハヨウゴザイマス，先生』『ソウデス，水谷先生』と不要と思われるほど、相手の名前を呼ぶことに違和感を覚えた」（7）と言う。

このような発話はコミュニケーションに支障をきたさないため、多くの日本語教師は（多少の違和感を抱きつつも）あえて明示的に修正することはしないだろう。語彙や文法の誤りは目につきやすく、場合によってはコミュニケーションを阻害するエラーとなるため、教授し、修正を行う。しかし、呼びかけ語はあまりに根本的なコミュニケーションであると同時に文の付随的な要素であるため、明示的な教授及び修正の必要性が感じられにくい。つまり、研究のみならず、教育現場においてもある意味「ないがしろにされている」のである。このような呼びかけ語を耳にするたび、呼びかけ語の基礎研究を進める必要があると痛感した。

ロシア語の呼びかけ語について、ロシア文学を一度でも読んだことがある人であれば、その煩雑さに閉口したことだろう。しかしその煩雑さはあくまで問題の一部でしかない。語の派生や選択にはルールが存在しているため、初級ロシア語学習者にとっては基本的知識である。しかしロシア語の呼びかけ語は実は人間関係の調整としての役割が大きく、その呼びかけ語をいつどのような発話に伴って用いるのかという、語用論の側面により注目する必要がある。特に日本語と大きく異なる点は、呼びかけ語を積極的に用いて目的を達成しようとする態度であろう。日本語とロシア語では、「呼びかけ語」を用いる点は同じでも、その背景にある、話し手の「呼びかけ語」使用の意図が異なるのである。ロシア語の呼びかけ語をポライトネスの観点から分析することで、日本語の呼びかけ語のポライトネス、ひいては日本語のポライトネスの特徴をより明確にすることができるだろう。

ある対象を言語教育に活かすためには、語彙レベル、文レベルといった細かいレベルのみならず、コミュニケーションレベルでの分析も必要である。呼びかけ語は実際のコミュニケーションでダイナミックに用いられており、人間関係の調整に重要な役割を果たしている。そこで、日本語の呼びかけ語を、ロシア語という豊かな呼びかけ語表現を備えた言語を切り口にして、ポライトネスの観点から分析することは、異文化理解や異文化コミュニケーション教育に有益な知識を提供することができると考えられる。

本研究では、このような背景から、コミュニケーションを重視する日本語教育及びロシア語教育に資するための基礎的研究を行う。

以上の背景を踏まえた上で、次節では本研究の目的を示し、使用するデータとその特徴、また理論的枠組みを説明する。

1.2 本研究の目的とデータ

本研究では、前節のような研究背景を踏まえ、次の目的を設定する。

目的：言語教育へ活かすため、まず日本語の呼びかけ語の用法と特徴を記述・分析し、さらに日本語とロシア語の呼びかけ語がポライトネス・ストラテジーとしてのどのよう
に用いられているかを明らかにすることで、コミュニケーションにおける呼びかけ
語の多様性を考察する。

この目的を達成するため、具体的に解決すべき課題として次の四点を挙げる。

課題1：日本語の呼びかけ語を定義する。特に、従来混同されてきた形式との比較検討を行
い、様々な事例観察を通じて日本語の呼びかけ語の位置づけを明らかにする。

課題2：日本語の呼びかけ語の出現位置と会話管理の方略を分析する。一般に英語やロシア
語では発話末の呼びかけ語も多く観察されるが、日本語では呼びかけ語を用いて会
話をどのように調整しているのか分析する。

課題3：対称人称詞を含む呼びかけ語の文法的、語用論的条件を解明する。日本語では対称
人称詞の使用に強い制限があるとされるが、事例ではしばしば観察される。落語や
小説等の特殊な話し言葉も分析対象として、具体的な用法を明らかにする。

課題4：日露の呼びかけ語のポライトネス的用法の特徴を対照する。日露の呼びかけ語の社

会慣習的な使用「ディサーンメント」と選択的な使用「ポリション」の用法を観察することで、教育へ応用するための日露の呼びかけ語の特徴を解明し、それぞれの言語のポライトネスの傾向とともに考察する。

課題5：ここまでで明らかにしてきた日本語とロシア語の呼びかけ語の特徴を踏まえた上で、外国語教育に資するため、呼びかけ語をめぐって現存する教育上の問題点を議論する。

ポライトネス・ストラテジーの観察に限らず談話分析に際して、最も理想的な素材は自然談話だろう。自然談話は二人以上の会話参加者によってなされ、会話をリードする人間があらかじめ決まっておらず、発話権の交替やトピックの変化が頻繁に起こる。話題や場面、場所等様々な要因が影響して、自然談話の様子は千差万別である。

しかし、本研究では上述の目的及び課題を達成するため、基本的にはデータに制約を設けない。自然談話における呼びかけ語は、フィラーやあいづちとはその出現頻度という点で大きく異なる。談話参加者の属性、談話の場、話題などを統一または制限すると呼びかけ語が一切観察されないこともあるからである。

本研究のデータにはインタビュー番組も多数含まれている。インタビューは、テレビという媒体を通じて行われ、会話参加者は二名、媒体の性質上、主に一人が尋ねてもう一人が答えるという形式をとっている。つまり、会話をリードする人間がある程度決まっている。また放送の会話は「電波に乗せるための様々な条件により、自然な会話にはなっていない」

(柴田 1999 : 27)。カメラの前に座る緊張感、あらかじめ会話の大筋を双方了解している点、語彙の制約、対話者の距離、会話の速度や声量といった細かい点において、自然談話とはかけ離れている。このように、インタビュー番組と自然談話は大きく異なる。しかしインタビュー番組は、「電波に乗せる」ゆえにポライトな会話を志向するとも言え、会話参加者が様々なストラテジーを用いる点に変わりないと考える。したがって今回は、データ収集がより容易であり、また、自然談話と同様、会話参加者にポライトネスを志向することが強く要請されている、という理由から、インタビュー番組も観察対象として採用する。

また、喧嘩や議論、叱責、愛情表現など自然談話では観察が困難なあらゆるシーンを含む、様々なレジスターを観察する必要がある。このような理由から、母語話者同士（二人以上、電話も含む）の自然談話を文字化した既存の資料や映画、ラジオドラマのシナリオ、また小説やブログ、漫画等の書かれた媒体からも呼びかけ語の実例を取り上げる。そして、必要に応じて作例も用いることとする。データー一覧は巻末に付す。

1.3 理論的枠組み

本研究は、コミュニケーションで重要な表現である「呼びかけ語」を扱う。この対象は、自然談話はもとより、インタビューや講演会、また手紙やネットの掲示板など、音声か文字か、また場面を問わず、話し手（書き手）と聞き手（読み手）が存在するあらゆる媒体で観察される。このように、多様なジャンルにおける呼びかけ語を考察するために、主に以下のような理論的枠組みを用いて分析を進める。

本研究を貫く最も重要な理論はポライトネス理論である。呼びかけ語はまさに話し手と聞き手の人間関係を直接示しており、コミュニケーション活動における人間関係の繊細な調節を反映している。だからこそ、文化差から生じるコミュニケーション摩擦も発生しやすい。このような対象であるからこそ、まさにポライトネス理論によって質的な分析を行う必要がある。4.1 節で詳述するが、ブラウン&レヴィンソン（1987）によるポライトネス理論は、その登場以降、世界中の研究者によって理論そのものが大いに議論され発展し、現在に至っている。現在のポライトネス理論における重要な切り口は、「ディサーンメント」と「ポリション」という観点である。「ディサーンメント」はいわゆる社会慣習的な言語使用を指し、「ポリション」は話し手の選択による言語使用を指す。「ディサーンメント」をある程度遵守するからこそ「ポリション」が効果を持つのであるが、言語社会によってこの二側面の質的・量的性質は異なる。日本語は一般に「ディサーンメント」の要素が強いとされているが、全く異なる言語文化を有するロシア語との対照によって、日本語の呼びかけ語のポライトネスを新たな角度から捉えることが可能になるだろう。

日本語の呼びかけ語研究は歴史的には膨大なものの、いまだ定義の不十分さが指摘される。話し言葉特有の無助詞現象と相まって、何を呼びかけ語と同定するか、議論の余地が大いに残されている。したがって、呼びかけ語の定義を議論する際には、実際の使用から帰納的に考察する、記述文法的な分析手法が有効であろう。また、呼びかけ語が自然談話においてどのような位置で、どのような機能を果たしているか、呼びかけ語による会話管理の方策を観察するためには、量的分析によって考察を進める。

呼びかけ語の「意味」を議論したものに、フランス語の呼びかけ語について考察した川口（2015）がある。川口（2015）は、あらゆる呼びかけ語は対象の「指示」と「評価」の二つの側面を併存しているという。このような観点から日本語の呼びかけ語を眺めると、問題になるのは対称人称詞（e.g.おまえ、あなた、あんた）であろう。後述するように、これらの

語彙は対象の「評価」を多分に含んでいる。またロシア語の呼びかけ語は、語彙的レベル及び形態的レベルで対象の「評価」を多く含む呼びかけ語を豊富に備えている。川口（2015）の「指示」と「評価」という観点は、人間関係の反映の最たる要素である呼びかけ語を分析するにあたって、効果的な切り口と言えるだろう。

また、呼びかけ語はコミュニケーションに極めて重要な要素であるにもかかわらず、日本語教育の分野では積極的に教授される対象ではない。外国人のための日本語の教科書には、呼びかけ語を含んだ会話例などで示すのみで、呼びかけ語に関する明示的な説明はない。このような現実に対して日本語教育に資する提案を行うため、教科書分析も行う。ロシア語教育における呼びかけ語の扱いも、教科書を通じて分析する。

上述の通り、本研究では様々なアプローチを援用して呼びかけ語を総合的に分析する。以上に共通する方向性は、人工的に調整された作例よりは自然に用いられたデータ（自然談話や実際に書かれたもの）を重視する点、また、様々なデータに対して、基本的には母語話者の内省を重んじると同時に、コーパスを用いた計量的な検証も認めるという点である。

1.4 本研究の構成

本研究は、以下のような構成である。

2章は、先行研究の概観と呼びかけ語の定義づけの試みである。まず、日本語の呼びかけ語の先行研究について機能、品詞、語種の観点から整理する。次に、呼びかけ語の同定（定義づけ）をハヤ無助詞などの近接カテゴリーと関連付けて議論している研究を整理し、呼びかけ語の定義づけにあたって立ちはだかる問題を示す。その後、本研究独自の再定義を試みる。最後に、その再定義に基づいた呼びかけ語の統語的特徴についても検討する。

3章以降、2章で得た定義に従って、日本語の呼びかけ語の具体的な現象を分析していく。まず、呼びかけ語の出現位置と機能の観点から日本語の呼びかけ語の会話管理的特徴を明らかにする。次に「あんた」「おまえ」等の対称人称詞の呼びかけ語としてのふるまいを分析する。一つは「千代さんあんた、気いふれたんか」のような対称詞と対称人称詞の「重ね用法」、もう一つは老人の語りに特徴的な「フィラー用法」である。最後に、このような様々な呼びかけ語のふるまいを、コミュニケーションの観点から統一的に説明づけることを試みる。

4章では、ポライトネスの観点から日本語とロシア語の呼びかけ語を考察する。まず、ポライトネス理論について解説し、その変遷を整理し、ポライトネス理論の現状を示す。ま

た、ポライトネスの観点からの日本語とロシア語の呼びかけ語の先行研究を概観する。同時に、ロシア語の呼びかけ語に関する基本的知識も確認する。その後、日本語とロシア語の呼びかけ語の使用傾向についてインタビュー番組を題材に対照する。ここでは、その使用頻度及び用法を観察する。その後、自然談話や映画等に素材を広げ、様々な場面における日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネス的用法を観察する。最後に、日露の呼びかけ語の相違点を考察し、それぞれの言語のポライトネスの特徴の中に位置づける。

5章では、2章から4章までの議論で得た結果に基づいて、外国語教育への貢献の可能性を探る。まず呼びかけ語を外国語教育に取り入れるにあたって存在する問題を特定し、ポライトネスの観点からの教育への取り入れ方を検討する。

6章は、本研究全体をまとめ、本研究の意義と今後の課題を述べる。

2章 日本語の呼びかけ語の諸問題

本章の目的は、まず日本語の呼びかけ語に関する先行研究を概観し、次に呼びかけ語の再定義を行うことである。

日本語の呼びかけ語は、過去の膨大な先行研究が存在する反面、膨大であるがために定義や用語の混乱が避けられず、呼びかけ語とは何か、という最大の問題が手つかずのまま残されている。まず 2.1 節で、混乱の元である「呼称」と「呼びかけ語」という用語について整理し、主な呼びかけ語研究を示す。2.2 節では呼びかけ語の機能に関する先行研究をまとめる。次に 2.3 節において、まず先行研究では呼びかけ語は品詞分類においてどのような位置づけが与えられたのか、また何が呼びかけ語とされてきたのかを見る。2.4 節では、呼びかけ語の同定に関する先行研究を概観する。過去の先行研究では、呼びかけ語はいわゆる主語の無助詞やハと混乱されてきた。また題目語ハと呼びかけ語の機能の類似も指摘されている。さらに、呼びかけ語は「聞き手」に言及するゆえ、述部といかに関係するかも検討されてきた。このような先行研究をまとめた上で、先行研究が至った結論、また未だ解決していない問題点も指摘する。

その後 2.5 節で、話し言葉での呼びかけ語の多様な現れを観察しながら、呼びかけ語の再定義を行う。2.6 節では、呼びかけ語を解釈するための「統語的遊離性」という特徴について、依頼表現を例に議論する。2.7 節は本章のまとめである。

2.1 呼称と呼びかけ語について

日本語の「呼称」に関する研究は数多く、また研究方法也多岐にわたる。例えば家族構成と呼称の関係を調査した渡辺（1970）のような言語社会的観点の呼称研究がある。また、コミュニケーションを円滑に進める、つまり会話の中で適切な待遇表現を用いるためには場面や属性に応じて適切な呼称を用いなければならない、という視点を持つ社会言語学的観点から呼称を詳細に分析した代表的な研究として、鈴木（1973）、長谷川（1988, 1989, 1990, 1991）、小林（2002b）などがある。

代表的な呼称研究である鈴木（1973）は、西欧語の文法における人称代名詞 I や you と日本語の「わたし」「おまえ」などの語は形態的にも機能的にも異なっており、「わたし」「おまえ」を一人称代名詞、二人称代名詞と呼ぶのは不適切であると主張した。例えば、祖父が孫、そして時には自分の息子に向かって「おい、ちょっとおじいちゃんの肩を揉んでおく

れ」(131)¹と言った場合、その「おじいちゃん」は一人称を指す。同様の場面で例えば英語では me を用いる。日本語では「ちょっとわたしの肩を揉んでおくれ」と孫に普通言わない。このような違いは、自分自身に言及する場合のみならず、聞き手を指す場合、第三者に言及する場合も同様である。日本語において話し手が自分自身／聞き手／第三者を指す方法と、英語のそれとは、形態的にも機能的にも全く異なるのである。このような日本語の事実を踏まえて、「わたし」「おまえ」などの語も親族名称「お父さん」や地位名称「先生」などと一括りにしてもよいと考え、話し手が自分を表す言葉を「自称詞」、話し手が相手を表す言葉を「対称詞」(呼格的用法、代名詞的用法)、対話の中に登場する第三者を指す言葉を「他称詞」と呼ぶこととした。この分類は日本語の呼称・呼びかけ語研究において現在まで広く支持されている。

鈴木(1973)以降数多くの研究があるが、「用語の混乱」(高橋 2005 : 130)が存在するため、ここで確認する。呼称とは、いわゆる「呼び方」「名前」の問題である。ヒトのみならず、あらゆるモノやコトの命名の問題である。

- (1) 陛下の退位後の呼称²(称号)は「上皇」とした。退位した天皇はかつて「太上(だいじょう)天皇」と呼ばれ、その略称として「上皇」が使われた。歴史的な経緯を踏まえつつ、現行憲法下で退位した天皇の新たな呼称と位置付け、略称ではなく正式呼称として上皇を用いる。³
- (2) 山形市議会(渡辺元議長、定数33人)が30日閉会の6月定例会で、宮城県境の蔵王山の呼称を「ざおうさん」に改めるべきだとの国に対する意見書を可決した。⁴
- (3) 昭和12年(1937)7月7日、中国北京郊外の盧溝橋での日中両軍の小衝突を発端として、7月末には日本軍が北京・天津地方を制圧。8月には、上海で海軍陸戦隊の大山勇夫中尉が射殺されたことを契機に、日本は上海地方への出兵を決定。9月2日には、「支那事変」と呼称すると発表し、日中は全面戦争状態に突入しまった。⁵

1 鈴木(1973)では「おじいちゃん」ではなく「おじいさん」と記述されているが、発話の自然さを考慮して引用者が変更した。

2 以後、引用する例文内の呼びかけ語には引用者による下線を付す。

3 <http://www.saga-s.co.jp/news/national/10201/436757> (2017年7月1日確認)

4 <https://mainichi.jp/articles/20170701/ddl/k06/010/081000c> (2017年7月1日確認)

5 http://www.archives.go.jp/ayumi/kobetsu/s12_1937_02.html (2017年7月1日確認)

「お父さんしょうゆ取って」における「お父さん」も呼称であるが、「どれどれ、お父さんに見せてごらん（お父さん＝自分）」における「お父さん」も呼称である。また「客に向かってその態度は何だ（客＝自分）」の「客」もそれである。

それに対し呼びかけ語は、例えば少し離れている人に「いかに呼びかけるか」の問題である。「お父さんしょうゆ取って」における「お父さん」、「そこのお父さん、ちょっと魚見ていきなよ」の「そこのお父さん」が呼びかけ語である。

呼びかけ語に用いることができる語彙は、基本的に対称詞となりうる。しかし、全ての対称詞が呼びかけ語であるわけではない。

- (4) 昨日（お父さん／あんた／自分⁶／田中さん／運転手さん／??その後ろの席の方）の家の近くを通ったよ。（対称詞の指示的用法）（作例）
- (5) （お父さん／あんた／自分／田中さん／運転手さん／その後ろの席の方），窓開けてもらえる？（対称詞の呼びかけ用法）（作例）

また、「お父さん」と意味的に類似した語「父」は普通、対称詞として用いることができない。

- (6) a. お父さん，お父さんの自転車貸して。
b. ??父，父の自転車貸して。（作例）

(6b) を言われた場合、確かに聞き手（発話者の父）は反応できるかもしれないが、発せられることはかなり少ないと言えるだろう。本来「父」は、呼びかけであることを示す間投助詞「よ」がなければ呼びかけと解釈されない。しかし「よ」を含む文（7）（8）は異なる文体を帯びる。

- (7) 「わが隣人がブッシュで獣に食われている、父よ，死はこのようにやってきたのだ，母よ，死はこのようにやってきたのだ…」（BCCWJ⁷）

6 関西地方の方言的用法。

7 以後，（BCCWJ）は少納言 KOTONOHA「現代日本語書き言葉均衡コーパス」（<http://www.kotonoha.gr.jp/shonagon/>）を指す。

- (8) 自分が何をしているのか知らないのです」(ルカ二三・三四),「父よ,わたしの霊を御手にゆだねます」(二三・四六). (BCCWJ)

呼びかけの機能を持つ間投助詞「よ」は、ヒトのみでなく、モノに対する呼びかけにも用いられる。この「よ」は、歴史的に詩歌で用いられる助詞であるために現代でも歌謡曲（歌詞）で用いられることがある。他には、その文体的特徴から、現代日本語では聖書などの限られたジャンルにおいてしか用いられない。

- (9) 玉の緒よ絶えなば絶えねながらへば忍ぶことの弱りもぞする⁸
(新古今和歌集, 式子内親王)
- (10) 海よ おまえが 泣いている
夜は 遠い故郷の歌を歌おう⁹

ただし、間投助詞の「よ」は現代では専ら書き言葉でしか用いられず、対面コミュニケーションにおいて用いられる呼びかけ語とも歴史的な経緯が異なり、また「よ」が共起する語種と対面コミュニケーションで用いられる呼びかけ語の語種には違いがあるため、本研究の研究対象からは除外する。

呼称や対称詞そのものは様々な観点から研究されており、この対象に対する研究者の興味・関心の高さが窺える。例えば、1998年には雑誌『日本語学』で「人の呼び方」という特集が組まれている。しかし「呼びかけ語」とそれより大きなカテゴリーである対称詞は様々な点で異なるふるまいをするので、それらを別のものとして扱う。本研究は「呼びかけ語」に研究対象を限定し、以下では呼称体系や対称詞全般に関するものではなく「呼びかけ語」に関連する研究を概観する。

「呼称」や「対称詞」ではなく、純粹に「呼びかけ語」を検討した先行研究は多いとは言えない。表 2-1 は、主な先行研究を研究観点から分類したものである。

表 2-1 日本語の呼びかけ語の主な先行研究一覧

指示と照応	田窪（1997）, 金井（2011）

8 「玉の緒」は「命」の意味。

9 中島みゆき「海よ」<http://www.kasi-time.com/item-18144.html> （2017年11月10日確認）

言語社会学的研究	鈴木（1973）
社会言語学的研究	陣内（1986），長谷川（1988, 1989, 1990, 1991），藤本（1991），小林（1997, 2001），セペフリバディ（2011, 2012），緒方（2015），呉（2012）
語用論的研究	Lansisalmi（1997），林・水口・小川（2005）
ポライトネス的研究	高橋（1999, 2005），ト雁（2004），滝浦（2007, 2008）
言語行為	尾上（1975），日向（1983），李（2015b）
モダリティ	横谷・長谷川（2010）
生態学的研究	井上（2003）
位置と機能	小林（2002a）
対照言語学的観点	福重（1976），神谷（2005）
会話分析	森本（2008）

本研究では、対称詞が呼びかけとして用いられる用法のみ考察する。

2.2 呼びかけ語の機能に関する先行研究

本節では、呼びかけ語の機能に関する研究を概観する。機能に関する研究は、呼びかけ語の総合的、一般的な機能を論じることを目指したものと、個別言語においてある特定の機能に限定して論じたものの二つに大別できる。

総合的議論として川口（2015）、Красикова и Соцкая（2014）、Sonnenhauser & Noel（2013）、Стойкова（2012）、そして日向（1983）の五つを見てみよう。

川口（2015）はフランス語の呼びかけ語を主体間モダリティの観点から論じた。「呼びかけ表現には基本的に指示機能が優先するものと評価機能が優先するもの」（373）があるといい、その例として"Salaud!"（Bastard!）を挙げる。この語は明らかに評価表現であるが指示機能がないわけではない。呼びかけの指示機能と評価機能は異なる二つの機能ではなく、混淆としたものであり、指示機能の勝る呼びかけ表現（固有名詞等）でさえも社会的価値づけが付きまとい、評価機能が入り込んでいるという。そもそも呼びかけには「全体としては指示的価値が明らかな、固有名詞（Noémie）、職業（soldat（soldier）（兵隊））、階級（maître（master）（先生））などがあり（中略）他方指示的価値ではなく評価的価値が勝る表現も良く用いられる。Ami（friend）（友達）は無冠詞でも、定冠詞（l'ami）（*the friend）や指示形

容詞 (mon ami) (my friend) を伴っても呼びかけとして用いられるが、語彙的にはプラスの価値評価を志向する。これに形容詞を加えて mon cher ami (my dear friend) (我が親愛なる友), mon adorable amie (my adorable friend) (私の大切な友) のように評価を高めることもできるし, mon détestable ami (my abominable friend) (憎むべき友) のように低めることも可能である」(371)。つまり、呼びかけ語には指示的価値／評価的価値という共存可能な要素があり、評価的価値に関してはプラス／マイナスの価値評価を持つと言える。

Красикова и Соцкая (2014) は、過去のロシア語学における呼びかけ語の機能研究を概観した。様々な機能を指摘したうえで、呼びかけ語のコミュニケーション上の機能を "Идентификация адресата речи" (発話の受け手の同定), "Эмотивная функция" (感情表出機能), "Социально-регулятивная функция" (社会調整機能) にまとめた。Sonnenhauser & Noel (2013) は近年の主に英語圏における呼びかけ語研究を概観した中で、機能について "Vocatives can be approached from an explicitly functional point of view, dealing with e.g. evaluation, expressivity (and its loss) as well as discourse functions." (13) と述べる。そして、過去の先行研究において至った機能として, "Calls", "Address", "Expressivity" の三つにまとめた。

Стойкова (2012) も過去のロシア語学における呼びかけ語の機能研究を概観し, "Аппелятивная функция" (命名機能), "Контактоустанавливающая функция" (コンタクト設定機能), "Социально-регулятивная функция" (社会調整機能), "Оценочно- характеризующая функция" (評価・特徴機能) の四点にまとめた。

日向 (1983) は、日本語の呼びかけという行為を考察した中で次のように述べる。「呼びかけの果たす役割は、人と人がことばを交わす場面を成立させるところにある。ふつう人に向かって何かを伝えたり、きいたりしようとするとき、その内容だけをいきなり言うことはない。相手に話しかける意志があることを示したり、また相手の注意を自分の方に向けさせたりするのが呼びかけの働きである」(24)。日向は呼びかけを広く捉え、呼びかけ語を挨拶「おはようございます」や転換の表現「さあ」「ほら」、呼びだしの表現「ねえ」等と同等に扱った。そして機能について、「人と人がことばを交わす場面を成立させる」機能、「話を展開させたり転換させたりする」際に「相手の注意をことばの場面に向けさせ、話の流れの変化を意識させる」機能、そして「ことばの場面を維持・強化する」機能があると述べた。様々な言語において呼びかけ語がコミュニケーション上どのような機能を果たしているか議論されており、機能の記述、その分類も一様ではないことが分かる。

また、ある観点に基づいた機能の分類も存在する。大別すると、位置から導いた機能 (Leech1999, 小林 2002a, 野村 2012)、語彙的機能 (対称詞か対称代名詞か、または愛称形

か) (小田 2010), そして語用論的機能 (Haverkate1984) である.

Leech (1999) はアメリカ英語とイギリス英語の呼びかけ語を対象として, コーパスをもとに統語的位置とその機能について分析した. 位置の基準は C-unit (Communicative-unit) である. C-unit とは, "a unit of spoken English grammar which has been somewhat variously defined, but is essentially the spoken analogue of a written sentence. It is a unit with optimal syntactic independence, in that it is not part of a larger syntactic unit, except by means of coordination." (108) である. この単位を利用して, 位置とコミュニケーション上の機能を分析した. 呼びかけ語の出現について, (A) C-unit 末は 68%, (B) C-unit 前は 11.5%, (C) 単独での出現が 11.25%, (D) C-unit 内部は 9.25% という結果であった. そして, 呼びかけ語の位置の選択は C-unit の長さとの関連を示し, C-unit 末に出現する呼びかけ語は, C-unit 前に出現する呼びかけ語より, 短い語句と共起する傾向があることを明らかにした. 具体的には, (A) C-unit 末に出現する呼びかけ語の場合前接する C-unit は 3 語以内と短く, 前接語数が長くなるにつれて呼びかけ語出現数は減る. それに対し (B) C-unit の前に出現する呼びかけ語の場合, 後接する C-unit の語数は 4 語から 6 語の場合が頻繁ではあるものの, 1 語から 13 語以上を後接する場合もあり, 共起する語数に制限がない. Leech (1999) は呼びかけ語の機能を三つ指摘した.

- (11) (a) attracting someone's attention
- (b) identifying someone as an addressee
- (c) maintaining and reinforcing social relationships

そして, (B) C-unit 前に出現する呼びかけ語は (a) 注意喚起と (b) 聞き手同定の機能を有するのに対し, (A) C-unit 末に出現する呼びかけ語は (b) 聞き手同定と (c) 社会関係の調整及び補強という機能を有すると分析した.

小林 (2002a) は, 対称詞の「呼びかけ用法」の位置と機能の関係について, 発話における出現位置を A から E の五つに分類してその会話管理的機能を分析した. その結果は次の表 2-2 のようにまとめられる.

表 2-2 小林 (2002a) の会話管理的機能の分類結果

A.単独で出現及び B.発話冒頭	発話順番の取得, 相手の注意喚起, 聞き手認定
C.発話冒頭の発話標識に後続	談話標識によって注意喚起や発話順番確保が済んでいるため, 聞き手認定及び相手にも認識させる役割, 発話順番の保持
D.発話順番中	発話順番保持のための注目要求及び聞き手の再認定
E.発話順番の末尾	聞き手認定, 聞き手の応答の期待という形で発話順番を譲渡する役割

類似の研究として野村（2012）は、スペイン語における呼びかけ語の位置と機能について会話管理機能と対聞き手働きかけ機能という二つの観点から分析し、次のように結論した。

- (12) 文頭呼びかけ 聞き手の注意喚起, 発話権取得, 話題転換, 前置き
文中呼びかけ 聞き手の注意喚起, 説得力を強める
文末呼びかけ 発話終結, 発話権譲渡, 話し手の伝達態度の表出

小田（2010）は英語の呼びかけ語について、呼びかけ語の形式とその対人関係機能について分析した。例えば、FNLN（ファミリーネームとラストネーム）による呼びかけは「権威強め機能」と「ID 確認機能」、KT（親族語）による呼びかけは「敬意表示機能」といった具合に、呼びかけ語の形式ごとに機能を当てはめている。但し、このような形式と機能の一対一の結び付けは不適切と思われる。また、会話運営機能（聞き手を確保し、聞き手との相互作用を保つための機能）と対人関係機能（聞き手に自分の態度・感情を表す機能。対人関係をどのように話し手が保つか）を区別した。小田（2010）の定義する機能は表 2-3 の通りである。

表 2-3 小田（2010）による呼びかけ語の機能の分類

a.会話運営機能 call 機能	1. 聞き手の注意を引く機能	
	2. 聞き手との進行中の相互作用を維持・強化する機能	
	3. 聞き手にターン交替の合図を送る機能	
b.対人関係機能	(a) 対人関係強化機能	1. ID 確認機能

address 機能		2. 敬意表示機能
		3. 好意表示機能
	(b) 対人関係弱化機能	1. 権威強め機能
		2. 権威誇示機能
		3. 侮辱表示機能

(小田 2010 : 47 を引用者が表にまとめた)

Haverkate (1984) は、スペイン語の呼びかけ語を中心に、呼びかけ語の語用論的機能を考察した。呼びかけ語の本来的機能を注意喚起 (a) であるとし、そこから三つの語用論的機能 (b～d) を考えた。

(13) (a) 注意喚起機能 (attention-getting device)

発話譲渡, 発話奪取, 話題導入のための境界, 強調などに下位分類される。

(b) 発話行為の代替機能

ある発話行為の代替としての機能, つまり発話の状況やコンテキストから聞き手によって (依頼や非難といった意味として) 暗示的に理解されるものである¹⁰。

(c) 感情伝達機能

呼びかけ語ゼロ形式, 呼びかけ語を伴う場合はその形態 (愛称形や親称形など), 普通名詞などの選択によって, 様々な感情を伝える機能を持つ。

(d) 慣習的な使用

わきまえ的, 社会的状況が強要する呼びかけの機能である。

ちなみに (b) に関しては, 従来の研究ではほぼ触れられていない。たとえば, Lansisalmi (1997) は次のような例を挙げている。

(14) (An abandoned baby was left at the door of the Sudoo house and the father of the

10 (13a～d) は筆者がまとめた。これに関して Lansisalmi (1997) は, (13b) について “vocative may be used as substitutes for specific illocutionary-function-indicating devices”, (13c) について “vocative may serve as allocutionary devices to bring about particular perlocutionary effects”, (13d) について “vocative may be obliged to use vocatives as honorific forms of address within the context of certain social and cultural institutions” と述べている。

family had thought that it was his son's illegitimate child.)

Father: Aa yokatta yo, uchi no mago de nakute...

Mother: Anata!¹¹ (Lansisalmi1997 : 94)

(Sudoo の家のドアの前に赤ん坊が放棄された。Sudoo 家の父は、その赤ん坊が息子の非嫡出子と思った。)

父：ああよかったよ，うちの孫でなくて...

母：あなた！

この「あなた！」は単独で出現しているが，相手を単に呼んでいるわけではない．呼ぶことによって，母は父を非難している．呼びかけ語は，このような語用論的意味を担うことができる．日本語の呼びかけ語について語用論的機能に触れた研究は，この他に李（2012, 2015b）がある．

高橋（2005）は，現在までに指摘されている対称詞の機能をまとめている．ここで指摘されているのはあくまで「対称詞」の機能であり，呼格的用法と代名詞的用法を同時に考えており，本研究が対象とする「呼びかけ語」に限定した意味では書かれていない．しかし，呼格的用法も含んでいるためここで示す．

- ・ 注意喚起，相手の特定，コミュニケーションの開始・維持
- ・ 談話標識，メタコメント
- ・ 話し手と相手の人間関係や社会における位置・役割の指標
- ・ 心理・情緒・感情の指標
- ・ 敬意や親しみの表出
- ・ フェイス侵害行為の緩和
- ・ フェイスの侵害・power の行使

以上，機能に関する先行研究を概観した．「呼びかけ語」の機能として現在までに指摘されてきたものは，次のようにまとめられよう．まず基本的機能があり，会話管理的機能，対人関係的機能，語用論的機能の三つに大別でき，それぞれが下位機能を持っている．

11 佐藤忠男（編）（1975）『脚本日本映画の名作 第一巻』67-118，風濤社 より 木下恵介（著）「カルメン純情す」からの引用．

- (15) ①基本的機能：命名，聞き手であることの同定
②会話管理的機能：注意喚起，発話権奪取，発話権維持，発話権譲渡
③対人関係的機能：感情表出，エチケット，ポライトネス・ストラテジー，社会調整
④語用論的機能：発話行為（非難，批判，褒め，挨拶，懇願等様々）の代替

これらは別のレベルの機能であり，ある一つの「呼びかけ語」が同時にいくつかの機能を備えていることもある．

2.3 呼びかけ語の文法的な位置づけとその分類

呼びかけ語の定義が定まっていない以上，過去の先行研究においてどのようなカテゴリーにどのように位置づけられてきたのかも振り返る必要がある．また，どのような表現が呼びかけ語とされてきたのかも検討する．

2.3.1 呼びかけ語をめぐる品詞と構文機能的要素の問題

寺村（1982：49）は混乱されやすい二つの観点を指摘している．一つ目は語の構文機能的な分類，つまり単語または単語の集りが文を構成する上でどういう機能を果たしているかという視点からの分類（e.g.「題目語」「述語」「修飾語」）がある．二つ目に，品詞（lexical category），つまり文を作る素材，単位体の最小のものとしての単語を，文を離れて「ふだん」どの格納庫にしまっておくかという視点からの分類（e.g.「名詞」「動詞」，「感動詞」）がある．呼びかけ語は当然構文機能的観点から検討される必要がある．

まず，構文機能的な分類において「呼びかけ語」は「独立語」にあたる．松本（2006）は構文機能的な「独立語」について，次のように述べる．

- (16) 独立語はひとつの文の内部にあらわれるが，それをのぞいた文との，また，他の文の部分とのかかわりがうすく，遊離的であるうえ，内容面でもコトガラ的な面で文をひろげるとはいえず，ハナシテの態度，きもちを表すなど，のべかた（陳述）の面で文のくみたてにくわわっている．独立語になる品詞は，感動詞，陳述副詞，接続詞である．名詞もよびかけの独立語になるが，このばあい，よびかけられたヒトをさししめす点で，コトガラ的な側面もとりだされている．（267-268）

そして「おい、中村君、ちょいとまちたまえ」という例文を挙げた。この文の「中村君」は独立語である。なお、品詞としては「名詞」である。

また工藤他（2009）は独立語について次のように述べる。

- (17) 独立語とは、単独で使われれば、独立語文を形成するもので、述語との結びつきは比較的ゆるやかであり、後に続く語句の先触লের的な役割を果たすものである。
- (21)

そして「洋子さん、あそこに花が咲いているよ。」という例文を挙げ、「洋子さん」は呼びかけを表すとした。また「はい、行きます。」は応答、「わあ、大きいな！」を感動とした。高橋他（2005：22）も独立語文として「田中さん」「ちょっとそこのお兄さん」などの呼びかけを挙げる。

他方「呼びかけ」という「機能」は、品詞という観点から見ると「感動詞」が有するとされる。日本語学および国語学では過去少くない品詞分類が試みられているが、感動詞とは、「構文上は他の文の部分と結びつかず、「アア」のような感動や「ハイ」「イエ」といった応答・「オイ」のような呼び掛けを表わす品詞」（中崎・城田 2017：70）、「自立語で活用がなく、文の独立語となることができる。他の語を修飾しない。概念内容を持たず、感嘆などの感情が非分析的に表出されたもの。」（ウォン 2012：53）などとされる。具体的には、「感動」を表す「おや」、「応答」を表す「はい」「うん」「いいえ」、また「挨拶」の「おはよう」「こんにちは」や「かけ声」の「えい」「そら」を含む。そして「呼びかけ」を意味する「おい」「ねえ」「もしもし」等も感動詞に該当するとされる。また寺村は感動詞を「文頭や文中に現れて話し手の態度を表すもの（三次的ムード）」（1984：61）、「対人のムード」（寺村 1991：292）であるという。日本語記述文法研究会（2009：158）は「間投表現」の下位区分として「呼びかけ」を挙げた。「呼びかけ」とは「聞き手の注意を引くときに発する表現で、対話の冒頭に用いるのがふつうであり、表現としては「おい」「おーい」「もしもし」「ねえ」「よう」「こら」等が該当する。

品詞と構文機能的要素の観点からの呼びかけ語の記述は、次のようにまとめられる。呼びかけ語は、構文機能的には述語との結びつきが薄く後続要素の先触れであるため「独立語」と考えられてきた。一方品詞という観点では、「呼びかけ」という機能を有する語彙は「おい」「ねえねえ」であり、これらは「感動詞」に分類されてきた。

- (18) 対称詞の2用法のどちらに分類するのか判断不可能な例が少なくないことも明らかになってきた。例えば、「田島先生、どんな色が好きですか」(井上 2003 : 25), 「やっぱり、あなた、まだ、あれ分かっていないんだわ」(小林 1997 : 128) のような例である。(高橋 2005 : 134)

この指摘は、当該の名詞句が「田島先生はどんな色が好きか」「あなたはまだあれについて分かっていない」という文においてハが省略された形式、つまり文内の一要素であるのか、呼びかけ語なのか判断しがたく、過去の先行研究では混乱が見られることを述べている。

「呼びかけ語」を検討するうえで重要なのは、「題目語」ハとの関係や述語との関係等、構文機能的な観点からの検討であると言える。

発話という観点から未展開文(一語文や独立語文)を分析した仁田(1997)は、一語文のうち、「言語行為の基本たる対話行為の発生・維持に関わるもの。言語の受け手を定立するために呼びかけることで、言語行為の端緒を開いたり、先行発話に対して応じ手としての態度を表明することで、言語行為の維持・促進を行うもの」を言語行為保持型と分類した。そのうち「回りにいる存在から言語行為の対手を定立する(特定者を指定する)」、「存在確認(出欠の確認)」に用いられている表現として次のような例を挙げた。

- (19) a. 両津勘吉 !
b. あ, あなた !
c. ...おまえね. クリーニングに出さない服の、一体全体どこにクリーニングの札がつく可能性があるの。(13)

「言語の受け手を定立する」ときに相手を呼ぶのは、本研究の指す「呼びかけ語」である。なお、「言語行為の発生を計る。発信者と受信者を作り出し、言語行為の場を開く」ための一語文としては「よう...」「おい, 金次郎.」「やあ, 山村さん.」「ねえ, 裕作ちゃん.」「もしもし」を挙げ、「呼びかけ詞」と呼んだ(12)。

以上の記述からは、呼びかけ語が語、文、発話という異なるレベルで記述される対象であることが分かる。

2.3.2 呼びかけ語の種類

ここでは呼びかけ語の語彙的な分類について過去の先行研究を概観する。分類には様々な

基準があるが、まず意味による分類と指示の方法による分類を概観し、さらに行為による分類を行う。

呼びかけ語に該当する表現として品詞、および名詞の意味を列挙した四つの研究を挙げる(表 2-4)。いずれの研究も呼びかけ語に該当する表現形式を限定しておらず、「～など」を用いて断定を避ける形で記述している。今村(1996: 113-124)は、Forms of Address が代名詞、動詞そして名詞の三つの品詞に当てはまると述べる Braun(1988: 7-11)の定義に従い、同じ基準で日本語の例を挙げた。李(2015a: 8-9)は呼びかけ語に感動詞も含めた。どの研究も、呼びかけ語に該当する名詞の意味として固有名詞、親族名称、職業名、地位名に言及している。

表 2-4 呼びかけ語の意味分類

李 (2015a)	a) 固有名詞(姓名によるもの)「立花さん」 b) 代名詞「お前」 c) 親族名称「お父さん」 d) 職名, 地位名, 称号「室長」 e) 感動詞「あの」 など
今村 (1996 : 113-124)	① 代名詞「あなた」「きみ」「おまえ」 ② 動詞「おいで」「こい」「いらっしゃい」 ③ 名詞 a) 個人名 b) 親族用語名 c) 敬称(「さん」「さま」「くん」「ちゃん」) d) 称号 e) 職業名 f) 愛称 g) 人間関係を表す呼び方(「お隣さん」「先輩」)
日向 (1983)	a) 人称代名詞 b) 名前 c) 親族呼称 d) 地位名称

	e) 職業名称 など
田窪（1997）	a) 親族名称「お父さん」「お母さん」「おばあちゃん」 b) 上下関係を表す語「先生」「教授」「師匠」「親分」「だんな」 c) 職階を表す語「社長」「課長」「大尉」「店長」 d) 人称名詞「あなた」「君」「おまえ」

指示の方法によって（呼びかけ語も含めた）対称詞を分類したのは田窪（1997）である。田窪は対称詞を、固有名詞・定記述のタイプと対称名詞（お前など）のタイプの二種類に分けた。そして、人称代名詞は基本的に性数格の一致のある言語においてその一致性のみを担う範疇であり、閉じた語類であると考えた。一方、日本語の人称を表す語類は開かれた語類であり、極端なことを言えば「ユー」や「ミー」も可能である。他の名詞類と区別する文法的理由はない。なお、この分類は鈴木（1973）を継承したものである。人称名詞（対称名詞）は直示的であり、対話の役割だけが指定されている。それに対し定記述や固有名詞は直示的ではなく、その談話領域で既に値がわりあてられており（誰を指すか決まっている）、話し手、聞き手という対話の役割がそれに加わるだけだと説明した。このように、指示と照応の関係からの分類は田窪のみである。

しかし、本研究は呼びかけ語に該当する名詞句を分類するにあたり、上の二つの観点からでは呼びかけ語全体に関する記述が不足していると考ええる。なぜなら、次節で見るように、呼びかけ語は行為という大きな枠組みからも考えなければならないからである。

そこで本研究では、「呼びかけ」という行為を次のように分類することを提案する。

（20） ①言語的表現

a. 注意喚起表現：「ねえ（ねえ）」「あの一」「もしもし」

「ちょっと、すみませんが」「おい」等

b. 呼びかけ語（句）：「田中さん」「田中先生」「運転手さん」

「お父さん」「おばあちゃん」「おまえ」

「パソコンに詳しい人」「どなたかご存じの方」

「そちらのピンクのスカートのお客様」等

②非言語的表現：ドアをノックする、肩をたたく、手で招くなど

呼びかけを行為として捉えると、まず言語／非言語の表現に分けられ、そのうち言語的表現は、注意喚起をする様々な表現と、聞き手を同定するための具体的な表現である呼びかけ語（句）に下位区分できる。

呼びかけ語として、固有名詞、親族名詞、職業名詞、対称人称詞が普通該当するが、従来の研究では分類に加えられた形跡のないソ系指示詞を伴う句と不定の名詞句も含めることにする（2.6 節参照）。

また理由はのちに詳説するが、本研究では、日本語の呼びかけ語を、語の意味と形式の観点から次のように定義づけることとする。

- (21) 呼びかけ語：話し手が聞き手を指示している語で、助詞を伴っていないもの。

なお、本研究では修飾語を伴った「句」も呼びかけ語として扱うが、便宜上、表記はすべて「呼びかけ語」に統一する。

2.4 呼びかけ語の同定に関する先行研究

呼びかけ語については鈴木（1973）のいうところの「対称詞」という観点から多く研究されてきた。しかし、日本語の呼びかけ語研究における大きな問題として、呼びかけ語が述部と関連する場合、述部の主語の助詞が省略されたものなのか呼びかけ語であるのか、という点がある。（22）は映画の例だが、身体的直示（目くばせ等）や発話現場の現実（「行ってしまう（家から出る）」のは「お父さん」であること）、「お父さん」と「行ってしまう」に意味的、統語的な結びつきが想定されることによって、「お兄ちゃん」が呼びかけ語であることが分かる。しかし（22）における下線部の名詞句は呼びかけ語ではなくそれぞれ「好き」「分かっていない」という述部の主語である、という意見がある。先行研究では議論が分かれ、何らかの共通見解は未だない。

- (22) a. お兄ちゃん、お父さん、行っちゃうよ。
 b. 田島先生、どんな色が好きですか。

c. やっぱり、あなた、まだ、あれ分かっていないんだわ。¹²

この問題に対して主に三つの立場がある。一つ目にハやガの省略（や脱落）であると捉えるという意見，二つ目にハと呼びかけ語は連続しているという考え方，三つ目に文字情報だけでは分からないので判断を保留にする（イントネーションやポーズと関連する）という立場である。

以下では，呼びかけ語の同定に関する先行研究を，この三つの立場に分けて概観する。

2.4.1 呼びかけ語と無助詞及びハの関係に関する先行研究

呼びかけ語と無助詞，またハ（やガ）との関係について触れた先行研究はいくつか存在する。

丸山（1995）は話しことばにおける無助詞格成分の格を，述語の結合価情報と照合して認定すると同時に，無助詞格の主題性について論じた。丸山は，動詞から離れて文頭に近くなると主題性を帯び，助詞ハのついたものに似てくる，そして主題性が高くなると格の認定が難しくなるものも現れると述べた。また，「ハは本来大きな結合を担い，ガ（ヲ）は小さな結合を担うが，無形はその両方が可能で（中略），大きな結合は，呼びかけに連続する」

（378）として，「あんた泣いてんのね。」という例を挙げた。

野田（1996）は話しことばの無助詞を取り上げた中で，主題性の無助詞と非主題性の無助詞を区別した。主題性の無助詞とは，「俺が関口と別れたら，おまえ Φ 嬉しいか？」（268）において，ハがつくはずなのについていない「おまえ」を指し，このような成分は主題の成分と同じように基本的には文頭におかれ，文を主題の成分とそれ以外の部分に大きく二分するという。それに対し非主題性の無助詞の成分とは，「お腹 Φ，痛い」（同上）における「お腹」など，書き言葉においてガ（やヲ，二，へ）がつくはずなのについていない成分を指し，基本的には述語の直前にあり，すぐ後ろの述語と強く結びついているという。つまり，無助詞の名詞は主題性を持つものと持たないものがあると言える。

無助詞の呼びかけ語について触れた山田・中川（1996）もある。

（23） a. 兄さん，今帰ったの？

b. 姉ちゃん，ちょっと疲れてんじゃない？（85）

12 （22）は映画『パートナーズ』からの筆者による引用，（22）は高橋（2005：134）による，井上（2003：25）と小林（1997：128）の引用。

この二文の解釈は難しい。後続部との関係があるので呼びかけとは異なる、と考えるものもあれば（長谷川 1993）、文字情報だけでは判別できない、と判断を保留にするもの（山田・中川 1996）もある。

荏宿（2014a）は近年のハダカ名詞に関わる研究を概観し、「無助詞」研究の現状と課題を述べ、今までの先行研究からある程度定説となってきた知見を四点にまとめた。

- (24) (a) 助詞がない形式が現れる格はガとヲと「ニの一部」である。
(b) 話し手や聞き手を表す名詞、現場指示の指示詞が使われた名詞など現場にあるものを表す名詞が主題の場合、「無助詞」となる。
(c) b の場合、ハの対比、ガ（またはその他の格助詞）の排他的意味を表さないために「無助詞」となる。
(d) 新たな話題を提示する場合、「無助詞」となる。（157, 下線引用者）¹³

(24b) 及び (24d) は特に呼びかけ語と非常に密接に関係する。なぜなら、聞き手を指す名詞が主題となる場合、また新たな話題として提示される場合に無助詞として現れるということは、その名詞は呼びかけ語とパラディグマティックに現れる要素であることを示している。

題目文についての総合的な研究を行った丹羽（2006）は、無助詞の特徴の一つとして現場的性格を指摘した。「（山田さんに会って）山田さん。どこへ行っていたの？」という文について、「無助詞は、形態的には呼びかけ表現と等しい。次の文が、「山田さん」への呼びかけ文＋（潜在題目を持つ）疑問文であるか、「山田さん」を無助詞題目とする疑問文かは連続的で、ポーズの置き方にも左右される」（299）と考えた。

2.4.2 呼びかけ語とハの近接性

呼びかけ語と題目語（助詞ハ）との機能的近接性を指摘する研究もある。堀川（2010）は「題目語」のハに「呼びかけ」性を見る。行為要求の文（命令文）「君は先に行け」「熱のある人は帰ってください」において、ハで示される語「君」「熱のある人」は「命令相手」であり、そのハを「呼びかけ」機能と考える。堀川（2010）は、宮地（1963）が「呼びかけ表

¹³ 番号は引用者が若干変更を加えた。

現」を「コミュニケーションそのものに関する表現意図」、他の文表現一般を「コミュニケーションの内容に関する表現意図」を持つと区別したことを踏まえて、「ある言語表現を誰に向かって伝えたいのか、という聞き手を指定する部分と、伝達内容そのものの部分とは言語機能としてまったく別種のもの、全く別次元のもの」(23)と言う。その上で、「君」「熱のある人」は、「命令にあたってその命令を差し向ける相手を特に指定し、行為を要求する相手に、その発話に注目してもらふ機能を果たす部分」(23)であるから、「呼びかけ」であると考えた。つまり、「大本君、会計係を担当してくれ」における「大本君」は言語機能の観点から「呼びかけ」であるという¹⁴。

また、呼びかけのうちハの付加が不可能なのは、呼びかけ相手が発話の現場においてあらかじめ特定化されており、事実上呼びかけ相手以外の聞き手は考慮されていない、つまり対比的状況は全く意識されていない場合(25a)であると言う。それに対し、ハの付加が可能な場合として、対比の色合いを帯びる場合(25b)、また、不特定多数の中から条件に合う特定の人を選び出してその人に向けて要求する場合(25c)を挙げている¹⁵。

- (25) a. ベニー、おれと結婚してくれ。(＊ベニーはおれと結婚してくれ)
b. やる気のない者は去れ。
c. お降りの方はこのボタンを押してください。(24)

荻宿(2014b)は、ハダカで出現する対称詞の用例を通して「呼びかけ」の周辺の連続性を記述的に考察したが、その冒頭で「ハダカの対称詞の用法は連続的なものであり、「主題」と「呼びかけ」の境界線を見出すのは難しい」(187)と述べる。またメイナード

(2000)は、「呼びかけと提題は、中心となる物や人に焦点化することを可能にする光を差し込むことで、焦点化プロセスの手助けをする言語のストラテジーという共通点を持つ」(167)という。

前原(2000)は、「呼びかけ」を仁田(1997)による「未展開文」(一語文、独立語文)の下位分類である「言語行為保持型：言語行為の基本たる対話行為の発生・維持に関わるも

14 堀川(2010)は、ハの有無は「題目語」であるか否かを分ける決定的な要因ではなく、形態的にハがなくても「題目語」と認めてもよい、という広義の題目語の立場をとる。したがって「大本君」について、「呼びかけでありつつ題目語である場合」また「呼びかけか題目語が区別がつきにくい場合」でもあると述べ、「いずれにせよ呼びかけと題目語が近接した関係にあることを物語る」とした。

15 なお堀川(2010)は(25b)(25c)について、「ハの付加が可能」というが、可能なのではなくむしろハが必須であると言える。

(26) (a) 名詞句の指示する人物が、発話相手として話し手の念頭になければならない。

(b) 後続の発話とともに、対手となるべき人物に対して（向かって）発せられなければならない。

(c) 後続の発話とともに、対手となるべき人物本人の認識の変更，あるいは行為への影響を意図して発せられなければならない。

[illegible]

Figure 1 illustrates the nested structure of Japanese politeness levels. The diagram shows concentric semi-circular arcs representing different levels of politeness, from the outermost '発話行為' (Speech Act) to the innermost '命題' (Proposition). The arcs are labeled as follows: '発話行為' (outermost), '談話(聞き手への配慮)' (Conversation (consideration for the listener)), '命題への態度' (Attitude towards the proposition), '埋め込み' (Embedding), and '命題' (innermost). Inside the '命題' arc, there are three nested semi-circular arcs labeled 'は' (wa), '項' (kō), and '述語(尊敬形)' (shodō (keigō)). To the right of the '命題' arc, there are three more nested semi-circular arcs labeled 'か' (ka), 'モダリティ述語' (modality shodō), and '丁寧述語' (teinei shodō). To the far right, outside all arcs, are the labels '命令' (mei), 'よね' (yone), 'か' (ka), 'ね' (ne), and '他' (hoka). Below the diagram, there are four horizontal lines labeled A1, A2, B, C, and D, which correspond to different politeness levels.

図 2-2 発話における文の構造
(長谷川 1997)

30

2-1 及び図 2-2 参照, 寺村 1982, 長谷川 1997)。つまり, そもそも統語的に題目ハと呼びかけは隣接していると考えられてきた。意味的にも統語的にもハと呼びかけ語の隣接／近接性の説明が試みられてきたことが, 以上の先行研究から分かる。

2.4.3 呼びかけ語と述部の関係

呼びかけ語を判断する際は述語との関係を見る必要もある。林・水口・小川 (2005) は無格で出現した「あんた」を抽出し, 当該形式を文の項として捉えるか, 発話¹⁶として捉えるかという視点で分析した。具体的には「あんた」を, 述語との関係, 「は」の付加の是非, そして命題との関わりによって A から D の四つの型に分類した。そして, 「あんた」の項性の強弱は連続体であり, それと平行して命題との関連性が弱から強へ, つまり呼びかけの要素が強まるという相関関係があると述べた。以下は「あんた」の分類である。

(27) 「あんた」の分類

A 型: 述語の項である。「は」を付加しても意味は殆ど変わらないが, 「は」がないことによって, 文の構成要素というよりむしろ文の外に位置しているように感じられる。「は」では見られなかった「呼びかけ」の気持ちが現れてくる。

B 型: 述語の項ではない。ただ, 完全に文の外にあるのではなく, 間接項として文に取り込まれている。「は」の付加は可能である。

C 型: 述語の項ではない。「は」の付加は不可能である。完全に文の外に位置する。程度強調「ほんと」, 驚き「なんと」の意味を持つ, 一種の文副詞のような機能, 文の内容全体を修飾するモーダル的な意味を持つ。

D 型: 述語の項ではない。「は」の付加が不可能である。文全体に対して修飾していない。純粹に呼びかけの項である。

(林・水口・小川 2005 の引用者によるまとめ)

林・水口・小川 (2005) が呼びかけ語を述語との項との関係から整理しその連続性を指摘した点は, 非常に優れていると考える。また, 「あんた」の音程的特徴をピッチ曲線で観察することによって, 述語の項として発話する際は独立したイントネーションユニットを作っ

16 文とは, 言語ごとに決められた統語制約ならびに言語に共通な項の制約を守らなければならないが, 「発話」は必ずしもそうではなく, 項が足りなかったり多すぎたりする場合がある。この意味で日本語の「あんた」という要素が文の「項的」解釈から「発話的」解釈へ連続性を持つことを示している。

ていないが、項ではない場合には前後のポーズとピッチ変化によって一つのイントネーションユニットを作っていることも示した。つまり、音声面からも、A から D の分類の正当性を裏付けたと言える。

林・水口・小川（2005）は本研究と同様に自然談話をもとに議論しているものの、その分類について補いたい点がある。それは自然談話における述語の絶対性に関係している。自然談話では述語が必ず現れるわけではなく、また話し手は言い間違えたり言いよんだり、ましてや途中で止めたりして、述語がいつどのような形で現れるかは事後的にしか分からない。発話冒頭及び冒頭付近で呼びかけ語が発せられた場合、それが聞き手に述語の項としていつ解釈されるかはもちろん不明であり、結果的に解釈可能であるかも判断できない。述語による分類はあくまで必要条件であって、十分条件とは言えないだろう。したがって、本研究では述語に完全に依存する呼びかけ語の判断を保留にしたい。

2.4.4 依頼表現における主語

日本語の命令文や依頼文における動作主体の位置付けに触れた先行研究として仁田（1989）がある¹⁷。仁田（1989）は、述語文におけるモダリティを言表事態めあてのモダリティと発話・伝達のモダリティに分け、後者をさらに①<働き掛け>、②<表出>、③<述べ立て>、④<問い掛け>の四タイプに下位分類化した。そして、<働き掛け>の文の文法的特徴の一つとして「働き掛けの文は、題目を共起させない」（10）と述べた。働き掛けの文において、動作主体を表す名詞句がハで表示されたとしても、そのハは単なる題目を表すものではなく、不可避免的に対照を表さざるをえないと言う。例えば「お前は行け！」という文では、ほかの人間との対照において、ほかの人間ではないお前について行くことを命じており、また「おまえが行け！」という文においてガは中立的な叙述を示すものではなく、ほかの人間ではなくお前が、といった排他特立を表している、と言う。

- (28) <働き掛け>である命令・依頼・禁止が、「ハ」「ガ」で題目や中立的な叙述を表さないのは、これらの文が主体を表層の表現形式に顕在化させないことが普通であることによっている。表さなくても了解可能な主体を敢えて表層の表現形式に表現する

17 なお、英語の命令文の主語について考察した吉田（2014）は、命令文における vocative と subject の判断は音調に多く依存するという。例）Mary, [stand in the corner!]（安藤 2005 : 878）と Mary stand in the corner! (ibid.)。また今井（1983）も、統語的及び語用論的分析から、Somebody take off (your/his) coat. と Somebody, take off (your/*his) coat. の二例を挙げて、前文の Somebody は主格とみなされなければならないが後文の Somebody は呼格と言えると述べた。

ことによって、主体は対照や排他特立の意味を帯びることになるものと思われる。

(10)

仁田（1989）は<働き掛け>文における主体についてこれ以上言及していない。<働き掛け>の文において「表さなくても了解可能な主体を敢えて表層の表現形式に表現すること」に意味があるならば、呼びかけ語とハヤガで表現される主体は、主体を敢えて表層の表現形式に表現するという点において共通していると言える。

2.4.5 先行研究の問題点

本節では、呼びかけ語の認定に関係する先行研究を概観した。まず呼びかけ語と題目や主題を表すハヤ主格を表すガとの関係、及び無助詞との関係、また呼びかけ語とハの連続性、そして機能としての近接性、最後に呼びかけ語を述語との関係からのみ判断することの不適切さについて指摘した。

以上の先行研究はいずれも、呼びかけ語と無助詞、また呼びかけ語と題目提示について、それらが何らかの近接性を持っており、呼びかけ語を一概に定義・断定する困難さを示していると言える。そして、呼びかけ語をハヤガと関係づけて分析する姿勢、そして呼びかけ語を述語と関連付ける姿勢は、呼びかけ語がいわゆる「文」の中にどのように位置づけられるか、という統語的観点からの分析という点において同類である。上述の先行研究は全てこの類である。ただ、呼びかけ語の統語的説明も重要であるが、呼びかけ語は必ず聞き手のいるコミュニケーションで用いられることを鑑みると、「文」ではなく「発話」の観点から捉える必要があるだろう。実際の発話において、聞き手が自分を聞き手として位置づけていようがいまいが、話し手が「聞き手と呼んでいる」のが無助詞で出現する対称詞であり、このような語は「呼びかけ語」と考えることができるのではないだろうか。「聞き手と呼ぶ」にも程度差があり、遠くに位置した人に気づいてもらうための「呼ぶ」行為から、すでに当該談話で聞き手として設定されているにもかかわらず「呼ぶ」場合もある。この「程度差」こそが、本研究の分析の概念「対聞き手指向性」（3.4 節参照）の程度差であると言える。

また、研究データに関する問題も残る。対称詞や呼びかけ語に関して、従来の研究の多くは小説などの書き言葉、作例、質問紙調査、面接調査、また映画やドラマのシナリオをデータとしてきた。自然談話資料を基にした研究は、小林（1997, 2001, 2002a, 2002b）や森本（2008）、林・水口・小川（2005）に限られる。「呼びかけ」という発話行為は、基本的に話し手と聞き手の存在を前提にした自然談話に見られる現象であるため、自然談話もデータと

して扱う必要があるだろう。

他方、「呼びかけ語」は、同様に自然談話特有と呼ばれる現象、つまりフィラーやあいづちとは異なる。全く呼びかけずに、つまり相手に言及せずに話を進めることも可能である。小林（1997）によれば、対称詞の出現は発話文総数 10,863 に対して 131 例、1.20%である。また、対称代名詞に限れば 0.23%である。つまり、自然談話では「呼びかけ語」の出現が非常に少ないと言える。このような理由から、本研究では談話に影響する様々な素性をコントロールしたデータを選択しないこととした。

ただし、1.2 節で述べた通り、様々な場面における呼びかけ語の多様な用法を観察するために、小説やブログなどの書かれた言葉、また映画やラジオドラマのシナリオ、作例なども適宜用いることとする。

2.5 呼びかけ語の再定義のための議論

2.5.1 呼びかけ語の解釈

前節での整理から分かる通り、呼びかけ語の定義を定めることは非常に困難である。本節では、実例を観察した上で、本研究で扱う呼びかけ語を定義する。

(29) 伊野 俺のこと買ってくれ
んの嬉しいけど、先生俺、ニセモンだ
もん

(ドクター)¹⁸

(30) 美羽 お兄ちゃん、お父さん、行っちゃうよ
勇人 忙しい (パートナーズ)

ここで、「先生」と「お兄ちゃん」はなぜ呼びかけ語と分かるのか。なぜ、何らかの助詞の省略ではないと分かるのか。対称詞で呼びかけられたことで、聞き手の意識は自分に向かう。(29)では「先生」と発せられた時点で、聞き手は自分のこと、もしくは自分に向かって言われていると認識する。続いて「俺ニセモンだもん」と発せられて、「俺（発話者：伊野）は（医者として）偽物である」という内容を認識する。「先生」が呼びかけ語であると

18 出典は、巻末の付録1の表7-1に記した略名を用いる。必要に応じてページ数も記載する。

いうことは、後続する発話を聞いて初めて理解できる。(30)では「お兄ちゃん」と呼ばれた後に「お父さんが行く」と発せられる。「お兄ちゃん」と「お父さん、行っちゃうよ」が統語的かつ意味的に明らかに断絶されている。

呼びかけ語そのものと後続発話が統語的かつ意味的關係性を全く持たなければ、明らかに呼びかけ語と認定できる。しかし、そうでない場合も多い。

(31) 2910 [名字 (07A)]さん, めし行こうよ。

2911 うーん。〈間 15 秒〉 (男性)

(32) フミ おかしゅん, リコン

しても、おとしゅんとまた会えるの?

(かあさん)

(31)は、ハの付加によって対比の意味が生じる可能性がある。(32)はハやガの付加、また言い方次第で解釈が変わる。「お母さんが離婚しても、私はお父さんとまた会えるのか」、「お母さん、(お母さんが)離婚しても、お母さんと私はお父さんとまた会えるのか」の二つの解釈が可能であろう。¹⁹

(33) 玲美 そう。別にいいのよ、今のままでも。あなた, どっかに、家庭は遠くにありて思うもの、そして悲しく歌うもの、って書いてたわよね。いいのよ、遠くで思
っててくれれば (パートナーズ)

(33)の発話は、ハが省略され「あなたは～～と書いていた」と解釈することも可能である。しかし、動作主である「あなた」とその述語「書いていた」が時間的に離れている。聞き手は、ただ呼びかけられただけなのか(つまり呼びかけ語なのか)、自分が何らかの動きの動作主なのか、しばらく後に発せられる述部を聞くまで判断できない。先に発せられた語と述語が時間的に離れているので、「あなた」が用いられた時点では、聞き手はただ後続発話が自分に向けられていることだけを理解するだろう。また、話し手は「あなた」を発した後、述部を発話途中で変更したり、別の話者に遮られたりして、結局最後まで言わないこともある。

19 (32)の例をはじめとして、呼びかけ語はハやガの付加によって幾つかの解釈が可能であることが分かる。しかし、本研究では解釈の余地については検討しない。

- (34) 村長 ちょっと止まれ！お前¹，どうしたんだそれ
 滋 ん？拾った
 村長 先生に会ったのか？
 滋 ん？
 村長 先生...お前²，先生どうしたんだ！なんだこれ，何でこんなもの！
 (ドクター)

(34)における「お前¹」は、「お前はそれをどうしたんだ」「お前，それはどうしたんだ」という二つの解釈が可能である．また「お前²」は、「お前²」と「先生どうしたんだ」が断絶しているため「お前²」を呼びかけ語と認定することが可能だろう．

- (35) F1 わかめ美味しい？↑ 食べた？↑
 D1 うん，食べた，食べた．
 F1 あんた，筍煮たかったけど，今，胃がちょっと具合悪いから．
 (H22 会話 139)

(35)の発話内容を事後的に観察した場合、「私は筍を煮たかったが，あんたは／が今胃の具合が悪いから（やめておいた）」であると考えられるが，F1は談話を進めるにあたり「あんた」を先に言ってしまう．この「あんた」は呼びかけ語であるのか，さらに言えばこの「あんた」を話し手がどのようなつもりで発したのか，それは，観察者はおろか話し手にとってすら判然としないであろう．このような例も，発話のその瞬間に話し手は聞き手の注意を新たに獲得するだけであり，また聞き手は自分が呼ばれたことを理解するのみである．

(33)や(35)の例から，述語との関係も重要だが，話し手がいかに談話を展開していくかは事後的にしか理解できないということが明確にわかる．

以上のように，呼びかけ語の定義を定めるのは容易ではない．したがって本研究では，鈴木(1973)のいう対称詞の呼格的用法のうち，助詞の伴わないものを全て呼びかけ語とみなして分析の対象とする．

- (36) 呼びかけ語：鈴木(1973)のいう対称詞の呼格的用法のうち，助詞の伴わないもの全て．

助詞が伴わないもの全てとした理由は、呼びかけるという行為が極めて話しことばで特徴的な発話行為であり、話し言葉においては実は助詞がない形が無標ではないか、といういくつかの先行研究に賛同するからである。例えば山田・中川（1995）は、「無助詞がデフォルトであるという立場から、助詞が用いられる場合について考察した」（38）。またハドソン・藤・近藤・榊原（2005）は、日常会話に現れる主題、主語及び目的語の助詞の有無について調査し、「無助詞句は助詞の「省略」や「脱落」によるのではなく、それこそが本来の形であり、有助詞句は助詞の「付加」によるもの」（25-26）と考え、無助詞を「無標」とする理由を検討した。2.4 節で取り上げた多くの無助詞研究の基本的立場は、始めにハヤガありきで、それを前提とした上で無助詞形式が呼びかけ語と解釈される可能性に言及したものであった。しかし本研究はそのような見方ではなく、当該の形式の出現は「聞き手を呼ぶ」という行為がただ具現化されたものであるということをも提案したい。「呼ぶ」行為が実際のコミュニケーションに顕著であり、また無助詞が話し言葉における特徴であるなら、無助詞で聞き手を呼ぶ語を「呼びかけ語」として検討することも可能なのではないだろうか。また、このような新たな切り口が、逆に無助詞研究に貢献する可能性もあるだろう。

しかし上述の通り、実際の発話における呼びかけ語の認定度は異なるため、便宜的に三種類に分類する。

(37) I 類：統語的、意味的に呼びかけ語と確実に判断できるもの。

II 類：述部が命令や依頼、勧誘、禁止等の文型。ハヤガの省略と捉えにくいもの。

III 類：述部が平叙文や疑問文等。ハヤガが挿入されうるとも感じられるもの。

(29) や (30) のように、統語的、意味的に呼びかけ語であると確実に判断できるものを I 類、ハヤガの省略と混同する恐れが低い文として、命令・依頼～て（ください）、勧誘の形～しよう（31）、禁止の形～するな、等を II 類とする。これらの文型では、もし発話者がハヤガで表現されるようなニュアンスを出したい場合、助詞を省略せずに言うはずであろうからである。同様のことは（32）から（35）でも言えるが、命令や禁止に比べると助詞の省略の必然性が明らかに異なり、呼びかけ語の認定が揺れるため III 類とする。

2.5.2 新たな定義に基づいた呼びかけ語の分類

呼びかけ語をコミュニケーションの観点から考え、上述の定義づけを与えた結果、呼びか

け語の語彙は、話し手の聞き手についての面識の有無と対象の具体性という観点から次の三種類に分類できるだろう²⁰。

- (38) A : 話し手にとって既知の、具体的な聞き手に呼びかける呼びかけ語
 B : 話し手にとって未知の、具体的な聞き手に呼びかける呼びかけ語
 C : 話し手にとって未知の、聞き手になりうる人に対して呼びかける呼びかけ語

表 2-5 面識の有無と具体性から見る呼びかけ語の語種

話し手にとって 聞き手は	既知	具体的	分類	例
	○	○	A	田中さん、先生、お兄ちゃん、おばあちゃん、あなた
	×	○	B	社長さん、お客さん、お姉さん、 その黒のタートルネックの方、 あなた
	×	×	C-1	お近くのみなさん
			C-2	どなたかお分かりの方

表 2-5 は、呼びかけ語を分類し具体例を示したものである。A は、話し手が実際に知っている聞き手に対して発話する場合である。呼びかけ語としては、例えば定記述の対称詞「田中さん」「(田中) 先生」「お兄ちゃん」「おばあちゃん」や、直示性を持つ対称人称詞「あんた」「おまえ」が相当する。なお実弟を「おい、弟!」と呼べないので、「弟」は呼びかけ語には当たらない(鈴木 1973 : 151)。

B は、目の前に存在してはいるが話し手自身と面識のない人間で、つまり、呼び方が不明な聞き手に対する呼びかけ語である。この場合の最も無難な呼びかけ方の手段は「すみません(が)」であろうが、それ以外の語で呼ぼうとした途端に、いわゆる「名付け」の問題が生じる(日向 1983, 長谷川 1991)。具体的な呼びかけ語としては、「社長さん」「お客さん」「お姉さん」など、話し手と聞き手の関係性を疑似的に示す語や、「そこ(そちら)の黒のタートルネックの方」に見られるように、ソ系²¹を用いて聞き手の特徴を記述して一時的な

20 この指摘は、過去の先行研究において管見の限り見られない。

21 聞き手を指す「その N」が非丁寧であることについての考察は金井(2011)を参照されたい。

呼びかけ語を作る方法がある。

C は、特定の条件に該当する人を抽出し聞き手として設定する場合である。この場合、話し手は聞き手についての情報は持っているが、話し手自身と直接的な面識はない。呼びかけ語として、次のような語彙的特徴がある。

(39) 呼びかけ語の語彙的特徴

(a) 語彙

一人の場合：～方／人／者 等

多数の場合：～皆さま／みなさん

不定人称詞：だれか、どなたか等

普通名詞：お母さん、お客様 等

決まり文句（語句）：お連れ様／心当たりの方 等

(b) 修飾語を伴う場合が多い。

例) どなたかお分かりの方、パソコンに詳しい人、ピンクのコートにベージュのスカートの女性のお客様、この植物の名前をご存知の方、お近くのみなさん、全国の大衆演劇ファンの皆様 等

C 群は更に二種類に分けることができる。「パソコンに詳しい人」や「お近くのみなさん」は、この集合に該当する人を指示している (C-1)。それに対し「どなたかお分かりの方」は、対象指示の方法が異なる。金井 (2010 : 22) は「誰か」「どなたか」を「不定個称」と呼び、「前提集合のうちのあるメンバーを指すもの」²²と説明した。「どなたかお分かりの方」という表現では、「お分かりの方」という前提集合の中の「あるメンバー (=どなたか)」を指している (C-2)。つまり、前者は集合全体を指し、後者は集合の中の不定の一部を指す。

本節で指摘した C 群は、依頼表現を広く観察する際に大いに関係すると考えられる。述べてや問いかけに比べて、働きかけの文である依頼表現は、未知の人間かつ多数から抽出した人間に対してなされる場合がしばしば観察されるからである。C 群の語彙を確認しておくことは有意義であろう。なお B 群に関連して、未知の人間の「名付け」の方法に関する考察

22 金井 (2010 : 22) はこの概念を奥津 (1985 : 2) から引用した。奥津は「コーヒート紅茶トドッチヲ飲みマスカ？」において「コーヒー」「紅茶」から構成される集合を「前提集合」と呼んだ。金井はこの定義に従い、前提集合を構成する各々を「メンバー」と呼ぶことにした。

は、興味深いが本研究の範囲を超えるので別稿に譲る。

2.6 依頼表現で見る呼びかけ語の検討—統語的遊離性—

2.4 節で見た通り、従来の研究は呼びかけ語とその他の形式との比較・対照である。しかし重要なのは、ある特定の発話においてどのような形式がより好まれるか、という行為の観点である。本節では、依頼表現、特に「～て（ください）文」に注目して、呼びかけ語の統語的・意味的特徴の観察・考察を行う。発話対象（聞き手）が後続の述部の動作主体である発話、例えば依頼表現では、その動作主体がハヤガでマークされる場合と意味の違いが比較しやすいと考えられる。まず、呼びかけ語の統語的特徴として「統語的遊離性」を指摘する。その上で、類似した文において当該の形式が呼びかけ語かハまたはガで示される傾向を観察し、呼びかけ語を発しやすい条件を挙げる。

なお「依頼表現」の定義については、本研究では「発話機能」²³を定義したザトラウスキー（1993：67）を援用する。「発話機能」12 種類の中の⑧「<単独行為要求>話し手が参加しない、聞き手単独の行為を求める発話で、「依頼」・「勧告」・「命令」等がある」のうち、「依頼」に当てはまる表現である。また本節では、主に「現代日本語書き言葉均衡コーパス少納言」やインターネット上から呼びかけ語を収集した。

2.6.1 統語的遊離性

話し手がハヤガを発した時点で、普通、後続発話は統語的にある程度制限される。しかし、ハを用いずに呼びかけ語として提示しておくというある種の妥協は、話し手にとって都合がよい。このような語は、聞き手によって主体的に後続発話と関連付けられるからである。

- (40) のぼりホームに歩きスマホをしているお客様がいらっしゃいます。 ピンクのコートにベージュのスカートの女性のお客様（、／。）歩きスマホは大変危険です。あり

23 ザトラウスキー（1993）は、国立国語研究所（1987）による「発話機能」をもとに、全発話を 12 種類の「発話機能」に分類した。12 種類とは、①<注目要求>、②<談話表示>、③<情報提供>、④<意志表示>、⑤<同意要求>、⑥<情報要求>、⑦<共同行為要求>、⑧<単独行為要求>、⑨<言い直し要求>、⑩<言い直し>、⑪<関係作り、儀礼>、⑫<注目表示>である。詳細はザトラウスキー（1993：67）及び国立国語研究所（1987：158）を参照されたい。

がとうございます。²⁴

(40)において話し手は、直接面識はないが、具体的な聞き手に向けて発話している。ただ、呼びかけられている対象は自分目当ての発話だと気付いていない。前節のB群に該当する語彙である。この発話自体は歩きスマホを止めさせることを目指しており、「危険なのでやめてください／やめなさい」という依頼（または命令）が話し手の意図である。この発話で、呼びかけ語と発話（文）は統語的に結びつかないので、ハを用いることはできない。この例文から、呼びかけ語は、後続発話が統語的にいかに繋がらずとも、後続発話を自分と結び付けて解釈するように促すマーカーであると考えられる。川口（2015）は、発話理論的視座から呼びかけに主体間関係のモダリティの問題という位置づけを与え、「呼びかけそのものは共発話者を設定することとP²⁵への関与を促すことという2つの機能に終始」（395）すると述べる。

呼びかけ語は、発話全体を聞き手に投げかけており、統語的な結びつきが（ほぼ）なくともなんらかの結びつきが存在している²⁶。松本（2006）は独立語について、「他の文の部分とのかかわりが薄く、遊離的であるうえ、内容面でもコトガラ的な面で文を広げるとはいえず、ハナシテの態度、きもちをあらわすなど、のべかた（陳述）の面で文のくみたてにくわわっている」と言い、独立語の一つである呼びかけ語については、「よびかけられたヒトをさししめす点で、コトガラ的な側面もとりにだされている」（267-268）と述べた。つまり、呼

24 「阪神×au 歩きスマホ防止キャンペーン」（2015年12月14日から12月31日）として阪神電車の全駅で展開された実際のアナウンスである。隠しカメラでホームの歩きスマホの利用者を観察している。歩きスマホの人物に対してホーム全体にアナウンスが入る。ホームのアナウンスが特定の個人宛てになされることは稀であるので、誰しもまさか自分が特定されているとは思わず最初は気づかないが、服装や外観によって特定され、自分宛てアナウンスだと気付く。「歩きスマホは大変危険です（ので、やめてください）。（このアナウンスの宛先が自分だと気付いた該当者は、歩きスマホをやめる。）ありがとうございます。」と解釈される。参考サイト <http://share-videos.se/video/jnh0cagq9r> （2016年7月18日確認）

25 文のこと。

26 歴史的に、呼びかけ語とそれを含む文の統語的な結びつきについて統一的な見解を見出せなかったからこそ、統語論において呼びかけ語は周位的扱いを受けてきたと言えよう。

びかけ語は統語的に命題からは遊離²⁷的位置にあるが、だからと言ってコトガラ（命題）との関係がないわけではないということである。呼びかけ語の命題の関係については、2.4 節で指摘した先行研究においても前原（2000）や丹羽（2006）などが触れている。

呼びかけ語と命題の「遊離」性について、松本（2006）はどの程度「遊離」的であるのかそれ以上掘り下げていない。しかし本研究は、それは（31）や（32）のように呼びかけ語が意味的に命題とかなり接近しているものもあれば、（40）のように、特定の命題との結びつきは皆無であるものの状況的に発話行為が適切に伝達される場合もあることから、その「遊離」性には程度差があると考え、このような呼びかけ語の統語的な性質を、「統語的遊離性」と名付ける。

（41） 統語的遊離性：呼びかけ語と命題との統語的關係は遊離的である。

またその遊離性には程度差がある。

2.6.2 依頼表現における呼びかけ語及びハとガの交替

寺村（1991）は「ハ」の機能について、「文中のある要素をとくに際立たせ、ある対比的効果を生じさせる働きを基本と見、それがある条件下で、対比の相手である影の存在が意識されず、単にそこに聞き手の注意をとくに惹きつけて、あとの陳述と結びつけるだけの場合を、「（単なる）主題」を表す。（中略）「X ハ」にたいしてなんらかの影が意識されるか否か、また、それがどのような影との対比として解釈されるかは、結局は談話的条件による」（40-41）という。

（42） a. お父さん ゴミ出してきて。

b. お父さん（は／が） ゴミ出してきて。

c. ゴミ出してきてお父さん。

d. ??ゴミ出してきて （お父さんは／お父さんが）。 （作例）

27 「遊離」という術語は、日本語学及び国語学では主に「数量詞遊離」を説明する際に用いられている。また、従属節の類型の一つとして「話し合いがまとまったかどうか、早く結果が知りたい」という文に見られる「遊離節」がある（野田他 2002：67）。これは、主節に対して直接的な結びつきを持たず、主節から遊離した位置に置かれた従属節であるとされる。高宮（2003）は「何人がパーティーに参加したのか、幹事は人を集めるのに必死だった」という文について、文中の疑問文が後句の述語と直接関係を持たず、後句全体にかかる、つまり後句にとって付加的な成分となると説明し、「注釈句」構文と呼んだ。「遊離的」と「付加的」は、ある句が特定の述部と直接結びつかないが、完全に分離しているわけではないという点で類似している。

(43) で、その帰って来たときにね、あの、「もうこれ暑い、もうこれ、もうこれちょっとかぶってみあんた」, みたいな. (H25 会話 232)

(42a) に対する (42b) の場合、ハによって「お父さん」に対するなんらかの影、例えばほかの家族構成員が想定されやすく対比の解釈が生まれるし、ガで排他を明示することもできる。しかし、話し手がハやガで統語関係を明示した場合、後置すると適格性が下がる

(42d). (43) では引用内の発話末に呼びかけ語が見られるが、この発話も、ハもガも関係なく「あんた」で指示される聞き手に対する発話であることのみが明示されている。つまり、呼びかけ語は状況次第で後置することができるが、ハやガで命題と明示的に結びつけた場合は後置が困難になる。呼びかけ語は発話（文）と統語的に緩やかな結束でしかなく、聞き手に柔軟な解釈を許す。

以下では、依頼表現とよく共起する不定人称詞「誰か」をめぐって、そのハ及びガとの共起の分析を通じて、依頼表現一般のハとガの交替可能性を検討していく。まず、不定の要素は主題化できず、ハと共起しない。

(44) *誰は山田さんですか? (作例)

同様に、不定人称詞「だれか」「どなたか」も疑問文の主題にはならない。なお、平叙文において「(少なくとも) だれかは (魅力について) 教えるだろう」は可能かもしれないが、依頼表現においては主題化できない (45b)。ガは排他を表し、「私ではない誰か」という意味で排他を明示している (46)。しかし、文脈で特に排他を明示するわけでない場合、ガと共起することはできない (45)。同様に、ハ、ガともに後置することも極めて難しい (45c)。

(45) a. いつもただ突進しているだけって感じで、見ているとなんだか腹が立ってきます。 どなたか彼のFWとしての魅力を教えてください。 (BCCWJ)

b. *どなたか (は／が) 彼のFWとしての魅力を教えてください。

c. ??彼のFWとしての魅力を教えてください どなたか (は／が)。

(46) 紐パンは私じゃない 誰かが書いてください²⁸

28 ブログ <http://yaplog.jp/bornclash10/archive/1185> (2016 年 8 月 19 日確認)

- (47) a. 周りの人はだれも見たことが無いそうなのですが、だれか見ていた方，感想聞かせてください。 (BCCWJ)
- b. だれか見ていた方 (は／が)，感想を聞かせてください。
- c. *だれか (は／が) 見ていた方，感想を聞かせてください。
- d. 見ていた方だれか，感想を聞かせてください。
- e. *見ていた方だれか (は／が)，感想を聞かせてください。
- f. 見ていた方 (は／が) だれか，感想を聞かせてください²⁹。

(47a) ～ (47e) から、「だれか」はハ、ガと共起せず、「見ていた方」が共起することが分かる。(47a)，(47b) 及び (47d) の例文において「だれか」「どなたか」がハやガと共起しない理由として、「だれか」と「見ていた方」いう二つの語の情報の性質の違いという観点から説明できるだろう。

不定人称詞「だれか」は、存在するかしないかわからないがそれでも存在した場合のその人を表している (2.5.2 節で触れた C 群)。それに対し、例えば「お父さん」や「見ていた方」は、必ず存在する (と話し手が考えている) 具体的な該当者「お父さん」「見ていた方」を指示する (2.5.2 節で触れた A 群及び B 群)。対象指示における情報の性質という点で、「だれか」が対象を指す指し方と「お父さん」や「見ていた方」が指す指し方は異なる。後者は具体的な存在であるから、文脈によって旧情報にも新情報にもなり、ハともガとも共起しうる。それに対し不定人称詞「だれか」は、その対象が不定である以上、文脈に既出の具体的な対象の存在が想定しづらく、このことがハとの共起の可能性を不安定にしている。同様に「それでも存在した場合のその人」が焦点、つまり新情報として発話に登場する場合は非常にまれであるため通常はガと共起できないが、文脈が許せば共起できる (46)。

なお BCCWJ での検索では、「だれか見ていた方」(47a) の語順、つまり不定人称詞＋「～方／人」の語順は 83 件、「～方／人」＋不定人称詞の語順は 1 件で、「見ていた方だれか」(47d) のタイプより圧倒的に多い (巻末付録 3 参照)。

ハやガを用いるためには極めて限定的な状況が必要であり、また多くの状況においては旧情報のハと新情報のガの性質が齟齬をきたすため、結果的に呼びかけ語としての提示が選択

29 奥津 (1985) はこのような「Wh か」と名詞句の組み合わせ (例えば「誰か有能な助手」) を不定詞同格構文と名づけ、不定詞移動を起こした句 (例えば「有能な助手を誰か」) と分析し、その格助詞のつき方から、「同格構造といっても、後項名詞句が主で、「Wh か」は従であるといってもよからう」(10) と説明した。

されやすいと推測できる。これは、2.4.1 節で見た荇宿（2014a）によっても指摘されている事実と合致する（24）。

実際の発話では、類似した状況でハがない場合とある場合があり、話し手はその微妙な違いを使い分けていると考えられる。

- (48) a. どの事務所所属されているのか、お名前他ご存知の方教えてください。よろしくをお願いします。³⁰
b. この植物の名前をご存知の方は教えてください。³¹

ハが無い場合は、単なる省略ではなく話し手が積極的にそれを選択しているはずであるので、その選択の要因を考える必要がある。

2.6.3 依頼表現でハを発する場合

インターネット上の掲示板には様々な読者がいる。書き手は、不特定多数の（読者の）中から抽出して「(名前などの情報を)知っている人」「効果が出ていると思っている人」に「呼びかけ」ている。話し手にとっては、この条件に該当する人が関心の的であり、これらの条件に該当しない人については考慮しない。呼びかけられる対象に対する影の存在（ref. 寺村 1991）を話し手がそもそも問題にしていない場合、ハを用いる必然性がない。

- (48) どの事務所所属されているのか、お名前他ご存知の方（#は／Φ）教えてください。よろしくをお願いします。
(49) 酢の種類と飲み方について実践して効果が出ていると思っていらっしゃる方（#は／Φ），教えてください。種類が多いことから皆さんの意見を参考に今後自分もやってみようと思っています。（BCCWJ）

なお、前接の呼びかけ語の長さは関係ない（50）（51）。

- (50) 朝食付き，バス乗り放題付きで安く行ける旅行会社はありますか？知っている方，

30 教えて!goo のウェブページより <http://oshiete.goo.ne.jp/qa/4794243.html> （2016 年 8 月 19 日確認）

31 Yahoo!JAPAN 知恵袋 http://detail.chiebukuro.yahoo.co.jp/qa/question_detail/q14157593004
（2016 年 8 月 19 日確認）

教えてください.

(BCCWJ)

- (51) 超, 敏感肌の私に, 安く, 肌に負担のない基礎化粧品を知っている方教えてください!!

(BCCWJ)

呼びかける対象を主題として提示したいと話し手が考えた場合は, 当然ハを用いる (52) (53).

- (52) あとゲストブックも表示しないことにしました. 意見がある人は記事にコメントしてください.

(BCCWJ)

- (53) 2階建ての素敵なおうちが見えますか? 今見えましたね. お写真を撮る人は撮ってくださいね.

(BCCWJ)

書き言葉, 特に行政の書類や通知においてはハが用いられることが多い (54) ~ (56). これは, 述部の動作主体を明示的に示し, 該当者を主題として聞き手に正確に伝達する必要があるからだと考えられる.

- (54) 新規に減免を希望される方は, 5月26日(月)までに申請してください. 固定資産の現地調査にご協力を

(BCCWJ)

- (55) がん検診でマンモグラフィ検査を受けていない人は, 必ず3月31日(月)までに受診してください. 《主に一般向けの相談》禁煙相談浜北保健センター分室

(BCCWJ)

- (56) 融資を受けている人は, 6月25日(水)までに, 下記窓口ご連絡してください

(BCCWJ)

どのような媒体で主体明示が好まれるか調査するため, 「現代日本語書き言葉均衡コーパス」少納言で, まず以下の文字列を検索し, 次に依頼表現のみを抽出し, その後, メディア／ジャンルに分けて集計した (巻末付録4参照). 結果は次の表 2-6 の通りである.

検索文字列: た方は, だ方は, いる方は, いた方は, た人は, だ人は, いる人は, いた人は

後文脈: ください

表 2-6 「～人／方ハ...ください」文のメディア別出現割合

メディア／ジャンル	個数	割合
書籍 (1971～2005)	28	11.1%
雑誌 (2001～2005)	5	2.0%
新聞 (2001～2005)	0	0.0%
白書 (1976～2005)	0	0.0%
教科書 (2005～2007)	0	0.0%
広報紙 (2008)	160	63.5%
Yahoo!知恵袋 (2005)	58	23.0%
Yahoo!ブログ (2008)		
韻文 (1980～2005)	0	0.0%
法律 (1976～2005)	0	0.0%
国会会議録 (1976～2005)	1	0.4%
合計	252	100%

表 2-6 は、広報紙という媒体にハの明示が顕著に多いことを示している。広報紙は情報を市民に適切に伝達し行動させるのが主な目的である。誰（該当者）が何をするのかを明示する。それに対し、次に多い「Yahoo!知恵袋」と「Yahoo!ブログ」は、該当者から情報を教えてもらうことが主な目的である。該当者に対して、回答を求めるために呼びかけることが相対的に多くなると考えられる。

なお、実際の発話では次のような例がある。

- (57) a. 会場内のお客様に迷子のご案内をいたします。xxx色の服を着たoooちゃんのお母さん／お父さん、oooちゃんが会場受付のテント前におりますので、至急お越し下さい。³²
- b. ??xxx色の服を着たoooちゃんのお母さんは、ooちゃんが会場受付のテント前におりますので、至急お越してください。

(57a) は実際の放送である。(57b) は、文字に起こした場合適格性が下がると思われるにもかかわらず実際発話されることがある例である。発話者が該当者をハで取り立ててしまう要因は、上述の行政の書類と同様であると考えられる。迷子の連絡は話し手（また聞き手である保護者）にとって非常に重要な情報である。話し手は、主題としての該当者を聞き手に正確に伝達し、該当者が適切な行動をとるように求めているのである。ただ「呼びかける」のではなく、該当者を明示的に取り上げて、該当する主体が何かをする、という主述を明示しようという意識で発話を組み立てようとしているのではないだろうか。ハを用いた結果、

32 SAKANA-STUDIO/EEE-STAFF のウェブページより

http://www.eee-staff.jp/manuscript_disaster_event_announcement.html (2016 年 8 月 19 日確認)

情報伝達に対する話し手の心理的な必死さが強まるという発話効果もあるだろう。

2.6.4 呼びかけ語を発しやすい条件

次の依頼表現の談話の展開に注目されたい。

- (57) a. 会場内のお客様に迷子のご案内をいたします。 xxx色の服を着たoooちゃんのお母さん／お父さん，oooちゃんが会場受付のテント前におりますので，至急お越し下さい。
- b. ??xxx色の服を着たoooちゃんのお母さんは，ooちゃんが会場受付のテント前におりますので，至急お越しください。

話し手はまず発話（放送）の目的（迷子の案内）を述べ，その後具体的な聞き手を呼び，状況を説明し，最後に依頼表現を述べる（57a）。「oooちゃんのお母さん」は「至急お越しください」における「お越しする」動作主体であるが，話し手は依頼表現の前に現状説明を挟む。つまり，呼びかけ語と依頼は隣接しておらず，「目的提示→該当者への呼びかけ→状況説明→依頼」という発話順序である。動作主体をハで取り上げる例（57）は適格性が下がる。

- (58) a. アメリカ・カリフォルニアのディズニーランドに行ったことのある方，どんなアトラクションが楽しかったですか？教えてください。 (BCCWJ)
- b. ??アメリカ・カリフォルニアのディズニーランドに行ったことのある方は，どんなアトラクションが楽しかったですか？教えてください。

(58a) は，まず該当者に呼びかけ，その後質問，依頼という順序である。呼びかけ語は，後続する質問と依頼両方について動作の主体と取りうる。そして，どちらか一方との結びつきを断定することはできない。後続発話の宛先を限定し，その全体と結びついているとしか言えない。なお（58b）は（57b）同様適格性が下がる。以上の例から，次のことが言える。

- (59) 呼びかけ語と，それが動作主体となる命題部分が隣り合っていない場合，つまり二つの要素間に比較的長い節が入る場合，ハを入れない傾向がある。

次の例も同様である。

- (60) D1 はい。ゆっくりしてください。楽にしてー、[名字]さん、お薬を出しておきますから、それを見て、えー、まあ、症状が悪ければ今度食事を抜いてきてみてください。

P5 はい。 (H23 会話 9)

- (61) ...の皮なんかペロッと全部むけて薬指との間が切れてる (T ^ T) 色々聞くけど完治させた人マジどれが一番得策ですか？お勧めの薬でも生活の智慧でも何でもお聞かせくださいすご...

(BCCWJ)

話しことば、また話しことば的な書きことばにおける依頼表現では、まず呼びかけ語を述べ、その後理由・事情説明等を挟み、発話末に依頼表現を述べるケースがしばしば観察される。これは (40) と同様に、比較的長い後続発話「全体」を X に投げかけているからと考えられる。

また、次の傾向も指摘できる。

- (62) 呼びかけ語そのものが長い場合、発話の座りの良さを考慮すると同時に、意識として全体が一つの発話であることを示すため、ポーズや読点（、や、）を置くことが多い。

- (63) 酢の種類と飲み方について実践して効果が出ていると思っていらっしゃる方、教えてください。種類が多いことから皆さんの意見を参考に今後自分もやってみようと思っています。

(BCCWJ)

(63) において書き手は呼びかけ語のあとに読点を置く。書きことばにおいて、呼びかけ語が句点（。や、）で示されることは非常に少ない。句点は発話（または文）末を示すが、読点は読む際の切れ目であって、句点までを一つの連続した発話（または文）として示す。つまり、書き手は呼びかけ語と後続の依頼表現を同一発話（または文）として認識している。

(58) も同様に、呼びかけ語の後に読点が示されており、その後の発話と完全に断絶しているわけではないことがわかる。

長い呼びかけ語の後、読点ではなく空白（スペース）によって意味の切れ目を示す場合が

ある。その場合、当該の呼びかけ語は句点で示される一発話なのか、読点で示されるべき後続発話と同一発話なのか、判断できない。実際の放送では呼びかけ語の後にポーズが置かれるが、書き起こしの時にそれを句点で示すべきか読点で示すべきか決めることは難しい。短い呼びかけ語（例えば「お父さん」）の場合、発話の切れ目、つまり句点を打つべきかどうかを句末のイントネーションで判断できる可能性がある。より正確に、特殊な機械でイントネーションユニットを判断し句読点を見極めることもできるだろう。しかし長い呼びかけ語の場合、句末のイントネーションは発話末を示すイントネーションと同様に下がるが読点を打つ。これは、呼びかけ語は必ずしもイントネーションによって判断できないことを示唆している。書き手（話し手）は呼びかけ語と後続発話の一つの全体として伝達している。

(64) のように、ハヤガを用いて発話を論理的に組み立て、主述を明示化することもある。

(64) 迷子さんのお知らせを致します。只今〇〇売り場にて〇才の〇〇ちゃん/くんをお預かり致しております。お連れ様は至急〇〇売り場までお越し下さいませ。³³

(65) どこの事務所所属されているのか、お名前他ご存知の方教えてください。 よろしく
お願いします。 ((48) 再掲)

(65) は、「(あるピアニストの) 名前や所属事務所（や年齢など）情報をご存知の方教えてください」の意である。「どこの事務所所属されているのか、お名前他ご存知の方」を呼びかけ語として捉えた場合、これは長い呼びかけ語であるが、その後に読点を打っておらず、上述の (62) とそぐわない。しかしこれは、発話の組み立て方、つまり他の読点との兼合いや発話の座りの良さを考慮していることと関係があると考えられる。(65) で書き手は疑問詞節「どこの事務所所属されているのか」を先に書き、意味の区切れとして読点を打ってしまった。そうすると「お名前他ご存じの方」の後に読点を打つ必要性が弱まり、後続の「教えてください」と結びついた形で表記された。

2.6.5 まとめ

本節では、依頼表現に見られる呼びかけ語について分析した。考察の結果は、次のようにまとめられる。

33 SAKANA-STUDIO/EEE-STAFF のウェブページより

http://www.eee-staff.jp/manuscript_disaster_event_announcement.html (2016 年 8 月 19 日確認)

一点目として、呼びかけ語の統語的特徴「統語的遊離性」を指摘した。話し手がハヤガでなく呼びかけ語を選択することは、聞き手に発話の解釈を委ねることができ、自由に発話を組み立てることができるというメリットがある。これは、行政の書類等に見られるようにハによって命題の主体（や主題）を明示的に示して該当者への行動を指示するのに対し、呼びかけ語は該当者に対して回答を依頼していることから分かる。

二点目に、呼びかけ語が選択される統語的条件として、(1) 呼びかけ語と、それが動作主体となる命題部分が隣り合っていない場合（比較的長い節を挟む場合）は、ハを入れることができないこと、(2) 呼びかけ語が長い場合には、ポーズや読点によって、発話の座りの良さと発話が全体として一つであることを目指すことを指摘した。

2.7 本章のまとめ

本章の最大の目的は呼びかけ語の定義を行うことであった。まず 2.1 節では、「呼称」と「呼びかけ語」「対称詞」などの用語の整理を行い、本研究は「呼びかけ語」を採用することを示した。2.2 節では呼びかけ語の機能に関する先行研究を概観し、四つに大別した。2.3 節では、呼びかけ語の文法的な位置づけやその分類について概観し、構文機能的な観点が重要であることを指摘した。また、過去の呼びかけ語の分類を整理し、本研究の新たな分類を提案した。2.4 節は、呼びかけ語と隣接領域（題目語ハ、無助詞、述部）の先行研究を概観し、多くが統語的な観点、つまり前述の構文機能的な観点到に留まってお、むしろ発話という行為の観点到から新たにとらえ直す必要があることを主張した。2.5 節では、前節の主張を踏まえて、実例を示しながら呼びかけ語の再定義を試み、また新たな分類も提示した。2.6 節では、依頼表現に焦点を当てて、この発話行為において呼びかけ語のふるまいを観察し、統語的遊離性を示した上で、呼びかけ語によって話し手が柔軟に発話を組み立てる様子を分析した。

本章は、先行研究を概観した上で新たな定義づけを行った。次章は、この定義づけに基づき、日本語の多様な呼びかけ語の用法を観察・分析する。

3章 日本語の呼びかけ語の特徴

本研究の分析の中心である本章では、日本語の呼びかけ語について四つの切り口から分析を試みる。まず 3.1 節は呼びかけ語が用いられる位置と機能の問題を扱う。英語やロシア語では発話末での用法が多いが、日本語はどのようなになっているのか、量的分析をもとに議論する。3.2 節から 3.4 節では、使用に制約があるといわれる「おまえ」「あんた」など対称人称詞の興味深い現象について分析する。3.2 節では「お父さんあんた、ごみ出してきてよ」など発話冒頭で呼びかけ語が二つ重ねて用いられる場合について、その語用論的条件を考察する。また 3.3 節では、「お父さんあんた」という形式の選択の要因を、アンケートをもとに分析する。3.4 節では、対称人称詞がフィラーのように用いられる用法の分析を通じて、呼びかけ語とフィラーの接点を探る。3.5 節は、ここまでで分析してきた様々な呼びかけ語の用法について、「対聞き手指向性」という概念を用いて統一的説明を試みる。

3.1 会話管理の観点から見た呼びかけ語

本節では、呼びかけ語が発せられる発話位置とその機能の関係を会話管理の観点から分析する。フィラーやあいづちと同様に、呼びかけ語自体には、会話管理的機能、対人関係を調節する機能、また語用論的機能が考えられる。しかし、これらの機能は別のレベルに存在し、一つの呼びかけ語が複数の機能を持つこともあると考えるため、会話管理的機能に限定して分析する。

3.1.1 会話管理に関する先行研究

小林（2002a）は対称代名詞と対称詞の「呼びかけ用法」について、自然談話をデータに、その出現の位置に着目して、機能及びそれぞれの現れ方の違いを考察した。2.2 節で概観したが再掲する。まず、出現位置として、A.単独で出現する、B.発話順番の冒頭に出現し、後続する文・句がある、C.発話順番の頭部に発話標識（Discourse Markers）に引き続き出現する、D.発話順番中の句、文などに引き続き出現し、さらに後続する文がある、E.発話順番の末尾に出現する の五つに分類、観察した。その結果は表 3-1 にまとめられる。

表 3-1 小林（2002a）の会話管理的機能の分析結果（表 2-2 再掲）

A.単独で出現及び B.発話冒頭	発話順番の取得，相手の注意喚起，聞き手認定
C.発話冒頭の発話標識に後続	談話標識によって注意喚起や発話順番確保が済んでいるため，聞き手認定及び相手にも認識させる役割，発話順番の保持
D.発話順番中	発話順番保持のための注目要求及び聞き手の再認定
E.発話順番の末尾	聞き手認定，聞き手の応答の期待という形で発話順番を譲渡する役割

また，文頭の談話標識の直後に現れるものは提題を兼ね主題性が強い傾向があること，そして，すでに聞き手認定が行われ，必ずしも必要がない発話順番中間や末尾での呼びかけは，強い排他的指示性を生み，話し手の判断や聞き手への批判・非難などの発話効果を上げることが見られることも指摘している。

小林（2002a）の分析に対して筆者が考える不備は三点ある。一点目として，小林が指摘する「聞き手の再認定」という機能に関するものである。もし談話が二人で進行している場合，呼びかけ語は位置を問わずに「聞き手の認定／再認定」を行っている。小林自身，対称詞は「いかなる形で発話順番のいかなる位置に現れ，文内対称詞を伴うか否かにかかわらず，聞き手認定の機能を持つと考えられる」（15）と述べる。しかし，発話では例えば終助詞等様々な形式によって聞き手の再認定を行っているにもかかわらず「あえて相手を直接に指示する対称詞はもっともダイレクトに聞き手を認定する働きを持つもの」（15）であると考え，発話冒頭では聞き手認定，発話中や末尾では聞き手再認定という機能を持つとした。しかし，「聞き手の認定／再認定」は2.2 節（15）で見たように「呼びかけ語」の基本的機能であるため，この機能を主張する根拠は薄い。二点目には，小林が引用節内の「呼びかけ語」を扱っていないことである。話し手は，引用によって「声」の多重性を操作する（メイナード 1997）。一発話順番内における引用節は話し手が今ここで話す次元とは異なることを示しており，その異なる次元の内部の呼びかけ語も考慮に入れる必要があると考える。三点目として，主題と呼びかけ語の議論の不十分さが残ることが挙げられる。「文頭またはそのごく近くで，提題助詞などは伴わずに用いられながら，同時に後続文の主題となっているもの」（13），つまり呼びかけ語であるがハ（主題）の機能を有しているものがあると述べるが，それ以上の言及はない。「呼びかけと同時に提題を兼ねている」（15）と考える根拠につ

いても議論がない。このような理由で、小林（2002a）の研究の不備を踏まえて分析を行いたいと考える。

李（2015b）は、独立語としての呼びかけ語の出現位置をセッション開始時、ターンの冒頭、ターンの末尾の三つの基準に分類して分析した。その結果は表 3-2 に表すことができる。

表 3-2 李（2015b）の呼びかけ語の機能の分析結果

セッション開始時	相手を確認 話し手の存在を相手に気付かせる 複数のメンバーから特定の相手を指定する
ターンの冒頭	話題をかえる 相手を戒める 真剣な話をする前置き あらたまり
ターンの末尾	追及する 念押し 忠告する 親しみを表す

これらの機能は、談話内における話し手と聞き手の関係の調整方法と、談話を管理する上での機能を混乱しており、機能の記述に統一がない。

森本（2008）は会話分析の手法で、発話冒頭で聞き手の注意獲得のために発せられる名前とその後続発話に注目して分析した。その結果、名前と後続発話が一続きになっている場合は、発話全体が完全に一つの文としてデザインされており、それまでの活動を切断することなく聞き手の注意を獲得できる。それに対して名前→受け手の応答→後続発話という形式は、活動はいったん切断され、呼びかけ語は後続発話のための前段階として聞かれるという。「名前による呼びかけと後続発話の部分とを一つの文として聞きうるようにデザインするかどうかは、受け手が呼びかけ手の話しかけにどれほど気づきうるか、呼びかけ手がそれまでの活動を切断し、新たな活動を開始しようとするかどうかといった、そのつどの会話の状況によって決定される」（252）と結論した。発話冒頭における名前に限定して、同じ「注意獲得」でも聞き手の状況を常にモニターした上で呼びかけ方を調整しているという会話分

析は非常に有意義である。単独発話となる呼びかけ語は後続発話の前置きとなるという森本の分析結果は、本研究の分析でも確認された。

3.1.2 分析

3.1.2.1 位置による分類

呼びかけ語の位置とその機能の関係を観察するために、小林（2002a）の A から E の分類を参考に、まず位置による分類を行った。但し、引用節の扱い、および発話順番が長い際の呼びかけ語の位置の認定の仕方の二点を変更し、位置の分類として本研究では次の A から E に分ける。

- (1) A) 単独発話（単独）：発話順番に単独で用いられている。次は他の話者が発話順番をとる。
- B) 発話の冒頭（頭）：発話順番の冒頭に用いられており、後続する発話がある。もしくは、一発話順番の中でも、明らかに区切りがついたあとに出現して冒頭として認定できるもの。
- C) 発話順番の冒頭直後（頭続）：発話順番の冒頭に「あー」「いやー」「やっぱり」「でも」「そんな」などの句によって発話順番が確保された直後に続いて出現し、後続する句や文がある。
- D) 発話順番中（中）：発話順番の中で句や文に引き続いて出現し、さらに後続する句や文がある。
- E) 発話順番末（末）：発話順番の末に用いられており、次は異なる発話者が続く。もしくは、一発話順番の中でも、明らかに区切りが見られる直前に出現して、発話順番末と認定できるもの。

発話順番の中にはしばしば引用が見られる。前節で指摘した通り、引用部分は発話時とは異なるレベルを表し、その中でも呼びかけは行われている。そこで、引用の部分も抜き出して A から E の分類を行った。分類の結果は、表 3-3 の通りである（巻末付録 1 及び 5 参照）。

表 3-3 呼びかけ語の位置とその割合

位置	数	割合
単独	48	10.5%
頭	211	46.2%
頭続	69	15.1%
中	71	15.5%
末	58	12.7%
全	457	100.0%

3.1.2.2 位置ごとの機能

本節では、上述の A から E の分類に従い例文を挙げながらその機能を観察していく。

A) 単独発話 とは、発話順番に単独で用いられており、基本的には他の発話者が次の発話順番をとるものである。

- (2) 227 [名字]一。
 228 はい。
 229 二十分ぐらい、おれ、ちょっと外出てきていい？
 230 あっ、はい。 (女性)
- (3) M7 なんか新入寮生の人とかに感想言ってもらってたり...
 M3 そうですね
 M3 じゃ、M13 君
 ～～～ (中略) ～～～
 M7 M13 君
 M3 うん、M13 君
 M13 感想ですか？ (H22 会話 48)

(2) (3) は、典型的な単独発話である。少し離れたところにいる、または何か別の作業をしている対象を呼び、注意を喚起し、会話に引き込む。これは「呼びかけ語」が持つ基本的な機能である。また、会話に引き込むだけでなく、発話順番を渡すためにも用いられる

(3)．しかしそれは、単に呼ぶだけで理解されるのではなく、文脈や話し手の視線、音調と

いった影響を受けて理解される。したがって、A) 単独発話 の機能は「注意喚起」、そこから派生される「発話権譲渡」である。¹

B) 発話の冒頭 とは、発話順番の冒頭に用いられており、後続する発話がある、もしくは、一発話順番の中でも、明らかに区切りがついたあとに出現して冒頭として認定できるもののことである。

- (4) 5404 [名字]さん, ★浄書の####はどこにありますか。
5405 →はい。←
5406 浄書。
5407 上から 2 番目一の一。<言いさし>
5408 上。 (女性)
- (5) P 先生の部屋
Q 部屋でいいよ
P (笑う)
Q ちょっと違うよねー ちょっと違う (笑う)
P なに↑ これ なに↑ これ (笑う)
Q 部屋だよー
P あそうか (笑う)
Q P ちゃん 勉強してるー↑ 最近
P (笑う) してない (雑談 12)
- (6) Q そう だからー あの それ 帰ってきたらー 3 月から アルバイトするの
P いつ
Q Pいつまでディズニーランド
P もう 1 月までしかやらないわ就職活動しようかなー (雑談 8)
- (7) 3556 おまえ, 練習したの。 (女性)

1 単独発話によって、相手に非難・叱責の気持ちを伝えることも可能である。この発話の意図は、ただ語用論的に理解される。単なる呼びかけ以上の語用論的機能を持つ（と明らかに判断できる）単独発話は、単独発話全 48 の内 5 例見られた。但し本節ではこのような例は扱わない。

Q え↑ P のこれが遅れてんじゃないの (笑)

P Q ちゃん (笑)

Q (笑) えー↑ (雑談 11-12)

- (8) 1907 [名字 (05C)]さん、久しぶりだねー。
 1908 [名字 (05C)]さんの顔ー★もー相当###。
 1909 →いや、ずっといますよ。←<笑い>
 1910 ちょっ、ちょっと会わないだけで###<笑い>。(男性)
- (9) Q 大きな声でトミロウーとか言ったら で みんながそれを笑うんだっ
 て、先生トミオだよとか言って (雑談 5)
- (10) 11329 [名字]さん、おはよう★ございまーす。
 11330 <笑いながら>→おはよう←ございまーす。(女性)

(4) ～ (7) の会話例から、呼びかけ語によって聞き手の注意を喚起し、会話に引き込んだ上で文を述べていることが分かる。文は質問であったり陳述であったりする。ここで呼びかけ語は、聞き手と話すための準備段階、前置きの働きをしている。A との違いは、呼びかけ語を発してから後続する句や文が連続している点である。呼びかけ語を発して、続く会話に聞き手の注意を向けさせる。聞き手を会話に引き込めば、後は話し手が自由に発話を継続することができる。質問 (4) (5) (6) (7)、感想を述べる平叙文 (8)、引用節内の平叙文 (9) 挨拶 (10) と、とにかく聞き手に関係する内容²が続く。(6) では、P と Q の発話が重なっており、Q が呼びかけ語によって発話に割り込み、発話権を奪取している。呼びかけることによって発話権を得ると同時に、聞き手の注意を喚起し、後続発話につなげ、聞き手と話すための前置きになっている。

呼びかけ語なのか無助詞なのかの判断が困難なものは、(5) (6) である。(4) は、呼びかけ語の後に名詞+ハの句が続いていることから、まず呼びかけ語によって聞き手との会話を確立した後で質問に移行しているのが分かる。したがって呼びかけ語と判断してよいだろう。一方 (5) (6) では、この発話の前に別の話題（書類の記入方法及びドイツ旅行について）を話しており、Q は話題を転換するため、呼びかけ語によって聞き手との新たな会話を始めようとしている。もちろん呼びかけ語がなくても話題は転換できる。「あ、そういえば」「ところで」「話は変わるんだけど」など、ほかの方法はいくらでもあるだろう。また、

2 尾上 (1975) は、呼びかけ語が伴うような文を「対他的意思」性、つまりその言表がどれだけ聞き手を目当てとしているかという観点で分類している。つまり、聞き手目当てである文、聞き手に関する文、具体的には命令、禁止、要求、依頼、問いかけといった行為を 12 種類指摘している。

聞き手になんと呼びかけたらいいかわからない場合³を考えると、呼びかけずに会話を導入、話題を転換することは、困難ではあるが可能である。しかし(5)(6)では、呼びかけ語を用いることによって話題転換がなされている。この呼びかけ語は、言い換えると後続発話のための準備段階、前置きと言える。

もちろんハの省略と考えることもできる。しかし会話管理的機能としては、新たな話題を導入するための前置きと考えることができるだろう。したがってBの機能は、「注意喚起」と、そこから派生する「発話権奪取」「前置き」「話題転換」と言える。

C) 発話順番の冒頭直後 とは、発話順番の冒頭に「あー」「いやー」「やっぱり」「でも」「そんな」などの句によって発話順番が確保された直後に続いて出現し、後続する句や文があるものである。

- (11) 4221 えー、でも先生（せんせ）5000円だって、お、お昼ご飯食べれるじゃないですか。 (女性)
- (12) 2945 じゃあ、[名字]先生お忙しいのに、もうしわけない##。 (女性)
- (13) P なんか Pちゃん なんか結婚式の時に歌って一って言って つい いいよ一って言ったんだわねー (雑談4)
- (14) P ちょっと一ブレイクで一すとか言って だけどーそっそりや あんた ブレイクした方がいいよと思ってさー (雑談8)
- (15) 769 なんでそうなっちゃうの↑
770 \$####。
771 ああー。
772 そりゃーあなた、あなたにとってはだって、飯の種になる可能性があるんだから。
773 うん、勉強しとかなきゃしょうがないよ。 (男性)

3 井上(2003)は、就職活動中のある学生の報告を興味深い例として紹介している。それによると、就職の面接で面接官が一人の場合、適切な対称詞がない。「あなた」「お前」「君」はもちろん不適當であり、「社長さん」「先輩」「お兄さん」「お姉さん」の類も難しい。すでに面接の会話状態に入っているため注意喚起装置も用いることもできない。対称詞を省略して「どう思われますか」のように尋ねれば、面接官は「私ですか」のように反応する、と述べている。この例から分かることは、適切な対称詞が見つからない場合、聞き手に言及せずに会話を進めることは可能だが、新たに注意喚起をしたい場合や特に聞き手を指し示したい場合には不具合が生じるということである。

(11) ～ (15) は、すでに何らかの語・句によって発話順番が確保された直後に続いている。全ての音声情報がないので確認はできないが、それらの語・句とほぼポーズを置かずに関連する、セットになっていると考えられる。そして後続する句や文は、聞き手に関する内容が続く。これらの例は、後続発話に対する影響に鑑みて B に類似しており、後続話題のための前置きと見ることができる。したがって、C の機能は、「注意喚起」から派生する「前置き」の機能である。

D) 発話順番の中 とは、発話順番の中で句や文に引き続いて出現し、さらに後続する句や文があるものである。

(16) P いいよ、Q ちゃん、きちんと貯金がしてあるから、2 年間働いた蓄積が一
(雑談 2)

(17) D1 そう、そう、体重が増えないように注意してください。今、[名字]さん、
あの一、腎臓も少し悪いからね、腎臓。だから血圧をしっかり、あの一、注意して
コントロールしないとだめですよ。

P1 はい。 (H23 会話 3)

(18) 492 着いてそうそうだけど、[名字 (02J)] さん、あの。

493 きの中の翻訳のやつは 10 部、あー、7 部か 8 部コピーしたの渡してくれた
↑ (男性)

(19) 935 60 単位ってゆうと、先生、半分ですよー、卒業単位の。 (男性)

(20) W050 逢隈は あんた 8 月 2 日に 何じゃが 防衛庁長官が アノ 視察に来るんじ
や

V056 えー た どこに来る 多摩 (フィラー 29)

(21) 218 ン わたし モー * アノ 時々警察に止められながら夜中に帰ったりする
からアー 秋山さん あんた きょうどこ行っとっちゃったって言うたらねえ
(フィラー 8)

これらの例は、発話順番の中に出現し、さらに後続する句や文がある例である。すでに聞き手との会話が始まっているにも関わらず再度呼びかけるという点に注目して、小林

(2002a) は次のように分析した。「聞き手認定によって開かれた呼びかけセッションの効力は発話順番が長くなればなるほど希薄化すると考えられる。セッションを保持していくためには、効力が薄れぬ初期に聞き手を再認定し、それを繰り返していく必要がある」(20)。た

だしこの分析は、発話順番が長くなればなるほど聞き手の再認定を要する必然性を示唆するが、実際はそのようなことはない。発話順番の長さ（つまり一発話の長さ）が長いことは、必ずしも発話途中で呼びかけ語を用いることを強制しない。また、一発話が決して長くない発話においても、呼びかけ語の挿入が見られる（16）（19）。さらに言えば、発話のどの場所においても、聞き手に呼びかければ聞き手の（再）認定と言える。したがって、発話順番の中にあるから「聞き手の再認定」である、という位置と機能の結びつきを退けたい。

むしろこれらの例における呼びかけ語は、聞き手を後続発話に巻き込むための注意喚起・注目要求と考えたい。いずれの例でも、呼びかけ語に後続するのは、話し手にとっての発話の中心である。呼びかけ語は、発話の中心的内容を述べるための注意喚起として働いている。仮に、呼びかけ語の後、ポーズが置かれて後続内容を待たされたとしよう。

（18'） 着いてそうそうだけど、[名字 (02J)]さん、（あの・・・）

（19'） 60 単位ってゆうと、先生・・・

（18'）及び（19'）の例において聞き手は、呼びかけ語がなくとも、話し手の発話がまだ終わっていない、何らかの形で継続することを必ず予想するだろう。この点は、発話文末に置かれる呼びかけ語とは異なっている。以上のことから、後続発話への「注意喚起」という機能を持っていると考えたい。

E) 発話順番の末 とは、発話順番の末に用いられており、次に異なる発話者が続く、もしくは、一発話順番の中でも、明らかに区切りが見られる直前に出現して、発話順番末と認定できるもののことである。

（22） 1475 あのねー、さ、まとめていただけません↑，★[名字]さん。

1476 →まとめる←，（うんー 他者（男））ど、どこでまとめるの、それを。

（女性）

（23） 3655 これ出すの↑，先生。

3656 んー、出さない。

（女性）

（24） P でも特別覚えが悪いっていうことないでしょう

Q へどうなんそれが分からない

P そんなことないじゃん Q ちゃん

Q 頭に入ってこないよ

（雑談 5）

- (25) 6956 じゅうたんの上，じゅうたん，じゅうたんからからはみでてたんですよ，
おまえ。
- 6957 あっ，すいません。
- 6958 @ <笑い・複> (女性)
- (26) 10185 ¥「これが必要なんです」ってそこの科の人がゆうとー，他の科の人がー，
¥「そんなこたーねーだろーおまえ」っていいづらいじゃないですか。 (男性)
- (27) 3776 じゃー，はい，[名字 (09F)]さん。
- 3777 はい，はい。 (男性)

これらの例において，発話は，呼びかけ語がなくとも終えることができる．しかし呼びかけ語がある．自然談話において倒置はごく普通に生じるため，これら呼びかけ語を，倒置や無助詞名詞の付加とすることは可能である．しかし，倒置や無助詞名詞の付加かどうかを判断する基準を，現段階では持ち合わせていない．山田・中川（1996）は「名詞句の意味素性と述語の意味役割の意味素性から，格要素になりうるか否かを判断したり，別の方法で主題になりうるか否かを判断する必要がある．が，どちらも決め手にはならない」（86）と説明している．むしろ，倒置か呼びかけ語かを無理に判別する必要はないと考える．倒置であろうと呼びかけ語であろうと，呼びかけられた相手（またはその他の話し手）が実際にその後の発話を引き受けている，という事実から，発話順番末の（倒置の可能性も含んだ）呼びかけ語には，少なくとも発話順番を交替させる機能がある．

（24）～（26）では，呼びかけ語によって発話終結が伝わる．発話終結の合図によって，その後他の話し手が発話権を必ずしも取る必然性はない．他者が引き取らなければ，そのまま話し手が話し続けることもあるだろう．また（22）（23）（27）では，呼びかけ語によって発話が終結し，パラ言語的（音調）または身体的（視線）に次の発話者が指示されているため，聞き手は発話権を引き取る（強制されとも言える）ことになる．これらの観察をまとめると，発話順番末の呼びかけ語の機能は，「発話終結の合図」であり，それが拡張して「発話権譲渡」となる．

3.1.2.3 分析結果のまとめ

以上の分析結果をまとめると次のようになる．

- (28) A) 単独発話 では、最も基本的な呼びかけ語の機能である「注意喚起」が見られる。「注意喚起」で会話に引き込んだことで「発話権譲渡」にもなりうる。
- B) 発話冒頭 では、基本的機能の「注意喚起」によって、「発話権奪取」、「前置き」、「話題転換」の役割を果たしている。
- C) 発話順番冒頭直後 では、後続話題のための「前置き」の機能を持つ。
- D) 発話順番中 では、後続話題に巻き込むための「注意喚起」の機能を持つ。
- E) 発話順番末 では、「発話終結の合図」によって「発話権譲渡」の機能を持つ。

それぞれの違いを示したものが表 3-4 である。

表 3-4 呼びかけ語の位置とその機能

A) 単独発話	注意喚起	発話権譲渡		
B) 発話冒頭	注意喚起	発話権奪取	前置き	話題転換
C) 発話順番冒頭直後			前置き	
D) 発話順番中	注意喚起			
E) 発話順番末		発話終結の合図	発話権譲渡	

さらにまとめると、単独発話は話し手に向けた「注意喚起」、冒頭及び冒頭直後では「注意喚起」から生じる「前置き」、発話順番中では後続話題のための「注意喚起」、発話順番末では「発話終結の合図」と言える。

表 3-5 呼びかけ語の位置とその割合

位置	数	割合
単独	48	10.5%
頭	211	61.3%
頭続	69	
中	71	15.5%
末	58	12.7%
全	457	100.0%

日本語の呼びかけ語は、冒頭及び冒頭に続く位置で最も多く用いられている。冒頭及び冒頭直後を「前置き」という機能でくくると、表 3-5（前頁）の結果になる。冒頭及び冒頭に続く位置で呼びかけることによって、発話順番を確保し、後続話題の「前置き」の役割を果たしている。三人以上で会話している場合、話し手は、ある特定の会話参加者の名前を呼ぶことによって、後続する話題がまさにその人に関わることをであることを明示できる。呼びかけ語によって特定された聞き手の方は、その呼びかけ語によって、後続話題が自分と何らかの関係があることがわかる。まさにその聞き手に対して、呼びかけ語は「前置き」として機能している。二人で話している場合も同様であろう。聞き手を呼ばずとも話を続けることは可能である。しかし呼びかけ語による聞き手言及は、あらゆる聞き手の注意を喚起し、また発話冒頭で「前置き」としてマークされ、後続発話への準備になる。

3.1.3 考察

前節では、呼びかけ語の位置とその機能を実例から観察して分析した。本節では、まず呼びかけ語とその他類似の会話管理的機能を持つ語句との違いを考え、その後呼びかけ語自体の会話管理的機能を考察する。

前節の観察から、呼びかけ語は単独、発話冒頭、発話順番の中、発話順番末、つまり発話の全ての位置で出現することが分かる。発話中どの位置にも出現することができ、また話し言葉の中で話し手側に見られるという二点において、呼びかけ語と類似しているものにフィラーがある。フィラーとは、話し手の発話に見られる「えーと」「あの一」「あー」「まあ」といった、実質的な意味は持たない発話を言う。フィラーの定義は研究者によって様々だが、「それ自身命題内容を持たず、かつほかの発話と狭義の応答関係・接続関係を持たない、発話の一部を埋める音声表現」（山根 2002）、「それを取り去っても伝達する文・談話の命題内容に変化を及ぼさないもの」（野村 1996、中島 2011）など、いずれも（1）それ自身命題内容を持たない、（2）取り去っても問題がない、という二点が重要な要素である。

ここで、呼びかけ語とフィラーの違いを考えてみたい。第一点目に関して、呼びかけ語そのものは命題内容をもたないが、一般的な名詞と同様、語そのものの実質的な意味をもつ。であるから、フィラーと呼びかけ語は異なる。第二点目に関して、一見判断が難しいように思われる。呼びかけ語は助詞を伴わないため、前後の発話との統語的關係、意味的關係が明確化されない。また、述部の表現や呼びかけ語以外の部分で人間関係が分かるため、取り去った場合に文意が変わるとも言い切れない。例えば（5）「P ちゃん」、（17）「[名字]さん」が仮になかったとしても、（5）では文末上昇調によって P が尋ねられており、（17）では腎臓

が悪いのは[名字]さんである，ということが，状況や述部，パラ言語的に理解可能である．しかし，呼びかけ語が単独で発話を成す (3) ことによって注意喚起や発話権譲渡といった機能を果たすことが可能であるのに対し，「え〜と」「まあ」を単独で言ったところでフィラーはそのような機能を果たしえない．また，フィラーが発話順番末に用いられても，発話譲渡の機能は果たせないだろう．この点から，フィラーと同様の意味で呼びかけ語を取り去ることはできないと考えられ，フィラーと異なることがはっきりと分かる．

以上の二点を考慮すると，当然のことであるが，呼びかけ語は呼びかけ語本来の意味，「名字」(2) や「M13 君」(3)，「先生」(11)，また「あなた」(15) など指される外示の意味から離れられないということが分かる．つまり，呼びかけ語によって話し手は，聞き手を聞き手として認識しているという表明をしている．単なる前置きであれば，「え〜と」「まあ」等のフィラーでもよいはずだが，聞き手を明示的に指すことで，第一に，そもそも聞き手の呼び名を知っているという表明になる（聞き手の呼び方がどうしても分からない場合は呼べない，呼ばずに済ませる）し，第二に，あえて聞き手に呼びかけることで，聞き手を聞き手として認識しているという表明にもなる．

呼びかけ語が呼びかけ語本来の意味を強く持つということは，呼びかけ語がしばしば引用節の中で見られることから分かる．例えば (9) では，「先生」という呼びかけ語によって，その場にはいない人間（この場合「先生」）を聞き手として強く認識していることを表すことができる．呼びかけ語によって，実際の（その場の）聞き手でない人が聞き手であることが，発話現場の聞き手に伝わる (14) (21) (26)．引用節の中でこそ，聞き手を呼ぶ注意喚起という呼びかけ語の基本的機能が顕著に見られると言えよう．

3.2 対称人称詞の用法—重ね用法 1—

日本語の対称人称詞（あなた，お前，君等）は，自然談話では使用に強い制限がかかっていると言われている．小林（1997）は自然談話における対称詞の使用，特に対称人称詞の少なさ（全データの 0.23%）を指摘している．田窪（1997）は，対称人称詞は使用に制限があり，基本的に同輩同士，あるいは，上位者から下位者にしか使えないと述べた．

しかし，自然談話には，対称人称詞の興味深いふるまいが観察される．次の例は，呼びかけ語が一つではなく二つ，対称詞と対称人称詞が重ねて用いられている．本研究はこのような用法を「重ね用法」と名付ける．

- (29) 218 シ わたし モー * アノ 時々警察に止められながら夜中に帰ったり
するからアー 秋山さん あんたきょうどこ行っとっちゃったって言うたらねえ
(フィラー8)

- (30) 大丈夫，客だって田舎の山ザルなんだから．ほら，みんな行くよ！…小百合，
アンタいつまで壁と話してんの，行くよ！ (フラガール)

田窪（1997）は呼びかけ語を談話管理理論の観点から分析した中で，文内の名詞間に関わる同一指示（co-reference）の統語的制約である束縛条件 D《指示的名詞は，より指示性の少ない名詞を先行詞としてはいけない》を用いて，以下のような例を説明した．

- (31) a. 田中課長は課長の家にみんなを招待した．（田中課長 = 課長）
b. 課長は田中課長の家にみんなを招待した．（田中課長 ≠ 課長） (22-23)

(31) は同一文内の例だが，この条件は呼びかけ語にも適用されると言う．

- (32) a. 田中課長，課長はこの案件に賛成ですか． (田中課長 = 課長)
b. 田中君，君はこの案件に賛成かね． (田中君 = 君)
c. 課長，田中課長はこの案件に賛成ですか． (課長 ≠ 田中課長)
d. 君，田中課長はこの案件に賛成かね． (君 ≠ 田中課長) (22-23)

(32) は呼びかけ語と文内の項の指示の解釈の例である．同一の談話領域では，まず「田中君」という指示性の高い名詞句が，二つ目に指示性の低い「君」がこななければならない．田窪（1997）は重ね用法を説明したものではないが，聞き手を指示する名詞句が二つ（以上）出現する際の指示方法について，情報量から説明を行った．

本節では，落語や講演会等，様々な種類の自然談話から広く用例観察を行い，重ね用法が出現する条件とその使用要因を考察する．そして，対称人称詞は自然談話では用いられにくいという定説に対して，状況さえ許せばむしろ積極的に用いられることを示す．

3.2.1 重ね用法の条件

重ね用法を観察すると，次の条件が抽出できる．なお，【条件0】は重ね用法の大前提である．

- (35) a. 宏治 京子, オレにはお前だけやねん, お願いや...
京子 ほんなら, さようなら (ひけつ)
b. 京子, オレには京子だけやねん
- (36) a. 9555 あっ、[名字の一部]ちゃん、あなたはすごい、あたしは尊敬しちゃう。 (女性)
b. ○○ちゃん, ○○ちゃんはすごい、あたしは尊敬しちゃう。

【条件1】及び【条件2】から必然的に導かれる事実として、先に対称人称詞を用いてしまった場合、二番目に来る語は再帰代名詞の「自分」を用いるしかない (37) (38)。

- (37) 唐木：お前自分がうまくいってねえからって岡村ちゃんの悪口言うなよっ
(モテキ)
- (38) 剛 ...俺は、オッサンみたいになりたくなかっただけだよ
竜司 おまえ, 自分だけよけりゃいいのかよ。自分だけ貧困から抜け出せりゃいいのかよ
(パートナーズ)

(35) (36) が示すように、同じ対称詞が繰り返されることもあるが、日常会話では繰り返し、言い淀み、言い直し等は頻繁に起こり得るし、呼びかけ語自体が日本語において必須の文法要素ではないため、繰り返しても非文にはならない。また以下の (39) (40) は、対称人称詞を基本的に用いることができない関係 (息子と父、息子と母)、つまり【条件0】にそもそも違反しているため、繰り返さざるを得ない。

- (39) 伊野 お父さん, お父さんのペンライト, あれ, 失くしてしまった
父の声 あー. そうですか. (ドクター)
- (40) 洋二郎：母ちゃん...なにしてんだ母ちゃん (フラガール)

以上の例から、ある特定の条件の下では、対称人称詞の使用がなんら違和感のない発話であることが分かる。

3.2.2 項としての解釈のされ方

本節では、前節の【条件3】について詳細に検討する。対称詞が二つあり、同じ対象を異なる形式で示しているという現実がある以上、その二つは何らかの意味的または機能的な差

異を備えていると考えられる。ここでは、当該発話の文における項としての要素の違いを、具体例を通じて観察する⁴。

まず対称人称詞を用いることができる関係 (A) の場合、一番目が呼びかけ語、二番目が述部に関係する項として解釈される。(41) は当該対称人称詞が述語の主語として働いている例である。(41a) はもっとも自然な発話である。対称詞が一つであり、それが呼びかけ語か述語の主語か判断できない (41b) 及び (41c) はどちらも意味的、統語的に違いがないという点で、類似した文である。(41d) 及び (41e) は、非文ではないが通常は言わない。

(41f) は【条件 1】及び【条件 2】に違反しており、非文である。

(41)	a. のぶちゃん, あんた	食べるでしょ?	(ノン子)
	b. のぶちゃん, Ø	食べるでしょ?	
	c. あんた, Ø	食べるでしょ?	
	d. ??のぶちゃん, のぶちゃん	食べるでしょ?	
	e. ??あんた, あんた	食べるでしょ?	
	f. *あんた, のぶちゃん	食べるでしょ?	

(42) は、二番目の対称人称詞が後続文の主語の一部として働いている文である。(42a) はもっとも自然な発話であろう。(42b) は非文ではないものの、実際の発話を想定した場合、冗長さや不自然さを伴うことを否めない。(42c) 及び (42d) は、(41b) (41c) 同様に、類似した文である。場面や文脈に依存して「誰の部屋」について尋ねているか明白な場合は自然な発話であるが、文脈無しでは「誰の部屋」に関する質問なのか情報が不足している。(42e) は不自然である。(42f) は、「おまえ」と太郎が別人なら自然な文だろうが、そうでない場合は非文である。

(42)	a. たろう, おまえの	部屋はどこだ?
	b. ?たろう, たろうの	部屋はどこだ?
	c. ?たろう, Ø	部屋はどこだ?
	d. ?おまえ, Ø	部屋はどこだ?
	e. ??おまえ, おまえの	部屋はどこだ?

4 当該の「あんた」のほとんどは、後続する文の主体として機能していることが多い。

f. *おまえ、たろうの 部屋はどこだ？ (作例)

次に、対称人称詞を用いることができない関係 (B) の場合を検討する。まずこの関係はすでに【条件 0】に違反しているため、(43d～f) は発話できない。(43a) は、多少の冗長さはあるものの発話可能である。またこの場合、二番目の「山田先生」が「先生」になる可能性が高く、その際の二番目の人称詞は一番目と同じ人物を指していると解釈される。

(43b) も自然に発話できる。(43c) は、日本語のわきまえ⁵に違反しているため、通常は発話されない。

- (43) a. 山田先生、山田先生の 部屋はどこですか？
b. 山田先生、Ø 部屋はどこですか？
c. ??山田先生、あなたの 部屋はどこですか？
d. *あなた、あなたの 部屋はどこですか？
e. *あなた、Ø 部屋はどこですか？
f. *あなた、山田先生の 部屋はどこですか？ (作例)

以上の観察から【条件 3】が確認された。(41b) (41c)、(42c) (42d) 及び (43b) は対称詞一つのため、呼びかけ語とも述部に関連する項とも判断しがたく、あいまいな解釈しかできない。別の言い方をすると、判断の不可能性は、そのどちらとも取れるように判断を保留にできる可能性も意味する。

林・水口・小川 (2005) は、「文」と「発話」において項の解釈が異なることを示した上で、「あんた」という語は、命題との関係 (「文」における項性) に強弱があり、文的なものから発話的なものまで連続体をなしていることを主張した。林・水口・小川 (2005) は「あんた」について考察を行ったが、同様のことは本研究の呼びかけ語にも当てはまる。呼びかけ語も、命題との関係によって項の解釈が定まらず、その連続体の上にあると考える。

3.2.3 想定とのずれ

本節では、重ね用法について具体例を示しながら考察する。その過程で「想定」という切り口を用いる。会話は常に現場に依存して、様々な背景知識を共有した会話参与者によって

5 「わきまえ」という用語については、井出 (2006) 等を参照されたい。

成り立つ。そして私たちは、過去や現在に関する知識や情報をもとに、先を予想したり、こうであるだろうと想像しながら話している。このような、話し手が持つ予想、本来そうであるべきだという想像をここでは「想定」と呼ぶ。(44)～(46)は、そのような話し手の持つ「想定」が容易に分かる例である。

(44) A: ピエロですって。沙織さん、あなた、これなあに？こんなもん持ってきていいの⁶？

B: なによ... (ラジオ)

(45) 組合長 千代さん！

組合幹部1 あんた、今更ハワイに寝返る気か？

組合幹部2 婦人会の会長だっぺよ！

組合長 千代さんあんた、氣いふれたのか？ (フラガール)

(46) 4367 でー、[名字]、じゃ、おまえ2年んとき、なにやってたのよ。⁷

4368 んー、###.

4369 @★＜笑い＞

4370 →なんにも←やってなかったの.

4371 なんにもやってなくて、ただ委員会は一やった。＜言いさし＞

4372 委員会だけね.

4373 うん.

4374 部活は入ってなかったの.

4375 部活はやってません. (女性)

(44)～(46)の全ての文脈において、話し手にとっての想定が明確であると同時に、現実にはその想定とずれがあることが見てとれる。持ってきてはいけない(想定)のに持ってきている(現実)(44)、こちらの味方のはず(想定)なのに裏切ろうとしている(現実)

(45)、普通二年生なら何かやっているはず(想定)なのに何もやってない(現実)(46)という、想定と現実のずれである。これらの発話は、どのようなイントネーションで発話したとしても話し手の驚きや非難、不審など、マイナスの感情を伝達する。そして、この話し手

6 網掛けは、話し手の想定を導く部分を表す。

7 4367の発話は対称名詞(名字)と対称人称詞(おまえ)の間に「じゃ」を挟むため完全な重ね用法とは言えないが、自然談話では「純粋な」重ね用法はほぼ観察されないのでこの例を利用した。

が持つ想定と現実の間に見る「ずれ」は、重ね用法という形式によって言語化され、聞き手に対する非難や怒り、不審等の感情を（少なからず）抱いていることが伝達されることになる。つまり、呼びかけ語を二つ重ねるというその有標性が、話し手にとっての想定と現実のずれを表現し、結果として聞き手に有標な解釈を要請しているのである。

以上の観察から、重ね用法は次のようにまとめられる。

- (47) ①呼びかけ語を繰り返すことで、なんらかの有標の感情を伝達する。
②この有標の感情は、話し手の持つ想定と現実のずれから生じる。そのずれは非難、怒り、不審等のマイナスの感情を伴う場合が多い。

想定と現実のずれが、多くの場合話し手にとってネガティブな事態であり、マイナスの感情を伝達するということを以下で検討する。次の例を見られたい。

- (48) お父さん、(a.塩取って /b.コンビニでタバコ買ってきて /c.洗車行ってきて) よ。
(49) あんた、(a.塩取って /b.コンビニでタバコ買ってきて /c.洗車行ってきて) よ。
(50) お父さんあんた、(a.塩取って /b.コンビニでタバコ買ってきて /c.洗車行ってきて) よ。
(いずれも作例)

(48a～c) の「お父さん」は、呼びかけ語として後続する命令文の発話に中立的な感情で結びつく。(49a～c) は、(48) に比べて話し手の聞き手に対するマイナスの感情が感じられるが、それは「あんた」という語そのものの使用制約から導かれると考えられる。(48a～c) 及び (49a～c) においては、話し手が抱えるずれは存在しない。もしマイナスの感情が伝達される場合、それはパラ言語的影響によるものだろう。

それに対し (50) は、重ね用法という明示的手段によって、特徴的な音調を伴わずとも話し手の何らかの感情が表出される。というのも、(50) が発話されうるのは、次に示すような非常に制約された具体的な状況となるからである。(50a) において、単に「塩を取る」という簡単な行為を相手に要求するために「お父さんあんた」といった表現を用いるのは非常に不自然に（もしくはきつく）聞こえるだろう。しかしたとえば、お父さんは塩をいつも独り占めしている、何度言っても取ってくれない、話し手が非常にいらだっている等の状況があれば自然な表現となり、むしろ積極的に使用されることになろう。同様のことは (50b) (50c) についても起こる。「コンビニまで出かける」「車を洗車する」という行為は相手に

とって負担になるものであるため、丁寧な表現を用いるのが通常であろう。しかしながら、今朝開けたばかりの私（妻）のタバコを夫が全部吸ってしまった状況で、妻にとって本来タバコはまだある（想定）はずなのにもう空である（現実）という場面、また一昨日自分

（妻）が洗車したばかりの車を昨日夫が汚しそれに夫は気づいていない、言い換えると、妻にとって本来車は今日もきれいなはず（想定）なのに汚れている（現実）という場面であれば、「お父さんあんた」という表現の使用が可能になるだろう。（50）から分かるのは、具体的な状況において、想定と現実がずれていれば、当該発話が自然なものになるということである。そしてこれらは全て、話し手にとっての現実がネガティブな事態であり、その評価としてマイナスの感情が表出されている。

では、プラスの感情が伴うような状況で重ね用法は発話可能なのだろうか。

(51) (a.お父さん / b.あんた / c.お父さんあんた), 今日の試合頑張ってね. (作例)

(51a) (51b) は、(48) (49) と同様に自然に発話できるのに対し、(51c) は一見、母語話者としていささか不自然さを感じるかもしれない。しかしこの発話が自然になる状況もある。例えば、草野球リーグ戦で四戦連続惜敗を喫しており、今日こそ、最低でも一つは勝たねばならないという状況である。話し手にとって、本来一つくらい勝たねばならないという想定があり、これと現実がずれているので発話可能となる。ただし、きっと詰問調になることだろう。なぜなら「想定と現実のずれ」という事実自体が話し手にとってネガティブな事態であるからだ。もしそのような状況が無ければ、発話は不可能である。したがって、次の点を付加することができる。

(52) ③有標の感情は必ずしもマイナスばかりではなく、数は少ないが、プラスの感情が伝達される場合もある。

とはいえ、現実の事態が必ずしもネガティブとは限らないことを次の例で確認できる。

(53) (いつも優しいけれど) 太郎さんあなた、本当に優しいのね. (作例)

(53) の場合、話し手にとっての想定は「いつも優しい」という過去から続く事実であり、ここでは「今日も優しい」という現実を再確認している。この「本当に優しい」という

ことは、話し手にとってポジティブな事態であり、一見これまで見てきた重ね用法とは異なっているように見えるが、それらはいずれも話し手が自身の想定と現実とを比較しているという点において共通している。だからこそ、少しでも音調を間違えば皮肉と解釈されてしまう可能性が常に残されている。

以上の観察は、次のようにまとめることができる。話し手は、目の前の現実の事態を踏まえ、想定と現実にずれがあることを重ね用法という手段で言語化する。現実の事態は、話し手にとってネガティブ（50）でもポジティブ（53）でもありうる。現実の事態と想定とのずれを話し手がいかに評価するか、という話し手の感情については、主にマイナスの感情が表出される場合が多い（（44）～（46）及び（50））が、まれにプラスの感情が表出される（（51）（53））こともある。

（50）～（53）から、重ね用法は、話し手が独断的に何らかの想定とそこからのずれを設定できれば発話可能であることが分かった。なお、単文における不自然さは、状況を想像する難易度の違いにすぎないといえる。

次に、呼びかけ語が単独で用いられる場合の感情表出を検討してみたい。

- （54） B4b やっぱ暗いと集中するからじゃないですか。
B4b 近くからのその、情報が。
M2 へえ、そうなんだ。
M2 「B4b 姓」自信あるじゃん。
B4b はい、できればいいなあという感じです。 (H19 会話 146)
- （55） 2843 おまえ、それいいなー<笑い>。
2844 タン塩。 (男性)

（54）（55）の例は、いずれも対称詞が一つである。（54）に「おまえ」が追加され「B4 姓お前自信あるな」であれば、以前は自信がなかったという想定が、同様に（55）に対称名詞「田中」が追加され「田中お前、それいいなー」であれば、話し手もタン塩が欲しいといった想定を想像でき、想定と現実のずれが伝達されるだろう。しかし実際は、そのような想定は発話の瞬間話し手にとって重要ではない、もしくはそもそも想定がないので、重ね用法で発話されていない。どのような呼びかけ語でも、一つであれば想定と現実のずれは伝わらない。そもそも想定とのずれが表現されていないために、マイナスの感情は伝達されにくい。呼びかけ語が一つの場合、マイナスの感情はパラ言語的手段によってのみ表現可能であ

る。

重ね用法「お父さんあんた」と、それに対応する対称人称詞一つの用法「あんた」の違いに関する上述の議論は、以下のようにまとめることができる。

(56) 「あんた」独自用法 (49)

後続する事態に対するマイナス／プラスの感情を表出するものの、マイナス／プラスの感情はパラ言語的要素によってマークされる。後続する事態に対する「想定」はない。したがって評価は話し手のその場における判断といえる。

(57) 「お父さんあんた」用法 (重ね用法, (50))

後続する事態に対する話し手の「想定と現実のずれ」から生じる評価を表出する。

「ずれ」自体が否定的評価を示すことが多いことから、重ね用法もマイナスの感情表出になることが多いが、プラスの感情表出を排除するものではない。マイナス／プラスの感情の違いは文脈とパラ言語的要素によってマークされる。

「あんた」独自用法とは異なり、重ね用法には予め話し手の「想定」があり、話し手はその「想定」をもとに後続する事態に対する評価を行う。この「想定」の有無が「あんた」と「お父さんあんた」を区別するものである。

以上の考察から、重ね用法は、ある状況における話し手の想定と現実のずれを前提としており、有標の感情表出（大抵はマイナスの感情）を示す、とまとめられる。

3.3 対称人称詞の用法—重ね用法 2—

ある特定の人間関係における呼称の選択肢は様々であるが、場面によって規定を受ける。たとえば夫 A と妻 B がいた場合、よそ行きの「太郎さん—千鶴子」、子供の前（家の中）での「お父さん／あんた—お母さん」というセットがある。男友達 C と D であれば、普段の「大輔—宏」、職場での「菅原さん—田中さん」というデフォルトがある。このデフォルトは当該の二人によって承認を受けた形式である。そうでなければ安定した人間関係とは言えない。ただしこれは、ある特定の人間関係における特定の場面の呼びかけ語の対応である。

この対応に加えて、対称人称詞を用いることができる人間関係においては、(58a～c) に見られるように「千代さん—あんた—千代さんあんた」（対称名詞，対称人称詞，重ね用

法)が選択肢として浮上する。

- (58) a. 千代さん, 気いふれたのか.
b. あんた, 気いふれたのか.
c. 千代さんあんた, 気いふれたのか. (フラガール)

この三つを比較すると話し手の感情が異なるように感じられ、それは呼びかけ語の部分に集約されるだろう。この文脈では三つの形式が範列関係にあると言えるが、どのような要因で話し手がある形式を選択するのか、言い換えると、この場面でなぜ (58c) が最も座りが良いと判断されるのか、という問題がある。

ある場面において範列関係にある呼びかけ語（呼びかけ語の選択肢）を使い分けて話し手が何を行っているのか、という語用論な観点からの研究は管見の限り見当たらない。「あんた」などの対称人称詞を用いることができる人間関係（例えば親子や兄弟、友人等）の場合、実はそこには対称名詞と対称人称詞、また重ね用法という選択が存在するのであるが、従来の研究はそれを説明していない。

呼びかけ語の違いによって（パラ言語的手段ではなく）表出される感情は異なる。感情の違いは、その場면을話し手がどう捉え、どのように聞き手に感情を伝達するか、という問題である。したがって本節では、話し手が繊細な感情表出のために、指示性と評価性の明示のバランスを査定して呼びかけ語を選択していることを分析することにする。

3.3.1 分析の枠組み

本節では、まず本研究が考える仮説を提示し、次に仮説の依って立つ根拠を概説する。その上で、改めて本研究の主張を確認する。

話し手は呼びかけ語を発して聞き手を同定し、聞き手は聞き手として同定される。それと同時に、その呼びかけ語は必ず「話し手が聞き手をどういう存在として捉えているのか」

「話し手は聞き手やその場面に対してどんな感情を抱いているのか」という評価性がにじみ出る。ここで、以下の仮説を検証する。

(59) 仮説

呼びかけ語は「指示」と「評価」を含む。呼びかけ語が一語の場合、それは「指示」か「評価」のどちらかに傾く。指示的価値に傾く語の使用により評価性明示が

足りない場合、評価をより多く含む語彙を付加することで、つまり重ね用法によって評価的価値をも明示することができる。

3.3.1.1 「指示」と「評価」について

本研究では重ね用法を分析するための切り口として「指示」と「評価」という概念を援用する。ここでまずその概念について解説する。

川口（2015）はフランス語の呼びかけ語を主体間モダリティの観点から論じたが、「呼びかけ表現には基本的に指示機能が優先するものと評価機能が優先するもの」（同上：373）があるといい、その例として“Salaud!”（Bastard!）を挙げる。この語は明らかに評価表現であるが指示機能がないわけではない。呼びかけの指示機能と評価機能は異なる二つの機能ではなく、混淆としたものであり、指示機能の勝る呼びかけ表現（固有名詞でさえ）でも社会的価値づけが付きまとい、評価機能が入り込んでいるという。そもそも呼びかけには「全体としては指示的価値が明らかな、固有名詞（Noémie）、職業（soldat（soldier）（兵隊））、階級（maître（master）（先生））などがあり（中略）他方指示的価値ではなく評価的価値が勝る表現も良く用いられる。Ami（friend）（友達）は無冠詞でも、定冠詞（l'ami）（*the friend）や指示形容詞（mon ami）（my friend）を伴っても呼びかけとして用いられるが、語彙的にはプラスの価値評価を志向する。これに形容詞を加えて mon cher ami（my dear friend）（我が親愛なる友）、mon adorable amie（my adorable friend）（私の大切な友）のように評価を高めることもできるし、mon détestable ami（my abominable friend）（憎むべき友）のように低めることも可能である」（371）。つまり、呼びかけ語は指示的価値／評価的価値という共存可能な要素があり、評価的価値に関してはプラス／マイナスの価値評価を持つと言えよう。

3.3.1.2 日本語の対称人称詞の評価性について

日本語の対称人称詞の持つ評価性に関しては、様々な先行研究が指摘している。

辞書や日本語の教科書では、「君」は相手に対して距離をおいたやや気取った言い方であり、「お前」はやや乱暴な言い方で親しい相手に用いられるなどと、おおよそ似たように説明される。

下谷（2012）は会話分析の手法で二人称代名詞「あなた」について分析した中で、「あなた」には「話し手は判断・評価を下せる優位な立場にある」という認識的態度（epistemic stance）を相手に明示する場合に効果的に使用されると言う。

(60) 山際議員：[あなたがやんなかったら意味ないじゃん.=

山内氏：=あ、そうですね。(72)

例えば(60)では、山内氏よりも年齢は若い政治家歴が長い山際議員の「あなた」に、自分が評価・判断をできる立場にあるという認識的態度が明示化されている。このように、「あなた」は「客観性」や「中立性」といった認識的な要素が含まれているので、聞き手との間に心理的距離をもたらし、相手を突き放す効果を持ち、話者の感情が表出されることになる。また「おまえ」は話者の強い感情を全面的に露呈するとも述べている。

大高(1999)は対称詞の選択基準を分析した中で、人称代名詞の機能として、直示的な指示機能のほかに「話者の心的態度(敬意や親愛感、軽蔑など)を表現するという付加機能」

(31)を指摘した。敬意から軽蔑まで、話者の実に多様な心的態度が表現可能であるという。金井(2003)は二人称指示詞「そちら」を二人称名詞「あなた」と対照した中で、「きみ」「おまえ」「あんた」などが「あなた」よりもあたりが強いのは、文体レベルの差異に起因する(54, 傍点ママ)と述べる。家族内呼称を分析した横谷・長谷川(2010)は、人称代名詞は使用される文脈に応じてその意味が変わると言う。「あなたは私をいらいらさせる」と「あなたは私を安心させてくれる」の場合、前者のあなたが否定的な意味を示すのに対し、後者のそれは肯定的な意味を示す。言い換えれば、人称代名詞の聞き手への意味はそれが使用される文脈によって変化している(276)。

以上の先行研究はいずれも、それぞれの対称人称詞自体が持っている評価性について様々な説明を試みていると言える。対称人称詞は確かに聞き手を指示するのだが、聞き手を単に同定するだけでは終わらない。この語自体が持っているなんらかのコノテーションから逃れることは出来ず、むしろそのコノテーションが前景化してしまい、語の対象指示性を消すことはないものの評価性が強い形式である。それに対し固有名詞や定記述である対称名詞

(e.g.田中君、お父さん、社長)は、先に値があり聞き手という役割はその場で付与される(田窪 1997)。対称名詞は語それ自体もコノテーションは持っているが、先に何らかの値(この場合「(自分の)父」)があるため対称人称詞ほど評価性が前景化されず、相対的に指

示性が強くなる⁸。

以上の先行研究を踏まえた上で、日本語の呼びかけ語の二種類—対称名詞と対称人称詞—の意味を指示的価値と評価的価値という観点で見ると、対称名詞は指示的価値が勝っており、対称人称詞は評価的価値が勝る語と考えられる。

以上の議論から、対称名詞と対称人称詞を次のように規定する。

- (61) 対称名詞 (e.g.田中さん, ひろ子, お父さん, 先生, 運転手さん) は指示的価値優位である。それに対し対称人称詞 (e.g.あんた, おまえ, あなた, きみ) は評価的価値優位である。

以下では、二種類のタイプのアンケート及びレジスターの違いにおける使用の観察を通じて、重ね用法が選択される背景を分析する。アンケート調査を通じて呼びかけ語に関する発話者の意識を分析し (3.3.2 節及び 3.3.3 節), レジスター別の重ね用法を通じて実際の運用の背景を考察する (3.3.4 節)。

3.3.2 選択傾向から見る重ね用法

以下では、呼びかけ語の三形式の選択を問うたアンケート結果をもとに分析を行う。

3.3.2.1 アンケート概要及び回答結果

アンケートは、日本語母語話者を対象に 2016 年 10 月 23 日から 10 月 31 日の期間で Google フォームを利用して行った。回答の結果、有効回答者の延べ人数は 66 名であった。回答者の内訳は次の通りである。

表 3-6 回答者の男女内訳

男性	女性	合計
27	39	66

8 「父」に対する呼びかけ語としては「お父さん」「おとつあん」「おとん」ほかにも候補はあるが、ある特定の人間関係においてそれらは範列関係にはない。日本語では、ある特定の場面と人間関係では任意の語が固定的に選択されているため、ここでは同じ対象を指す語のバリエーションについては検討しない。

年代	10 代	20 代	30 代	40 代	50 代	60 代以上	合計
人数	3	23	18	9	7	6	66

表 3-8 は三形式の適切性によって集計したクロス表である。この表に対してカイ二乗検定を行ったところ、全ての場面において有意差が認められ⁹、三形式と適切性には関連があると言える。

	最も不適切	次に適切	最も不適切	最も不適切	次に適切	最も不適切	最も不適切	次に適切	最も不適切	最も不適切	次に適切	最も不適切	最も不適切	次に適切	最も不適切	最も不適切	次に適切	最も不適切	最も不適切				
紺野, お前	47	15	4	千秋おまえ	30	30	6	喜次さんあんた	5	51	10	石田さんあんた	35	24	7	綾子あんた	34	25	7	大輔おまえ	37	25	4
紺野	9	15	42	千秋	6	21	39	親父さん	60	7	1	石田さん	23	19	24	綾子	19	20	27	大輔	12	18	36
お前	10	36	20	おまえ	30	15	21	あんた	1	8	55	あんた	8	23	35	あんた	13	21	32	おまえ	17	23	20

表 3-9 三形式の適切性評価の平均値

場面 1	優先性	場面 2	優先性	場面 3	優先性	場面 4	優先性	場面 5	優先性	場面 6	優先性
紺野, お前	2.65	千秋おまえ	2.36	親父さんあんた	1.92	石田さんあんた	2.42	綾子あんた	2.41	大輔おまえ	2.50
紺野	1.50	千秋	1.50	親父さん	2.95	石田さん	1.98	綾子	1.88	大輔	1.64
お前	1.85	おまえ	2.14	あんた	1.12	あんた	1.59	あんた	1.71	おまえ	1.86

10 小数点以下二桁で四捨五入した。

表 3-9 をもとに、場面ごとに各形式の優先性（好まれ度）で並び替えたものが表 3-10 である。

表 3-10 三形式の選択傾向

		最も好まれた	次に好まれた	最も好まれない
場面 1	紺野, お前, ボクに命令しただろ	<u>重ね用法</u>	対称人称詞	対称名詞
場面 2	千秋 おまえ この先どーすんだよ?!	<u>重ね用法</u>	対称人称詞	対称名詞
場面 3	親父さん一杯呑ませてよ	<u>対称名詞</u>	重ね用法	対称人称詞
場面 4	石田さんあんた, 物流会社の運転手なんて言ったら	<u>重ね用法</u>	~~対称名詞~~	対称人称詞
場面 5	綾子あんた, 子供を産みたい?	<u>重ね用法</u>	~~対称名詞~~	対称人称詞
場面 6	大輔おまえ何しててん遅いやんけ	<u>重ね用法</u>	対称人称詞	対称名詞

3.3.2.2 結果の分析

呼びかけ語の選択肢がある場合の選択傾向を調査するために行ったアンケートの結果（表 3-8 から表 3-10）をもとに、その場面や話し手の感情も踏まえてその選択の要因を分析する。

まず、全六場面において、母語話者に最も好まれた形式は全て、原データと同様の形式であった（表 3-10）。つまり、回答者は原データを知らずに前後の文脈から正解を選択したのである。ただし場面 3 は基本的に「あんた」を用いることができない関係であり、対称人称詞単独とそれを含む重ね用法は選択肢として不適切である。したがって本研究では場面 3 は考察の対象としない。

母語話者は最も好まれる形式として原データと同様の形式を正確に判断した。ある形式—この場合重ね用法—が最も座りが良いと母語話者に判断されるのはなぜだろうか。この点について、3.3.1 節で述べたように、対称名詞と対称人称詞の指示性と評価性という観点から説明を試みる。

場面 1・2・4・5・6 は、対称人称詞「おまえ」「あんた」も用いることができる人間関係である。三形式の選択において、対称名詞単独（たとえば「千秋」）は対称人称詞（「おまえ」）より評価性が低く、その汎用性から発話にはこれといった評価性は明示されない

（パラ言語的な表現はもちろん可能である）。それに対し対称人称詞単独（例えば「おまえ」）は評価的価値が前面に伝達されてしまう。また、仮に「おまえ」と述べてしまった場

合、語彙的に一度表されてしまった評価をその後和らげる（取り下げる）ことはできない。ここに、それぞれの単独使用（「千秋」のみ、「おまえ」のみ）から生じる評価的価値明示における過不足の問題が生じる。

そこで、対称名詞だけで呼びかけた際にはその発話（や場、聞き手）に対する評価性が不足しているが感情表出を行いたいと話し手が判断する場合、対称名詞に対称人称詞を付加する、つまり重ね用法を選択することで発話全体に評価性を付加することができるという折衷案が現れる。対称人称詞を先に発してしまった場合その評価性は語彙的にはその後取り消せないが、対称名詞を先に発していれば評価性を付加することはできる。発話の線条性による制限がこのような折衷案を生み出す。これを図式化したものが図 3-1 である。

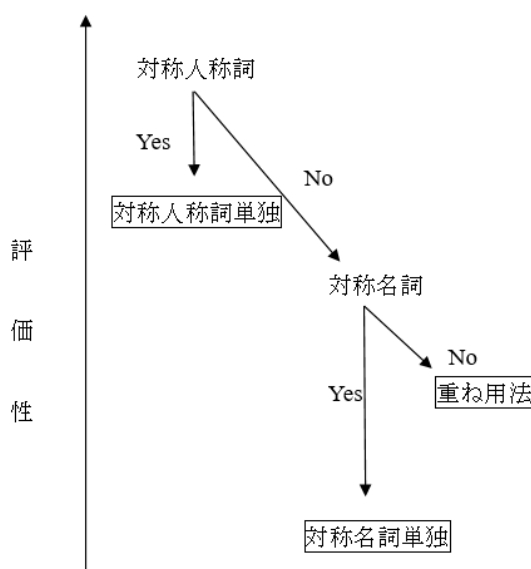


図 3-1 呼びかけ語選択の順序と評価性の関係

呼びかけ語選択の際には、評価性明示の強さに関する選択がある。もし評価性が高くて良ければ対称人称詞単独（「おまえ」）になるが、良くない場合は対称名詞（「千秋」）が選択される。対称名詞は対称人称詞と比べて相対的に評価性が低いが、その評価性明示で十分であれば対称名詞（「千秋」）単独の呼びかけ語になる。実際の発話ではこれが多い。しかしこの段階で評価性明示が足りない場合、対称人称詞（「おまえ」）が付加され、結果として重ね用法の形式になる。この図を見ると、重ね用法は第一段階でも第二段階でも消極的に選択されることが考えられる。

場面 1・2・4・5・6 はいずれも重ね用法が最も好まれるのであるが、違いはそれ以下の二つの適切性判断である。次に好まれるのは、場面 4 及び 5 では対称名詞であるのに対

し、場面1・2・6では対称人称詞である（表 3-10）。最も好まれる形式は正しく選択されているため、それ以下の違いについて、具体的な場면을観察することで重ね用法が選択された背景を検討する。

場面1では、すでに怒り狂って消火剤をまき散らしている話し手（高瀬）の様子が明らかであり、また、絵が読み手の理解を大いに助けている場面2でも話し手がかなり怒っている（感情的である）ことが分かる。場面6では、帰りが遅いことを先輩芸人から冗談めいて咎められている回想のシーンである。三場面とも、評価性の低い人名（「紺野」「千秋」「大輔」）を単独で用いるより、評価性の高い対称人称詞（「お前／おまえ」）を単独で用いることで話し手の怒りや不満がよりの確に表現されると考えられても不思議ではない。次に好まれるのは対称人称詞単独の形式である（表 3-9 及び表 3-10）。

一方場面4及び5では、場面4の話し手（有吉）には仮の聞き手（石田）に対して励ましまたは勧めをした過去を回想しており、場面5の話し手（敏子）からは、内に秘めた感情を必死に押さえつけた、落ち着いた態度が感じられる。これらの場面では、場面1・2よりは話し手の感情表出が感じられず、対称名詞単独でもよい。対称名詞単独（「石田さん」「綾子」）のほうが、対称人称詞単独（「あんた」）より好まれている（表 3-9 及び表 3-10）。

しかし実際は、呼びかけ語を用いるその瞬間、文脈全体から判断した結果、評価性を前面に出すわけではないもののある程度語彙的に明示したいと回答者に捉えられたため、重ね用法が最も好まれた。

重ね用法が最も好まれると判断された要因の二つ目が、想定とのずれの存在である。3.2節では、重ね用法の語用論的条件を分析し、重ね用法が選択される場合、話し手が持つ何らかの想定と目の前の現実とずれがあることを述べた。今回のアンケートでも、回答者は、場面をじっくり読んだ上で、話し手の想定と現実のずれを感じ取り、重ね用法の選択に至ったと考えられる。「こうであるべきだ」と話し手が抱く想定と、対する現実がその通りになっていないというこのずれは、多くの場合話し手にとって不都合や不愉快な事態であり、マイナスの発話、非難や叱責の場面が多い。例えば場面2では、話し手は「自分たちのオーケストラを作るべきだ」という千秋に対する想定があるが、聞き手（千秋）は現実には歯牙にもかけないため、ここに想定と現実のずれがあり、重ね用法となった。他の四場面も同様である。

ここまでの分析をまとめると、アンケート回答者は、当該場面での感情、及び想定とのずれをもとに呼びかけ語を査定し、結果として重ね用法を選択することで繊細な感情表出を行っている。

3.3.3 三形式の選択から見る重ね用法

次に、呼びかけ語の選択肢がある場合、三形式—重ね用法，対称名詞単独，対称人称詞単独—のうちどれを選択するか調査したアンケートの結果を分析する．前節で概要を示したうちのセクション3に該当する．

3.3.3.1 アンケートの内容と回答結果

このセクションでは異なる発話行為の三場面を設定した．場面1「今何時だと思ってんの？」は話し手（妻）による，疑問文の形式をとった非難のセリフである．場面2「これを100部コピーしてくれるかな？」は聞き手に対する負荷の低い依頼を行う疑問文で，場面3「ほんとに頭いいな」は陳述文で褒めである．これら後接文を読み，前接する呼びかけ語として最も適切な形式を一つ選択させた（表 3-11）．

表 3-11 三場面における三形式の選択結果

場面1	数値	割合	場面2	数値	割合	場面3	数値	割合
お父さん	23	34.8%	田中君	58	89.2%	山田	11	16.9%
あんた	29	43.9%	きみ	3	4.6%	おまえ	27	41.5%
お父さんあんた	4	6.1%	田中君きみ	4	6.2%	山田おまえ	27	40.9%
その他	10	15.2%	その他	1	1.5%	その他	1	1.5%
合計	66	100.0%	合計	66	100.0%	合計	66	100.0%

場面1では対称人称詞単独（「あんた」）が43.9%を占め，対称詞単独（「お父さん」）が次いで34.8%で選択された．場面2では対称名詞（「田中君」）が89.2%で圧倒的に選択された．場面3においては「おまえ」と「山田おまえ」がほぼ同率で選択された．

3.3.3.2 結果の分析

前節同様，呼びかけ語選択における発話者の判断基準である指示性と評価性の明示における兼ね合いという観点から表 3-11 を分析する．

回答者は場面1・2・3において，話し手（妻，上司，友人）の感情を想像することにな

る。場面1では対称人称詞「あんた」が43.9%（なお「その他」として「あなた」が二件、「おまえ」が一件記述された）で選択されていることから、評価性の明示が好まれていることが分かる。つまり、話し手が「あんた」を単独で発することが容認されるような感情（怒りや不満）を抱いていると回答者に捉えられた。とはいえ、「お父さん」を選んだ34.8%の回答者がこの場面で不満を感じていないとは言えない。ただ評価性が語彙的に明示されなかっただけである。場面2では対称名詞「田中君」が89.2%で圧倒的に選択され、回答者の多くに評価性明示の必要性が感じられていないことが分かる。上司が部下に100枚のコピーを依頼するのは普通のことであり、対称人称詞を発する必要性があまりないように思われたのだろう。場面3は対称人称詞「おまえ」と重ね用法「山田おまえ」がほぼ同率で選択されており、「おまえ」を明示してもよい感情を抱いていると捉えられた。

この結果から、（回答者が考える）話し手の抱く感情表出の強弱—場面1（怒りや不満）>場面3（驚きや親しみ）>場面2（特になし）—と、評価性明示の強弱—対称人称詞単独>重ね用法>対称名詞単独（図3-1）—というスケールに整合性があると言える。

3.3.4 レジスターから見る重ね用法

次に、話し言葉の特徴である重ね用法について、「話し言葉」と単純にひとくくりにすることができない、レジスターと重ね用法の関わりについて考察する。

呼びかけという言語行為はコミュニケーションにおける基本的な行為である。家族との日常会話や職場での会議、また講演会などの独話でも観察されうる表現であると同時に、シナリオや小説の会話部分のように、実際の自然な談話を疑似的に再現した媒体にも見られる。呼びかけは話し言葉に顕著な行為とはいえ、話し言葉を単純に一括りにまとめられないという問題がある（山崎2016）。

レジスターによって呼びかけ語の使用傾向が異なるため、レジスターを次の三種類（A～C）に分類した。

（62） （A）話し言葉

実際に音があったもの。自然な雑談、会議、テレビのインタビュー番組、講演会、電話等。

（B）書かれた話し言葉（1）

自然談話として考えられているもの、または自然談話を目指したもの。映画やラジオドラマ等。

(C) 書かれた話し言葉 (2)

明らかに自然談話とは異なるが、話し言葉として表現されたもの。語りと区別するために、書き手が登場人物に話させたもの。小説の会話部分。

- (63) 218 シ わたし モー * アノ 時々警察に止められながら夜中に帰ったりする
からアー 秋山さんあんたきょうどこ行っとっちゃったって言うたらねえ (A)

(フィラー)

- (64) 09B それで、その人を介抱じゃないですけど、「大丈夫ですか」言って部屋まで送ってあげて、帰ったら兄さんらに「大輔おまえ何しててん遅いやんけ」って言われて、「いや僕実はいま、エレベーターでなんかこうこうこうでね」言って

(H25 会話 107)

- (65) 比留間 友野、オメー脅されてるってこと忘れてんなよ (B) (俺たち)

- (66) ーを背広の内ポケットにねじ込みながら、つかつかと早足で近づいてきた。「ミチオ君、きみ、ここで何をやってるんだ。入っちゃ駄目だって、言われなかったかい？」僕は相手の (C)

(BCCWJ)

重ね用法は、小説などの会話文 (C) には非常に多く観察されるが、映画やラジオドラマのシナリオ (B) では非常に少なく、実際の話し言葉 (A) にいたってはほぼ観察されない。重ね用法は、読まれるだけの媒体 (C) に比べて、実際音声になる場合 (B, C) は非常に使用しづらいと言える。

実際の話し言葉 (A) では対称人称詞の使用が非常に少ない (小林 1997)。話し手を取り囲む発話の現場、話し手も含めた参与者らの表情、話題等の外的要因に加え、発話の速度、音調、強さ等のパラ言語的要素、また表情や視線、ジェスチャー等のメタ的情報等が加わり、話し手に対して対称人称詞の使用を妨げる様々な要因が存在する。また、目の前の聞き手に対して、話し手は生身の人間として発話に責任を持たなければならない。実際の話し言葉 (A) の中に観察された重ね用法は (63) (64) の二例のみで、いずれも引用節内で用いられている。「大輔」が「大輔おまえ」を、「秋山さん」が「秋山さんあんた」を用いており、要するに発話者自身を指示している。この場合、自分自身に対して「おまえ」「あんた」を用いる心理的ハードルは他者に対する発話より圧倒的に下がるため、重ね用法としても観察されうると予測される。しかし、映画やラジオドラマのシナリオ (B) は、我々生身の人間が責任をもって発するものではない。媒体の受け手 (映画の視聴者) の自然な受容を目指し

たものではあれど、あくまで役のために創作された発話である。読まれるだけの媒体 (C) においてはなおのこと、生きた話し手が持つ身体的な発話制約は存在しない。媒体 (A) で身体的に伝達される様々な情報は (B)、(C) へ進むほど欠く。特に (C) では文字によって全てを表現せざるを得ない。そこでは、登場人物はまるで本当に喋っているかのように見せかける必要がある。そう発話するだろうと書き手が想像し、意識した、書き手の意識の反映である。つまり、状況をより豊かに表現する¹¹ために、書き手の意識が「過剰に」反映されていると考えられる。重ね用法を用いて感情を表出するのは、小説の技法の一つということもできるだろう。

実際の話し言葉 (A) である場面 6 (上述の (64)) はお笑い芸人の気楽なやりとりで、実際の話しぶり—陽気でざっくばらんな関西弁の話し方—が比較的容易に想像できる。「何しててん遅いやんけ」という (軽い) 非難または叱責のセリフも、この断片の読者がいかようにも—真面目にも冗談調にも—想像することができる。また我々は、お笑い芸人が「おまえ」等の語を比較的頻繁に用いるという、ある種の百科事典的知識も持ち合わせる。対称人称詞「おまえ」がもつ評価的価値を好む話者はこれを選択する。対称人称詞「おまえ」が持つ評価性をあまりに強すぎると捉える話者は、対称名詞の汎用性をもってしてその感情を表現する。対称名詞だけでは物足りないと捉える話者が、対称人称詞を付加してそのマイナスの評価性を語彙的に明示する。それに対して (65) (66) のような書かれた話し言葉は、音がない分、書き手も読み手も微妙なニュアンスを上手く、または過剰に汲み取り、その結果、重ね用法が多く用いられると考えられる。

3.3.5 まとめ

呼びかけ語は、単に聞き手の注意を惹き、聞き手を聞き手として同定する以上の効果を持っている。つまり、その場面や聞き手に対する何らかの感情も伝達する。本節では、ある場面において呼びかけ語の選択がある場合、話し手がいかに感情表出を行うかを瞬時に考慮し、場面やその時の感情を査定して呼びかけ語を選択していることを論じた。まず三形式の選択傾向 (順位付け) の結果を基に、指示的価値に傾く語 (対称名詞) の使用により評価性明示が足りない場合、評価をより多く含む語 (対称人称詞) を付加することで、つまり重ね

11 これは「おまえ」「お前」「オマエ」、「てめえ」「てめー」「テメエ」など、表記のバリエーションにも通じる。佐藤 (2015) は「文字」から来る「硬軟」の印象について考察している。表記のバリエーションは、「ある語をどの字で表すか」という字レベルでの「ことばの硬さ／やわらかさ」(佐藤 2015) の問題であり、漢字、ひらがな、カタカナという三つの文字体系を持つ日本語特有の印象操作である。

用法によって評価的価値をも明示することができることを示した (3.3.2 節)。次いで、異なる場面において三形式から一つを選ぶ際にも、評価性明示の査定が関係していることを示した (3.3.3 節)。最後に、重ね用法が観察される媒体を三分類し、レジスターの違いによる重ね用法の使用傾向も呼びかけ語によって評価性を明示する必然性が異なるためであることを述べた。以上、アンケートの分析を通じて仮説を検証した。

3.4 対称人称詞の用法—単独特殊用法—

本節では、重ね用法に続いて、自然談話で見られる興味深い対称人称詞の二つ目の用法を観察する。以下の例を見られたい。

- (67) 16 抱え上げたりコお風呂入れるときにはエおあんたおまえは休んどけやーち
ゆうてきのうも行ったきのうおとついですけどね行ったんですよお風呂夜ね
(フィラー8, 原文ママ)

この例では対称人称詞「あんた」が用いられているが、これらは後続の命題と何ら文法的関わりを持たない。また、目の前にいる「あんた」そのものに呼びかけているとも言えず、もはやこの文脈では「あんた」の実質的意味は感じられない。林・水口・小川 (2005) はこのような「あんた」を C 型, D 型に分類した (2.4.3 節)。C 型は一種の文副詞として文の内容に対して一種のモダリティー的な「修飾」を行っているタイプで、D 型は命題とは関連を持たない純粋な「呼びかけ」の「完結型」タイプである。(68) の「あんた」は『音痴であること』の程度強調の意味を持つ一種の文副詞のような機能を果たして」おり、(69) では「強調や驚きの意味は全く感じられず、むしろ、文から完全に切り離された、呼びかけ本来の『注意喚起』である」(262) という。

- (68) A: あ, そんなんわかんねんなあ, わたしらそんなんもうわかれへんけどねえ
B: なんでよ, そんなんわかるがな
A: いやわかれへん, わたし音痴やで, あんた
B: なんでや (260)
- (69) A: お皿とかね, 結構かわいいんですよ, ほほ, うはあ
B: う, ふん, うん

A：それなんか、それ、あんた、一枚、一口いくらなんとかって感じなんでうけどねえ

B：うん、ふふ

A：十万単位とかですよ (261)

しかし、次の例を見てみよう。

(70) A：そら、歴史が違うからね、そら仕方のないことや

B：うん

A：ねえ、他人やねんから、なんちゅうても

B：長い人生ね

A：うん、うん、それがあんた、きょうはまたあんた、連れて行ってもろてあんた、加藤トキ、もうそんな遠い存在の人やおもてたけど、あんなええ

B：結構よかったねえ

A：よかったわあ (261)

この例文はC型として例示されたが、これについて林・水口・小川（2005）は次のように述べる。

(71) Aの三回目の発話は「それがきょうはまた連れて行ってもろてあんた」でもよく、それだけで「コンサートに連れて行ってもらった」ことの強調を表すことができる。ところが「あんた」を三回繰り返すことにより、さらなる強調というより、命題に関する強調から「言表態度」（この場合は「感謝の気持ち」）に関する強調にシフトしているように思われる。（264，下線引用者）

命題に関する強調から言表態度に関する強調にシフトしているという指摘は、つまり、命題に関する強調（68）から文から完全に切り離された（69）の間に位置すると言えるだろう。

（68）から（70）における「あんた」は、命題との関わりにおいて連続的である。このような「あんた」の用法を明確に線引きするのは困難である。次節では、様々な実例からこれらの用法の背景にある一般性を抽出することを目指す。

3.4.1 分析

まず、具体的な例を観察しよう。なお、本研究では「あんた」に限らず対称人称詞を広く観察する。

- (72) 244 お姉さんまた帰ってきたよ一言うて帰ってくる本人はうれしいけど来られる方はあんた夜も寝不足で料理作ったりいろいろせにゃいかん (フィラー8)
- (73) 712 ほいで失語症右の手足がマヒ来たということはアノよっぽどの覚悟をしてもらわないかんのん特に動かないようなマヒんなったら
- 713 これあんた奥さん女の人はねつらいよ (フィラー8)
- (74) W050 逢隈はあんた 8月2日に何じゃが防衛庁長官がアノ視察に来るんじや
V056 えーたどこに来る多摩 (フィラー29)
- (75) 男はむりに女を誘う、女はいやといいながら、その実よろこんで誘われる。それがあんた人情の機微てえもんでしょうが。なのに近ごろの若え奴らときた日にゃ、女が先に立つ (BCCWJ)
- (76) ぽつっに出てきた、雲。『ああえれえ雲が来たような』、みるみるうちに真ッ黒。墨を流したよう……そのうちに風が変るてえと疾風てえやつだア、ぽつりっ而降ってきた雨はまるで細引だア。こいつがおめえ盆をひっくる返したよう、ざあアーッてえとおめえ一寸先ア闇だア。一生懸命なつて舟を操つてみたが、いくら腕が達者でもよ、乗ってる奴が大勢で舟が小せえときてるんだ、操りきれぬわけのものじゃアねえ。横波をひとつ喰うてえと(ぽんと手を打って転覆する仕草) 舟アがぱりと……ええ、ひっくる返った……(声をひそめ) ひっくる返っちゃッ……あつしゃア夢中ンなつて板子一枚抱くィて、飛込けンだまでは知ってるんだがあとは夢中。我に帰してみると知らねえ顔つらぱっかり並ンでるんだ。¹²

(72) ～ (74) は自然談話の例である。(75) は時代小説の会話部分であり、(76) は落語の例である。

これらの例から分かることは、まず、このような「あんた」の使用は老人の語りに多く見られる点である。林・水口・小川(2005)の例(68)～(70)は老齡の女性の発話である。

12 『八代目春風亭柳枝全集』(1977) 弘文出版、八代目春風亭柳枝による「大山詣り」速記録からの引用。
<http://www.asahi-net.or.jp/~ee4y-nsn/rakugo/HRS0104.htm> (2016年3月10日確認)

また (72) ～ (74) も老齡の男女である。対称人称詞は、3.2.1 節で見た【条件 0】を満たさなければ使えない。これらの例からは、話し手が聞き手との関係について【条件 0】を満たしていると思われていることが分かる。

次に、これらは、「聞き手を呼ぶ」というよりは、むしろ発話のリズムを整えたり、または自分で自分に合いの手を入れるかのごとく挿入されているように感じられる点である。

また、このような対称人称詞の付加は、話し手の「語り（描写や回想）」のシーンで用いられる傾向がある。落語の例 (76) が顕著に示している。空模様の素早い移り変わりと自分の体験を語っている。そして、雨が盆をひっくり返したように打ち、一寸先が闇である、という話のクライマックスで、語り手はプロとして、臨場感を出すために意図的に用いていると考えられる。

これらの例は、当然対称人称詞が使える人間関係【条件 0】なのだが、眼前の人間関係に基づいて純粋に「聞き手」を呼んでいるわけではない。むしろ、ナラティブにおいて、現実の関係ではなく、【条件 0】を満たすような架空の「発話場」を設定したものとする。話し手が勝手にそのような「場」を設定することは聞き手を無視した話し手本位の行為と言えるが、しかし一方では、話し手の聞き手に対する強い接近感、つまり、聞き手と「発話場」を共有したいという話し手の強い気持ちを示すものとも言える。どのような語であれ、相手と呼ぶという行為は、呼ばないという行為に比べ、話し手の相手に対する強い接近感を言語的に表示したものだからである。ただしこの用法の対称人称詞は、現在目の前にいる固有名詞を持った具体的な対象を指しているのではない。この用法は対称人称詞の外延的意味

(denotative meaning) が薄れ、聞き手との一体感を目指している。話し手は場を強制的に設定し、聞き手をその場に巻き込もうとしている。このような効果は落語の (76) に顕著である。

3.2 節で見た重ね用法には話し手の発話現場に即した具体的な「想定」が存在したが、それに対してこの用法は、具体的な発話現場に関与する事態に注目するのではなく、発話の「場」全体に聞き手を引き付ける。そしてこのような発話は、話し手の聞き手に対するポジティブな態度をもとに成り立っている。ポジティブな態度とは、喜怒哀楽の具体的な感情ではなく、この話をあなたとしたいと強く望む、という聞き手に対する話し手の態度である。ポジティブな態度でネガティブな内容、たとえば罵倒や非難、叱責を述べることは理論的には可能かもしれないが、実例は見当たらない。(72) ～ (76) の発話内容はいずれも、特にネガティブな内容とは言えない。内容より発話の場全体が重要だと考える。つまりこの用法では、個人としての具体的な聞き手ではなく漠然とした聞き手を、具体的な事態・内容では

なく発話の「場」全体に巻き込んでいるのである。

この単独特殊用法は、当該のインタラクションに聞き手を強く巻き込み、聞き手へのポジティブな発話態度を示すことを目指していると考えられる。したがって、単独特殊用法は次のようにまとめることができる。

(77) ①発話の場全体に聞き手を強く巻き込む。

②聞き手との一体感を得るという、聞き手に対する話し手のポジティブな態度を表出する。

3.4.2 二つの用法の背景

3.2 節から前節まで、二種類の呼びかけ語の用法を観察した。まず重ね用法は、話し手の持つ想定と現実のずれのもと発話される。そして、この有標な呼びかけ語の使用は有標の感情、大抵はマイナスの感情を表出する。単独特殊用法は、聞き手を発話の場に強く巻き込み、それは聞き手に対するポジティブな発話の姿勢を示す。つまり、「おまえ」「あんた」「あなた」等の語が、ある場面ではマイナスの感情を伝達し、別の場面ではポジティブな発話姿勢を表出すると言える。

「あんた」「おまえ」等の対称人称詞については、社会言語学的観点から、それらが持つ使用制限について様々に検討されてきた。例えば大高（1999）は、「あなた」は私的・公的な関係ともに話し手と聞き手が互いに友好関係にあり親愛表現としてのみ使われるが、互いが敵対関係にある場合は他の人称代名詞（「きさま」「てめえ」「あんた」等）が選択されると述べた。また、これらの語は社会的な下位者から上位者に対しては使用が望ましくない、という母語話者に共通する規範的意識も存在する。「あんた」「おまえ」等の語はそれぞれが何らかのコンnotationを持っており、それは実際の使用に反映されている（3.3.1.2 参照）。

同じ形式が二つの異なる用法を持つ要因は、これらの語の持つコンnotationが実は動的であることと関係していると考えられる。横谷・長谷川（2010）は家族内呼称の選択が家族関係を表していることを量的調査によって明らかにしている。その過程で、強調されてはいないものの非常に興味深い指摘がある。

(78) 談話モダリティを人称代名詞は欠いているため、人称代名詞はそれが使用される文脈に応じてその意味が変わってしまう（中略）。例えば、「あなたは私をいらいらさ

せる」と「あなたは私を安心させてくれる」の場合、前者のあなたが否定的な意味を示すのに対し、後者のそれは肯定的な意味を示す。言い換えれば、人称代名詞の聞き手への意味はそれが使用される文脈によって変化している。(2)

要するに、「あなた」という語は、用いられる文脈に応じてニュアンスが変化するということである。他方「お父さん」「パパ」「おやじ」「おとつあん」は、同じ対象を指すものの確かにそれぞれ語特有の固定したニュアンスを持つ。

「あなた」のニュアンスが文脈に応じて変化するという指摘は、その他の対称人称詞にもある程度当てはまる。(79)では、a(とc)は男の友人同士、bは母が息子に言う場合等を想定できるが、dとeの発話が可能な状況を想定することは困難であろう。

- (79) (a.おまえ /b.あんた /c.[?]おめえ /d.^{??}きさま /e.^{??}てめえ)の部屋, (y.おしやれだね /z.きたないよ). (作例)

(79ay) 及び (79by) においては「おまえ」「あんた」が発話者の好意的な感情のニュアンスを持ちうるのに対し、(79az) 及び (79bz) においては当該の語自体に否定的なニュアンスが加わる。また、そもそも「きさま」「てめえ」は現代日本語においてネガティブなコノテーションしか持っていないため、動的なニュアンス変化はあり得ず、(79d) (79e) は発話が困難である。

自然談話において代名詞用法として比較的頻繁に用いられうる対称人称詞は「あなた」「あんた」「おまえ」の三語である。これらは、横谷・長谷川(2010)の言うように、発話の文脈に応じて語のニュアンスが柔軟に変化しうる語である。そしてこの三語は、重ね用法及び単独特殊用法において観察された語と共通している。この事実は、文脈に応じて変化する「おまえ」「あんた」「あなた」の語が、重ね用法としてはマイナスの感情伝達を可能にし、また単独特殊用法としては話し手のポジティブな発話姿勢を表示しうるという二つの用法を説明しているのではないだろうか。重ね用法の場合は、そもそも話し手の内面にある潜在的な想定とのずれがあるためネガティブな発話になりやすい。対称人称詞はその結果として明示されるが、その文脈でそれらはネガティブなニュアンスを持っている。一方、単独特殊用法においては、話し手はそもそも発話の場全体において聞き手(及びその発話現場)に対してポジティブな発話姿勢を抱き、対称人称詞はその文脈において用いられるからこそ、ポジティブなコノテーションを持つことができるのである。

3.5 呼びかけ語の統一的説明—対聞き手指向性—

本節では、3.1 節から 3.4 節まででみた様々な呼びかけ語の用法を「対聞き手指向性」という観点から統一的に説明することを目指す。2.4 節及び 2.5 節で見た通り、呼びかけ語は従来異なる観点から記述されてきた。それは、この現象が常に他のカテゴリーと比較されてきたためである。しかし、呼びかけ語という現象の内部のバリエーションを、ある尺度から統一的に説明することで、無助詞や題目研究等、近接領域の研究に新たな考え方を提示することができると思われる。

3.5.1 呼びかけ語の明示的使用に関する先行研究

日本語の人称詞は「自己中心語」である（鈴木 1973）。「自己中心語」とは「誰がことばを使うのかや使う人と対象との関係をはっきりさせない限りは、一体具体的に何を指すのか不定であり、従って、同一の対象が異なったことばで表されるもの」（164）であり、具体例として指示詞コソアや「右」「左」が挙げられる。人称詞に関しては次のような例が挙げられる。電車に駆け込んできた老婦人が「ママここにいらっしやい」と言ったが、その「ママ」は赤ん坊を抱いた若い自分（老婦人）の娘であった。この「ママ」は、この三者の最も目下の者から名付けられる名称であり、これが「自己中心語」である。

また一般に、「あなた」などの対称人称詞の呼びかけ語は直示的な語である。つまり、意味や指示対象が発話現場に依存して初めて決まる言語表現である。鈴木（2009）は、直示性を持つ語が理解される順序として、まずそれを発する発話者に注意が向き、その後に指示対象が判明することによると言う。例えば、話し手の言う「それ」の指示対象は、聞き手はまず話し手を見て（1）、その後その文脈に依存して、「それ」がモノなのか以前に言及された事態なのか理解（2）される。鈴木（2009）は対称人称詞の直示性について次のように言う。

- (80) 誰かに＜あなた＞と言われた人は、その発声によって喚起された注意をまず言葉を発した人に向けます。そしてその人の目線や態度などで相手の指示行為の目標は自分だ、自分のことを言っているのだと理解するのです。つまり、この人の注意は初めは相手に向かい、それが方向を反転して自分に戻ってくるという一種の回帰行動を示すものと言えます。（191、下線引用者）

このようにして、呼びかけ語の対象（聞き手）は、呼ばれたことでまず話し手へ意識が向かい（1）、同時に指示対象が自分であることを理解（2）する。

呼びかけ語が聞き手に言及する以上、鈴木（2009）の言うように、まずそれを発した相手に注意が向かい、自身へと回帰する、注意喚起の機能を持つ。

しかし自然談話では常に聞き手の注意を喚起する必要はない。実際、対称詞の使用が少ないことが指摘されている（小林 1997）。わざわざ聞き手を明示する場合、つまり呼びかけ語を用いる場合にはなんらかの機能や効果があると考えられる。

文脈上回避されうる対称詞があえて明示的に使用される場合の説明を試みている研究として次のものが挙げられる。無助詞について考察した苅宿（2014b）は、述語との関係性で主体と見なせる（助詞を伴わない）名詞に限った上で、明示せずともわかる主体をあえて明示する対称詞の説明として、程度強調や話し手の心情を表したりする副詞的用法（「ほんと」「まったく」「まさか」）と感動詞的用法（「えっ」）があることを置換テストによって指摘した。林・水口・小川（2005）は、分析対象を自然談話における「あんた」に限定し、述語との項関係を分類して分析した。その結果、「あんた」と命題との関わりは連続的に大～小（無）へと変化し、それに平行して呼びかけ度が小～大へと高まるとした。小林（2001）は排他的指示機能があると考えた。日本語の自然談話では対称詞の出現がきわめて少ない（小林 1997 のデータでは発話総数の 1.20%）という事実から、その使用について何らかの抑制的要素が働いているとした。また対称代名詞（「おまえ」「あなた」等）について、「相手を、他の人でなく面前の相手を指しているのだと、いわば排他的に取り立てて強く指示するような文例において対称代名詞が出現していた」（67）と述べる。前原（2000）は、「呼びかけ語」の前後で談話の内容転換が見られることから、呼びかけ語の挿入は談話冒頭であるかのような効果を目指した話し手の意図の表れである、と捉えた。

つまり呼びかけ語（または対称詞）が明示的に使用されるのかという疑問に対して、「排他的指示機能」（小林 2001）、「副詞的・感動詞的用法」（苅宿 2014b）、「談話冒頭のような効果を生む」（前原 2000）、「呼びかけ語にはその呼びかけ度に相対性がある」（林・水口・小川 2005）という見解が存在すると言える。機能や用法の観点から様々な説明が試みられているが、呼びかけ語を包括的に説明するには至っていない。

しかしここには、呼びかけ語を話し手が聞き手を「呼ぶ」という「行為」の観点が不足している。森本（2008）は、発話冒頭で発せられる注意喚起のための呼びかけ語に限定して会話分析の手法で分析した中で、「受け手が呼びかけ手の話しかけにどれほど気づきうるか

(中略) といった、そのつどの会話の状況によって決定される」(252) と述べる。聞き手を「呼ぶ」という行為には、「呼ぶ」にあたって程度差がある。遠くに位置し、かつ話し手に一切気づいていない人を呼んで聞き手に設定する「呼ぶ」行為もあれば、すでに聞き手として設定されているにもかかわらずあえて「呼ぶ」場合もある。また、聞き手を呼んでいるつもりがないのに呼ぶような現象も存在する(落語等に見られる用法)。いずれの場合も、話し手が聞き手に呼びかけた、呼びかけ語を発したという事実から、話し手の聞き手に向かう意識が言語化されたと考えることができる。話し手の聞き手に向かう意識について尾上(1975)は「対他的意志」と述べた。本研究ではこの術語を援用して、この意識について「対聞き手指向性」と呼ぶ。

(81) 対聞き手指向性：聞き手に向かう話し手の意識

呼びかけ語によって表出される「対聞き手指向性」の有無とその強弱、つまり「対聞き手指向性」の程度差という観点によって、日本語において聞き手言及が必須ではなく言及せずとも会話の進行が可能である、また既に聞き手との会話が成立しているにもかかわらずあえて聞き手に呼びかけることがあるという二点を統一的に説明することができるだろう。呼びかけ語を用いない「対聞き手指向性」ゼロの発話から、「対聞き手指向性」が明示化される場合でも様々な呼びかけ語の用いられ方によってその強弱に程度差があると考えられる。

3.5.2 分析

呼びかけ語は発話の自由な位置に挿入できるが、どのような位置であれ、対聞き手指向性が言語的に表明されると言える。本節では、主に発話の冒頭及び冒頭付近で発せられる呼びかけ語を分析の対象とする。この位置での呼びかけ語に関して、その考えうる種類は次の六種類である。

(82) A) <u>お父さん</u> , ゴミ出してきてよ.	対称名詞一つ
B) <u>あんた</u> , ゴミ出してきてよ.	対称人称詞一つ
C) <u>お父さんお父さん</u> , ゴミ出してきてよ.	対称名詞二つ
D) <u>あんたあんた</u> , ゴミ出してきてよ.	対称人称詞二つ
E) <u>お父さんあんた</u> , ゴミ出してきてよ.	対称名詞 + 対称人称詞
F) <u>あんたお父さん</u> , ゴミ出してきてよ.	対称人称詞 + 対称名詞

(作例)

上述の A) ～ F) のタイプの呼びかけ語の実例を観察し，対聞き手指向性という観点で説明する．

3.5.2.1 A)「対称名詞一つ」と B)「対称人称詞一つ」

A)「対称名詞一つ」の例として，(83) (84) を挙げる．

- (83) 4391 あ，でも先生 (せんせ)，ワックスがけて特別清掃区域でしょ↑，廊下と．
4392 教室は今日じゃなくて． (女性)
- (84) 1561 それは，[名字]先生たのまなきゃ，写真は一．<笑い>
1562 ねえ． (女性)

B)「対称人称詞一つ」の例として (85) (86) を挙げる．

- (85) 千昭 あれ，おまえ自転車は？ 乗れよ，後ろ (少女)
- (86) 12B うちのおやじがめっちゃめっちゃ反対したんですけどね．
12B 「おまえ大変だぞ，高校だけはとけ」みたいなことを言われてて，
(H25 会話 123)

対称人称詞の使用制限については 3.2 節で述べた．また，3.3.1.2 節で述べたように，対称人称詞は相対的に強いコノテーションを有している．対称人称詞を用いることができる関係及び状況は非常に限定されている．関係としては，非常に親密な関係，例えば夫婦や友人間，または（限られてはいるが）先生が生徒に，上司が部下にといった目上から目下に対して，場面（状況）としてはフォーマル場面よりは雑談場面，罵倒やケンカ，命令等の状況が想定される（【条件 0】）．小林（1997）によると，職場の会話データでは発話文総数に対して対称詞の使用は 1.20%，さらに対称人称詞の使用は 0.23% である．対称人称詞の使用の有標性は明らかである．

対称人称詞の対聞き手指向性について考える．A)「対称名詞一つ」は，聞き手個人を指す

定記述のタイプの対称詞である。語そのものが、聞き手を一義的に指示している。呼ぶという行為によって、指示とその対象が一致したに過ぎない。それに対して「お前」「あなた」「あんた」という対称人称詞は、鈴木（2009）の指摘の通り、聞き手の意識はまず話し手に向かい（1）、それと同時に指示対象が自分（引用節であれば自分でない誰か）であることが理解される（2）。聞き手個人を意味している対称名詞とは異なり、対称人称詞は、指示対象が自分（または第三者である誰か）であることを理解するために二重の作業、つまり鈴木（2009）の言う回帰行動が必要とされると言える。

対称人称詞の選択自体の制限、及び認知手順の二重性という二つの要因から、B)「対称人称詞一つ」は、A)「対称名詞一つ」より対聞き手指向性が強いと考えたい。

3.5.2.2 C)「対称名詞二つ」と D)「対称人称詞二つ」

C)「対称名詞二つ」の例は、次のようなものである。

- (87) 伊野 ヤスエさん、ヤスエさん！あのねえ、何でも好きなもの食べていいのよ！
パンでもお寿司でも、美味しいと思うものを食べたらいいの
ヤスエ 先生、紅茶を飲んでではダメですか？ (ドクター)
- (88) Q だっ わたしは 〽〽とか言ったのは どうなるのよー あなた (笑う)
P あーっ (笑う)
Q まあ 別に 悪口 言ったわけじゃないから いいけど
P Q Q 最近は 誰が好き
Q へーー ^ なに 人系↑
P 当たり前じゃん 猿じゃないよ (笑う)
Q (笑う) 人系 (笑う) (雑談 9)

D)「対称人称詞二つ」の例は、今回のデータでは一件も観察されなかった。(87)(88)はいずれも、聞き手が発話を受容するのが困難な状況にある（他の方向を向いている、他の話題を熱心に続けている、他のことを考えている等）場合に、聞き手の注意を強力に喚起するために二度繰り返していると考えられる。つまり、A)「対称名詞一つ」及びB)「対称人称詞一つ」をより強化したもの、対聞き手指向性がA)及びB)より強いものとする。またC)とD)の対聞き手指向性は、5.1節でA)とB)について述べたのと同様に、D)の方が

より強いといえるだろう。

5.3 E)「対称名詞 + 対称人称詞」

本節では、対称名詞と対称人称詞が二つ連続する用法（重ね用法）を観察する。

(89) 安藤 比留間くん。もう...いい？

比留間 まだ百円分揉みきってねー。安藤お前もっと太れよ。オレは宗方みたいな
でかいおっぱいがいいんだ

安藤 僕じゃ...

峯 比留間、こいつは男で、宗方は女だ (ひゃくはち)

(90) 組合長 千代さん！

組合幹部 1 あんた、今更ハワイに寝返る気か？

組合幹部 2 婦人会の会長だっぺよ！

組合長 千代さんあんた、気いふれたのか？ (フラガール)

(91) 09B それで、その人を介抱じゃないですけど、「大丈夫ですか」言って部屋ま
で送ってあげて、帰ったら兄さんらに「太輔おまえ何しててん遅いやんけ」って言
われて、「いや僕実はいま、エレベーターでなんかこうこうこうでね」言って

(H25 会話 107)

重ね用法については 3.2 節、3.3 節で詳しく分析した。これらの例では、背景に話し手が持つ想定（千代さんはこちらの味方であるはず）と現実のずれ（裏切ろうとしている）があり、ここから非難の感情が伝達される。また話し手は対称名詞（千代さん）、対称人称詞（あんた）それぞれ単独では伝えることができないと瞬間に判断して重ね用法を選択している。対称人称詞単独では評価性の明示が強すぎると判断される。ただ聞き手を指向しているのではなく、聞き手に対する感情が発話内容に付加的に伝達されるという点から、E)「対称名詞 + 対称人称詞」の重ね用法は、A) より対聞き手指向性が強いが、B) よりは弱いと判断する。話し手は重ね用法という語彙的手段によって、聞き手に対する何らかの感情を明示的に伝達し、聞き手にその発話を解釈する際に有標に解釈するように要請している。

3.5.2.3 F)「対称人称詞 + 対称名詞」

この呼びかけ語の組み合わせは、データには一件も見当たらなかった。この語順が適切でないのは、母語話者の直観からしても分かる。では、なぜ F)「あんたお父さん、ゴミ出してきてよ」が非文なのだろうか。その説明として二点挙げたい。

- (92) B) あんた、ゴミ出してきてよ。 対称人称詞一つ
 D) お父さんあんた、ゴミ出してきてよ。 対称詞 + 対称人称詞
 F) *あんたお父さん、ゴミ出してきてよ。 対称人称詞 + 対称詞 ((82) 再掲)

一番目の説明は、余剰性 (redundancy) の観点である。B)「あんた」は、現場に存在する「あんた」、つまり具体的人物（ここでは父）を指す直示的表現である。D)「お父さんあんた」の「あんた」の「あんた」は、「お父さん」が指すものと同一のものを直示している。B) と D) は聞き手に問題なく理解できる。しかし E) の「あんたお父さん」は、「あんた」によって直示的に具体的事物を指し示したにも関わらず、続けて定記述の対称名詞によって同一物を指し示す。「あんた」が発話現場に密着してすでに二重の作業を経て理解された（鈴木 2009）にもかかわらず、その認知的作業より直接的な指示である定記述の語を加えるのは、不必要または余剰である。その余剰性が不自然であると捉えられるため非文となると考えることができる。

二番目の説明として、束縛条件 D による制約が挙げられるだろう。3.2.1 節で重ね用法の条件を論じた際概観した通り、田窪（1997）は、文内の名詞間に関わる同一指示 (co-reference) の統語的制約として、束縛条件 D《指示的名詞は、より指示性の少ない名詞を先行詞としてはいけない》を用いた。

- (93) a. 田中課長, 課長はこの案件に賛成ですか。 (田中課長 = 課長)
 b. 田中君, 君はこの案件に賛成かね。 (田中君 = 君)
 c. 課長, 田中課長はこの案件に賛成ですか。 (課長 ≠ 田中課長)
 d. 君, 田中課長はこの案件に賛成かね。 (君 ≠ 田中課長)
 ((32) 再掲)

(93) は呼びかけ語と文内の項の指示の解釈の例である。同一の談話領域では、まず「田中

君」という指示性の高い名詞句が、二つ目に指示性の低い「君」がこなければならない。この束縛条件 D という制約から、「お父さんあんた、ゴミ出してきてよ」も説明可能だろう。「あんたお父さん」では、指示性の少ない名詞「あんた」が先行詞として立っているの、非文になる。

3.5.2.4 G) 対称人称詞の単独特殊用法

A) ～F) の呼びかけ語とは異質としか考えられないものが存在する。それは、3.4 節で取り上げた、単独特殊用法の対称人称詞である。

(94) (95) では対称人称詞「あんた」が用いられているが、これらは後続の命題と何ら文法的関わりを持たない。また、目の前にいる「あんた」そのものに呼びかけているとも言えず、もはやこの文脈では「あんた」の実質的意味は感じられない。むしろ、発話のリズムを整えたり、または自分で自分に合いの手を入れるかのごとく挿入されているように感じられる。なお、このような「あんた」の使用は老人の語りに多く見られる。

- (94) 16 抱え上げたりコお風呂入れるときにはエおあんたおまえは休んどけやーち
ゆうてきのうも行ったきのうおとついですけどね行ったんですよお風呂夜ね
(フィラー8)

- (95) 244 お姉さんまた帰（けえ）ってきたよ一言うて帰（けえ）ってくる本人はう
れしいけど来られる方はあんた夜も寝不足で料理作ったりいろいろせにゃいかん
(フィラー8)

発話中に話し手が何度も「あんた」を繰り返せば、ある種の冗長性が発生し、聞き手には執拗に感じられることが予想される。しかし話し手は「あんた」によって聞き手に接近し、聞き手と一緒に談話を共有する姿勢を見せる。これらの例文では、聞き手「あんた」の外延的意味 (denotative meaning) は薄れ、聞き手を「呼ぶ」より、発話の気持ちよさや聞き手との一体感を重視している。この点から、この「あんた」の用法は対聞き手指向性が弱いと考える。

「あんた」という語がその実質的な意味を失い終助詞 (間投助詞) 化したものに、山口 (周防) 方言の「のんた」、佐賀方言の「ばなた」 (志津田 1972) 等がある。これはそれぞれ「の一、あんた」「は／ばん、あなた」が短縮したもので、感動や驚きの強調、念押し、親

愛の表出, などの説明が一般的である. 今では老人にしか用いられず, 衰退しつつあるという.

しかし, 実質的な意味を持つ名詞「うえ」が接続助詞「うえに」へと変化したり(田中 1999), 複数の語「から」「に」「は」が結合して「～からには」へと複合助詞化する(砂川 1987) 研究が存在するのに対し, 対称人称詞「あんた」等が終助詞化したメカニズムを分析した研究は, 管見の限り見当たらない.

発話末で「あんた」を発することは, 話し手が聞き手とその発話を共有したい気持ちを表現することができると考えられる. 「今日のフレンチ, 美味しかったわね。」でなく, 「今日のフレンチ, 美味しかったわね, あなた。」と言え, 妻が夫とその意見や感情を共有しようとしていることが分かる. もちろん念押しや感動, 驚きの表出ではあるが, それは, 話し手が聞き手とそのような感情を共有しようという前提の上に表出される感情である. しかし, 時を経て「あなた」の実質的な意味が漂白化し, 他の終助詞と結合し, 次第に別の助詞へと変化した.

本節では発話冒頭及び冒頭付近の呼びかけ語を対象としたのであって, 「のんた」「ばなた」等は発話末の対称人称詞の変化であるが, このような例からも分かるように, 「あんた」や「お前」という対称人称詞の挿入は, 聞き手との一体感を作り出したい, 聞き手と共有したいという話し手の願望の現れであると考えられる. 実質的に聞き手を指す／呼ぶわけではないという点で対聞き手指向性は弱い, 裏を返せば, 呼びかけ語を挿入するという点では聞き手を指向しているとも言え, それが, 聞き手との一体感や感情の共有を目指す意識の具現化であると考えられる.

3.5.3 考察

前節までで観察した呼びかけ語を対聞き手指向性の強弱でまとめると, 図 3-2 のように表すことができる.

(96)	A) お父さん, ゴミ出してきてよ.	対称名詞一つ
	B) あんた, ゴミ出してきてよ.	対称人称詞一つ
	C) お父さんお父さん, ゴミ出してきてよ.	対称名詞二つ
	D) あんたあんた, ゴミ出してきてよ.	対称人称詞二つ
	E) お父さんあんた, ゴミ出してきてよ.	対称名詞 + 対称人称詞
	F) *あんたお父さん, ゴミ出してきてよ.	対称人称詞 + 対称名詞

G) 単独特殊用法

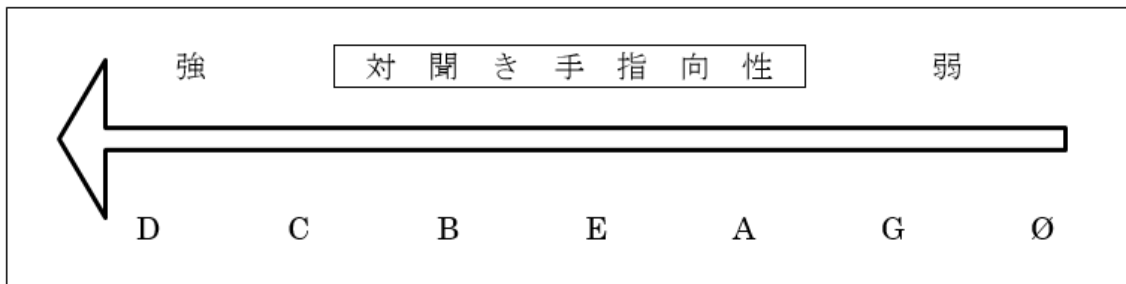


図 3-2 対聞き手指向性の強弱

聞き手に適切に情報を伝達するために注意を喚起したり（A と B）、聞き手が発話を受容するのが困難な状況にある（C と D）際には、当然聞き手に呼びかける必要がある。また E) お父さんあんた（対称名詞 + 対称人称詞）は、話し手の聞き手に対する感情の伝達効果がある。「あんた」には、聞き手を指し示すのではなく、聞き手との感情・発話の共有を目指して挿入されるようなもの（G）もある。その場合、具体的な存在としての聞き手という意識は弱い。

ここで、なぜ呼びかけるのかという点について考えたい。A) ～D) の例では、呼びかけ語は聞き手そのものを指向しており、呼びかけ語の後には伝達すべきことがらが続く。また「千代さんあんた、気いふれたのか？」では、重ね用法によって話し手の聞き手に対する「非難の感情」が明示的に伝達される。そもそも話し手は、もともとこの感情を抱いており、それが重ね用法という形で言語化されたわけである。「気いふれたのか？」が後続することによって、「非難の感情」の対象がその命題にこそ含まれていることが表現される。つまり、話し手は何らかの感情を抱いており、それを伝達するために有標な呼びかけ語を用いて相手の注意を喚起し、後続の命題を発する。林・水口・小川（2005）は呼びかけという行為について、次のように考える。強調という動機に基づいているという従来の見解は間違っており、そもそも呼びかけの根本的な動機は、これから述べることは特に注意して欲しいという気持ちを元になっている。ではなぜ注意して欲しいかというと、意外性や驚きの提示、強調などをしたいからであるという。つまり、なんらかの感情や意志があり、それを伝達するために注意を喚起する必要が生じる、ということである。本研究はこの考えを支持したい。重ね用法のような、感情の繊細な査定とその具現化は、話し手の感情を伝達するためにこそその形式が選択されると考えるからである。

本研究では発話冒頭及び冒頭付近の呼びかけ語を観察したが、対聞き手指向性という切り口を用いることによって、発話において比較的自由に現れえる呼びかけ語について、発話末の呼びかけ語や単独発話としての呼びかけ語も統一的に説明が可能になると考える。聞き手を「呼ぶ」または聞き手に「呼びかける」という行為は、どのような状況であれ、話し手が聞き手の注意を喚起することになる。単独発話の場合、対聞き手指向性が前面に出てきている。何かを伝えるために「呼ぶ」必要があり、また「呼ぶ」ことが何らかの発話行為の代替となる場合もある。それに対し、発話中及び発話末の呼びかけ語は、聞き手を「呼ぶ」意識自体は背景へと薄れ、感情の共有や場の共有を目指す、より談話的・対人的な呼びかけ語であると言える。「ばんた」のように対称人称詞が終助詞化したものは、もはや「聞き手を呼ぶ」という意識は消失し、完全に対人的モダリティのマーカーと変化したと推測できる。

3.6 本章のまとめ

本章は、日本語の呼びかけ語の多様な用法について、対称人称詞を中心に分析した。まず 3.1 節では、呼びかけ語の位置によって会話をどのように管理しているかを観察した。そして、注意喚起はもちろんであるが、前置きとして機能していることを示した。前置きであればフィラーでもよいはずだが、呼びかけ語はその外示的意味から離れられないがゆえに、聞き手の呼び名を知っていることの表明であり、かつ聞き手を聞き手として認識している表明にもなる。3.2 節では、「千代さんあんた」など対称名詞と対称人称詞を二つ重ねて用いる用法（重ね用法）を分析した。この用法が選択される背景には、話し手が持つ想定と現実のずれが存在することが分かった。続く 3.3 節では、重ね用法が用いられる場面において、重ね用法と範列関係にある対称詞単独、対称人称詞単独との選択の基準を分析した。そして、対称人称詞が持つ指示性と評価性という観点から、話し手は瞬間にその二つの要素を査定して選択することを、アンケートを通じて考察した。3.4 節では、対称人称詞が単独で用いられる特殊な用法を観察した。老人の語りに頻繁に見られる用法で、それは聞き手との一体感を目指す、話し手の聞き手に対するポジティブな態度の表れであると考えた。最後に 3.5 節では、様々な呼びかけ語の用法について、対聞き手指向性という観点から統一的に説明する試みを行った。

4章 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネス

呼びかけ語は、コミュニケーションに重要な要素である。例えば友人に一万円借りたい場合、呼びかけ語が付加される可能性が高い。また、相手を褒める場合も、呼びかけ語の付加が褒めを一層効果的に伝達させると思われる。このような呼びかけ語の付加は、相手に対する配慮の意識が具現化されたものと捉えることができる。

日本語はいわゆる「エチケット」としての呼びかけ語の使用は必須ではない。それに対しロシア語では、エチケットの呼びかけ語に始まり多様な用法が存在する。一見全く異なるように見える日本語とロシア語の呼びかけ語であるが、そのどちらも、相手に対する配慮であることに変わりはない。その配慮を表す対象や方法、頻度が異なると考えられる。このような具体的な相違点を示すためには、ブラウンとレヴィンソンによるポライトネス理論が有効である。

本章の目的は、日本語とロシア語において、呼びかけ語がポライトネス・ストラテジーとしていかに用いられているかを明らかにすることである。

そのために、まず 4.1 節ではブラウンとレヴィンソンのポライトネス理論について概観するとともに、ポライトネス理論における呼びかけ語の扱いをまとめる。4.2 節では、ポライトネスに関する日本語とロシア語の呼びかけ語の先行研究をまとめる。ロシア語の呼びかけ語については、現段階で到達している一般的知見、つまりロシア語の呼びかけ語の定義、関連研究、呼びかけ語の種類についてもここでまとめる。その後 4.3 節では、インタビュー番組という、ゲストに対してもテレビ視聴者に対しても節度ある対応を求められる限定された媒体における呼びかけ語の使用を、量的及び質的に観察する。4.4 節では、より多様な場面における呼びかけ語の現れを観察するため、自然談話や映画、ドラマなど観察対象を広げて、呼びかけ語が談話でどのように効果的に用いられているかを分析する。その後 4.5 節で日本語とロシア語の呼びかけ語の用いられ方を対照した上で、日露の呼びかけ語はそれぞれのポライトネスの体系の中でどのように位置づけられるのかを議論する。4.6 節は本章のまとめである。

4.1 ポライトネス理論

ポライトネス理論は 1970 年代の研究に始まり、その後様々な批判や発展を経て現在に至るまで展開している。本節では、まずポライトネス理論研究のブラウンとレヴィンソンの中

心に概観した上で、その後の理論研究の展開を追う。そして、本研究の研究対象である呼びかけ語はポライトネスにどのように位置づけられているのかを述べる。

4.1.1 ポライトネス理論初期

現在の言語学において、人間関係と言語表現、そして言語行為を同時に分析する理論として最も有効なものは、ブラウンとレヴィンソン（以後 B&L）によって提示されたポライトネス理論であろう。

ポライトネス理論とは、円滑な人間関係を築き、維持するために行われる言語行動を研究する分野であり、B&L（1987）は包括的な理論的枠組みを示している。B&L の理論の枠組みの道具立ては「フェイス（face）」である。フェイスとは、会話参加者の欲求、すなわち、自らの行為を妨げられたくないという欲求（ネガティブ・フェイス）と、何らかの点で認められたいという欲求（ポジティブ・フェイス）を指す。そして、聞き手のフェイスを脅かさないように配慮しながらコミュニケーションを進めていこうとする言語行為を、ポライトネスと呼んでいる。相手のフェイスを脅かすような行為（Face Threatening Acts, 以後 FTA）を行う必要が生じた場合（例えば依頼や非難、褒めといった発話行為）、話し手は極力相手のフェイスを脅かさないように配慮するはずだと考えられる。配慮の具体的な方策としては、第一に、フェイスを脅かすよりはそもそも FTA を行わない、つまり発話しないという選択肢がある。また FTA を行う場合、明確に言わずに比喩やあいまい表現でほのめかす手段を選択したり、何らかの補償行為を伴いながら FTA を行ったりすることもできる。補償行為をする際に、相手のポジティブ・フェイスに働きかけるもの、例えば、聞き手の持ち物を褒めたり、冗談を言ったりして、聞き手の「認められたい」という欲求を満たすものをポジティブ・ポライトネス・ストラテジーといい、一方、相手のネガティブ・フェイスに働きかけるもの、例えば、決めつけるのではなく、相手が断る余地を残しておき、聞き手との間に距離をとるようなものをネガティブ・ポライトネス・ストラテジーという。また、一切相手のフェイスを配慮しないこと（直言）もある。危機的状況に陥った場合、例えば「火事だ！逃げろ！」などがこれに当たる。また、B&L は、話し手が聞き手に対して用いるポライトネスレベルを決める上で、三つの社会的要因を挙げる。(1) 聞き手が話し手に対して持つ相対的な力（relative power, P）、(2) 話し手と聞き手の社会的距離（social distance, D）、そして (3) フェイスの負荷度（ranking of the imposition, R）である。この三つの社会的要因から話し手は総合的にフェイスのリスクを判断し、適切なポライトネスレベルを定める。

ポジティブ・フェイス、すなわち「他者に受け入れられたい、良く思われたい」という欲

求を満たすためにとる補償行為をポジティブ・ポライトネス・ストラテジーと呼ぶが、別の言い方をすると、話し手が意図的に相手との距離を縮める「共感のポライトネス、連帯のポライトネス」(滝浦 2008) の方略である。滝浦 (2008, 2011 他) におけるポライトネス理論及びそこでの「呼びかけ語」の捉え方については、4.1.3 節で詳しく検討する。

4.1.2 ポライトネス理論の変遷と現在

B&L によるポライトネス理論に対して、様々な批判や意見がある。その一つとして Ide (1989) は、西欧語とは著しく異なる日本語のポライトネスの現象を、「わきまえ」というキーワードを用いて再検討している。会話が成立する場には「話し手」の存在が不可欠である。B&L のポライトネス理論に代表されるポライトネスの考え方では、話し手は行為者であり、意思を持って目的合理的に行動する存在として定義される。しかし、実際の日本語談話を観察すると、必ずしも目的合理的に会話を作っているとは言えない現象がある。例えば、話し手によるデス・マス体の使用／非使用は、聞き手との関係、つまりウチ／ソトの関係に応じて区別して使い分けている。目上で疎の関係の人に対するデス・マス体非使用の会話は、基本的にはあり得ない。それは、話し手が意識して選択することはできない。なぜなら、場のわきまえ、社会のルールがその言語使用を要求しているからである。このような、社会が要求し、話し手の自由意思による能動的な選択ではない言語使用、言い換えると慣習的な言語使用が、日本語では強く話者を縛っているといえる。

ポライトネス理論研究の変遷、展開をまとめた研究も存在する。Murata (2007) は、記述の単位、話し手と聞き手の扱い、普遍性に関する捉え方の違い等について時代別に分類し、ポライトネス理論の変遷を次のように総括した (表 4-1)。

表 4-1 Summary of characteristics among three approaches to politeness

(Murata2008 : 12)

Traditional	Modified B&L	Post-modern
Lakoff (1973) , Leech (1983) , and Brown & Levinson (1987)	Ide (1989) , Usami (2002) , and Spencer-Oatey (2000)	Eelen (2001) , Watts (2003) , and Mills (2003)
Normative	(Moderate) normative／principle-based	Non-normative

Predictive	Predictive	Non-predictive
Speech-act level	Discourse level	Dynamic discourse level
Speaker-oriented	Mainly speaker-oriented, taking into consideration about hears' assessment	Discursive negotiation
Data as a Text	Data as a discourse	Data as a process
Homogenous	Heterogeneous according to cultures	Heterogeneous according to situations or speakers

また三牧（2013）は、様々な理論研究が立脚する立場の相違点から二種類の対立的なアプローチについて、先行研究（宇佐美 2008，栗原 2008，2009）を参考に次の表 4-2 に示した。

表 4-2 ポライトネス研究の主要なアプローチ（三牧 2013：32）

	合理主義的（rationalist） アプローチ	言説的（discursive） アプローチ
主要な研究者	Lakoff, Leech, B&L	Eelen, Watts, Miles
ポライトネスとは	理想的主体を想定 方略的対立（摩擦）回避 補償・緩和行動	<研究者により幅が大> 理性的主体を否定 広く社会的慣習行動の理論の一部 社会的相互作用の具体例から創 発されるもの
ポライトネスの普 遍性について	普遍性を追求	普遍性を否定
B&L に対する立場	（B&L を補充・発展）	B&L を痛烈に批判 対抗する代替理論を標榜
方法論	トップダウン型 演繹的 還元主義的	ボトムアップ型（自然談話の相 互作用のダイナミズム重視） 帰納的（非演繹的）

	ミクロ的	非還元主義的 マクロ的
関連する（影響を受けた）理論等	Grice の会話の公理 Goffman のフェイス概念	Bourdieu の社会理論（habitus 等）

このような理論研究は、「B&L が十分に論じていない側面を補う、あるいは修正した上で再構築を目指すという性格を持つ合理主義的アプローチに対し、B&L の主張する普遍性を否定し、対抗理論を標榜する言説的アプローチとは、基盤とする思想や方法論において大きな相違がある。（中略）ところが、合理主義的アプローチが B&L の不十分な点を補充し、さらに包括的なポライトネス理論を構築したか、言説的アプローチがその主張に裏付けられたポライトネス理論を確立したかと言うと、未だそのような段階に至っていないと言わざるを得ない」（32-33）。

ポライトネス理論の重要な概念として認識されてきた「ディサーンメント（discernment）」について、松村（2017）は Kadar and Mills（2013）を中心にとらえ直した。そして、ディサーンメントを慣習的ポライトネスと定義し、ディサーンメント（わきまえ）は全ての話者によって示されなければならない点、また「ポリション（意図的丁寧さ）」を適切に使用できるか否かは「ディサーンメント（わきまえ）」を遵守しているかどうかによって依存する点を述べた。

本研究は Hill *et al.*（1986）及び松村（2017）を援用し、ポライトネスとこの二側面について、次のように定義する。

- (1) Politeness : Behavior which promotes smooth communication between interlocutors.
- Volition : Volition is the aspect of politeness which allows the speaker considerably more active choice, according to the speaker's intention, from a relatively wider range of possibilities.
- Discernment : Observance of whatever counts as normatively conventional, and potentially ritualistic, within a society.

4.1.3 ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーと呼びかけ語の位置づけ

ポジティブ・フェイス、すなわち「他者に受け入れられたい、良く思われたい」という欲求を満たすためにとる補償行為＝ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーは、別の言い方

をすると、話し手が意図的に相手との距離を縮める「共感のポライトネス、連帯のポライトネス」(滝浦 2008) の方略である。人はいかにして相手との距離を縮めようとするのか。

B&L は、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして 15 の下位ストラテジーを立てた。以下、下位ストラテジーを具体的に挙げる。

- (1) H (の興味, 欲求, ニーズ, 持ち物) に気付き, 注意を向けよ。
- (2) (H への興味, 賛意, 共感を) 誇張せよ。
- (3) H への関心を強調せよ。
- (4) 仲間ウチであることを示す指標を用いよ。
- (5) 一致を求めよ。
- (6) 不一致を避けよ。
- (7) 共通基盤を想定・喚起・主張せよ。
- (8) 冗談を言え。
- (9) S は H の欲求を承知し気遣っていると主張せよ, もしくは, それを前提とせよ。
- (10) 申し出よ, 約束せよ。
- (11) 楽観的であれ。
- (12) S と H 両者を行動に含めよ。
- (13) 理由を述べよ (もしくは尋ねよ)。
- (14) 相互性を想定せよ, もしくは主張せよ。
- (15) H に贈り物をせよ (品物, 共感, 理解, 協力)。

ここで注意すべきは、表出されるストラテジーは、実際に知識を共有して何かを共に行う、と言った現実的行為ではない。話し手がそうであればいいと期待し、また同時に話し手が聞き手もそう思ってくれるだろうと期待するという、あくまで話し手の主観的な「みなし」によって話し手は具体的な補償行為を選択するのであり、話し手が選んだ方策の適格性は検討しない。

B&L のポライトネス理論において、呼びかけ表現はポジティブ・ポライトネス・ストラテジー4「仲間ウチであることを示す標識を用いよ」の一つとして位置付けられている。仲間ウチの呼びかけ表現を用いることで、話し手と聞き手の共通基盤を主張し、ひいては聞き手のポジティブ・ポライトネスを満たすことに結びつく、と考えられている。そして、仲間意識に訴えかける呼びかけ表現の英語の具体例として、呼びかけ語"mate", "buddy", 話し手

が相手の名前を知らない場合の呼びかけに用いられる"Mac"や"Joe" (generic names), そして愛称 (diminutives) や親愛を表す呼称 (endearments) を挙げている。(2a) は, 他人に対して "mate" という呼びかけ語を選択して FTA を緩和する。(2b~d) では, 「S が相手との間の相対的 P (力関係, 社会的地位の違い) を小さいものと考え, 命令文をソフトにし, これは 2 人の力関係の差から発せられる要求ではないということを示唆している。それゆえ, たとえこの命令形が子供たちに向けて使われた場合でも, 命令ではなく, 依頼だということになる」(B&L2011 : 145)。

- (2) a. Here mate, I was keeping that seat for a friend of mine...
- b. Help me with this bag here, will you {luv / son / pal}?
- c. Come here, {mate / honey / buddy}.
- d. Bring me your dirty clothes to wash, {honey / darling / Johnny}. (144-145)

重要な点は, 話し手はその言語で存在している呼びかけ語の選択肢の中から適切な語彙を主体的に選択しているが, それをあらゆる発話に付加するというのではなく, 聞き手に対する何らかの働きかけとして, つまり聞き手のポジティブ・フェイスを配慮して付加するという点である。ただし日本語には, B&L によって挙げられたような呼びかけ語の語彙は存在しない。とは言え, 類似の呼びかけ語が存在しないこととポライトネスとは別問題である。このような語彙ではなくとも, 呼びかけ語を付加する／しないという選択は話し手に残されている。重要なのは, どのような場面で, どんな呼びかけ語を選択したかを記述することだろう。

4.2 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネスの先行研究

本節では, 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネスに関する先行研究を概観する。また, ロシア語の呼びかけ語については, 呼びかけ語に関する先行研究概観, 呼びかけ語の種類についても触れる。

4.2.1 日本語の呼びかけ語のポライトネスに関する先行研究概観とその批判

本節では, 日本語の呼びかけ語をポライトネス理論で分析した先行研究を概観する。

滝浦（2007, 2011）は、「基点からの遠隔化／近接化」とポライトネスを融合して観察する．確かに、「ポジティブ・ポライトネスは接近を基に（approach-based）、ネガティブ・ポライトネスは本質的に忌避を基に（avoidance-based）」（B&L2011：91）している．距離とポライトネスについて、滝浦（2007）は次のように説明する．

- (3) ポライトネスは語や表現の「意味」そのものではなく、文脈や人間関係との相関によって生じる含みとしての「発話効果」である．（中略）意味と発話効果の関係は、いうなれば f （意味）＝発話効果のようなものであり、一段次元を異にする．この f は、文脈や人間関係にかかわり、表現対象の現実のありようと言葉の意味との偏差を"距離"として出力するような関数と考えればよい．（中略）ポライトネスとはこのように、徹底して相対的な性質のものである．（38）

ポライトネスと呼びかけ語については、「おねえさん」と「おねえちゃん」という語を例にひき、その選択について次のように説明する．

- (4) 「おねえさん」も「おねえちゃん」も役割呼称である点で、間接呼称であることに変わりはなく、たとえば、妹が姉を「花子」と呼んでいる場合と「おねえちゃん」と呼んでいる場合とでは、名前を直接呼ぶことの距離のなさや役割を呼ぶことの一定の距離が、はっきりした対比を示す．つまり、「花子」に比べれば「おねえちゃん」は遠隔的な呼称なのである．では「おねえちゃん」の"親密さ"はどこから来るのだろうか？それは、「おねえさん」の「さん」と「ちゃん」との距離の差、すなわち「さん」から見た偏差によって生じる含みである．つまり、「おねえちゃん」のポライトネスは、「花子」から見れば遠隔化によるネガティブ・ポライトネスであり、「おねえさん」から見れば近接化によるポジティブ・ポライトネスである．
(37, 下線引用者)

以上の滝浦の説明に対して、二点の反論がある．第一は、「語や表現の『意味』そのものではなく、文脈や人間関係との相関によって生じる含み」（38）に関する指摘である．まず、ネイティブの直観として妹が姉を「花子」と名前で呼ぶような家庭は極めて少ないだろう．しかし議論を進めるため、ここに仮にそのような関係の姉妹があったとする．その場合、妹 A にとって姉 B は「花子」なのであり、「おねえちゃん」と呼ぶ対象ではない．この

二人の間では、妹が姉を「花子」と呼ぶことが普通なのである。では隣に住んでいる姉妹の、妹Cが姉Dを「おねえちゃん」と呼んでいるとする。A→Bは「花子」、C→Dは「おねえちゃん」である。「名前を直接呼ぶことの距離のなさと役割を呼ぶことの一定の距離が、はっきりした対比をしめす。つまり、『花子』に比べれば『おねえちゃん』はより遠隔的な呼称なのである」(37) するという滝浦の議論は、AB間のほうが、CD間より姉妹間の距離が近い、という結論を導く。しかしそれは当然正しくない。そのシステム（その人間関係）の中では、「花子」も「おねえちゃん」も同じ役割を果たしている。名前による呼び名と役割による呼び名の距離の違いを単純に比べることはできない。滝浦は「語や表現の意味そのものではなく、文脈や人間関係との相関によって生じる含み」(38) と言うが、実際のところ、語の絶対的な意味を比べていると考える。ここに第一の不備を見る。

繰り返すが、妹にとって「花子」は「花子」であり、それが基点、デフォルトなのである。妹が姉を「おねえちゃん」と呼ぼうが「お姉さま」と呼ぼうが（極端に言えばなんと呼ぼうが）、それがデフォルトであるなら、その二人の間の距離は他の二人の間の距離と異なるとは言えないはずである。呼びかけ語の語彙選択におけるポライトネスと関連して考えるべき点は、普段「花子」と呼んでいるのに突然「おねえちゃん」と呼んだ場合、つまり明らかな基点からの逸脱の場合についてである。このような場合、逸脱が聞き手に何等かの解釈を要請する。場面や状況、話題に依存して、語用論的に解釈する必要がある呼びかけ語が発生するのである。

第二に、ポライトネス理論の枠組みで議論を進める中で、誰が誰をなんと呼ぶか、という語の選択に関して終始議論しており、いつ、どのような発話において呼びかけ語を用いるかという、発話場面や発話行為との関連を考慮していない点である。「花子」「おねえさん」

「おねえちゃん」の例、及び客に対する「社長」という例は、いずれも語の選択である。しかし、見知らぬ人を勧誘するという極めてFTAの大きい行為だからこそ、呼びかけ語

「(よ!) 社長!」が基点X(「すみません」等の、この場でのより適切な発話)より近接化(プラス)を表している。「おねえちゃん」が基点である人間関係でも、消しゴムを借りる場合と一万円を借りる場合では「おねえちゃん」と呼ぶ確率が変わるであろうことは容易に想像がつく。発話場面や発話行為を無視して、ポライトネス(滝浦のいう発話効果)はないと考える。

福田(2013)も呼称(address term)とポライトネスの関係を論じているが、「～先生」や「～さん」「～様」という形式とその使用場面に関する記述に終始している。その形式をどのような場面で、どんな行為に伴って使用するのか、という観察はない。

「呼びかけ語」も含めた「対称詞」の使用について考察した高橋（2005）は、次のような仮説を提案している。

- (5) I. 対称詞の形式の選択は、社会文化的に規定される部分が多い。すなわち、<わきまえ方式>としての機能を果たす。
- II. 対称詞の使用は、日本語においては文法的に必須ではない。これは、（母語話者が）コミュニケーションを円滑に進めるために採用する様々なストラテジーの一つである。すなわち、<働きかけ方式>としての機能を果たす。
- 実際のデータに基づくこの仮説の検証が、今後の研究課題である。（136-137）

滝浦の意見は語彙選択のレベルにおけるポライトネスを議論しているが、この仮説は「語彙選択はわきまえ、実際の使用はストラテジー」として選択と運用を分けて捉えており一考に値する。

4.2.2 ロシア語の呼びかけ語に関する先行研究

ロシア語学において呼びかけ語は一般に Обращение ([ɐbrʲɐˈsʲenʲɪjɐ]) と言う。また、伝統的な言語研究で広く用いられていたラテン語からの用語 Вокатив (vocare, "to call") や、ロシア語が古く呼格を有していたことから形態論者や格論者が用いる Звательный падеж（呼ぶ格；呼格）という意味的に類似した語も見られる。しかし、本研究では Обращение で統一することとする。

ロシア語の呼びかけ語は多くの研究者の関心の的であり、過去に膨大な先行研究が存在する。第一の理由として、接辞による語彙の派生力が強いことが挙げられるだろう。ある研究によると、ロシア人の固有名詞は接辞によって 80 種類も派生が可能であるという（青木 2002）。第二には、愛称語や罵倒語など語彙が豊富にあり、また語そのものにロシア語の文化が反映されていることから、比較文化的に興味深いことも考えられる。第三には、エチケットやマナー、正しいロシア語の使い方という規範文法、"Культура речи"¹（言葉遣い論）という学術分野が存在することなど、言語の規範的な使用に対する意識の高さも挙げられる。様々な要因から、ロシア語の呼びかけ語は多角的に研究されてきたのであるが、ロシア語学における呼びかけ語の位置づけを捉えるために、以下ではその主要な研究を挙げて概観す

1 Культура речи は直訳で「対話の文化」であるが、青木（2002）は Культура речи を「言葉遣い論」、речевой этикет を「言語エチケット」と訳している。本研究も青木（2002）に倣うこととする。

る。表 4-3 は、ロシア語の呼びかけ語に関する主な先行研究を分類したものである。

表 4-3 ロシア語の呼びかけ語の主な先行研究一覧

アクセントやイントネーションの観点	Русская грамматика (1980) , Кодзасов (1998) , Янко (2008, 2010) , Карякина (2016)
形態的観点	Русская грамматика (1980) , Yadroff (1996) , Даниэль (2008, 2009) , Henning (2012)
統語的観点	Шахматов (1941) , Проничев (1971) , Дмитриева (1976) , Рыжова (1982)
語彙的観点	Гольдин (1987) , Супрун (2001) , Прохоренков (2009) , Янко (2009) , Харченко (2010) , Звягинцева (2013) , Бурас и Кронгауз (2013) ,
語用論的観点	Рыжова (1982) , Нестерова (2001) , Формановская (2002) , Звягинцева (2010)
言葉遣い論 (Культура речи) 的観点	Такигава-Никипорец (2002) , Бесхмельницына (2008) , Байкулова (2008) , Ефремов (2009) , Захарова (2009) , Бурас и Кронгауз (2013)
機能	Стойкова (2012) , Красикова и Соцкая (2014)
日露対照	Дыбовский (1994) , Кронгауз и Такахаси (2002)

この表のほか、ロシア各地の博士論文で取り扱われたものも含めると、膨大な先行研究が存在する。ロシア語の呼びかけ語について、現段階で共通認識となっている点をまとめる。

ロシア語のイントネーションの型 (Интонационная конструкция ; ИК) は Брызгунова (1980) による七分類が広く用いられている。呼びかけ語は様々なイントネーションで発せられ、多くの場合発話におけるその位置と、語自身の特徴に依存する。例えば文頭に置かれる場合、通常文とは別のユニット (Синтагма) を成し、ИК2 の型で発せられることが多い (Старик,² / я слышал много раз,³ / что ты меня от смерти спас!² /) のに対し、文の中に置かれる場合は前後の要素と一つのユニットを成す (Иван Ильич,² / распорядись, братец, насет закуски!³)。また呼びかけ語は発話内的力を伝達するためにも様々な ИК の型で発せられる (РГ1980, т.2, с.165)。

ロシア語は形態類型論的には屈折語で、名詞と形容詞は格変化 (Словоизменение,

Склонение) を有する。歴史的にロシア語には呼格 (Вокатив) が存在したが、現代ロシア語には文法的には存在しないとされる。しかし、現代ロシア語の話し言葉に特有の Новый вокатив (新呼格) という形態を主張する研究 (Yadroff1996, Даниэль2008, 2009, Henning2012) がある。固有名詞, また親族名詞の主格単数形の語末の音素構成が VCa (母音+子音+a) の時に限り, 末尾の母音 a が落ち, (軟) 子音化する (e.g. Серёжа→Серёж)。

統語的研究では Обращение について, (1) それが文の一部であるのか否か, (2) その成分と文の関係, (3) 代名詞との関係, (4) 統語的成分としてのイントネーション, の四つの研究に収斂でき, 膨大な研究にも関わらず未だ統語的ステータスについて結論に至っていない (Ромазанова2007)。例えば Рыжова (1982) は次のように述べる。

- (6) Обращение не может иметь однозначного определения либо как член предложения, либо как самостоятельное предложение, так как, во-первых, не выполняет (ママ) функций обычных членов предложения / подлежащего, сказуемого, дополнения и т.п. /, не входит в систему установленных для простого предложения связей и, во-вторых, не обладает возможностями реляционного и тем более предикационного членения / И.П.Сусов/. По своим структурным и семантическим свойствам обращение является особого рода именем, а по функциональным - высказыванием, поскольку характеризуется "признаком коммуникативной автономности, т.е. способности выступать в речи в качестве отдельного сообщения" /Н.Д.Арутюнова/. (7)

(呼びかけ語が文の項的要素であるのか独立文であるのか, 一義的に定義することはできない。なぜなら第一に, 通常の項要素や主語, 述語, 補語と言った機能を果たしておらず, 単文のために設定された関係性のシステムに組み込むことができない。第二に, 修飾的, ましてや述部的な分節の可能性を有していない (スーズフ)。構造的また意味的な特徴から見ると呼びかけ語は特殊な名詞句であり, また機能的に見ると発話である。なぜならコミュニケーション上の自立性, つまり発話において独立した伝達の要素として含まれうるという点で特徴付けられるからである (アルチューノバ)。

この指摘からも, 呼びかけ語の統語的ステータスの一義的な定義づけが困難であることが分かるだろう。

語彙的には, 基本的に名詞や形容詞が呼びかけ語として用いられるが, 代名詞や不定の従

属節も用いられる (РГ1980, Янко2009).

- (7) a. Глядите на меня, все! (私を見なさい, 全員)
b. Ступай за шестом, ты! (竿を取りに行ってこい, 君)
c. Эй, кто-нибудь! (えい, だれか)
d. Кто может, - на площадь, в город! - Кто может, - поднимайся! (行ける人は広場へ, 町へ, 可能な人は立ち上がるのだ)
e. Эй, наверху, спускайтесь сюда! (えい, その上の人, こっちに降りてきなさい)

また、語彙の意味の分類として Гольдин (1987) は、聞き手そのものを何らかの形で指示している呼びかけ語 (多くの語) を "Обращение-индекс" (インデックスの呼びかけ語) (8a) と名付け、聞き手を指すのではなく、呼びかけ先の相手との関係を調整するためだけの呼びかけ語を "Обращение регулятив" (調整の呼びかけ語) (8b) と名付けた。この二分類は広く認められている。

- (8) a. няня, водитель, мальчик, девочка, дежурный, строители
(乳母, 運転手, 男の子, 女の子, 管理人, 建築作業員)
b. дружище, старина, браток, голубчик, матушка
(友達, 老人, 兄弟, かわいい人, おばさん)

Формановская (2002) はロシア語の呼びかけ語を概観した中で、呼びかけ語のテキスト性について指摘している。

- (9) В ситуации же привлечения внимания, произнося *Извините...*, говорящий не может закончить текст, [...] Так ведет себя любое обращение. [...] текстовая потребность (валентность) у обращения облигаторна, обращение употребляется в речи для текста - сообщения, вопроса, побуждения и т.д. Вместе с тем обращение как речевое действие призыва адресата входит в систему перформативных высказываний. [...] Обращения, денотативной базой которых является номинации лица, можно представить как *семантические перформативы с открытой текстовой валентностью*. (88)
(「すみませんが」と発して注意喚起を行った場面では、話し手はそこでテキスト

を終わらせることはできない。(中略)あらゆる呼びかけ語も同様である。(中略)呼びかけ語が持つテキスト要求(力)は必須で、発話において呼びかけ語はテキスト、つまり述べ立て、疑問、働きかけ等のために用いられる。同時に、呼びかけ語の聞き手と呼ぶという発話行為は行為遂行的発話にも含まれる。(中略)相手を名指しするという外延的基盤を持つ呼びかけ語は、開かれたテキスト要求力を備えた意味論的行為遂行的発話と見なしうる。)

このように **Формановская** は呼びかけ語を行為遂行的発話として捉え議論した。

Нестерова (2001) は、呼びかけ語一語文の様々な発話行為の代替の様子を分析した。また、呼びかけ語の有無によって発話内効力が変化することも示した。このように、ロシア語の呼びかけ語について語用論的な分析も行われつつある。

Культура речи (言葉遣い論) は広くロシア語で用いられる語で、定義も様々である。例えば、ロシア語の百科事典は以下のように定義している。

- (10) **КУЛЬТУРА РЕЧИ** - владение нормами устного и письменного лит. языка (правилами произношения, ударения, грамматики, словоупотребления и др.), а также умение использовать выразительные языковые средства в разных условиях общения в соответствии с целями и содержанием речи.

(Русский язык ; Энциклопедия1979 : 119)

(言葉の文化とは、音声及び筆記の標準的な言語の規範(発音、アクセント、文法、語彙使用等の規則)を有することであり、また発話の内容や目的に即した、様々な場面における最適な言語表現の使用である。)

また、この分野の教科書でもある **Введенская и Черкасова** (2005) は次のように定義する。

- (11) владение нормами литературного языка в его устной и письменной речи.
умение выбрать и использовать, учитывая ситуацию общения, такие языковые средства, которые способствуют достижению поставленных задач коммуникации.
соблюдение этики общения. (34)

(音声及び表記の言語における標準的な規範を有すること。場面を考慮しつつ、設

定されたコミュニケーションの目的達成に合致した言語表現を選択及び使用すること。コミュニケーションの倫理の順守)

この二つの定義からは、この学問が「規範」「ルール」「標準」という意識に基づいた研究分野であることが分かる。このような観点からの呼びかけ語の使用を研究したものは多岐にわたる。いずれも、ある形式の使用が適切か否かを分析したものであるが、本研究は形式の適切性についての判断はせず、ある形式が用いられた背景や目的を検討するので、これ以上立ち入らない。

呼びかけ語の機能に関する Стойкова (2012) 及び Красикова и Соцкая (2014) は 2.2 節で検討したので省略する。

呼びかけ語について日露対照を行ったものもある。Дыбовский (1994) は、呼びかけ語の機能が文体にも影響を与えていることを指摘した。

- (12) Оценочно-характеризующие обращения совершенно не характерны для всех стилей японского языка кроме поэтического. Оценочно-характеризующие обращения, широко представленные в русском языке, практически не встречаются в разговорном японском. (191-192)

(評価・特徴的呼びかけ語は、詩的文体を除いて日本語の全ての文体で用いられることはない。この呼びかけ語は、ロシア語では広く使用されるが、日本語の話し言葉ではほぼ出会うことはない。)

Оценочно-характеризующие обращения (評価・特徴的呼びかけ語) は、Гольдин (1987) の言う "Обращение регулятив" (調整の呼びかけ語) に該当すると考えてよいだろう。聞き手そのものを指しているのではなく、話し手の聞き手に対する評価、話し手が考える聞き手の特徴に言及して、メタファーやメトニミーとして聞き手を表現しているものである。

- (13) И где же сенегальцев роты? Отвечай, штабной¹, отвечай. Леночка², пей вино, золотая³, пей. (191) ²

(それでセネガル人の中隊はどこだい? 返事をしろよ, 参謀さん¹, 答えろよ。

2 Дыбовский (1994 : 191) からの引用。ブルガーコフ『白衛軍』からの一節。訳は中田甫・浅川彰三 (訳) (1993 : 49) 『白衛軍』群像社 より筆者が引用。

ねえ、レーノチカ²，ワインをやりなさい．ワインをやりなさい．万事首尾よくいきますよ．)

この例では，"Леночка"（レーナチカ）（2）は聞き手の名前であるが，"штабной"（参謀）（1）と"золотая"（eng. golden）（3）は評価・特徴的な呼びかけ語であり³，話し手が聞き手をそのように評価していることが分かる．その上で，チャーホフの『桜の園』で表現されている評価・特徴的呼びかけ語が日本語訳でいかに表現されているかを分析し，多くの呼びかけ語表現が日本語訳では省略されている事実を指摘した．そして，次のように結論した．

- (14) В общем можно сказать, что русский разговорный язык обладает большой свободой в создании обращений к лицам за счет широкого использования оценочно-характеризующих обращений, а японский разговорный язык использует ограниченный набор единиц, поскольку обозначение лиц в вокативах более стандартизовано. (194)
- （基本的に，ロシア語の話し言葉は，評価・特徴的呼びかけ語の幅広い使用によって，聞き手に対する呼びかけ語の創造という点において大きな自由を有しているのに対し，日本語の話し言葉は，呼びかけ語での聞き手の描写がより標準化されているため選択に制限がある．)

Кронгауз и Такахаси (2002) は，ロシア語と日本語の呼びかけ語の基本的な語彙リストと選択の特徴を記述，対照した．日本語の呼びかけ語は，対話者が所属する社会階層やグループの存在を強め，確認する意図が強いのに対し，ロシア語は呼びかけ語によって対話者の個人的な関係を表現するのが特徴であるという．そして日露の言語エチケット（Речевые культуры）の違いを次のように結論付けた．

- (15) Можно сказать, что в отношении обращений русская и японская речевые культуры находятся на разных полюсах. Русская является максимально открытой и контактной. В ней трудно скрыть отношения (в том числе эмоциональные) между собеседниками. Контактность общения требует постоянного возобновления отношений (посредством повтора обращения). Японская речевая культура относится к закрытому и дистантному

3 なお，中田・浅川訳には"золотая"（3）は訳出されていない．

типу. Общение во многом деперсональзовано, а проникновение в личную сферу адресата не рекомендуется. (273)

(呼びかけ語に関して、ロシア語と日本語の言語エチケットは対極に位置していると言ってもよいだろう。ロシア語のエチケットは、最大限オープンで、接触する傾向がある。そこでは対話者間の（感情的なものも含めた）関係を隠すのは難しい。コミュニケーションの接触性は、（呼びかけ語の繰り返しによる）関係の継続的更新を要求している。日本語の言語エチケットは、閉鎖的で距離のあるタイプにあたる。コミュニケーションは多くの場合、非個人化されており、聞き手の個人的領域への踏み込みは避けられる。)

日露対照の呼びかけ語の先行研究は、日本語とロシア語の呼びかけ語の相違点を明らかにしようとしている。日本語とロシア語ではそもそも選択できる語彙の違いが大きく、またコミュニケーション上の機能にも差があることが分かっている。このような違いは、本研究がポライトネスの観点から日露対照分析する際に参考にできるだろう。

4.2.3 ロシア語の呼びかけ語の種類

ロシア語の呼びかけ語の定義は多数あるが、80年ロシア語文法は次のように定義している。

- (16) Обращение - это распространяющий член предложения - имя в форме им.п., возможно - с зависящими от него словоформами, называющий того, к кому адресована речь.

(РГ80, т.2, с.163)

(呼びかけ語は、文を拡大する要素である。主格の形式をとる。発話が向けられて
いる相手に関する修飾語を伴うこともある。)

ロシア語の呼びかけ語は語彙レベル及び形態レベルに分かれる。まず語彙レベルに関して、まず品詞別に、さらに意味に下位区分したものを表 4-4 にまとめた (次頁)。

表 4-4 呼びかけ語の種類

名 詞	例
固有名詞	名, 父称 ⁴ , 姓 Нина Леонидовна Федотова (Nina Leonidovna Fedotova) Владимир Владимирович Путин (Uladimir Uladimirovich Putin)
親族名詞	папа パパ, мама ママ, бабушка おばあちゃん, дедушка おじいちゃん, дядя おじちゃん, тётя おばちゃん
社会的関係を表す語彙	гражданин 市民, товарищ 同士, сударь 旦那様, мистер ミスター, коллега 同僚, доктор 医者, солдат 兵士, воин 戦士 товарищ 同志+майор 少佐→товарищ майор 同志少佐
性差に依拠した語彙	мужчина 男性, женщина 女性, девушка 若い女性, молодой человек 青年, гражданин 市民 (男), гражданка 市民 (女)
性差を強調しない語彙	дружище 友人, товарищ 同士
メタファー的語彙	<u>Куколка</u> , не дёргайся! (おにんぎょさん, 動かないで) Ну, ладно, <u>зая</u> , все, наберемся! (よし, じゃあ, うさぎさん, 電話しよう) <u>Солнышко</u> , я такая старая, у меня нет связей! (太陽ちゃん, 私はこんなに年寄りなんだから, コネはないよ)
代 名 詞	Эй, <u>ты</u> ! (えい, おまえ) Глядите на меня, <u>все</u> ! (私を見なさい, 全員) Ступай за шестом, <u>ты</u> ! (竿を取りに行ってこい, 君) Ей, <u>кто-нибудь</u> ! (えい, だれか)
形 容 詞	Эй, <u>молодой</u> ! (えい, 若いの!) Слышишь, <u>смешной</u> , ты когда уезжаешь? (ねえちょっと, オモシロイやつ, いつ出発するの)

4 父親の名前に, 父称を形成する形態素 (接尾辞) を付加して派生させる. 父親が Владимир [Vladimir]であれば, その息子の父称は Владимирович [Vladimirovich], その娘の父称は Владимировна [Vladimirovna]となる.

不 定 詞による句	<u>Кто может</u> , - на площадь, в город! - <u>Кто может</u> , - поднимайся! (行ける人は広場へ, 町へ, 可能な人は立ち上がるのだ)
名詞句 (外見や説明)	Эй, <u>наверху</u> , спускайтесь сюда! (えい, そこの上の人, こっ ちに降りてきなさい)

また形態レベルでは, ロシア語は接辞によって語彙を派生させることができる. ロシア語の呼びかけ語が持つ評価的価値は非常に多い. 接辞の中でも, 主観的評価の意味を付加する接辞は, 指小形, 愛小形, 指小愛小形, 指小卑小形, 誇大形がある. これらの形式は会話に顕著である.

(17) Существительные с субъективно-оценочными значениями

К субъективно-оценочным относятся следующие значения, выражаемые суффиксальным способом : уменьшительное, ласкательное, уменьшительно-ласкательное, уменьшительно-уничижительное, увеличительное. Образования с суффиксами субъективной оценки характерны для разговорной речи.

(РГ80, т1, с.205)

(主観的・評価的意味を持つ名詞

主観的・評価的意味というのは, 接辞という方法によって表現される以下の意味である. 指小, 愛小, 指小愛小, 指小卑小, 誇大. 主観的評価の接辞による派生は話し言葉に特徴的である.)

また青木 (2002) はロシア語の接辞に関して, Вежбицкая (1996) を引用して「特にロシア人名は, 口語体, 方言を含めると, 一人の個人名が 80 以上の形式を持つ場合もある」(2)と述べた. このような膨大な接辞に関して, 学習者が理解するのは到底不可能であると思われる.

4.2.4 ロシア語の呼びかけ語のポライトネスに関する先行研究概観

前節でみた通り, ロシア語の呼びかけ語に関する研究は膨大だが, ポライトネスの観点からの呼びかけ語研究は管見の限り Ларина (2009) しか存在しない. そもそもロシア語圏において, B&L のポライトネス理論にもとづく研究は欧米ほど盛んではない. そこで本節で

は、まず Ларина (2009 : 364-384) の呼びかけ語に関する記述を概観し、その後、ポライトネスと関連のある研究をまとめることとする。

Ларина (2009 : 364-384) は英語とロシア語についてポライトネスの対照研究を行ったが、そのうちの一部は呼びかけ語の分析に当てられている。ラーリナはまずある特定のグループに対する呼びかけ語に関して、英語では多くの状況で直接的な呼びかけ語が用いられない (または Ladies and Gentlemen) のに対し、ロシア語では直接的な呼びかけ語が好まれ、その状況や行為によって結び付けられている人々を具体的に指し示す表現を用いるとした。

(18) から、あるグループを具体的、直接的に描写していることが分かる。

- (18) Граждане пассажиры, уважаемые родители, дорогие друзья, дорогие телезрители, уважаемые радиослушатели (покупатели, читатели, избиратели, соотечественники, москвичи, россияне) и т.д. (367)
- (乗客の皆様、敬愛なる保護者、親愛なる友人、親愛なるテレビ視聴者、敬愛なるラジオ聴者／購入者／読者／有権者／同国民／モスクワ人／ロシア人)

例えば劇場では、露英で次のような違いがあるという。

- (19) May I have your attention, please. Due to circumstances beyond our control the performance cannot be continued. (368)
- (20) Уважаемые зрители, по независящим от нас причинам продолжение спектакля невозможно. (368, 下線引用者)
- (親愛なる観客、不測の理由により上映を継続することができません)

また、知っている人に対する呼びかけ語も異なるという。英語では Mr / Miss / Mrs + ファミリーネーム (e.g. Mr Kent / Miss Thompson / Mrs Chandler) が主な形式であるのに対し、ロシア語では二種類あり、господин + ファミリーネーム (e.g. господин Иванов; Mr Ivanov) と父称 + 名前 (e.g. Сергей Борисович; Sergei Borisobich) が存在する。

親族語について、英語は実際に親族関係にある人のみに対して使用できるのに対し、ロシア語では実際に親族関係にある人はもとより、親族外に対しても広く一親の友達、近しい知り合い、近所の住人、友達の親等—使用が可能である。

- (21) мама / папа, бабушка / дедушка, дядя / тетя + имя (375)
(mama / papa, grandfather / grandmother, uncle / aunt + 名前)

愛称語 (уменьшительно-ласкательные формы; Diminutive forms) に関して, 英語は制約がある (-ie, -e, -y, -ey 等) のに対し, ロシア語はその接辞が膨大に存在する.

- (22) Elizbeth - Lisa, Elsie, Libby, Beth, Bet, Betty, Betsy, Bess, Bessie. (377)
(23) Мария - Маша, Машенька, Машуня, Машута, Машутка, Машуточка, Маня, Манечка, Маняша, Машка, Манька и. т.д. (377)

またロシア語には"Фамильярно-грубые формы" (Familiar-rough forms) という形態が多数存在する.

- (24) Машка, Сашка, Ленка (377)

ロシア語と英語の呼びかけ語の選択における最大の違いは, 呼びかけ語の選択の柔軟性, 主体性である.

- (25) Важной особенностью является то, что если в русском обращении возможно использование всей парадигмы имен применительно к одному и тому же адресату (Александр, Саша, Сашенька, Сашуня, Саня, Санек, Шура, Шурочка, Шурик и т.д.), что определяется выбором того или иного адресанта, его настроением, отношением к адресату, сложившейся традицией и многими другими факторами, то в английском обращении, как правило, употребляется лишь одно имя из существующей парадигмы.
(377-378, 下線引用者)

(ロシア語では特定の聞き手に対する呼びかけ語のパラダイムがある時, 話し手の気分や聞き手との人間関係, 社会的慣用やその他の様々な要因から, 話し手自身の選択として呼びかけ語を使用できる. それに対し英語では, 通常, 現存するパラダイムの中から一つの名前しか用いられない⁵.)

5 例えば Bob は Robert の愛称であるが, Bob Dylan のデフォルトの名前は Bob であり, 決して Robert ではない.

ロシア語では、ある人間に対する呼びかけ語の選択肢が存在するとき、話し手の感情や聞き手との人間関係、場面などの様々な要因で、主体的に選択することができる。ロシア語の多彩な呼びかけ語の現れは、日本語における呼びかけ語の用法とは大きく異なるように思われる。

青木（2002）は、日本語の待遇表現研究の手法（菊池 1997）をもとに、ロシア語の個人名がいかに待遇表現手段として利用されているかを分析した。接尾辞が持つ固定的な感情表現ではなく、ある特定の人間関係において中立的な語が時間の経過や場面によってより有標な形式へいかに変化するかを観察した。例えば、マーシャに対する呼びかけ語の変化として次の例を挙げて分析した。

- (26) Нина : Здравствуйте, Маша. (今日は, マーシャ⁶)
- (27) Нина : Машенька, я помогу тебе купить книги. (マーシェンカ, 私, 本を買うお手伝いをするわ.)
- (28) Окаемов : Вы ступайте, Маша. (マーシャ, ちょっとあっちへ行っておくれ.)
- (29) Окаемов : Не поддавайся, Машенька, на ранние похвалы. Останься простой и милой, какой я тебя люблю и знаю... А все остальное в жизни придет и пройдет, Маша. Все пройдет. (マーシェンカ, 小さいときにほめたてられたって、いい気になっちゃいけないよ。いつまでも私の大好きな、これまで通りの、気取らない、やさしい子でいるんだよ。この世の中では、そのほかのことはみんな過ぎ去ってしまうものだ、マーシャ、みんな過ぎ去ってしまうものだよ.)
- (30) Леонид : ...Приехал делать подарки. Что вам подарить, Машенька? (帰ってきたのはプレゼントするためですよ。何をプレゼントしようね, マーシェンカ?)

Нина の Маша への呼びかけ語は、時間の経過とともに Машенька へと変化しており (26) (27), 待遇ニュアンスが付加されたと考える。Окаемов も同様である (28) (29)。それに対し Леонид は常に Машенька と呼ぶ (30) ため、「この呼び掛け語には特別な待遇ニュアンスが感じられない、あるいは初対面の時の親愛の情に変化がない」(4)。つまり、形式だけ見ると Маша より Машенька のほうが親しみを込めた形式であるが、だからといって (26)

6 (26) ～ (30) の訳は、野崎韶夫（訳）(1981)『ソビエト現代劇集』に収められているアレクサーンドル・アフイノゲーノフ（著）「マーシェンカ」から引用した。

(28) における Маша に疎外感があるというのではなく、ただ特別な待遇ニュアンスが付加されていないだけである、と考える。そして、待遇表現を分析する際には、有標／無標という「2 項よりも、ある特徴に関してどちらがより有標 (Более маркированный) であるかという相対的関係が重視されるべきである」(12) と述べる。

ある呼びかけ語が基本的には相手に対する好意、愛情、尊敬を意味しても、しばしば皮肉や軽蔑、非難などの意味を表すことがある。貝沼 (1981) は、文学作品をもとに「額面通りの意味とその反対の意味、すなわち、呼びかけ語の多義性」について考察した。その中で、呼びかけ語の変化に関して Сынок／Сыночек (息子) という例を挙げた。その例では、母親は最初係官に Сыночек と呼びかけていたが、同じ場面で Сынок へ変化する。この変化について貝沼 (1981) は、「最初の呼びかけ語 Сыночек がそれより愛称度の一段低い Сынок に変っている (しかも文頭ではなく、発言がひと句切りした後に、ついでのように、挿入されているのも意味があろう)。これは意識して変えたというよりも、母親の微妙な気持ちが無意識に呼びかけ語の移り変りに表われたものと言うべきであろう」(82) と分析した。しかし、無意識的か意識的かは、観察者はもちろん発話者本人すら判断できない。むしろ「変化した」という事実をどう解釈するかを考えなければならないだろう。

松澤 (2005) は、二人称代名詞 (ты/Вы) と名前の形式 (名前+父称／名前の完全形／名前の短縮形／名前の指小・愛称形) の相関関係をラジオ及びテレビのインタビュー番組を基に量的に分析した。結果、名前+父称の場合は Вы, 名前の完全形または短縮形の場合は Вы と ты, そして名前の指小・愛称形の場合は ты が用いられることが明らかになった。このような代名詞と呼びかけ語の一対一の組み合わせは教育上分かりやすく有用かもしれないが、後に見るようなダイナミックな呼びかけ語の使用を説明することはできない。

以上の関連先行研究からロシア語の呼びかけ語のポライトネスについて言えることは、ある特定の人間関係における呼びかけ語の選択肢が多く、話し手は場面や感情に基づいて呼びかけ語を主体的に選択することができるという点である。つまり、呼びかけ語の選択にボリションが関係している。

しかし、このような見解はあくまで語彙選択のレベルの議論である。いつ、どのような発話の時に呼びかけ語が付加されるのか、という行為のレベルからの研究はなされていない。話し手がなぜその「形式」をその「発話」の際に発したのか、という語用を観察する必要がある。

4.2.5 呼びかけ語とエチケット、ディサーンメント

呼びかけ語は人間関係に直結するためコミュニケーションに重要な要素であることを反映し、ロシア語学においては"Культура речи"（言葉遣い論）の研究が盛んであることは4.2.2節で述べた通りである。また、4.1.2節で概観したとおり、現在のポライトネス理論ではポリションとディサーンメントの観点からポライトネス現象を分析する必要がある。そこで、"Культура речи"で言われる呼びかけ語の側面と、ポライトネス理論で言う（ポリションと）ディサーンメントの呼びかけ語の位置づけを議論する必要がある。

"Культура речи"では、言語使用の「エチケット」について議論している。例えば Акишина и Формановская（1983）は「言語エチケット」を次のように定義している。

- (31) Под речевым этикетом авторы понимают правила речевого поведения, определяемые взаимоотношениями говорящих. Такие правила приняты данным национальным коллективом носителей языка, а также малыми социальными группами в зависимости от возраста, социальной принадлежности, обстановки общения и т.д. （1983 : 3）
（言語エチケットとして筆者らが定義するのは、話し手らの相互関係によって規定される言語行為のルールである。このようなルールは、ある言語の話者グループ、または年齢や階層、場面等によるより小さな社会的なグループに受け入れられているものである。）

具体例として、多くのロシア語話者に受け入れられている表現"Здравствуйте!"（こんにちは）、公的な場面の表現である"Приветствую вас!"（こんにちは）、若者の間や気楽な場面での表現である"Привет!"（こんにちは）を挙げている。これらの形式は、話し手と聞き手の相互関係によってどれを用いるか基本的に決められている。Гольдин（1983）はエチケットについて、"Словарь по этике"（エチカに関する辞書）（1981）を引用し、次のような定義を示している。

- (32) Этикет - совокупность правил поведения, касающихся отношения к людям (обхождение с окружающими, формы обращения и приветствий, поведение в общественных местах, манеры и одежда). （1983 : 6, 下線引用者）
（エチケットとは、人間関係に関わる行動の規則（周囲に対する待遇、呼びかけ語や挨拶の形式、公共の場での振る舞い、行儀、服装等）の総体である。）

Гольдин (1983) は言語行為のみならず身体的な行為にも言及しているものの、二つの定義はともに「規則」「社会的慣習」について述べており、呼びかけ語もここに含まれる。

"Культура речи"における呼びかけ語は、ある場面における適切な形式を示すことであり、呼びかけ語のダイナミックな使用の説明を目指すものではない。

一方、ポライトネスにおけるボリションとしての呼びかけ語付加は、(2) で挙げた通り、FTA に対する配慮としていくつかある選択肢の中から話し手が選択するものである。それに対してディサーンメントとしての付加は、社会的に呼びかけ語付加が期待されるような行為において期待される形式を付加することである。ここに、エチケットとしての呼びかけ語とディサーンメントとしての呼びかけ語の付加及び選択の接点が存在する。

同時に考慮しなければならないのは、呼びかけ語を一切用いずとも、会話を始め、継続し、終わらせることは可能であるという事実である。したがって呼びかけ語研究は、当然であるが、呼びかけ語が発せられた状況が分析されなければならない。つまり、それが用いられた場面を原点として、用いられなかった場合と比較して分析することは可能であるが、用いられていない場面、つまりほとんどの発話を原点として、用いられた場合どのような効果があるか、を分析することはそもそも不可能であるし、不適切であると考える。

呼びかけ語の付加及びその形式がディサーンメントであるか否かは、その談話全体を観察することで判断可能であるだろう。

4.3 インタビュー番組の分析

4.3.1 データ及びその文字化

ポライトネス・ストラテジーの観察に限らず談話分析にあたって、最も理想的な素材は自然談話だろう。自然談話は二人以上の会話参加者によってなされ、会話をリードする人間があらかじめ決まっておらず、発話権の交替やトピックの変化が頻繁に起こる。また、話題や場面、場所等様々な要因が影響して、自然談話の様子は千差万別である。しかし日本語とロシア語の呼びかけ語を対照するにあたり、同じ状況が設定された自然談話の収録が現実的に困難であることから、ある程度のシナリオはあるものの自然談話に近く、他方映画やドラマにおける談話とも異なる、インタビュー番組をデータとして採用することにした。

インタビュー番組は、テレビという媒体を通じて行われ、会話参加者は二名、媒体の特質上、それぞれにある期待された役割がある。「IR (引用者注: Interviewer, インタビューする人) には質問を用いて IE (引用者注: Interviewee, インタビューされる人) に情報を要求し

たり，確認を求めたりする役割がある．IE には質問に答える役割がある．そのため，IR と IE の間に，それぞれの役割による認識非均衡（epistemic asymmetry）が確立される．つまり，IE は常に IR より情報的に優位な立場にある．たとえ IR が IE に関する情報を事前に調べておき，IE と同等の立場にあるとしても，「中立主義的」スタンスを維持することというインタビューの規範に沿うならば，慎重に質問ターンを組み立て，IE の私的領域への配慮が必要となる」（陳 2017：71-72，下線引用者）．また，放送の会話は「電波に乗せるための様々な条件により，自然な会話にはなっていない」（柴田 1999：27）．カメラの前に座る緊張感，あらかじめ会話の大筋を双方が了解している点，語彙の制約，対話者の距離，会話の速度や声量といった細かい点において，自然談話とはかけ離れている．

しかしインタビュー番組は，「電波に乗せる」ゆえにポライトな会話を志向するとも言え，会話参加者が様々なストラテジーを用いる点に変わりないと考える．したがって今回は，（1）データ収集がより容易であり，（2）自然談話と同様，会話参加者にポライトネスを志向することが強く要請されている，という理由から，インタビュー番組を対照分析の対象として採用することにした．

日本語の番組には，まず，司会 黒柳徹子（以下 KT）（当時 79 歳）による『徹子の部屋』の 2013 年 1 月から 4 月放映分から四本を任意で選択した．一回約 25 分である．また，1998 年放映の同番組を一本ずつ（一回約 30 分）を追加した⁷．延べ約 160 分である．

表 4-5 日本語のゲスト一覧

番組番号	ゲストの名前（略名）	職業	年齢・上下	性	親疎
J1	中原ひとみ（NH）	役者	76・少下	女	親
J2	工藤夕貴（KY）	役者・歌手	42・下	女	親
J3	桂菊丸（KK）	タレント	72・少下	男	親
J4	ナオト・インティライミ（NI）	歌手	33・下	男	疎
J5	中条きよし（NK）	歌手・役者	52・下	男	親
J6	篠山紀信（SK）	写真家	58・下	男	親

ロシア語の番組は«Познер»である．司会 Владимир Владимирович Познер（以下 ВП）（当時 78 歳）が，様々な分野で活躍するゲストと一対一で向かい合い，質問を投げかけながら対談

⁷ J5 及び J6 に関して，松村瑞子氏収集のデータ．年齢は放映当時（1998 年）のもの．

するものである。2012年2月から4月放映分から、任意で四本選択した。一回約45分、延べ約180分である。

表 4-6 ロシア語のゲスト一覧

番組番号	ゲストの名前（略名）	職業	年齢・上下	性	親疎
R1	Алла Пугачёва (АП)	歌手	63・下	女	疎
R2	Тина Канделаки (ТК)	テレビ司会者	37・下	女	疎
R3	Дмитрий Смирнов (ДС)	ロシア正教主教	61・下	男	疎
R4	Сергей Капков (СК)	政治家	37・下	男	疎

なお、日露のインタビュー番組には、トピックとスタイルに多少の違いがあることを考慮しなければならない。「Познер」は、ゲストのプライベートにも触れるが基本的には政治や宗教、仕事の話が中心となっている。つまりトピックは硬めで、真面目な番組である。一方の『徹子の部屋』は、比較のカジュアルなスタイルで、仕事も含めた様々なプライベートな情報を探ろうとする番組である。このような多少の趣向の違いも念頭に置く必要があるだろう。

録画された番組は、CMの部分を除き全て文字化した。データ記述の記号、略字については、メイナード（1993）を参考にした。

4.3.2 分析結果

まず、呼びかけ語の使用数を次の表 4-7 にまとめた（付録6 参照）。

表 4-7 日本語とロシア語の呼びかけ語の使用数

	司会者→ゲスト	回数	その他 ⁸	ゲスト→司会者	回数	その他
J1	KT→NH	16	0	NH→KT	0	0
J2	KT→KY	6	0	KY→KT	0	0
J3	KT→KK	5	0	KK→KT	0	0
J4	KT→NI	3	1	NI→KT	0	2
J5	KT→NK	6	1	NK→KT	0	0

8 「その他」は、引用節内での呼びかけ語使用を表す。話し手自身、または第三者への呼びかけである。

J6	KT→SK	0	5	SK→KT	1	2
R1	БП→АП	1	0	АП→БП	0	0
R2	БП→ТК	0	0	ТК→БП	18	1
R3	БП→ДС	3	2	ДС→БП	10	0
R4	БП→СК	1	0	СК→БП	0	0

この結果からは、以下の点を読み取ることができる。まず、呼びかけ語が一切なくとも会話は進行されるということである。例えば、R4では番組冒頭司会者がゲストに挨拶した際呼びかけ語を付加したのみで、その後は番組を通じて双方一度も呼びかけ語を発しなかった。但し、聞き手言及としての対称詞の使用はもちろん存在する。

二点目は、呼びかけ語使用の非対称性である。会話参与者双方が呼びかけ語を用いるのではなく、一方から一方への呼びかけ語使用という偏りが見られる。日本語では、司会者

(KT) からゲストへの使用が極端に多い。その要因として、KTがゲスト六名より年齢、立場ともに上であるという社会的要因、また司会者という役割上話題を次々と繰り出しかつ引き出すためのストラテジーという役割的要因も考えられる。ロシア語では、ゲストTKとゲストДСから司会者БПへは呼びかけ語使用が多いのに対し、司会者БПからゲストTKとДСへの使用は少ない。つまり、双方呼びかけ語を使い合う、という関係は見られず、(1) 呼びかけ語の使用は一方から一方へ使われる、または(2) 双方使わないということである。

この非対称性は、呼びかけ語を発する人の置かれた状況から発生するものと思われる。KTの場合「話を振る、引き出す」という与えられた役割があり、(のちに見るように) TKとДСの場合は「言い訳をする、相手を説得する」という状況に置かれている。また依頼の場面(談話17)では「依頼する」という目的を達成するために依頼者側から被依頼者に対して、デートへの誘いの場面(談話18)では勧誘者から被勧誘者への一方的な呼びかけ語使用が見られる。このような非対称性は、呼びかけ語を使用する／されるどちらか一方が力関係で上位に立つことによるものではない。なぜならKTの場合は確かに立場が上であるがTKやДСの場合上とは言えない。全般に、聞き手に対して親近感表明の必然性があると感じる話し手次第で、呼びかけ語使用が変わるためであろう。

三点目には、使用の個人差が大きいことである。日本語データではKTの使用が顕著で、また使用される語も「あなた」のみであることから、特定の個人の傾向であると考えられる。ロシア語データでもTKとДСの呼びかけ語使用が極端に多い。このことから、「呼びか

け語の使用」には個人差（個人の好み）があることが窺える。

使う人は使うが使わない人は一切使わない、また使わずともコミュニケーションは進む、という呼びかけ語特有の「言語運用における周辺性」が分かる。

4.3.3 日本語の呼びかけ語のポライトネスの分析

日本語談話では呼びかけ語の使用が観察されるが、実際、何らかの FTA の高い行為に伴って聞き手のポジティブ・フェイスを満たすためのポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして用いられているものはほぼ観察されない。例えば以下の談話 1 及び 2 では、呼びかけ語そのものが、(2) で見たような FTA を和らげるためのポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして機能しているとは考えられない。

しかし、いずれの発話も聞き手の領域への積極的な踏み込みであり、聞き手への関心を強く示しているという点で、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーであるとも言える。

【談話 1】

(J1)

KT：まあお互い気をつけましょう（笑）。でもあなた¹、あれ、だいぶお若いんですけど。

NH：いえいえいえそんなに若くないですよ。

KT：そう？

NH：そんなに変わらないですよ。

KT：あそうなの？でもあなた²すごく若く見える。

NH：いやだけどね～新聞記事とかねニュース、テレビのニュースで見ると、同じくらいの年の人が出ると、わ～年取ってると思うんですよ。でも自分の年と、あれ変わらないじゃん！って。そうそうもう最近はね、少しは自分の年を年と思わなくちゃいけないんじゃないかって、思うようになりました。

KT：でもそうかといってね、いつも自分の年のこと考えてね、

NH：うん。

KT：あたしはおばあさんなんだからって、そういう風にちょっと思えないでしょ。

NH：ずっと老けこんじゃうかしら。

KT：そりゃ老けこむでしょ。でもあなた³ほんとにおばあさんなんだから。

NH：はい、そうなの。

KT：孫がいるんだから。

NH：そうなんです。

KT：でもあなた⁴お忙しいのにずいぶんその、七五三とかそういうのちゃんとおやりになるのね.

NH：うちは結構ね、こう

KT：ね.

NH：古い、色々行事を

KT：そうそうそうそう. だって.

NH：こうきちっとやるんですよ.

この談話の直前に KT は、若いつもりで勢いよく動いてしまい怪我することがよくあるのもっと気を付けなければならない、と実体験を交えながら述べた。その後、「でも」によって話題転換し「あなただいぶお若い」と述べる (1)。NH の否定を受けて「でも若く見える」と再度自分の主張を述べる (2)。しかしその後、精神的な面ではなく物理的な面で「でもあなたは本当におばあさんだ」とまた話題転換を行い (3)、孫の話題へと誘導する。そして「でもあなたお忙しいのに七五三とかそういうのちゃんとおやりになるのね」と述べて (4) 祝い事について聞き出そうとする。このように、「でも」「それで」「あ」等の短い語を挟んで「あなた」と述べ、話題を転換して自分の意見を述べようとする方略が観察される。

【談話 2】

(J3)

KK：だって田舎に行ったってやること、僕は野菜も作ったことないし、

KT：それであの頃ほらあなた¹、三時で会いましょ？

KK：はい

KT：やってらしてレポーターやってらしたりしたから、ねえ.

KK：もうあちこち飛び歩いてましたからね、

KT：ええ.

KK：一か所に落ち着いてっていうより、もう便利なとこに住みたい

KT：あのこれはどこにいらしたときの？

KK：ああ、これは、あの一ネバダですね.

KT：え～、あ.

KK：あの一ロス疑惑の時の取材行ったりして.

KT：そうそうそうそう. あなた²ロス疑惑やってらっしゃたもんね、ずっとね.

KK：もうこの頃はほんとに、一週間に、5回6回出てましたから

KT : 外国に.

これは、KK の田舎での新生活と仕事の多忙さを思い出している場面である。まず田舎への引越について話があった後、KT は「それであの頃ほらあなた、三時で会いましょ（テレビ番組）やってらしてレポーターやってらしたりしたから」(1) 忙しかったという、聞き手領域の事実について持ち出している。同様に「あなたロス疑惑（について）やっていた」(2) と、再度 KK の仕事について述べる。

この二例から分かるのは、まず会話の流れをコントロールする方略としての機能である。KT の「あなた」の使用は、聞き手に関する情報「すごく若い」「おばあさんである」「忙しいのに七五三をしっかりとやる」「三時で会いましょうをやっている」「ロス疑惑をやっている」に言及し、それによってさらに話題を引き出すことに成功している。つまり、発話権を奪い、話題転換をしながら後続発話の前置きとなっている (3.1.2.3 節の表 3-4)。

KT の「あなた」は、後続述部との統語的結びつきが比較的強い呼びかけ語、つまり III 類 (2.5.1 節) がもっぱら多い。呼びかけ語が後続発話に取り込まれる名詞句なのか判然としないうまま提示される「あなた」の多用という方策は、社会的地位や年齢が上である司会者から聞き手への積極的な接近ともいえるだろう。

4.3.4 ロシア語の呼びかけ語のポライトネスの分析

ロシア語のインタビュー番組内には、聞き手のポジティブ・フェイスを満たす方向へ働きかけるポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとしての呼びかけ語が多数観察される。

【談話 3】

(R4)

ВП : В эфире – программа "Познер", гость программы – министр культуры Москвы, эмм, кажется еще, еще какие-то, я ничего не забыл, министр культуры Москвы, эмм, руководитель Департамента культуры Сергей Капков. Добрый вечер, Сергей Александрович.

СК : Добрый вечер.

VP : 「ポズネル」の今日のゲストは、モスクワ市の文化大臣、えー、思うに他にも、何も忘れてないですよ、モスクワ市の文化大臣、えー、文化省長官のセルゲイ・カプコフさんです。 こんばんは, セルゲイ・アレクサンドロヴィッチ.

SK : こんにちは.

談話3はインタビュー番組の冒頭における挨拶のシーンである。司会者 ВП はゲストより社会的にも年齢的にも上の立場であるが、司会者は挨拶にゲストの名前を付加した。「こんにちは」は社会的慣習として付加が期待されている（つまりエチケット的要素が強い）表現である。それに対しゲストは、司会者の名前を付加せず、ただ挨拶を述べたのみである。ここから、無くても決して無礼ではなく、コミュニケーションとして特に問題はないことがわかる。なお、この二人の間で呼びかけ語が用いられたのは、番組内でただこの一度のみである。

番組 R2 の TK, および R3 の DC は、その特徴的な言動からロシア社会において注目を集める人物である。司会者からは、語調は穏やかなものの内容としてはかなり挑発的な質問を連発される。当然、二人とも自分のポジションを守るために様々な解説を試みる。相手から振られたテーマについて、相手の意見を修正し、かつ自分の立場を明確にし、相手に理解してもらおうとする姿勢が共通する。このように、対立的場面において相手の意見を訂正・反対するという FTA が高い発話行為の際に、聞き手の名前を挿入するストラテジーが頻繁に観察された。ここで観察された形式はほとんどが名前＋父称の呼びかけであるが、親しさを出す呼びかけ（英語の Dear 相当）も一件見られた。

【談話4】

(R2)

ВП : То есть, если вернуться к тому вопросу, который я вам задал,

TK : Да.

ВП : Вот, сегодня, вспоминая вот это вот письмо и то, что там написано, то если бы вам предложили его второй раз, то вы бы его опять подписали?

TK : Отвечу,

ВП : Да, да?

TK : Отвечу, Владимир Владимирович. а, говорить вам "нет" - это говорить о том, что я безответственный человек, который подписывает что попало, не задумываясь. У меня в жизни очень много поступков, и мы с вами сейчас об этом говорили, за которые я буду нести ответственность всю свою жизнь. Я не боялась совершать поступки, я не боялась ошибаться. И я не боялась в том числе нести ответственность за свои поступки. Я

ВП : Понимаю.

TK : повторяла и повторяю, я считаю, что на судей не должно оказываться давление.

ВП : Понятно.

VP : つまり、私が尋ねた質問に戻るとすると、

TK : はい、

VP : ほら、今日、この手紙と、そこに書かれたことを思い出してみて、もしこの手紙をも
う一度渡されたとしたら、署名しましたか？

TK : 答えますよ

VP : はい、でしょ？（署名した、でしょう？の意）

TK : 答えますよ、ウラジーミル・ウラジーミロビッチ。あなたに「いいえ」と答えること
は、私が無責任な人間で、何も考えないでなんでもかんでも署名する人、と言うこ
とになる。私は人生で色んなことしてきたけど、今話していることもそうですけ
ど、全人生で責任を負わなければいけない。私は行動を起こすことをためらわなか
ったし、間違いを犯すことも躊躇わなかった。更に言えば、責任を持つことも躊躇
しない。私は

VP : 分かりますよ。

TK : 繰り返してきたしまた繰り返しますけど、裁判官には圧力はかかってはいけないと思
う。

VP : 分かりますよ。

司会者 ВП はゲスト TK に、（のちに大きな社会問題になった）ある書簡に署名した経緯を
尋ねている。そして、かなり挑発的な質問「今もしもう一度その署名にサインを頼まれたと
したら、あなたはサインするのか」を投げかける。この問は TK をダブルバインドの立場に
立たせる。ВП の問を肯定すれば、自分は中身を正しく理解せずに軽々しく署名する人間で
あり、今では反対している書簡の内容に再度賛成することを示してしまう。一方否定すれ
ば、その時の署名を今は誤りであったと考えていることを認めることになる。そこで、感
情的ではあるものの必死に自分の意見・解説を述べている。TK はここで、自分の意見を相
手に受け入れてもらうため、呼びかけ語によって聞き手に接近し相手との距離を縮めようと
している。

【談話 5】

(R3)

ВП : Значит, перед вами сидит психически больной и к тому же душевно больной. Вообще
говоря, это оскорбление в мой адрес. И во-вторых, что вы считаете возможным так

разговаривать с людьми? Я вам говорю, да, я – не верующий, я – атеист. И что, это сразу меня отбрасывает вот в эту странную группу людей, с вашей точки зрения?

ДС : А, во-первых, нужно вспомнить, в каком жанре я выступал, когда говорил эту вещь.

ВП : Так.

ДС : Во-вторых, я вас совершенно не считаю, Владимир Владимирович, атеистом, несмотря на всё ваше, как сказать, упорство отстаивания вот этого тезиса.

ВП : Ага.

ДС : Понимаете. Потому что сам ваш интерес к религии, сам ваш интерес к Библии, сама, ваше желание разобраться, почему так, что такая за антиномия – в Ветхом Завете кровь, а в Новом – прощение...

ВП : Да.

ДС : Вот. Само ваше стремление говорит о том, что вы отнюдь не атеист, вы – религиозный человек. И поэтому я собственно, с атеистом как бы не о чем говорить.

VP : つまり、あなたの目の前には精神的に異常で、かつ魂も異常な人間が座っていると。

はっきり言って、これは私に対する侮辱でもあるでしょう。第二に、こんな風に人と話していいと思っているんですか。私は確かに言いますよ。はい、私は何も信じていないし、私は無神論者です。でなに、これですぐ、変な人々のグループに分類されることになるんですか、あなたのお考えでは。

DS : え、第一に、思い出さないといけないのは、これを話したときにどんなジャンルに出ていたか。

VP : ええ。

DS : 第二に、私は全く思っていないですよ、ウラジーミル・ウラジーミロビッチ、あなたを無神論者だなんて。あなたは、なんていうか、自分の考え方に固執していますけど。

VP : ほお。

DS : お判りでしょうか。なぜなら宗教に対するまさにその興味、あなた自身の、聖書に対する興味、何なのか理解しようとする意欲、旧約では血なのに新約では許しになる矛盾とか

VP : はい。

DS : そう。このあなたの好奇心そのものが、無神論者などでは全くなく、むしろ信心深い人間であることを示している。だから私は、個人的には、無神論者とは話すテーマ

がないわけで.

ロシア正教の神父 DC は、過去に「もし何らかの宗教を信じていない人は、その魂は罪で満たされている、精神病患者以外、宗教的でない人はいない」と述べたことがある。これは一般にかなり過激な意見であり、ましてや聖職者としては物議を醸す発言である。そこで司会者 ВП が、「(私は無神論者なので、あなたの意見に従うと) 私は精神的に病気でかつ魂も病気であるということか」と挑発的な疑問を投げかける。DC はその間に直接答えるのではなく、まず「この発話がなされた文脈を考慮しなければならない」点を指摘し、次に「あなたの宗教に対する多大な関心そのものが、あなたが無神論者ではないことを証明している」と迂回的に回答する。ВП は DC から発話を引き出すために挑発的な問で誘導したと考えられる。それに対し DC は、相手の意見を正し、かつ自分の意見を正しく理解してもらうために説明を試みている。この場面での呼びかけ語の付加は、二人の間に横たわる意見の対立、その距離を縮めるために、相手を気分よくさせるポジティブ・ポライトネス・ストラテジーであると考ええる。

【談話 6】

(R3)

DC : мы даже знаем, сколько в этих ужасающих погромах было убито человек. Эта цифра, отнюдь не ужасающая и не астрономическая.

ВП : То есть это вас не смущает? Вам,

DC : Нет, меня это

ВП : То есть вам именно количество важно? Вот это если убито, скажем, 500 человек – ну это ничего, а 5 тысяч – это плохо. Вообще, каждый отдельно взятый человек с точки зрения христианина – это разве вообще?..

DC : Нет, Владимир Владимирович, дорогой, но вы должны понимать. Когда мы говорим "ужасающая катастрофа"...

ВП : Это Холокост. Это Холокост.

DC : Да.

ВП : Это ужасные погромы.

DC : Да. Вот.

DS : 我々は知っているじゃないですか、何人がこの恐ろしいポグロムで殺されたか。この数字は決して、恐ろしい、天文学的数字とは言えない。

VP：つまりあなたはそこが気になるわけですか。あなたは

DS：いえ、わたしはそういう

VP：つまりあなたには数が重要なんですか。もしほら 500 人が死んだ、まあ大丈夫、
5000 人、これはダメだ。そもそも、キリスト教の観点からして、一人一人個人が
あるし、そういうのは全く

DS：いいえ、ウラジーミル・ウラジーミロビッチ、Dear、でもあなた分かってくれなкゃ。

我々が史上最悪の災難と言う時は....

VP：それはホロコースト、それはホロコースト

DS：はい。

VP：最悪の虐殺

DS：はい。まあそうですね。

DC は、ロシアでは扱いに注意を要するユダヤ人のテーマが振られ、様々な本に書かれた死者数が信用できないこと、またその数は大したものではないことを述べた。そこで BP は、「あなたは殺された人数が重要だと考えているのか。そもそもそのような考え方は、キリスト教的にいかがなものか」と問う。DC は BP が自分の意見を歪曲している（揚げ足を取っている）と捉え、説明を加えようとし「いいえ、分かってください。我々が史上最悪というときは」と続ける。しかし BP は、DC の「史上最悪」という語を捉えて「それはホロコーストである。最悪の虐殺である。」と述べ、DC の説明の腰を折った。

ユダヤ人、ましてやホロコーストという繊細なトピックであるため、DC は聖職者という立場上なんとしても正しく自分の考えを理解してもらわなければならない。そこでまず名＋父称で相手に呼びかけ、更に Dear 相当の語によって聞き手に対する強い親近感を表明する。それから「あなたは理解しなければならない」という義務表現を用いる。話し手は呼びかけ語によって明示的に聞き手に対する親近感を表明しつつ、聞き手をうまく説得しようと試みている。もし呼びかけ表現がない場合、義務表現で示される対立関係が前景化するのみである。

談話 4～6 における呼びかけ語からは、意見の対立を前提として、その対立を認めつつ相手に自分の意見を熱心に伝える様子がうかがえる。呼びかけ語を付加することで、自分の意見を強引に相手に押し付けていると受け取られる可能性は否定できない。このような押し付けがましさ、強引さは熱心さと表裏一体とも言える。しかしこのような場面で、ロシア語では、相手に自分を理解してもらおうと説明を試みる、その誠意と熱心さが優先される。説明

の熱心さを強調し、相手に対する接近を示しているこのような呼びかけ語は、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーの一種であると考える。

Гольдин (2009) は、このような呼びかけ語の使用について次のように言う。

- (33) Обращения ответных реплик используются не в целях адресацию. Они в основном служат этикетному оформлению речи, выражают социальноролевые отношения между членами коммуникативного акта, чем и объясняется необычность постановки таких обращений в препозицию. В тех же случаях, когда следующая за вопросом реплика начинается обращением к задавшему вопрос, она, как правило, не содержит ответа на него, а является показателем смены речевой инициативы и связанного с этим тематического, логического или какого-либо иного переключения. [...] Число обращений в репликах спора обычно возрастает за счет установки спорящих на изменение предлагаемого собеседником характера раскрытия темы или на перелом в самой теме. (7-58, 下線引用者)

((質問—応答の連鎖における) 応答の発話に見られる呼びかけ語は発話宛先明示のために用いられているのではない。このような呼びかけ語は主に会話におけるエチケット的な用法であり、当該コミュニケーション活動の参与者間の社会における役割関係を示しており、この事実こそがこれら形式が発話冒頭に配置されていることの不自然さを説明している。質問に後続する発話が質問者に対する呼びかけ語で始まっている場合、その発話は通常質問に対する答えを含んでおらず、会話上の主導権の交替のマーカであり、それと連動したテーマや論理関係、またはそのような何らかの変化のマーカである。(中略) 口論の会話では、双方が相手から提示されたテーマの性質の変更やそもそもそのテーマを折ろうとして、呼びかけ語の使用数が普通上昇する。)

口論等の対立関係にある談話では呼びかけ語の使用数が増加するが、それは単に相手を呼んでいるのではなく、相手との対立を認めつつその論の流れを変える、もしくは打ち切るために用いられていると言う。このように、対立関係を前提とした発話における積極的な呼びかけ語使用は、相手に急激に接近するポジティブ・ポライトネス・ストラテジーの一環であると考えられる。

4.3.5 インタビュー番組における呼びかけ語のまとめ

日本語のインタビュー番組には、番組冒頭の挨拶にも、終了部の感謝表現にも、いずれも呼びかけ語の付加は観察されない。また、不同意表明や依頼等の発話行為に伴う呼びかけ語も観察されない。もっぱら、さらなる話題を引き出すために聞き手領域への言及として用いられている。それに対しロシア語のインタビュー番組では、挨拶への付加というエチケット的なものから、不同意表明、自らの意見の主張という FTA の高い行為に付加し、その行為の負荷を下げるために用いられている。

このような結果は、インタビュー番組という媒体の制約による可能性もある。インタビュー番組では、愛情の表出や極度の非難等、比較的強い感情表現は観察されえない。したがって、以下では、自然談話や映画のシナリオなど、場面を広げてポライトネス・ストラテジーとしての呼びかけ語使用を観察する。

4.4 自然談話の分析

本節では、完全にシナリオの存在しない自然談話（大学、会社、家庭での会話や電話でのやりとり等）に始まり、インタビュー番組よりさらにカジュアルなテレビ番組、また映画やラジオドラマのシナリオ等、様々な場面を含む既存の文字化資料から、呼びかけ語がポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして機能している談話を観察していく。

4.4.1 日本語の呼びかけ語

4.4.1.1 日本語談話の観察

本節では、まず FTA が明らかに低い例（談話 7）でその呼びかけ語付加の効果を検討した上で、その後、相手の意見訂正（談話 8）、非難（談話 9）、侮辱（談話 10）、依頼（談話 11）、褒め（談話 12）という場面を観察する。

【談話 7】P：女・23 歳・大学院生，Q：女・22 歳・大学院生（雑談 9）

Q：まあ わたしー 別に その人のこと 非難するわけじゃないけどさー

P：うーん

Q：UU ちゃんって そんな 私 女の中から見て 可愛い とか あんま 思わない

P：うーん

Q：センスいいとかー

P: そうだけどねー

Q: まあ 性格はどうだか 知らないからさー 一概に言えないけど

P: ふーん でも 大体さー 大体さー みんなが同じ顔を好きになる方がおかしいんだよー

Q: うーん まあねー それはそうだねー

P: うーん

Q: 十人十色 っていう感じ

P: そうだよねー

Q: うん だからさー 価値観とか 違うじゃん やっぱり とか思わない↑

P: 思うけどー

Q: (笑う) うん

P: ねー (笑う)

Q: それとも 恋は盲目 あばたもえくぼ あー

P: そうなのっ そうなんだろうねー

Q: そう わたしたち 立派に 雑談してるよ P (笑う)

P: (笑う)

Q: あっ 後 聞いたら すごい おかしいじゃない これ

P: (笑う)

Q: (笑う)

P: 時々 これ 回ってること 忘れちゃうんだけどー

談話7は、同級生二人が、30分も雑談を録音できるかという疑問が録音冒頭になされたのを踏まえて、十数分後、卒業したクラスメートの話題で完全に盛り上がっていたことに気付いた際の発言である。まず、「私たちは立派に雑談をしている」という発話は統語的に「P」と繋がらない。また、「立派に雑談をしている私たち」がPとQであるのは明らかであるため、「P」の付加の必然性はない。「私たち立派に雑談してるよ」は既に話し手の驚きを十分に伝えている。そこに更に「P」が付加されると、呼びかけ語「P」が当該発話の驚きをPに再確認・念押ししていると解釈することができる。発話末の呼びかけ語は、前接発話を受けて、その発話内容を聞き手に再度明確に示すと考えられる。

これに対し、仮に、冒頭に呼びかけ語を用いた発話「P 私たち立派に雑談してるよ」を考えてみよう。この場合、「P」によって後続発話が注意喚起なされ、聞き手はより注目してこ

の発話を受け入れることになる。ただ、(後続)発話がまだ存在しないので、当然「P」そのものはまだ「驚きの再確認」の意味合いを帯びることはありえず、後続発話への注意喚起のみである。

談話7のように、陳述文に後続する呼びかけ語は非常に少ない。「私たち立派に雑談してるよ」という発話は、ただ終助詞「よ」によって、「私たち立派に雑談してる」という陳述文に話し手と聞き手のインタラクションを明示する。この文は、意味的には質問や命令、依頼に比べて聞き手に対する働きかけが弱く、したがって、呼びかけ語を付加する必然性も弱いと考えられる。また、発話末に後続する呼びかけ語は全体の13%と少ない(それに対し発話頭及びその直後は60%) (3.1.2 節) ことから、陳述文に後続する呼びかけ語の例が少ないことは自然であると考えられる。

呼びかけ語付加の必然性が弱いにも関わらず呼びかけ語付加がなされることは、逆説的に、聞き手に対する関心を示していると言える。

【談話8】教師二人(女・下と男・上)の会話

(女性)

4216 ああのほら、な、ん、いつかーの一、旅費、をねー、この前あたし、うけこんだまま
ってゆうのに気がついたんですよ。

4217 でもなかったりして。<間7秒>

4218 あったー。

4219 4000円あるからー、足せば5000円札になる。

4220 これでひるめし食える。

4221 えー、でも先生(せんせ) 5000円だって、お、お昼ご飯食べれるじゃないです
か。

4222 いやー、★まだー。

4223 →あっ、←★あー。

4224 →ほら、←4時間目授業あるから、金曜日は食いにいけないんだー。

4225 そうなんだ。

4226 4(よん)、5、6★ってね。

談話8においてS(4221)はHの発言を訂正(別の意見の提示)しようとするが、この発話は、Hの「邪魔されたくない」というネガティブ・フェイスを脅かすものであると思われる。「えー、でも」「～じゃないですか」という語から、聞き手に対する反論、そして自分の

意見を表明したいという S の意図は明らかである。しかし、「先生」という呼びかけ語の挿入によって、この発話は単なる反論ではなくなっている。S は H に対して歯向かっているのではなく、逆に、「先生」に対する関心を示して発話全体の緊張感を緩和している。相手のポジティブ・フェイスにアプローチしており、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして働いている。

【談話 9】 6956 : 男・上, 6957 : 男・下

(女性)

- 6945 →あ、そうだ←そうだ、そうなの、あのね、ね、飲むとね、飲むと寝ちゃうんだよね。
6946 ほら、寝ちゃったじゃない。
6947 いえ。＜咳＞
6948 うんとね、あの一荷台かなんかを一運んできて、★のつけなかったっけかなー。
6949 @→＜笑い＞←
6950 @＜笑い＞
6951 なんかあの一、会議室の前で倒れてた★とか、話は聞いたことあるけど。
6952 →そうそうそう。←
6953 倒れたんじゃない、あそこで寝ようと思ったの。
6954 やわらかくて。
6955 @＜笑い・複＞
6956 じゅうたんの上、じゅうたん、じゅうたんからからはみでてたんですよ、おまえ。
6957 あっ、すいません。
6958 @＜笑い・複＞

談話 9 は複数人（六人前後）の昼食時の雑談（上下はあるが親しい間柄）で、ある会話参加者のお酒の失敗について話している。この場面において S（6956）は H を非難、もしくはバカにする。確かに S は、酒を飲み過ぎて寝ていた H をバカにしているが、6956 は本気の非難でなく、6957 はそれを冗談として受け取り面白おかしく謝罪する。このやりとりを受けて 6958 での複数人の笑いが起こる。つまり、会話参加者らには発話全体が「冗談」として受容されている。

ではなぜこの発話が、直接の聞き手のみならず会話参加者全員に冗談として受け取られたのだろうか。まず、「おまえ」という語が直接的に笑いを引き起こしたり、「非難でない解

積」を可能にしているわけではない。また、全員笑っているとはいえ、非難のニュアンスが完全に消えたわけでもない。口調、表情等も発話解釈には当然影響を与えるが、ここで会話参加者らにこの発話が「冗談」のように解釈される要因の一つは、「おまえ」の付加であると考え。職場の人間関係において、6956の6957に対する基点対称詞が「おまえ」であるとは考えられない。しかし、このような雑談の場で、普段使わない（であろう）「おまえ」を付加することは、「じゅうたんからはみでて寝ていた」という指摘に、SのHに対する急激な接近を示す。また文末表現「ですよ」も、普通体が基点である当該談話における急激な変化である。つまり、字義的には非難の内容にも関わらず、SがHのフェイスを意識しているという事実が、会話参加者らの冗談や笑いを呼び起していると考え。

なお、発話6956に「おまえ」がない場合、冗談を交えて受け取られる可能性は多少低くなるだろう。この発話は、まさに「おまえ」という呼びかけ語によって、冗談・ジョークとして受け取りやすくなっていると考え。

同時に指摘しなければならないのは、呼びかけ語の付加は同じ状況で正反対の解釈、つまり冗談ではなく更に強烈な非難と解釈されてしまう可能性も残している点である。普通は適切な対称詞がわきまえとして選択されなければならないため、「おまえ」と呼べない（と一方でも思っている）間柄で用いた場合は、正反対の解釈がなされる恐れが高まる。また「おまえ」と呼べる関係であっても、ただでさえFTAの高い発話におけるこのような急激な接近は、馴れ馴れしい、ずうずうしいという感情を呼び起こす可能性もあり、その際も正反対の解釈がなさるだろう。

【談話10】P：女・20歳・短大生，Q：女・20歳・短大生 （雑談14）

Q：だから 赤ちゃん 連れて 帰ってきたよ もう 赤ちゃん 抱いたよ もう もう
なんか 恐くて 怖くて まだ

P：抱いたの↑

Q：抱いたよ

P：馬鹿が移るよ（笑う）

Q：みんなに やめろよ とか言って 始め 持たして とか言って

P：（笑う）

Q：（笑う）なんか そうか 抱いてかー とか 抱かしてー とか って言ったら な
なに↑ [もの] 恐いの 前 首が座ってー

P：怖いよね でも でも 怖い 怖い 怖い

Q: こんな フニャフニャ フニャフニャしてるからー えー
ー↑ とか言って

談話10では、親しい関係の二人がかなり際どい話をしている。これ以前には、Qはダイエットに気を使いとても痩せており、また料理が一切できないという話題があった。そして知人の赤ん坊を抱いたことを回想している最中、Pは先ほどの話題を思い出し、Qが将来子供を産めないのではないかと述べる。「やーっぱ」「いやー」「でも」という語の連続は、関連話題への転換のための前置きであると同時に、「子供が産めない」という、かなり相手を傷つける可能性のある侮辱的内容の発言を前にした言い淀みとも捉えることができる。ではこの呼びかけ語「Q」は何を意味するのだろうか。

↑) を、少なくとも更に緊張させる表現ではないことが分かる。逆にこの「Q」は、発話場面全体の緊張感を緩和させる効果を持っているのではないだろうか。発話内容はマイナスであるが、S は呼びかけ語の付加によって H に対する急激な接近、つまり聞き手に対する話し手の態度（プラスの態度）を示しており、発話の場面をプラスのコノテーションを帯びるものへと変える。呼びかけ語は、発話内容がマイナスの場面において、それでも話し手が聞き手に関心を示すために、聞き手は発話を冗談・ジョークとして捉えられるようになる。

「Q」の付加が緊張感を緩和させる効果を持っていることは、次の反例からも分かる。仮にハを付加した（「Q は子供産めないんじゃないの↑」）場合、「Q が子供を産めない」という命題が明示化されてしまう。「いやー」「でも」のヘッジに後続しており、ハがないという事実が、S の微妙な心理—侮辱的なことは言うが多少和らげて述べたい気持ち—を映し出しているのではないだろうか。

また、この二人だからこそ急激な接近が冗談として受け入れられる。疎の関係であれば、言う必要のない「Q」を付加した場合、ただでさえマイナスの発話を更にマイナスに解釈させるであろう。談話 9、談話 10 いずれの場合も、あくまで話し手が、この二人の人間関係で、この状況において、冗談として取ってほしいと期待して発話する。しかし聞き手がその発話を期待通りに受け取らない可能性は常に残されている。この、話し手が抱えるストラテジー選択の危険性について、滝浦（2011）は次のように言う。

- (34) 話し手は共感に訴えたつもりでも、聞き手がそれを心地よい仲間の言葉と受け取るか不当な領域侵犯と受け取るかは、究極的には結果でしかわからない。それは、言わなければ伝わらないが、言えば伝わるとも限らない何かなのである。(103)

FTA の高い発話において、呼びかけ語は H のポジティブ・フェイスに働きかける手段の一つである。呼びかけ語の付加によって FTA が緩和され、それに伴って冗談やジョークのような気楽さを引き起こす。

【談話 11】吉本：男・年上，まどか：女・年下，疎 (フラガール)

(方言を用いた激怒のモノローグを聞いて)

まどか：...

吉本：すいません，すいません...

まどか：あのさあ，訛ってて全然わかんないんだけど

吉本：頼む先生。あの娘ら一人前のダンサーに育ててやってくんちえ。ヤマ助けてくんちえ。このとおりだ。（卓袱台に頭をこすりつける）

談話11は、聞き手に何らかの行為を強く依頼するという点で、Hのネガティブ・フェイスを脅かすと同時に、S自身のポジティブ・フェイスをも脅かす行為である。しかし発話者の関心は、自身のフェイスを保持する意識より、依頼という発話行為を前面に出すことにある。「先生」が無い場合を想定すれば、その付加によって依頼がより強調されることは確かである。同時に、「先生」という呼びかけ語は、SがHより力関係で上にないこと、逆に（土下座を伴って）Hの方が上であることを示す。つまり呼びかけ語は、依頼という発話行為を強調しつつ、同時に聞き手に対する関心を示し、この行為が円滑に受け入れられるように心情に訴えている。

以上の例では、呼びかけ語がポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして用いられていると言える。談話12は発話行為自体がHのポジティブ・フェイスを満たす行為（褒め）である。ここでも、呼びかけ語はHのポジティブ・フェイスを満たす方向に働いていることが分かる。

【談話12】P：女・24歳・大学院生，Q：女・24歳・大学院生 （雑談2）

Q：うんでもねー

P：お父さんはそういうっ

Q：すごい 青い表紙で すっごい綺麗な表紙で 大きいんだよ

P：うーん

Q：字もすっごく見やすくって 大きくって なかなか いい本

P：まあ 研究 だから なに 周辺的なものはさー そういう 薄いのっ

Q：うーん

P：ちいっちゃいの コンパクトなもので

Q：うーん

P：揃えていけばいいけど そういう

Q：うん うーん

P：元になるものは 持ってても いいかもしれないね

Q：うんうんうん うんうんうんうんうん

P：いいよ Qちゃん きちんと 貯金がしてあるから 二年間 働いた 蓄積が一

Q : (笑う) 駄目駄目

P : (笑う) あるから ふーーーーーんそうだね 実際にー 記念館とかねー

Q : あるのかどうか 知らないけど 書いたら

P : あるでしょう あるんじゃない↑

話し手 P は、聞き手 Q が二年間地道に研究を重ねてきた（「貯金がある」）ことを褒めている。これは明らかに H のポジティブ・フェイスを満たそうという発話である。呼びかけ語「Q ちゃん」がなくても発話意図は達成されるが、呼びかけ語の付加によって発話行為が一層効果的に受け入れられるように感じられる（「いいよ きちんと貯金がしてあるから 二年間働いた蓄積が」）。

4.4.1.2 観察のまとめ

以上の観察から分かることは、次の通りである。まず呼びかけ語は、依頼や断り、非難、苦情といった聞き手のネガティブ・フェイスを脅かす可能性が高い（と考えられる）発話行為に伴って、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして用いられる。これは、呼びかけ語が発話内容を強調すると同時に聞き手に対する接近を示すため、字義通りの解釈ではなく当該発話全体に冗談やジョークのような気楽さを付加（もしくは緊張を緩和）するという効果を出す。また、聞き手のポジティブ・フェイスに向けられた発話行為に伴う場合も、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして、更にその発話行為を際立たせる。呼びかけ語の使用において、語彙選択がわきまを逸脱している例は観察されず、いつ付加するかという点において話し手のポリションが反映される余地がある。本節の観察は、高橋（2005）の仮説を裏付けるものであると考える。

4.4.1.3 考察

前節までの観察から、日本語の呼びかけ語はポジティブ・ポライトネス・ストラテジーの一つと言えることが明らかになった。4.1.3 節で挙げた B&L のポジティブ・ポライトネス・ストラテジーの例では、聞き手のフェイスを脅かす発話における呼びかけ語使用が、聞き手のポジティブ・フェイスを満たし、つまり聞き手に接近し、その発話が受け入れられるようにするのを助けている。談話 7～12 も、その発話がより受け入れられやすくなり、コミュニケーションが円滑に進むことを期待した呼びかけ語の付加である。

ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとしての呼びかけ語は、話し手の聞き手に対する発話態度の一種、つまりモダリティの表明と関連があると考えられる。

呼びかけ語付加の動機について、林・水口・小川（2005）は意外性や驚きの提示・強調するために、聞き手の注意を喚起する必要があると述べた。つまり、ある発話内容を特に伝達するために呼びかけ語が挿入される。ポライトネスの観点からは、話し手がその発話内容を FTA が高いと捉えれば呼びかけ語が挿入されると考えられる。それに対し、意味の観点から呼びかけ語を考えると、呼びかけ語は呼びかけ語本来の意味、「P」「Q」、「先生」「おまえ」などで指される外延的意味（denotative meaning）から離れられず、話し手は、聞き手を聞き手として認識しているという表明をしていると言える。聞き手の認識表明は、聞き手に対する関心表明、さらには聞き手への接近とも言い換えることができるが、これらは全て、聞き手へのプラスの態度を表明していると考ええる。プラスの態度とは、話し手の感情の問題でなく、聞き手とコミュニケーションを行うことを望んでいるという、話し手が持つ、聞き手に向かったプラスのベクトルである。したがって、発話内容がマイナスの意味合いであっても、呼びかけ語の付加自体が聞き手に対する話し手のプラスの心的態度を表明する。たとえ発話内容は非難（談話 1 1）や侮辱（談話 1 0）であっても、この内容を伝達したいという聞き手に対するプラスの態度が表明されているからこそ、コミュニケーションがより円滑に遂行される。もし無い場合は、ただ発話内容だけが伝達され、聞き手に対する話し手の態度は表されていないため、ぶっきら棒さや遠慮のなさを感じられやすくなる可能性がある。この点から、「聞き手に対する話し手の態度」は、対人的モダリティの一種と言えるだろう。以上の考察を整理すると、次のように表すことができる。

(35) 呼びかけ語の付加によって、話し手は

1. 聞き手との関係に関するレベルとして、聞き手に対するプラスの態度を表明する。その結果、発話内容を聞き手が心理的に受け入れやすくなり、冗談の解釈も可能になる。（モダリティ性）
2. 発話内容に関するレベルとして、発話内容に焦点を当て、より強く発話を聞き手に伝達することができる。その結果、話し手は発話行為をより円滑に遂行することができる。例えば、依頼はより強い依頼となる。

この二点は、ポライトネスを意識した会話における、異なるレベルのポライトネスの具現化だと考える。

4.4.2 ロシア語の呼びかけ語

日本語の呼びかけ語が語彙選択はわきまえ、実際の使用はストラテジーと捉える（高橋 2005）のに対し、ロシア語の呼びかけ語は、語彙の選択、またその使用の両方のレベルにおいてボリションの側面があるため、以下では語彙選択の側面と運用の側面をともに言及しながら分析していく。

4.4.2.1 ロシア語談話の観察

以下では、様々な場面で用いられるロシア語の呼びかけ語を観察する（付録 6 参照）。まず、エチケットとしての呼びかけ語付加が比較的期待される場面として、既知の人間関係における感謝や別れの挨拶（談話 1 3）に対して未知の人間関係における感謝（談話 1 4）、また祝いの場面（談話 1 5）を見る。次に、意見表明（談話 1 6）、依頼（談話 1 7）、提案（談話 1 8）、非難（談話 1 9）という、聞き手のフェイスを配慮する必要がある行為に付加される例を観察する。

【談話 1 3】

（Служебный）⁹

Людмила Прокофьевна : Юрий Григорьевич¹, благодарю вас за прекрасный вечер.

Юрий Григорьевич : Что вы, что вы, Людмила Прокофьевна²!

Людмила Прокофьевна : Очень рада была познакомиться. Благодарю вас.

Людмила Прокофьевна : До свидания, Карлен Семенович³.

Карлен Семенович : Всего хорошего.

Людмила Прокофьевна : Всего вам доброго. До свидания, товарищи⁴.

Все : До свидания!

Lyudmira Prokofievna : ユーリー・グリゴリエヴィッチ¹, 素敵なパーティーをありがとう.

Yuri Grigorievich : いえいえ, リュドミーラ・プロコフィエヴナ².

Lyudmira Prokofievna : お会いできて嬉しかったですよ. ありがとう.

Lyudmira Prokofievna : さようなら, カルレン・セミョーノヴィッチ³.

Karlen Semyonovich : さようなら.

Lyudmira Prokofievna : さようなら. さようなら, みなさん⁴.

⁹ 出典は、巻末の付録 1 の表 7-2 に記した略名を用いる。

Evryone : さようなら.

統計局局長 Людмила Прокофьевна (リュドミーラ・プロコフィエヴナ) はパーティーから帰ることにした. 局長はパーティーを後にする際, パーティーの司会者への感謝, 別れの挨拶に呼びかけ語を添える (1, 3, 4). この呼びかけ語は, あってもなくても良いが, あるに越したことはないと言える類の呼びかけ語付加である. 呼びかけ語の付加も語彙選択も, 社会の慣習と考えられている枠の範囲内であり, 典型的な呼びかけ語の用法として教科書にも書かれている.

【談話 1 4】

(Питер)

Мужчина : Здорово. Закурить есть? О, спасибо, мужик¹. Ага. На. Жена, сука, домой не пускает.

Слушай, ты чо?

Максим : Держи.

Мужчина : Спасибо, братан². Выпить хочешь?

Максим : Не.

Мужчина : Правильно, все зло от этой водки.

Man : やあ. たばこある? おお ありがとう man¹. おお. はい. 妻, メス犬, 家に入れてくれない. ちょっと, これなに.

Maksim : いいよ持ってて.

Man : ありがとう brother². 飲む?

Maksim : いや.

Man : その通り. すべての悪はこのウォッカから始まるんだ.

気分が乗らずパーティーから抜けた Максим (マクシム) は, 公園のベンチに腰掛ける. すると先に座っていた知らない男性が話しかけてきた. マクシムは見ず知らずの男性に頼まれてまずタバコをあげ, その後, 薄着で震えている相手に自分のジャケットを貸してあげた. この親切な行為に男性は二度感謝するが, 当然名前を知らないのので, 普通名詞の呼びかけ語を付加して親近感を表した. 二回の感謝表現で異なる呼びかけ語を用いることも普通である (1, 2). これらの語彙は Гольдин (2009) の言う "Регулятив" である. 指示用法として用いることができず, ただ呼びかけ語としてのみ用いられる. また, 指示対象の具体的・社会的特徴に関する情報を有しておらず, 当該談話にある種のトーン—緊張感のない, 友好的

な，また馴れ馴れしいといった会話のトーンを加える。

【談話 1 5】

(Ирония)

Надя : Здравствуй.

Ипполит : Здравствуй. С наступающим, Наденька¹.

Надя : Ну, давай. Как ты доехал?

Ипполит : О и не спрашивай! Очень тропился, сейчас скользко, гололед.

Надя : Будь осторожен, ты у меня такой лихач.

Ипполит : Спасибо, спасибо Надюша². Если бы ты знала, милая³, как я по тебе соскучился.

Надя : Да я тоже очень тебя ждала, с большим нетерпением!

Ипполит : Спасибо, любимая⁴.

Nadia : こんにちは.

Ippolit : こんにちは. 新年おめでとう, ナージェンカ¹.

Nadia : ほら, 貸して. 道はどうだった?

Ippolit : 聞かないで. 急いできたんだけど, 滑るし, 凍ってるし.

Nadia : 気を付けてよね, あなた本当にせっかちだから.

Ippolit : ありがとう, ありがとうナジューシャ². もし君が分かってくれたら, dear³, どれ
だけ会いたかったか.

Nadia : ええ私も本当に待っていたのよ, 待ちくたびれて.

Ippolit : ありがとう, my love⁴.

これは，新年を二人で迎えるため主人公 Надя（ナージャ）が婚約者の Ипполит（イポリット）を玄関で出迎える場面である．イポリットはナージャに対して異なる呼びかけ語を四度も用い，様々な表現で聞き手に対する親近感を表示している（1, 2, 3, 4）．新年の挨拶や感謝の表現と呼びかけ語が共起するのは社会慣習上期待される付加である（1, 2, 4）．しかしここでは，毎回異なる表現を選択していることに注目すべきである．もちろん同じ語（デフォルトの Надя）を用いることは可能ではある．異なる表現はそれぞれがコノテーションを有しており，それを伝達するために選択されている．呼びかけ語の選択肢が多いこと，その上，毎回異なる表現を選択しても自然であることは，ロシア語のポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとしての呼びかけ語の特徴であろう．

以上の談話 1 3～1 5（及び前節の談話 3）は，これが無くてもコミュニケーションに問

題はなく、礼を失した印象を与えるわけではない。これら定型表現は FTA が低い発話行為であると言える。FTA が低いということは、わざわざ呼びかけ語を付加して親近感を表明する必然性も低いともいえる。それにも関わらずあえて付加することが、この言語社会におけるエチケット、社会的慣習として考えられている。談話 1 4 及び 1 5 で話し手が有する呼びかけ語の選択肢は多い。談話 1 4 では、(名前を知らないとはいえ) 当該の話し手が聞き手に対して持つ選択の幅は広く、また談話 1 5 においても恋人関係の二人はお互いに呼びかけ語の選択肢を多く持つ。そして、その選択肢から話し手のボリションによって呼びかけ語を選択することができる。一方、談話 1 3 及び談話 3 (前節) は比較的公的な場面 (インタビュー番組と職場のパーティー) であり、当該の会話参加者らが持ちうる呼びかけ語の選択肢は少ない。ほぼ名前+父称の形式しかないとも言える。そもそも選択肢が少ないため、FTA が低い場面での付加においても選択の余地がない。定型表現に呼びかけ語を付加しようとするれば、当然、ディサーンメントとしての付加となる。

【談話 1 6】

(Дама)

Жена : О чем ты думаешь, Димитрий¹?

Муж : Я? О женщинах.

Жена : Тебе, Димитрий², совсем не идет роль фата.

Wife : 何考えているの, ジミトリー¹?

Husband : 私? 女性についてさ.

Wife : あなたには, ジミトリー², 洒落男の役は全然似合っていないわよ.

夫 Дмитрий は、かつての不倫相手を想い、心ここにあらずの状態で立っている。そこで妻は夫に対して批判的な意見 (小馬鹿にした意見) を述べるが、それは優しい口調である。妻は、批判的な意見を言うからこそ呼びかけ語によって親近感を示し、批判が強すぎずかつ弱すぎず相手に伝達されるように工夫していると考えられる。自分の意見を上手く相手に伝達するための工夫として、呼びかけ語を用いていると言えるだろう。

【談話 1 7】

(Питер)

Максим : Здравствуйте, Татьяна Петровна¹.

Татьяна Петровна : Ты чо? Ты чо так поздно? Я до семи, до семи.

Максими : Да я быстро, мне только нужно подписать бумагу. Получить трудовую книжку, вот об

уходе заявление.

Татьяна Петровна : Какое заявление?

Максим : Вот заявление об уходе, надо что б вы подписали и я уж побегу.

Татьяна Петровна : Нет, я не приму это заявление.

Максим : Почему?

Татьяна Петровна : Я не приму, потому что, у меня работать некому. Кто у меня будет работать?
Пушкин?

Максим : Татьяна Петровна², ну мне просто...мне все равно нужно получить трудовую книжку...А я все равно же я уезжаю...

Татьяна Петровна : Ну, чего, нет у меня ничего! Все, все, все пусто! Везде пусто! В связи с переходом на другую работу.

Максим : На другую работу.

Татьяна Петровна : А что это такое? На какую работу?

Максим : А я ж за границу уезжаю.

Татьяна Петровна : Нет, я не буду, я не подпишу.

Максим : Татьяна Петровна³, подпишите...вы подпишите и я уйду, и больше уже...

Татьяна Петровна : Не подпишу заявление все у меня рабочий день закончен!

Максим : Трудовую книжку как мне получить, Татьяна Петровна⁴. Она мне очень нужна...

Татьяна Петровна : Так, стой там, щас пойдем на склад за лопатами!

Максим : потому что, понимаете, я же архитектор...я же не могу всю жизнь мести эти...
асфальты.

Татьяна Петровна : Архитектор...Ну и что, а я в институте морского транспорта училась, селяви.

Максим : Татьяна Петровна⁵, вот у меня есть... последний аргумент.

Татьяна Петровна : Куда, куда ты? Я сказала, стой там! Щас пойдем за лопатами на склад.

Максим : Татьяна Петровна⁶, мне нужно решить прям щас, понимаете. В понедельник я уже должен уехать и надо решить прям щас. Помогите, пожалуйста.

Татьяна Петровна : Куда ты залез, щас цветы мне переломаешь! Ну, что мне делать с тобой. На.

Максим : Спасибо...большое.

Татьяна Петровна : На. Пожалуйста, большое.

Максим : Спасибо.

Maksim : こんにちは、タチヤーナ・ペトローブナ¹。

Tatiana Petrovna : あんたなに．なにこんな遅く．私は七時までよ．七時！

Maksim : はいすぐですから．私は書類にサインする必要があつて．勤務証明書も受け取らないと．これが退職願です．

Tatiana Petrovna : なに願？

Maksim : これ退職願．サインしてもらわないといけなくて，そしたらもうすぐ行きますんで．

Tatiana Petrovna : いや，そんなの受け取らないよ．

Maksim : どうして？

Tatiana Petrovna : 働き手がないじゃない．誰がうちで働いてくれるわけ．プーシキン？

Maksim : タチヤーナ・ペトローブナ²，いや私は，私はどうしても勤務証明が必要なんですよ．わたしはどっちにしても...出発するんで..

Tatiana Petrovna : なによ，何もないったら！はいはい，はい空！全部からっぽ！新しい仕事への移動に伴い

Maksim : 新しい仕事で．

Tatiana Petrovna : なにそれ．なんの仕事．

Maksim : あ，私外国へ行くんです．

Tatiana Petrovna : いやいや，サインしないから．

Maksim : タチヤーナ・ペトローブナ³，サイン，サインしてください，そしたらすぐ出て，

Tatiana Petrovna : サインはしません，仕事の時間終わってるし．

Maksim : 勤務証明をどうやって受け取ったらいいんですか．タチヤーナ・ペトローブナ⁴．それがどうしても必要なんです．

Tatiana Petrovna : じゃあ，ちょっと待って，今倉庫にシャベル探しに行くから！

Maksim : だって，聞いてくださいよ，私は建築家なんですよ．一生ここで道路掃除しているわけにはいかないんです．

Tatiana Petrovna : 建築家．だからなに，私は海洋交通大学出たけど，人生なんてそんなものでしょ．

Maksim : タチヤーナ・ペトローブナ⁵，持ってきたんです，最終手段．

Tatiana Petrovna : どこに登ってるの？言ってるじゃない，そこで待ってなさい．今行くからシャベル取りに倉庫に．

Maksim : タチヤーナ・ペトローブナ⁶，私はいますぐここでもらいたいんです，わかってく

ださい。月曜日にはもう出発しないとイケないから、今ここをお願いします。助けてください。

Tatiana Petrovna : どこ登ってるのよ。今に私の花を全部ぐちゃぐちゃにするじゃない！なに、どうしたことかね。はい。

Maksim : ありがとう、ございます。

Tatiana Petrovna : いえいえ、ございます。

Maksim : ありがとう。

マクシムは、退職に伴うサインをもらうため業務時間外に上司の部屋へやってきた。仕事を辞められると困る上司はサインをしないと言う。マクシムはサインがどうしても必要なので、低姿勢で説得を続ける。この場面でマクシムはサインをもらうため延べ五回「タチヤーナ・ペトロブナ」と呼んだ。最終的には賄賂としてのウォッカを一本渡してサインにこぎつけるのだが、「拒否する相手からサインをもらう」という FTA の高い発話行為に際して、名前の付加は目的の達成に効果的であったと考えられる。4.3.2 節で述べたように、呼びかけ語の使用には会話参与者間での非対称性が見られる。この場面では、依頼者から被依頼者への使用が顕著に多い。被依頼者はサインを嫌がっているのであるからわざわざ親近感の表明を行う必然性がないのに対して、依頼者は目的を達成するために呼びかけ語によって（疑似的にでも）親近感を表明する。

この二人の人間関係において、マクシムには「タチヤーナ・ペトロブナ」以外の呼びかけ語の選択肢はほぼない。ただし、ДС が ВП に対して用いたように "Дорогая" (eng. Dear) や "Уважаемая" (eng. respected, honourable) を付加することは可能である。このことは前節の談話 3 ~ 6 と同様である。語彙選択レベルにおいてはディサーンメントの形式しか選択できないのであるが、「拒否する相手からサインをもらう」という目的達成のために呼びかけ語を付加する行為自体はポリションであり、ここがロシア語のポライトネス・ストラテジーの特徴であろう。五回も付加される呼びかけ語は、聞き手に対する行為の押し付けがましさへの懸念より、親近感や熱心さの表明として効果を発揮している。

次に、話し手の意図的な呼びかけ語のバリエーション選択が談話上効果を発揮している例を観察する。その場面でその二人の人間関係において、基本的にはデフォルトの呼びかけ語が存在する。つまり、ディサーンメントとしての呼びかけ語である。しかし、発話瞬間の話し手の感情に基づいて呼びかけ語のバリエーションを選択する、言い換えるとポリションとして基準から逸脱することによって聞き手の注意を更に喚起し、発話全体が伝達されること

となる. そのような形式は主に, 接辞による派生の語彙や愛称語である.

【談話 1 8】

(Ирония)

Галя : Женечка¹, у меня к тебе есть предложение самое неожиданное.

Женя : Правда? Не пугай.

Галя : Жень².

Женя : Что

Галя : Давай встречать Новый Год вместе?

Женя : Конечно, вместе. Господь. Мы и собираемся вместе.

Галя : Нет. Ты не понял. Давай совсем вместе, а?

Женя : Это как "совсем"? Я не понимаю.

Галя : Не пойдем к Катаньянам.

Женя : Нет, Галя, это неудобно. Нет ну что ты! Мы же договорились. Это мои друзья. И потом ты же приготовила салат уже из крабов. А я так люблю крабы!

Галя : Тем более! Съедем их вместе?!

Женя : Где ж мы их съедем-то?

Галя : Ой Женька³, какой ты непонятливый! Ну мы же будем встречать здесь, у тебя.

Женя : Вот тут вот? Подожди, а Катаньяны-то как? Я

Галя : Олег предлагает встречать Новый Год между прочим в ресторане Останкинской башни.

Дай мне пожалуйста макушечку. Он вращается.

Женя : Кто вращается?

Галя : Макушечку дай мне пожалуйста. Ресторан вращается.

Женя : Ну, если ты хочешь вращаться, тогда, конечно, вращайся.

Галя : Женя⁴, я хочу встречать Новый Год с тобой. Только с тобой.

Женя : Правда? Давай!

Галя : Глупый какой!

Ж: А кого мы еще позовем?

Галя : В том-то весь и фокус, что никого. Понимаешь. Никого.

Женя : Нет подожди, как "никого"? А мама как? С нами будет встречать?

Галя : Мама? А мама уйдет. Все приготовит, накроет на стол, я естественно помогу. У тебя мировая мама!

Женя : Замечательная идея! Как я сам-то не догадался?!

Галя : Но кто-то же должен быть сообразительным?

Женя : Это будешь ты.

Галя : Нет я упаду! Женька⁵, прекрати! Женька⁶!

Женя : Подожди подожди. А как же Катаняны? Я не понимаю...

Галя : Олег предлагает мне встречать Новый Год в Суздале в монастыре!

Женя : К черту Олега! К черту монастырь!

Галя : Женька⁷, я не хочу в монастырь.

Женя : Правильно.

Галя : Я хочу быть с тобой.

Женя : Со мной?

Galya : ジェーニカ¹, 私提案があるんだけど, 突然の.

Jenya : 本当? 驚かさないでよ.

Galya : ジェーニ²

Jenya : なに.

Galya : 二人で新年をお祝いしない?

Jenya : もちろん二人だよ. 一緒に準備してるじゃん.

Galya : いや, 分かってない. 二人っきりってこと.

Jenya : 二人っきりって? よく分からないんだけど.

Galya : カタニヤンのところに行かないで.

Jenya : いやいや, ガーリャ, それは良くないよ. 何言ってるの! 約束したんだから. 友達だし. しかも君はもうカニのサラダ作ったじゃん. 僕はカニが大好きなんだ.

Galya : だからよ! 二人で食べちゃおう!

Jenya : どこで食べるの?

Galya : おおジェーニカ³, なんて鈍いの. だって私たちはここで二人でお祝いするんじゃない.

Jenya : ここ? ここ? ちょっと待って, じゃあカタニヤンはどうするの?

Galya : アレグは実はオスタンキ塔のレストランで新年をお祝いするって. 星を渡してもらえる. 回るのよ.

Jenya : 誰が回るの.

Galya : 星を取って. レストランが回るのよ.

Jenya : まあもし回りたいなら、もちろん回ればいいけど...

Galya : ジェーニャ⁴, 私はあなたと新年を迎えたいのよ. あなただけと.

Jenya : 本当?! そうしよう!

Galya : まったくおバカなんだから.

Jenya : 他に誰を呼ぼうか?

Galya : そこが大事なんだけど, 誰も呼ばないのよ, 分かる? 誰も.

Jenya : ちょっと待って, 誰もって? ママは? 僕たちと?

Galya : お母さん? お母さんは出かけるよ. 全部料理作って, テーブルをセットして, 私は
もちろん手伝うよ. あなたのお母さんって素晴らしいわ!

Jenya : ナイスアイデアだね! なんで自分で思いつかなかったんだ!

Galya : まあ誰かが頭が回らないとね.

Jenya : それは君の役だね.

Galya : だめ落ちるよ! ジェーニカ⁵, やめて! ジェーニカ⁶!

Jenya : ちょっと待った. カタニャンはどうする? 分からないんだけど...

Galya : アレグはスーズダリの修道院で新年を迎えようって言ってるのよ!

Jenya : アレグなんて知らない! 修道院なんてくそくらえ!

Galya : ジェーニカ⁷, 私は修道院行きたくない.

Jenya : 当たり前だ.

Galya : あなたといたいよ.

Jenya : 僕と?

ガールフレンド Галя (ガーリャ) が主人公 Женя (ジェーニャ) に, 二人きりで新年を迎えることを提案する場面である. ガーリャは, 物分かりの悪い (鈍感な) ジェーニャに対して, あの手この手で二人っきりで新年を迎えることを提案する. この 2 分 15 秒の場面で, ガーリャはジェーニャを七回呼んだ. ガーリャとジェーニャの呼びかけ語使用の非対称性は明らかである (4.3.2 節). 提案者—被提案者という役割において, 提案者は自分の目的を達成するために, 聞き手のポジティブ・フェイスを満たす必要がある.

この二人の人間関係において, ガーリャのジェーニャに対する呼びかけ語のデフォルトは Женя (ジェーニャ) (4) であり, バリエーションとしては Жень (ジェーニ) (2), Женька (ジェーニカ) (3, 5, 6, 7), Женечка (ジェーニチカ) (1) の三つがある. 語末の母音が落ちた形式である Жень は "Новый вокатив" (新呼格) とも呼ばれており (Даниэль2009,

Yadroff1996), この形式は"эффект полуигровой, нетривиальной характеристики межличностных отношений коммуникантов" (参与者らの人間関係の半分ふざけた, 独特の特徴の効果) (Даниэль2009 : 233) を有している. ここでは, 二人きりで新年を迎えるという提案に先立つ恥ずかしさを消すため, 冗談めいたトーンがあると推測される. 接尾辞-ьк- (-ik-) が持つニュアンスはからかい等の感情, 接尾辞-ечк- (-ichk-) は親愛等の感情を表現するとされる (РГ80, т1, с.205)). 四度発せられた Женька (ジェーニカ) (-ik-) はいずれも相手に対する失笑や冗談の場面であり, 冒頭に一度発せられた Женечка (ジェーニチカ) (-ichik-) は, 「大胆な提案がある」と愛情をこめて伝達しようとしていると解釈できる.

なお城田 (2003) は Нин, Петь, Дядь 等, 話し言葉特有の呼びかけ語の語形について, 「呼びかけに用いられる語形が話しことばにあるが, 外国人が使う必要はない」(31) と述べ, それらは主格の Нина, Петя, Дядя で良いと言う. しかし, 実際の使用と知識 (記述) は別の問題であり, また, より上級を目指そうとする学習者にとっては使用語彙へ含んでもよい語形であると考ええる.

談話 18 では, 話し手が相手に対する感情をもとに呼びかけ語のバリエーションを積極的に選択していることが観察できる. これは明らかにボリションとしての呼びかけ語である. このような呼びかけ語の使用は, そもそも感情に基づく語彙選択が存在しない日本語では不可能である. しかし, ロシア語談話において, 感情に基づいた呼びかけ語の選択は基本的なことであり, 相手との親近感 (距離感) を調整する重要なポライトネス・ストラテジーである.

【談話 19】

(Служебный)

Оля : Юрий Григорьевич¹, а вы почему не приглашаете меня танцевать?

Юра : Я приглашаю вас, Ольга Петровна².

Оля : После того, как я сама напросилась? Юр³, а ты помнишь, как мы с тобой сбежали с лекций по финансам и праву и пошли в кафе-мороженое?

Olya : ユーリー・グリゴリエヴィッチ¹, なぜ私をダンスに誘ってくださらないのかしら?

Yula : もちろんお誘いしますとも, オリガ・ペトロブナ².

Olya : 頼み込んだあとで? ユール³, 覚えている? 「経営と権利」の講義から抜け出してアイスクリーム屋さんに行ったの?

Оля (オーリヤ) の新しい上司 Юра (ユーラ) は, かつての旧友 (恋人) だった. ユーラ

の着任祝いのパーティーで、オーリャは彼をダンスに誘う。この場面ではダンスに誘ってくれなかった相手を非難しているのであるが、それは表情、イントネーション、言い方等のメタ言語的表現によって冗談を含んでいるということが伝わる。言語表現としてこの二人のデフォルトは Юра (ユーラ) —Оля (オーリャ) である (かつ T 形) が、突然名前+父称の公的な言い方 Юрий Григорьевич (ユーリー・グリゴリエヴィッチ) (かつ V 形) へと変化させたことで、フォーマルな場面を装いつつ冗談であることが分かる (1, 2)。その直後、再びデフォルトとは異なる Юр (ユール) という呼びかけ語 (新呼格, 4.1.2 節) を選択する

(3) が、これも普通とは異なる心境—二人の共通の懐かしい思い出をしみじみと感じ入る気持ち—を伝達する。

4.4.2.2 観察のまとめ

前節までで、呼びかけ語の付加と語彙選択について、様々な場面を分析した。ロシア語の呼びかけ語に特徴的な傾向として、まず出合いや別れの挨拶、感謝表現、祝い表現等のある種慣用的な表現 (行為) は FTA が低いと言えるが、このような発話では呼びかけ語がエチケットとして付加されることがある。その際には、話し手に選択肢がある場合は積極的に語彙を選択することが可能であるのに対し、選択肢が少ない場合は唯一の形式を用いることになる。次に、意見表明や依頼、提案、非難等の FTA の高い発話行為に伴って、呼びかけ語を用いることで目的を達成しようとしている様子が観察される。また、冗談や愛情表現として、接辞や愛称を利用して相手との親近感 (距離感) を積極的に調整している。呼びかけ語をいつ付加するかを選択、また語彙の選択両方において、ロシア語ではボリシヨンの要素が強い。このように、ロシア語の呼びかけ語はポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして利用されている。

4.4.2.3 考察

ロシア語の呼びかけ語は、語彙の選択及び付加の点でボリシヨンの要素が強いことが確認された。またロシア語の呼びかけ語は、感情表出も十分担っている。談話 15 や談話 18 で見た通り、既知の近い人間関係では特に、接辞や愛称表現等によって大いに感情を表出している。一方、談話 13 における職場の人間との別れや感謝表現に伴う呼びかけ語、また談話 17 における職場の人間に対する依頼場面での呼びかけ語使用からは、ディサーンメントとして聞き手に呼びかけていることが分かる。これらの場面では、別の形式を選択する余地

はない。

呼びかけ語の付加を行為レベルで考えると、FTA が低い行為、例えば社会慣習的な付加が期待される行為（定型表現）から依頼や不同意表明といった FTA の高い行為まで、様々な場面で付加がありうる。この意味で、ディサーンメント的な付加とポリシヨンの付加があると言える。語彙選択レベルで考えると、人間関係や場面に応じて、選択肢がほぼ制限されている場面から選択肢が多い場面まで様々である。つまり、ディサーンメントとしての選択しかありえない場面と、ポリシオンとしての選択が可能な場面があると言える。FTA が高い場合（例えば談話 1 7）語彙選択の余地は限りなく狭まりディサーンメント的選択とならざるをえないが、FTA が低い場合（例えば談話 1 4 や談話 1 5）語彙選択の幅が広がりポリシヨンの要素が強くなる。なお談話 1 3 は、FTA は低いものの職場のパーティーであるため語彙選択の余地がなく、ディサーンメントの形式を用いることとなる。呼びかけ語の選択肢が多いからこそ、場面によって規定される、つまり社会が要請するディサーンメントとしての呼びかけ語付加及び選択を適切に行っているか、という「言葉遣い論」が発展してきた、と考えることができるのではないだろうか。

ロシア語の呼びかけ語の語彙選択の豊かさは、感情表出の言語化の豊かさとも言える。言語表現に現れる人間関係の固定性について論じたのは、日本語の呼びかけ語の先駆的な研究を行った鈴木（1973：129-206）である。鈴木は日本語と英語の自称詞と対称詞を分析し、それらの語彙の中に人間関係における役割が映し出されていると述べた。日本人にとって先輩対後輩、同僚同士、親子夫婦などの人間関係は「相互の役割が固定的であり、時と場合によって、異なる役割に変更するのが難しい」（193）。例えば、夫婦にとって「夫」と「妻」という役割はある種獲得的な関係であり、一種の緊張にも似た不安定さを含んでいる。他方、ひとたび子供が生まれると彼らは「父」と「母」というある意味で与えられた役割を得、これは前者よりも安定度の高い関係である。こうして得た「父」「母」という役割は、会社や教室といった別の場面では「同僚」、「教師」と「生徒」といった関係に変更できない。日本人にとって、父—母という関係における自己規定と、教師—生徒という関係における自己規定は衝突してしまう。つまり、A と B という特定の人同士の人間関係は本質的には二項的で固定的であると言う¹⁰。日本語の呼びかけ語の語彙では、日本人の人間関係における役割の固定的性質が表れており、固定的であればそれは当然話し手の主体的な選択の余地

10 なおアメリカ人の場合は、人間関係が日本人よりはるかに多項的流動的な面が強く、A と B が夫と妻であり、学生と教師であり、ときには競争者であったりすることもありえるということである（鈴木 1973）。

はほぼないと言える。これは、高橋（2005）も指摘する「呼びかけ語選択のわきまえ」である。日本語の呼びかけ語の語群には、そもそも話し手の主体的な選択ができる語彙がない。こうして、呼びかけ語は社会的な役割の確認の要素が前面化し、話し手の感情的な語彙選択は相対的に難しくなる。

それに対しロシア語では、話し手の感情を含んだ呼びかけ語が豊富に存在する。一人の人間に対する語彙選択のパラダイムから、その瞬間的、流動的な心的側面を表出するために話し手が主体的に語彙を選択することができ、語彙選択は極めて重要である。談話15や談話18で観察した通り、既知の近い人間関係ではポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして効果的に機能している。しかし、未知の人間関係でも感情表出がごく自然になされる。談話14では、見知らぬ男性が主人公に二度感謝するが、当然名前を知らないので、普通名詞の呼びかけ語を付加して親近感を表した。二回の感謝表現で異なる呼びかけ語を用いることも普通である。この場面で重要なのは、呼びかけ語がなくとも決して構わない（コミュニケーション上問題が発生しない）にもかかわらず、さらには見知らぬ相手にもかかわらず、感謝の念を伝えるためにわざわざ異なる二種類の呼びかけ語が付加されている点である。第一に"мужик"と"братан"という二語が見知らぬ相手に用いることが可能な呼びかけ語であるという点、第二にこの二語は指示性より評価性が強い点、第三に赤の他人であれば呼びかける必然性はかなり低いにもかかわらず敢えて付加していると思われる点、第四にこの二語が聞き手によって不適切という判定を受けていない点、いずれの点も日本語との大きな相違点である。ロシア語は、総じて呼びかけ語による感情表出が日本語より可能であると言えるだろう。そして、感情表出も行いながらポライトネスに配慮している。むしろ、適切な感情表現を行うことこそがロシア語のポライトネスであると言えるかもしれない。呼びかけ先の相手との関係を調整する"Обращение регулятив"（調整の呼びかけ語）（Гольдин1987）や、派生辞による積極的な感情表出を行う呼びかけ語は、日本語の呼びかけ語では困難な、ロシア語の呼びかけ語特有の機能と言えるだろう。

4.4.3 まとめ

本節では、自然談話や映画などにおける様々な場面のポライトネス的な呼びかけ語の使用を観察した。日本語は、語彙選択はディサーンメントであるがその付加はポリションであるのに対し、ロシア語では、語彙選択、付加ともにディサーンメントの要素もあるもののポリションの要素が強い。話し手は、呼びかけ語を用いて聞き手へ積極的に関心を示し、距離を縮め、それに伴う行為を達成しようとする。出会いや別れの挨拶に伴うエチケット的な呼び

かけ語付加から、依頼や非難など様々な行為にも付加される呼びかけ語は、いずれも、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして機能している。

4.5 日本語とロシア語の呼びかけ語の対照

4.5.1 日本語とロシア語の呼びかけ語の相違

ひとはコミュニケーションにおいて様々な配慮を行う。「どのような文化社会においても、行動上の配慮や、言語上の配慮は存在する。ただし、何に対してどのような形でその配慮を表現するか、その重点の置き方やその表現形に当該の文化社会の個性が示される」（三牧 2013 : 1）。

前節までで、日本語とロシア語の呼びかけ語をポライトネスの観点から分析した。まず共通点として、日露ともに、呼びかけ語はポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして使用されており、呼びかけ語は聞き手と聞き手に対するプラスの態度を表明しているという点が挙げられる。プラスの態度とは、話し手の感情の問題ではなく、聞き手とコミュニケーションを行うことを望んでいるという、話し手が持つ、聞き手に向かったプラスのベクトルを意味する。つまり、呼びかけ語によって「聞き手に接近」し「その発話が受け入れられやすくする」のを助けている点は同じである。

相違点として二点挙げる。一点目は、ポライトネスのレベルについてである。高橋（2005 : 136-137）が指摘し、また本章で観察した通り、日本語の呼びかけ語は行為レベルでボリションであるものの、語彙選択レベルではあくまでディサーンメントの要素が強い。それに対してロシア語は、行為レベル、語彙選択レベルともにボリションの要素が強い。ロシア語は呼びかけ語を使って人間関係の調整を積極的に行っている。ロシア語の呼びかけ語は、ポライトネスの点で日本語の呼びかけ語より多くを反映していると言える。日本語の呼びかけ語は、ロシア語のそれが果たしている機能を同じく果たしているわけではない。おそらく日本語は、ロシア語が呼びかけ語を用いて行っていることを、文末表現（動詞の形式や終助詞）を用いて行っているのではないかと推測されるが、それは今後の研究課題とする。

二点目として、聞き手への接近にあたって、配慮の価値が異なることが指摘できよう。FTA が高い発話行為の場面において、日本語では、字義通りの解釈ではなく、当該発話全体に冗談やジョークのような気楽さを付加し、緊張を緩和するという効果を出す。つまり、日本語では呼びかけ語は緊張感の緩和に役立っている。一方ロシア語の会話では、話し手が相手に自分を理解してもらうため、呼びかけ語を用いて聞き手に対する説明の熱心さを伝える

様子が観察された。熱心さと強引さは表裏一体であるが、強引さへの懸念より、相手に対する熱心さを示すことがより重要と考えられていると言える。ロシア語の呼びかけ語は、聞き手に対する誠意、熱意の伝達の役目を果たしている。

この相違点の背景として、同じ配慮（同じ「聞き手接近」）でも言語によってどんな価値観を配慮するかが異なることが考えられる。つまり、「何に対してどのような形で配慮を表現するか」（同上）に文化差がある。表面上の違いは文化・慣習の違いであるかもしれない。日本語とロシア語では、呼びかけ語によって聞き手に対する配慮を行っているのであるが、目指すところが異なる。日本語では緊張感の緩和を、ロシア語では聞き手への誠意・熱意の伝達を目指している。

対立関係はどのような人間関係でも言語でも発生する。しかしその対立関係について、日本語の日常の会話では基本的には対立関係を取り除こうという方向に働く。坂本&坂本

（2004）は、日英語話者が有する考え方を"polite fiction"—「相手に対して礼儀正しく丁寧（polite）振舞おうとする際にその言動の根拠となる考え方」（i）—と名付け、日本とアメリカの価値観の相違について比較文化的分析を行った。違いの一つとして、異なる意見に対する考え方が挙げられる。日本語の"polite fiction"として"you and I think and feel alike"があるのに対し、英語の"polite fiction"には"you and I are original"という考え方が強いという。例えば、相手の発言に異をとнаえて会話を発展させることを英語では"challenging"と言い、それは日本では失礼な態度とされるが、アメリカではむしろ当然のこととされ、肯定的に評価されることであるという。つまり日本語の価値観には、意見の対立関係を否定的に捉える価値観があると言える。聞き手のポジティブ・フェイスに対する配慮として、話し手は呼びかけ語によって（ほかの手段も駆使しつつ）その場の緊張を取り除こうとする（ことが期待される）。

それに対し今回観察したロシア語の会話では、対立関係の存在は認めた上で、聞き手のポジティブ・フェイスに対する配慮として話し手は呼びかけ語によって自分の意見を熱心に伝える姿勢を表明しようとする（ことが期待される）様子が観察される。例えば、Rathmayr

（2003）はポライトネス理論及び語用論的視点からロシア語とドイツ語における謝罪行為を分析し、ロシア語のコミュニケーション価値観からみて、距離の維持＝ネガティブ・ポライトネスより連帯感維持＝ポジティブ・ポライトネスの比重が高いと結論づけた。社交性、開放性、心の温まる感情が重視されるロシア語文化では、ドイツ語会話に比べて、「プライベートゾーンへの踏み込み」とでも呼ぶべき幾つかの行為が、「周囲に対する払うべき注意」として受け取られている。またロシアでは真実さや直情性が肯定的なコミュニケーション価

値観として働いているため、過度の丁寧さは逆に真実性が足りないとして受け止められ、否定的に評価されるという。ウェインベルグ（2015）はロシア語の「ウェジリボシチ」

（Вежливость；丁寧さ）について、丁寧なコミュニケーションの特徴を日露対照した。そして、日本語から見たロシア語の丁寧さについて「現在のロシア語では率直さが重要であり、社会的な差を強調する特別な単語は使われていない。礼儀正しさより評価されるのは真心、率直さ、真摯な言動である。」（67）と結論づけた。ロシア語のコミュニケーションが肯定評価する「率直さ」（Rathmayr2003, ウェインベルグ 2015）は、対立関係における呼びかけ語の使用を説明しうるのではないだろうか。自分の意見を率直に伝え、自分を理解してもらうために、呼びかけ語によってその態度を示すことができる。

4.5.2 呼びかけ語のポライトネスでの位置づけ

井出（2006：78-97）は「ポライトネス」の普遍性について考察した中で、英語の"polite"と日本語の「丁寧さ」という語が持つ価値観についてアンケート調査を行い、結果を多変量解析によって対照分析した。日英の最も大きな違いとして現れたのは"friendly"と「親しげな」に対する解釈である。英語の"friendly"は"polite"にあまり遠くない概念であるのに対し、日本語では「丁寧な」と「親しげな」が全く反対ではなくしかも矛盾しない概念であると捉えられていることが分かった。アメリカ人にとってポライトであることとフレンドリーであることは同次元の概念であるため、フレンドリーを示すファースト・ネームでの呼びかけがそのままポライトになる。それに対し、日本語の「丁寧な」と「親しげな」は異なる概念であるが同時に共存することが可能であり、例えば距離を大きくする敬語と小さくする終助詞が同じ発話で共存する。つまり日本語では「話し手の心の中で相手への敬意はあるが親しさもあるという微妙な心情を日常的に表している」（96）のである。「丁寧な」と「親しげな」の共存（井出 2006）は、日本語のポライトネスの特徴でもある。

松村（2013）は、日本語のポライトネスの特徴を次のように述べる。

- (36) Hill *et al.* (1986) は、日本語と英語のポライトネスの相違を、この2つ（引用者注：「わきまえ」と「働きかけ」）のポライトネスの量の違いのようにあらわしているが、この2つのポライトネスの違いは量的な違いではなく、むしろ質的違いである。（中略）Discernment（わきまえ）が日本語のポライトネスにおいて重要な役割を果たしていることは、量的に多いからというよりむしろ、基盤にあって Volition（働きかけ）の使用までも制限しているという点にあると考える。（64-68）

日本語のポライトネスは、わきまへの要素が基盤となって働きかけを制限している。

これら、日本語のポライトネスの特徴は、4.4.1 節で見た日本語の呼びかけ語のポライトネス的ふるまいも説明する。語彙的な選択はできないという点ではわきまを遵守しなければならないと言えるが、一方で「いつ」「どのようなときに」付加するかという点では働きかけとして選択の余地があり、距離を縮めて親しみを表明している。褒めや謝罪に付加されて、その行為のより円滑な遂行に寄与している。また重ね用法の呼びかけ語は、語彙選択においてわきまから逸脱しているが、それは場面や話し手自身の感情を査定した上で選択した結果であり、付加は働きかけのレベルであると言える。

このように、日本語の呼びかけ語のポライトネスは、「わきまが基盤で働きかけを制限している」という日本語のポライトネスの特徴と合致している。

Ларина (2009) はイギリス英語とロシア語のポライトネスをめぐる、様々な発話行為を分析・対照した結果、ロシア語のポライトネスの特徴を次のように述べている。

- (37) Меньшее использование стратегий дистанцирования привело к тому, что доминантными чертами русского стиля являются **к о н т а к т н о с т ь** - допустимость «прикосновений» (на вербальном, невербальном, эмоциональном уровнях) и вытекающая отсюда **и м п о з и т и в н о с т ь** - допустимость оказания прямого коммуникативного воздействия на адресата, не нарушающего гармонии общения. Меньшее, по сравнению с английской традицией, использование стратегий сближения позволяет говорить о такой черте, как **к о м м у н а к а т и в н а я е с т е с т в е н н о с т ь**. Ориентированность на содержание, а не на форму, и меньшая регламентированность коммуникативного поведения. (429, 強調ママ)

(遠距離化ストラテジーの使用の少なさが導くのは、ロシア語会話の主要な特徴が「接近性」、つまり（言語的、非言語的、感情的なレベルでの）「接触」の許容という点であり、ここからさらに「影響性」、つまり、やりとりのハーモニーを壊さない聞き手に対する直接的なコミュニケーション上の働きかけの許容である。英語の伝統に比べると少ない近距離化ストラテジーの使用は、「コミュニケーションの本物らしさ」という特徴を物語っている。形式ではなく内容の重視、コミュニケーション行動の慣習化は弱い。)

つまり、ロシア語会話では「接触」や「コミュニケーションの本物らしさ」を重視する。また、英語に比べて慣習化された表現が少ないことから、話し手は形式より内容を尊重すると述べている。この指摘は、ロシア語のコミュニケーションにおいてポリションとしてのポライトネスが発達していることを示している。言語的に相手に直接接触する行為の最たるものは、呼びかけ語の使用である。ロシア語では、呼びかけ語を付加するか否かの選択、その上で呼びかけ語の語彙選択までも話し手のポリションの要素が強い。この呼びかけ語の使用実態は、ロシア語のポライトネスの特徴と合致している。むしろ、呼びかけ語の使用こそがロシア語のポライトネスを端的に反映していると言えるだろう。

以上の考え方を図に示すと、次のように表すことができる。

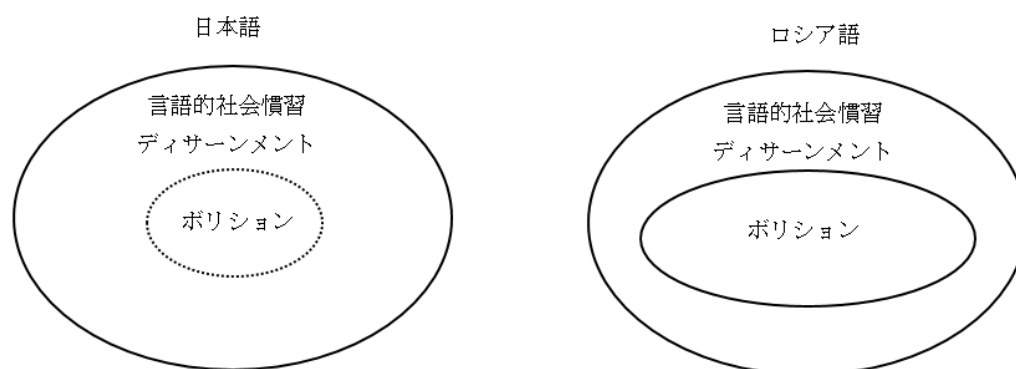


図 4-1 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネス

日本語は呼びかけ語選択においてディサーンメントとして話者を強く制約しているが、付加においてポリションの柔軟さがある。それに対しロシア語では、選択、付加ともに、社会によって規定されるディサーンメントを遵守する限りにおいてポリションの要素も強く存在している。

4.6 本章のまとめ

本章は、日本語とロシア語の呼びかけ語がポライトネス・ストラテジーとしてといかに用いられているかを明らかにすることを目指した。インタビュー番組における観察では、日本語の呼びかけ語が聞き手領域への言及として用いられており、同時に会話の流れをコントロールするために用いられている談話が観察された。一方ロシア語の呼びかけ語は、エチケットとしても用いられるが、意見の対立の場面において自分の意見を何とか伝達しようと工夫

する中で戦略的に用いられている様子が観察された。また、データを広げて様々な場面から呼びかけ語を抽出したところ、日本語会話では、依頼や非難等の聞き手のフェイスを脅かす可能性が高い発話行為に伴って、呼びかけ語によって親近感を表明して、その発話の負荷を和らげようとする様子が観察できた。ロシア語の呼びかけ語は、語彙選択のレベルと付加のレベルにおいて積極的に呼びかけ語を選択することで、行為を達成しようとしている。日露の呼びかけ語はともに、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして機能している。また、このような呼びかけ語の用いられ方は、「わきまえ」を基盤とする日本語のポライトネス、「ポリション」を基盤とするロシア語のポライトネスというそれぞれのポライトネスの在り方と合致していると考えられる。

5章 呼びかけ語の可能性

1.2 節で設定した本研究の目的は次のものであった。

目的：言語教育へ活かすため、まず日本語の呼びかけ語の用法と特徴を記述・分析し、さらに日本語とロシア語の呼びかけ語がポライトネス・ストラテジーとしてのどのようなように用いられているかを明らかにすることで、コミュニケーションにおける呼びかけ語の多様性を考察する。

本章では、まず前章までで得られた諸命題をまとめ、その背景を議論する。その後、呼びかけ語を教育に応用するための前段階として、本研究で得られた知見をもとに教育においてどのような点に注意すべきかを議論する。

5.1 日本語の呼びかけ語の多様性

日本語の呼びかけ語は対称名詞と対称人称詞に大別されるが、そのうちの対称人称詞はその評価性の要素の強いことから多様な用法が観察される。本研究が明らかにした呼びかけ語の特徴は次の八点である。

- (1) 呼びかけ語は「統語的遊離性」によって文に位置づけられ、ハでもガでもできない方法で聞き手をその発話と結びつけるため、話し手にとって選択しやすい。
- (2) 呼びかけ語は、その位置や語句の長さ、発話全体の座りの良さ等を考慮して選択される。
- (3) 呼びかけ語は発話冒頭（付近）で頻繁に用いられ、注意喚起、後続発話への前置きの機能を持つ。
- (4) 重ね用法（対称名詞＋対称人称詞、e.g. 「千代さんあんた、気いふれたのか」）は、後続する事態に対する話し手の「想定と現実のずれ」から生じる評価を表出する。
「ずれ」自体が否定的評価を示すことが多いことから、重ね用法もマイナスの感情表出になることが多い。
- (5) 呼びかけ語は「指示」と「評価」を含む。呼びかけ語が一語の場合、それは「指示」か「評価」のどちらかに傾く。指示的価値に傾く語の使用により評価性明示が

足りない場合、評価をより多く含む語彙を付加することで、つまり重ね用法によって評価的価値をも明示することができる。話し手は瞬間でこのような要素を査定している。

- (6) 対称人称詞単独用法（落語等）は、発話の場合全体に聞き手を強く巻き込むことで、聞き手との一体感を得るという、聞き手に対する話し手のポジティブな態度を表出する。
- (7) 対称人称詞にまつわる様々な用法は、それが発話の文脈に応じて語のニュアンスが柔軟に変化する語であることによる。
- (8) 様々な呼びかけ語の用法は、「対聞き手指向性」という観点で統一的に説明できる。呼びかけ語を用いない「対聞き手指向性」ゼロの発話から、「対聞き手指向性」が明示化される場合でも、様々な呼びかけ語の用いられ方によってその強弱に程度差がある。

呼びかけ語は、完全に聞き手を「呼ぶ」ものから、まったく聞き手を「呼んでいる」とは思えないものまで幅広い。しかし、呼びかけ語は、「聞き手を呼ぶ」という行為の本質上、必ず話し手と聞き手がいる。そして、「私、あなた、今、ここ」という直示的な行為である。呼びかけ語の発話行為を研究した **Формановская**（2002）は呼びかけ語の発話行為の「構造」を次のように示した。

- (9) "я - тебя (вас) - здесь - сейчас - имея мотив и цель⁵ - зову (называя)¹ - чтобы включиться в контакт⁴ - в избранной тональности³ (соответственно обстановке, социальным ролям, отношениям и т.д.²)" （87, 下線及び番号引用者）
（私は あなたを ここで 今 動機と目的を持ちつつ⁵ 呼ぶ（名付けながら）¹ 接触を開始するために⁴ （場面や社会的役割、人間関係等に応じて²）選択されたトーンによって³。）

「呼ぶ」(1) とはまさに「聞き手を呼ぶ」ことを意味する。従来"Call"機能と言われているものである。他方「名付ける」とは、呼びかけ語がその本質上「呼ぶ」と同時に行っている行為であるが、「聞き手を名付ける」ことである。いわゆる"Address"機能である。「田中太郎」なる人物を呼ぶ際に話し手は必ず「田中」「田中さん」「田中先生」「太郎」「太郎くん」「たろちゃん」「あんた」等のいずれかの形式を選択し、「名付け」ている。知らない人を

「呼ぶ」際にも、「ちょっとすみませんが」か「そこの白いセーターの方」かを選択し、後者の場合は「名付け」ている。本研究では呼びかけ語の定義の際、この意味で、知らない人に対する語（句）も呼びかけ語に含めることとした（2.5.2 節）。ただし、「名付け」や「名付けの適切性」の問題は命名論や意味論の領域にも属するテーマであるため、本研究では立ち入らなかった。

「場面や社会的役割、人間関係等が適切な選択」（2）は語彙選択に該当し、この点については多くの研究が存在する。日本語の場合、高橋（2005）が述べた通り、呼びかけ語も含めた対称詞を話し手が積極的に選択することはできない。しかし本研究は、その語彙選択において、話し手がその命題や場面、聞き手に対する感情等を査定することも含めて、重ね用法も選択肢に入ることを指摘した。

「選択されたトーン」（3）は、馴れ馴れしい、粗雑な、親しみのある、丁寧な、丁寧すぎる等、語が喚起するコノテーションと解釈できる。日本語では「おまえ」「あんた」など対称人称詞の持つコノテーションが柔軟に変化する点が挙げられ、トーンの変化は重ね用法の選択に至る過程にも関係する。対称名詞の指示性と対称人称詞の評価性を査定して適切なトーンを選択する。

「接触」（4）について、「どのような接触か」が問題になる。聞き手が離れているために「呼ばなければならない」接触なのか、聞き手は目の前にいるけれども聞き手をその発話場により巻き込むために「呼びかける」接触もある。このような「接触」の程度を、本研究は「対聞き手指向性」の強弱で分析した。また「動機や目的」（5）とは、質問や依頼、不同意表明、愛情表現等を行うために「これから述べることに特に注意してほしい」（林・水口・小川 2005）から呼びかけ語を発することを意味する。

本研究は呼びかけ語を「行為」として捉えることによって、品詞論、語彙論、格レベル、統語論、意味論等、特定の領域のみでなされていた日本語の呼びかけ語研究に対して、新たな知見をもたらすことができたと考える。呼びかけ語はダイナミックなコミュニケーションを反映しており、ある特定のレベルでの議論に収まるテーマではない。Sonnenhauser & Noel (2013) は次のように述べる。

(10) Vocatives, thus, seem to occupy a position between ‘language system’ and ‘language use’.

Therefore, the complexity of the issues involved in vocative studies is directly linked to the central concepts of ‘language system’ vs. ‘performance’. The issue relates not only to the classification of vocatives as such, but also to the way they are approached from a language

theoretical perspective. It is for this reason that a usage-based analysis of vocatives questions deeply entrenched linguistic concepts, such as the division of system and performance and their strict separation. Being recognizable only online, i.e. in the actual context of language production, vocatives challenge the separate treatment of language as a system and language as performance. Vocatives belong to a type of category which cannot be defined cross-linguistically in terms of paradigms (unlike, e.g., verbs or accusative objects), but which are syntagmatic in nature. (16, 下線引用者)

(Vocative はこうして「言語システム」と「言語使用」の間の位置を占めているように感じられる。したがって Vocative 研究にまつわる問題の複雑さは「言語システム」対「パフォーマンス」という重要な概念に直接結びついている。この問題は Vocative 自体の分類だけでなく言語理論の観点からアプローチされる方法にも関係している。この理由から Vocative の実際の用法に基づく分析はシステムとパフォーマンスの乖離や厳格な分離といった強く定着した言語概念に疑問を投げかける。オンライン、つまり実際の言語生成の現場でしか認識できないため、Vocative はシステムとしての言語とパフォーマンスとしての言語を別々に分けて扱っている状況に異議を唱えている。Vocative は、パラダイムの観点（例えば動詞か直接目的語か、等）からは言語学的に定義することはできないものの本質的には統語的なカテゴリーに属している。）

呼びかけ語は言語体系と言語使用のその中間に位置しており、その存在は「体系」と「運用」、またそこに厳格な境界を引く傾向がある伝統的な理論研究そのものの在り方に疑問を呈している。呼びかけ語研究は、それ自体が、伝統的な言語学の研究方法に収まるものではなく、その手法を「超えて」、もがきながら進んでいく分野である。その点で、理論研究に対しても本研究の意義は大きい。

5.2 呼びかけ語の問題点と可能性

日本語とロシア語では、呼びかけ語はともにポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして機能しているものの、その使用の幅に大きな差があることが分かった。外国語教育としてロシア語及び日本語のロシア語を検討した場合、いくつかの問題が生じる。呼びかけ語の指導に向けて、問題点を挙げ議論するのが本節の目的である。

5.2.1 日本語の呼びかけ語の問題点

前章で考察した通り、呼びかけ語は、語彙選択のレベルと、どんな発話の際に用いるかという使用／不使用のレベルを分けて考える必要がある。語彙選択は、目に見えやすい問題である。不適切な選択をした場合、相手を不愉快にし、間違いを正されるか、人間関係に何らかの影響を与えるだろう。語彙選択の正否は相手の反応で分かる。

適切な呼びかけ語（語彙的選択）の知識の不足は、「知らないから使わない」という、消極的な動機による呼びかけ語の不使用を導くだろう。使わないのであるから、当然文法的誤りも起こりようがなく、またコミュニケーション上の重大なエラーも生じない。しかし、目に見える誤りではなく、違和感や不自然さ、といった感覚レベルで問題が生じるようである。

水谷（2015）は英語圏日本語学習者の意見として「日本人の英語は失礼」という評価を耳にするという。その背景として、「英語では相手の名前を文中に入れることで敬意・親愛の情などを示すとされている。日本語にはこの習慣がないため、日本人の英語が失礼な印象を与える結果になるのではないか」（7）と指摘する。そして、英語話者と日本語話者が双方に感じる違和感について次のように述べる。

- (11) 英語話者が日本語を呼ぶときに「山田さん」「田中先生」など頻繁に相手の名前を呼ぶと、呼ばれた日本人が落ち着かない気分になる。また逆に、日本人が英語を呼ぶときに相手の名前を文中に織り込むことが不得手でうまくできず、日本人の英語は「冷たい」あるいは **blunt**（ぶっきらぼう）という印象を与える結果になる。日本人としてはこうした印象は意図していないので、不本意な批判を受けることになり、しかもその原因に納得がいかないことになる。（8）

英語の呼びかけ語について分析した熊田（2016）は、学習者の呼びかけ語の（不）使用について次のように述べる。

- (12) 英語圏の日本語学習者が日本語を話す際に文末に相手の名前を頻繁につけることはよくあるようであるが、この行為が日本語話者に違和感を感じさせることがあっても不愉快な気持ちにさせることはないようである。一方、日本人が相手に対して名前をつけないことで **rude**, **blunt** と感じられるほうは問題である。英語を学習する際

に、呼びかけ語の役割について意識されることは少ないように思われるので、入門時においてはこの働きについて丁寧に説明をしておく必要があるのではないかとと思われる。(55)

呼びかけ語の頻繁な付加は特に不愉快さを引き起こさないため許され、付加しないことから生じる失礼さは許容されないから説明すべきだ、という意見には与しない。とは言え、水谷(2015)と熊田(2016)の指摘をまとめると、呼びかけ語の(不)使用は違和感を与える可能性があると言える。(不)使用はグローバルエラーでもローカルエラーでもない。しかし、気持ちの良いコミュニケーションや人間関係の構築を目指すのであれば、明示的な教授があってもよいと考えられる。学習言語と母語での異なる呼びかけ語使用の習慣は常に相手に何らかの違和感を与える可能性がある、ということを明示的に示しておくべきであろう。

また、呼びかけ語の膨大な研究にも関わらず、研究の結果は教育現場に反映しているとはいえない。2章で概観した通り、日本語の呼びかけ語に関する研究は膨大に存在するが、初級レベルの教科書では呼びかけ語に関する明示的な指導がなされていない。教科書のみならず指導用教材にも呼びかけ語について言及はない。これらの事実から、日本語教師自身、呼びかけ語、また呼びかけるという行為があまりに基本的なコミュニケーションの形態であると捉えて考慮の対象に入っていないと言えるだろう。

まず、語彙の問題がある。日本語教育で最も広く採用されている教科書『みんなの日本語初級Ⅰ 第2版 本冊』及び『みんなの日本語初級Ⅱ 第2版 本冊』では、呼びかけ語として用いられる語種に偏りがみられる。固有名詞(＋さん、くん、ちゃん等)による呼びかけ語が圧倒的多数を占め、職業名、多数への名詞「皆様」等が続き、一例のみ親族名「お母さん」が用いられる。初級レベルの学習者が遭遇する場面において発する語彙としてはこれで十分だと考えられているのだろう。対称人称詞について、初級レベルの学習者がそれを用いる場面はほぼないと思われるが、言われる場面は大いにありうるだろう。レストランやバーで年配の客が従業員に対して「ちょっときみ、ビール一杯」という場面は普通である。また「あなた」という語は、呼格用法ではなく言及用法として教科書や補助教材で用いられる。そして教師が学習現場で学習者に対して「あなた」を多用する場面も散見される。このような状況にあって、学習者は「ちょっとすみません、あなた」「あなたのお名前は？」のように対称人称詞を用いることがある。これも、呼びかけ語も含めた対称人称詞の使用ルールに関する明示的な解説がないことから生じるローカルエラーであると考えられる。本研究では対称人称詞を含む表現として重ね用法と単独特殊用法について分析した。重

ね用法は自然談話ではなく漫画や小説等書かれた話し言葉に観察される現象であり、単独特殊用法は老人の語りに顕著な現象である。このような、対称人称詞を含む表現は、学習者が用いることはないが、対称人称詞に関連する知識として知っておいてもよい情報かもしれない。

日本語ではどのような発話の際に呼びかけ語を使用するか、という点についても、記述があるわけではない。

(13) 佐藤：おはようございます。

山田：おはようございます。佐藤さん，こちらはマイク・ミラーさんです。

ミラー：初めまして。マイク・ミラーです。（後略）

(14) A：皆さん，こちらは マイク・ミラーさんです。

B：おはようございます。マイク・ミラーです。IMC の社員です。

どうぞよろしくお願いします。

この会話で学習者は、語彙選択に関して、個人に対して「固有名詞＋さん」、多数に対して「皆さん」を用いることに気づく。そして、(教師も含めて)非常に注意深い人のみが「挨拶には呼びかけ語が付加されない」ことに気づくだろう。一方、日本語学習者の実際の発話を観察すると、次のような発話がしばしば聞かれる。

(15) a. (出合い頭に) 中国人：東出先生！

b. ネパール人：おはようございます，東出先生。(1.1 (5) 再掲)

(15a) は、挨拶「おはようございます」等の代替として固有名を呼ばれる(呼びかけられる)例である。このような挨拶は中国語で行われる¹。(15b) は、挨拶に付随して、丁寧さを表明するために呼びかけ語が添えられる例である。このような呼びかけ語付加は、前章で観察したロシア語はもちろん、英語やフランス語でも観察される。しかし日本語の挨拶

(13) (14) は、通常呼びかけ語は伴わない(ただ、言うまでもないが、呼びかけ語を用いても誤りではない)。挨拶した後、すでに聞き手は明らかであるのに、話題転換(マイク・

1 西(2012, 2015)によると、目上の知人に対しては「呼びかけ型あいさつ」が最も丁寧で多用されるといふ。例えば、“李老师！”(李先生！)、“张大夫！”((医者に)張先生！)、“刘总！”(劉社長！)等である。

ミラーの紹介)のために呼びかけ語を用いている。日本語では冒頭の呼びかけ語が圧倒的に多く、それは話題転換や前置きとして機能している(3.1.2.3)。日本語学習者は挨拶する際に呼びかけ語を付加するが、日本人(少なくとも規範文法を伝える日本語教科書)は挨拶の折にではなく、話題を変えるために呼びかけ語を用いようとする。つまり、「いつ、どのような発話に伴って呼びかけ語を使うのか」、明示的な伝達がなされていないのである。

確かに呼びかけ語は、明示的教授が主流な文法項目とは解説の必要性が異なり、明示的な指導・解説の必要性が低く、むしろ無意識に習得される対象と考えられるかもしれない。例えば、日本語では挨拶(及び呼びかけ)の際に「あ」という発話が観察される。日本人の言語行動と非言語行動を分析した国廣(1977)は、日本人には「出会いの挨拶の発話の前に『あ』を付ける癖」(22)があり、英語には見られない現象だと述べる。定延(2016)はこの「あ」について次のように述べる。

- (16) 日本語社会で人と挨拶する局面では、「あ」などと言って「相手に気づいてみせる」ことは、演技的性質を備えてはいるが、それは話し手を落ち着かせなくさせ得る程度のものでしかない。「相手に気づいてみせる」は逆に、「相手に気づく」に代用できる程度の実質性も備えている。その程度において、「あ」などと言って「相手に気づいてみせる」時、話し手は「相手に気づく」と言える。このような「相手に気づいてみせる」の実質性は、話し手が日本語社会に日々暮らすうちに(中略)一連の行動の流れのパターンと共に、否応無しに話し手の体に染みこんでいくものだろう。(中略)「あ」と言って「相手に気づいてみせる」ことは「相手に気づく」ことの身体化とすることができる。(139-140, 下線引用者)

挨拶に前接する「あ」という発話は、本当に「相手に気づく」場合と「(あからさまに)相手に気づいてみせる」場合があるが、それらは日本語社会に住むうちに無意識に習得するものである、という指摘である。「相手の気づき」である「あ」は「無意識に」「自然に」習得されると考えられている。そして、(作成者が意識的か無意識的かは不明だが)前出の教科書にはこの点が上手く組み込まれているのである。次の例は、A社部長の松本とB社社員のサントスが久しぶりに公園で会った場面を想定している。

- (17) 松 本：あ、サントスさん、久しぶりですね。
サントス：あ、松本さん、お元気ですか。

松 本：ええ．ちょっとビールでも飲みませんか．

サントス：いいですね．（後略，下線強調引用者）

この教科書には，全ページを通じて四度気づきの「あ」が発見された．「あ」と共起する呼びかけ語という，非常に些細な現象を初級教科書で取り入れている点は評価に値するだろう．一方，その指導のための教材にはこの点は記述されておらず，教授側が「呼びかけに共起する『あ』」をどれほど意識しているかは不明である．

このように，日本語教育において，呼びかけ語の語彙選択，呼びかけという行為，そして呼びかけに付随する様々な現象が意識的に扱われているとは思えないのが現状である．

5.2.2 ロシア語の呼びかけ語の問題点

ロシア語の呼びかけ語研究はその質と量で日本語の呼びかけ語研究を上回るが，それでもロシア語学習者にとって注意を要する表現である．ロシアには"Культура речи"（言葉遣い論）という学問分野が存在し研究が盛んにおこなわれているため，呼びかけ語についても，どの語彙を用いていつ発話するかに関して，「規範的な使用」を示す教材は多く存在する．しかし，4.4.2.1 節，4.5 節で見た通り，ロシア語の呼びかけ語は，「規範的な使用」のみならず，話し手のボリションとしての呼びかけ語の語彙選択及び付加が特徴であり，それこそがロシア語のポライトネスの特徴で，ロシア語のコミュニケーションの重要な要素である．接辞による派生力や語彙・表現の豊富さから明示的な指導はすでになされているが，残された問題点も存在する．

まず語彙の問題を考えよう．例えば，既知の人間関係においては呼びかけ語として通常名前を用いるが，そのような人間関係におけるボリションとしての呼びかけ語のバリエーションに関する記述はほぼない．次の例は，ロシア語のエチケット教科書に記された，調査した限り唯一の記述である．

(18) А как ты себя чувствуешь? – Да неплохо, старина. （Капитанова2008：70）

（調子はどう？—まあまあだね，じいさん）

"старина"（じいさん）は Гольдин（2009）の言う"Регулятив"（社会関係機能の呼びかけ語）である．他に"браток"（brother）や"дружце"（buddy）などがあるが，学習者にはこの一例を除いてほぼ提示されない．しかし，Формановская（2002）はこれらの呼びかけ語について

つぎのように述べる.

- (19) С их помощью говорящий активно воздействует на общение, придавая ему нужный стиль, отмечая то или иное распределение ролей. (89)

(これらを用いることによって、話し手は積極的にやりとりに作用し、やりとりにある種のスタイルを加え、何らかの役割関係を設定している.)

つまり、ロシア語の話し手は、人間関係を積極的に調整し親近感を出す"Регулятив"という呼びかけ語によってコミュニケーションを豊かにしている. このような語彙は、上級学習者であれば(使うかどうかは別として)知っていてもよいだろう.

また、固有名からの派生形に関する紹介はあれど、それぞれの形式が持つコノテーションに関する記述は不足している. 教科書の構成自体が、教師による補助的な解説を前提にしていると考えられる. しかし、派生接尾辞はロシア語の特徴的な形態的要素であるため、各形式が持つニュアンスに関して教科書内での明示的な解説が望ましいだろう. 以下の例は、著名な言語エチケットの教科書の記述である.

- (20) Валентина Евгеньевна Воронова – Валечка, Валя, Валуша и т.д.

(Акишина и Формановская 1983 : 13)

(Valentina Evgenievna Voronova - Valechika, Valya, Valyusha and etc...)

(ヴァレンチーナ・エフゲーニエヴナ・バローナヴァーヴァーレチカ, ヴァーリヤ, ヴァリユーシャ 他)

最も重要な点は、接尾辞による派生と関連して、バリエーションの選択から生じる感情表出についての記述がない点である. 語彙選択レベルでは、話し手の感情に基づいた呼びかけ語の使用はロシア語の特徴である. 次の例は、驚きに伴って、呼びかけ語が"Оля" (オーリヤ) というデフォルトから"Олечка" (オーレチカ) へと変化した. このような例はこの一例しか見つからず、またこのバリエーションの変化に関する記述は見られない.

- (21) Оля, а помнишь Сашу Вихреву? [...]

А где сейчас Тоня Кузнецова?

Как же, Олечка! Она теперь в Горьком, доцент университета.

(オーリャ, サーシャ・ビフレヴァって覚えてる? (中略)

あ, トーニャ・クズネツォワは今どこ?

なんで! オーレチカ! 彼女は今ゴーリキーで准教授だよ.)

学習者は, "Оля" (オーリャ) や"Олечка" (オーレチカ) というバリエーションの意味を個々に理解し, そのどちらかをデフォルトとして選択することはできる. しかし, 同一話者・同一発話内においてポリションの反映としてのデフォルトからの逸脱—"Оля" (オーリャ) から"Олечка" (オーレチカ) への変化—が可能である, という呼びかけ語のダイナミックな使用については学びようがない. もちろん知識と使用は必ずしも一致しないが, 知識として知るチャンス (教科書内での記述) が (ほぼ) ないという事実が問題であると考える.

次に, 呼びかけ語がどのような発話に伴うかについて考える. "Культура речи"の研究成果を受け, 出会いや別れの挨拶, 電話, 謝罪, 依頼等の発話行為別に典型的な文を示し, そこに呼びかけ語も十分に記されている. 例えば, 前出の言語エチケットの教科書には15の行為 (呼びかけ, 挨拶, 出会い, 誘い, 依頼, 謝罪, 不満等) に分かれて詳しく会話例が提示されており, どの行為についても様々な呼びかけ語が含まれている. 出会いや別れの挨拶, 祝福等, ポリションとしての付加の要素が低いものは当然, 褒め, 不満, 叱責などの行為にも例がついているのは興味深い. 例えば次の例は, "Согласие и отказ в ответ на просьбу и приглашение" (依頼や誘いに対する受け入れと断り) の課に挙げられた会話例である.

(22) Не могли бы вы, Иван Петрович, прочитать мою рукопись и высказать свое мнение о ней?

Мне бы очень не хотелось вам отказывать, дорогой Виктор Васильевич, но в ближайшее время я крайне занят. (Акишина и Формановская1983 : 89)

(すみませんが, イヴァン・ペトローヴィッチ, 私の論文を読んで意見をお聞かせいただけませんか.

私としては本当にお断りしたくはないところなのですが, 大切なヴィクトル・ヴァシエーリエヴィッチ, しばらく非常に忙しいんです.)

ここでは, 依頼と断りの二つの表現に呼びかけ語が含まれている. このような例に沢山触れることで, 学習者は呼びかけ語をいつ使うのか, という使い方を明示的に学習することがで

きる。このような記述の仕方は、"Культура речи"という研究分野の知見が教育に適切に反映されているとみることができるだろう。

5.2.3 ポライトネス的観点からの研究の貢献

本研究は、日本語とロシア語の呼びかけ語の特徴が、それぞれの言語の有するポライトネスの特徴と合致していることを明らかにした。ポライトネスという研究方法は、異文化理解や異文化コミュニケーションの際に役立つ知識を提供することができる。

日本人のポライトネスの特徴およびそれに基づいた様々な言語行動について、その明示的な教授を肯定する研究がある。松村（2013）は、日本語のポライトネスについて異文化理解の教育方法論を提示した。特に、依頼・勧誘と断り、謝罪、褒め、等の言語行動における日本語ポライトネスについての、日本語母語話者と日本語学習者の認識の違いを明らかにし、教授内容を特定することで、これらの言語行動における日本人のポライトネスを教授するために実践的教育法を提示した。

日本語のポライトネスを理解し実践するための、学習者用教材も存在する（松村・徐 2011, 松村・因 2014, 松村・因・山路 2017）。例えば松村・徐（2011）は、日本語学習者が誤解しやすい日本語のポライトネスの特徴を理解し、次に様々な発話行為における日本人のポライトネスの行動を学習者が理解し実践できるように練習問題を作成した。

Murata（2004）では、日本の高校英語の教科書と英語ネイティブによって書かれた教科書をポジティブ・ポライトネスの観点から比較した結果、日本人が作成した教科書では呼びかけ語（address terms）、共感的な応答（emphatic responses）、ジョークの使用が非常に限定的であることが明らかになった。そして、英米語（Inner circle の英語）に英語のモデルを求める必要はないが、英語学習者が自ら選択（英米語式か日本語式か、あるいは他のスタイルか）できる前提となる知識を得るためにも、英語のポジティブ・ストラテジーが学習者に明示される必要があると論じている。

呼びかけ語は、異文化摩擦の生じやすさという点で、依頼や断り、褒め等のような発話行為に比べると当然教授の重要性は低い。また、前節で議論した通り、呼びかけ語の（不）使用はグローバルエラーでもローカルエラーでもないため、あえて明示的な指導をしない教師が多いのも事実である。

しかし、気持ちの良いコミュニケーションや人間関係の構築を目指すのであれば、呼びかけ語の明示的な教授があってもよいと考えられる。それは、水谷（2015）の言う「感じのいい英語、感じのいい日本語」のレベルの話である。外国語学習では、ただ目的を達成するた

めにコミュニケーションするのではなく、「相手とよき関係を結ぶための、積極的に相手に近づくことを重視した対人関係表現」(2)を用いたコミュニケーションも目指す必要があるだろう。呼びかけ語はまさに、他者とよい関係を結ぶための架け橋である。

6章 終章

本研究は、日本語の呼びかけ語の基礎的研究のため、実際の談話を主なデータとして呼びかけ語の多様な現れを考察した。その根底にあるのは、呼びかけ語が言語運用においては基本的な要素であるのに反して言語体系の中では周辺に位置し、研究においても教育においても軽視された対象であるという事実がある。従来の日本語の呼びかけ語研究は統語的観点から、社会言語的観点からそれぞれ個別に研究してきたのだが、本研究は、より言語運用の視点を取り入れ、包括的な呼びかけ語研究を目指した。

6.1 本研究のまとめ

1章では本研究の背景を述べ、目的、データ、及び理論的枠組を設定した。2章では、日本語の呼びかけ語の機能、文法的位置づけ、語種に関して先行研究の記述を概観することによって、日本語の呼びかけ語研究の難点を日本語特有の無助詞現象とハとの近接性・類似性に見た。ハや無助詞、述部との関係において呼びかけ語を同定することが困難であったが、文レベルでの議論ではなく談話を観察することで、話し手が聞き手を指して述べた無助詞の名詞（句）を全て呼びかけ語と定義することにした。この定義が妥当であるかどうか、呼びかけ語が述部と強く結びついているとされる依頼表現を観察することによって確認した。呼びかけ語と文の関係は完全に結合しているわけでも完全に離れているわけでもない。その性質を統語的遊離性と名付けた。また呼びかけ語の種類も示した。

3章は本研究の中心部分の一つで、日本語の呼びかけ語の多様な用法について分析した。主な議論の対象として「千代さんあんた、気いふれたのか」など対称名詞と対称人称詞を二つ重ねて用いる用法（重ね用法）の統語的条件及び語用論的条件を分析した。この用法が選択される背景には話し手が持つ想定と現実のずれが存在する。このような有標な形式は、他の形式との比較を経た上で選択されている。つまり、重ね用法（千代さんあんた）と範列関係にある対称詞単独（千代さん）、対称人称詞単独（あんた）の三択の中から、話し手は瞬間的に対称人称詞が持つ指示性と評価性を査定して選択していることを、アンケートを通じて明らかにした。最後に、自然談話で観察される多様な呼びかけ語の用法について、「対聞き手指向性」という観点から統一的な説明を行った。

呼びかけ語は話し手と聞き手の人間関係を繊細に反映する要素である。3章で分析した日本語の多様な用法を踏まえて、呼びかけ語を外国語教育、ひいては異文化理解に活かすため

に、コミュニケーションと人間関係を同時に分析する方法論「ポライトネス理論」を援用して日露の呼びかけ語について対照したのが4章である。日本語では話し手は呼びかけ語の形式を主体的に選択することはできないが、主体的な付加によって発話行為を際立たせ、また当該発話の字義以上の解釈をも可能にしているのに対し、ロシア語談話では話し手の主体的かつ柔軟な語彙選択が際立っており、また対立場面において呼びかけ語が積極的に使用される。日露ともに呼びかけ語で聞き手に対する配慮を行っているのだが、日本語では緊張感の緩和を、ロシア語では聞き手への誠意・熱意の伝達を目指しているという違いがある。呼びかけ語のポライトネスは、それぞれの言語のポライトネスの特徴と合致している。

日露の呼びかけ語はともにポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとして機能しているものの、その使用の幅に大きな差がある。5章では呼びかけ語指導に向けた考察を行った。日本語の呼びかけ語は「いつ、どのような発話に伴って呼びかけ語を使うのか」学習者には明示的な伝達となされていない。それに対しロシア語では、歴史的な「言葉遣い論 (Культура речи)」の学問の影響で呼びかけ語の語彙選択や典型的な付加の用法を教科書内で示す傾向がある。とは言え、ロシア語のポライトネスで特徴的である積極的なバリエーション選択や、人間関係を調整するための語彙等は「規範的」ではないために教科書で示されない傾向が観察された。

6.2 本研究の意義

本研究は、特定のレベルにとどまらず包括的に呼びかけ語を研究することで、従来の呼びかけ語研究、さらに言語コミュニケーション研究に対して、以下の点で学術的貢献をもたらしたと言えるだろう。

第一に、過去の日本語学における呼びかけ語研究を踏まえた上で、語や文という範疇を超えて、コミュニケーションという立場から日本語の「呼びかけ語」の定義を試みた点である。本研究は、呼びかけ語という言語運用において極めて特徴的な現象を、言語体系内の議論だけでは説明できないことを明らかにした。呼びかけ語のみならず、感嘆表現やフィラーなど、運用と体系のはざまに存在する言語現象の考察の可能性を示唆する。

第二に、日本語教育に応用するための基礎的研究として、「おまえ」「あんた」等の対称人称詞も含めた日本語の呼びかけ語の多様な在り様を総合的に考察した点が挙げられる。この知見は、英語や中国語、ロシア語など呼びかけ語（表現）が日本語と大きく異なる学習者にとって、日本語教育において呼びかけ語が一切提示されず、もしくは暗示的な提示のみを与

えることについて、今後の教育への応用が期待される。

第三に、異文化理解、異文化理解教育に反映するための基礎的研究として、コミュニケーションと人間関係を重視して、ポライトネスの観点から日本語とロシア語の呼びかけ語を対照した点である。呼びかけ語は、その言語における人間関係やコミュニケーションスタイルを反映している。目標言語における呼びかけ語の特徴を学ぶことは、異文化理解の助けにもなるだろう。ポライトネスの観点からは、日英、日中、日韓の対照研究が圧倒的多数を占める。これら研究は、学習者数の多さ、つまり教育現場からの要請に応じたものと言える。しかし学習者の多寡のみが研究の意義を決めるとは言えない。本研究が取り組んだ日露対照は、少数ではあるものの常に一定数いるロシア語学習者、及びロシア人日本語学習者に対する教育面での貢献を期待できる。

6.3 今後の課題

本研究は、日本語の呼びかけ語の多様性の分析を出発として、日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネスを探り、教育へ反映させるための基礎的な研究を行った。しかし、残された課題も多い。まず対称人称詞のフィラー的用法について、本研究では収集しうる限り最大のデータから抽出した実例に基づいて分析を行ったが、この用法が落語や老人の語りに多いということは、方言、つまり、いわゆる標準的な日本語とは位相の異なる言語バリエーションにおいてより頻繁に観察されることも予測される。事実、筆者が佐賀の田舎を旅行した際には、対称人称詞のフィラー的用法と思しき語が度々挿入された発話を耳にしたことがある（が、何を言っているか半分ほどしか分らなかった）。フィラー的用法に限らず、言語バリエーションにおける呼びかけ語に注目する必要があるだろう。

次に、対称人称詞のフィラー的用法のように、対聞き手指向性が弱く、聞き手そのものを指示しているわけではない呼びかけ語の別の例として、終助詞化した対称人称詞が存在する。3.5.2.4 節で少し触れたが、山口（周防）方言の「のんた」、佐賀方言の「ばなた」等である。これらは、当初は聞き手を指示していた対称人称詞のある種の文法化の結果と推察されるが、方言研究において、これら終助詞の収集、観察、分析、文法化のメカニズムの解明を行った研究は寡聞にして知らない。呼びかけ語の多様性とその変化を表す興味深い対象として、研究する必要があるだろう。

さらに、3.3 節では「日本語の対称人称詞は指示機能より評価機能が低い」と述べたが、この点と、日本語に愛称語や罵詈を表す呼びかけ語が少ないことは何らかの関連があると思

われる。通常の日本語会話では対称人称詞の持つ評価性を嫌う傾向は明らかである。同時に、愛称語や罵詈の呼びかけ語も強い評価性を有している。呼びかけ語、さらに広く対称詞の「指示性」「評価性」については、考察の余地は多いに残されている。

また、本研究では呼びかけ語一語文について触れなかった。呼びかけ語一語で全一的なメッセージを伝達する場合、対聞き手指向性は極めて強く、そこにはテキストも含まれている。国語学では、尾上（1975）は「呼びかけの実現」、仁田（1997）は「未展開文」と呼んで一語文を考察した。ロシア語学においては、詩や散文詩などでしばしば観察される呼びかけ語一語文の研究（Федулова2014）やイントネーションと解釈の問題（Карякина2016）も議論されている。このテーマは非常に大きく、本研究の範囲をはるかに超えるため、今後の研究の課題としたい。

これ以外にも、本研究の至らない点、不備や誤りを修正し、さらに深い考察を進める必要がある。しかし本研究は、特定のレベルにとどまらず包括的に呼びかけ語を研究することで、従来の呼びかけ語研究、さらに言語コミュニケーション研究に一石を投じることができたと考える。今後は、言語教育に応用することも目指していきたい。

本研究に取り組むことができたのは、ひとえに、周囲の人々からの有形無形の多大なる支援と助言のおかげである。まず、研究の手本、そして目標でもある指導教官の松村瑞子先生に最大の感謝の意を表したい。松村先生は、語用論、特にポライトネスに興味を持って入学した私を受け入れてくださり、常に励まし、導き、指摘し、見守ってくださった。松村先生がいなければ今の私はないと言っても過言ではない。先生の研究の視野の広さと視座の高さ、そしてもちろん研究の繊細さは、私が目指す研究者としての在り方である。博士論文の副査の山村ひろみ先生は、修士入学から足掛け七年にわたりいつも私の相談にのってくださり、私が思いもつかない鋭い助言をくださった。山村先生の研究と教育に対する熱意、真摯な態度は、私の目標である。博士論文の副査の松井康浩先生、内田諭先生、井上幸義先生には、大変なご多忙の中、本研究について何度も有益なアドバイスと示唆に富んだコメント、細かい指導を頂いたことに、心から感謝する。執筆者は、博士課程在籍中、2015年9月から翌年6月まで本学の交換留学制度を利用してロシア国立サンクトペテルブルク大学で研究活動を行うチャンスを得た。その際には官民協働海外留学支援制度～トビタテ！留学JAPAN 日本代表プログラム～の第二期に採択していただき、ロシア語教育（PKI）の様々な授業を聴講しながら研究活動に専念することができた。その10か月では、多くのロシア人の先生方に大変お世話になった。最新のロシア語教育のメソッドや理論を惜しげもなく教示していただき、右も左も分からないロシアでの研究活動を親切に、そして情熱的に導いてくださった。この留学経験のおかげで博士論文が完成できたともいえる。この貴重な10か月に関わってくれた全てのロシア人に深謝する。また、若輩者を温かく見守り、発表の機会を与え、叱咤激励していただいた研究会「語楽会」の皆様にも深い感謝を捧げたい。多言語の研究者に囲まれたこの研究会では、自分の小つぼけな枠から抜ける大切さを学び、様々な理論や考え方に触れ、いつも新しいことを吸収させていただいた。親身に相談にのってくれたゼミの仲間達にも感謝する。お互い励まし合い切磋琢磨する場は、貴重な環境であった。このような場を今後離れることに不安を覚えるほどである。最後に、長い学生時代を常に優しく温かく見守ってくれた家族に心からの感謝を表する。皆様、本当にありがとうございました。

参考文献

英語論文

- Braun, Friederike (1988) *Terms of address : problems of patterns and usage in various languages and cultures*, Berlin, Germany, Mouton de Gruyter
- Daniel M., Spencer A. Vocative: an outlier case // A. Malchukov and A. Spencer (eds) *Handbook of case*. Oxford University Press.
- Heverkate, Henk (1984) *Speech Acts, Speakers and Hearers, Reference and referential strategies in Spanish*, Pragmatics and Beyond, Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins
- Henning, Anderson (2012) The New Russian Vocative: Synchrony, Diachrony, Typology, *Scando-Slavica*, 58:1, 122-167.
- Hill, B., Ide, S., Ikuta, S., Kawasaki, A., & Ogino, T. (1986) Universals of Linguistics Politeness: Quantitative Evidence from Japanese and American English. *Journal of Pragmatics*, 10, 347-371.
- Ide, Sachiko (1989) Formal forms and discernment : two neglected aspects universals of linguistic politeness. *Multilingua*, 8, 223-248
- Kádár Dániel Z, and Milles, Sara (2013) Rethinking Discernment, *Journal of Politeness Research*, 9(2), 133-158
- Leech, Geoffrey (1999) The distribution and function of vocatives in American and British English conversation, *Out of corpora: studies in honour of Stig Johansson*. ed. / H. Hasselgård; S. Oksefjell. Amsterdam: Rodopi, 107-118
- Lansisalmi, Riikka (1997) Free forms of address (vocatives) in Japanese – a Finnish point of view –, *日本語研究センター報告*, 4, 87-104, 大阪樟蔭女子大学
- Maynard, Senko. K (2001) Expressivity in discourse: vocatives and themes in Japanese, *Language Sciences*, Volume 23, Issue 6, 679-705
- Murata, Kazuyo (2008) Politeness Theory : Its Trend and Development, *龍谷紀要*, 29, 2, 1-13
- Murata Gee Yasumi (2004) Positive Politeness Strategies in Japanese High School English Textbooks : how much attention is given to the interpersonal aspect of language?, *JACET 中部支部紀要*, 2, 1-16
- Portner, Paul (2004) Vocatives, topics, and imperatives. Paper given at the *IMS Workshop on Information Structure*. Bad Teinach.
- Portner, Paul (2007) Instructions for interpretation as separate performatives. // Kerstin Schwabe and

- Susanne Winkler (eds) , *On Information Structure, Meaning and Form*, 407-426, Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.
- Sonnenhauser. B., Aziz Hanna P.N. (2013) Introduction: Vocatives! // Sonnenhauser. B., Aziz Hanna P.N. (eds) *Vocatives! Addressing between System and Performance*, Berlin, Mouton De Gruyter, 1-24.
- Yadroff, Michael (1996) Modern Russian Vocatives : a Case of Subtractive Morphology. *Journal of Slavic Linguistics*, 4, 133-153
- Zwicky, Arnold (1974) Hey, Whatsyourname, In *Papers from the Tenth Regional Meeting*, Chicago Linguistic Society, April 19-21, Michael La Galy, Robert A. Fox, and Anthony Bruck (eds) , 787-801, Chicago: Chicago Linguistic Society

日本語論文

- 青木則子 (2002) 「個人名 (личные имена) の接尾辞化とその待遇表現手段としての機能 (試論)」『神戸市外国語大学研究科論集』 5, 1-13
- 油井恵 (2007) 「日本語および英語における対称詞の機能:ポライトネスとの関連性」『駿河台大学論叢』 33, 19-30
- 井出祥子 (2006) 『わきまへの語用論』 大修館書店
- 井出祥子・荻野綱男・川崎晶子・生田少子 (1986) 『日本人とアメリカ人の敬語行動: 大学生の場合』 南雲堂
- 井上逸兵 (2003) 「コンテクスト化の資源としての呼称—言語とコミュニケーションの生態学への試論—」『社会言語科学』 6 (1), 19-28
- 今井ひとみ (1983) 「英語の命令文の主語に対する統語論及び語用論上の制限」『名古屋女子大学紀要』 (29), 201-207
- 今村洋美 (1996) 「呼びかけ表現」 田中春美・田中幸子 (編) 『社会言語学への招待: 社会・文化・コミュニケーション』 113-124, ミネルヴァ書房
- ウェインベルグ ナジェーシダ・松村瑞子 (2015) 「日本語の「丁寧さ」とロシア語の「ウエジリボシチ」: 類似点と相違点」『言語文化論究』 35, 57-69, 九州大学大学院言語文化研究院
- ウォンティビグリエン (2012) 「若年層の言葉における感動詞の品詞転成について」『東アジア研究』 10, 53-65, 山口大学大学院東アジア研究科
- 大高博美 (1999) 「日本語における対称指示語彙選択のストラテジー」『言語と文化』 2, 29-

41, 関西学院大学

緒方隆文 (2015) 「呼称のカテゴリー分析：自称詞・対称詞・他称詞」『筑紫女学園大学・筑紫女学園大学短期大学部紀要』10, 1-13

奥津敬一郎 (1985) 「不定詞同格構造と不定詞移動」『都大論究』22, 1-12, 東京都立大学国語国文学会

小椋たみ子 (2007) 「日本の子どもの初期の語彙発達」『言語研究』132, 29-53, 日本言語学会

尾上圭介 (1975) 「呼びかけの実現—言表の対他的意思の分類—」『国語と国文学』52 (12), 68-80

小田希望 (2010) 『英語の呼びかけ語』大阪教育図書

貝沼一郎 (1981) 「呼びかけ語 (Обращение) について—ロシア語語法ノート—」『文化と言語』15 (1), 79-90

金井勇人 (2003) 「二人称指示における指示詞「そちら」についての考察：二人称名詞「あなた」との対照を通して」『一橋大学留学生センター紀要』6, 53-62

金井勇人 (2010) 「不定語 (句) 「誰」「誰か」「誰も」について」『国際交流センター紀要』4, 21-29, 埼玉大学国際交流センター

金井勇人 (2011) 「なぜ聞き手を指す「そのN」は非丁寧になるのか」『日本語／日本語教育研究』(1), 139-156

神谷健一 (2005) 「会話における名前の付加：日英対照研究」『大阪工業大学紀要：人文社会篇』50 (1), 43-53

荏宿紀子 (2014a) 「『無助詞』研究の現状と課題」『人文科学・社会科学編』62, 147-162, 早稲田大学

荏宿紀子 (2014b) 「談話における対称詞のいわゆる「無助詞」現象—「呼びかけ」の周辺—」小林賢次・小林千草 (編) 『日本語史の新視点と現代日本語』187-205, 勉誠出版

川口順二 (2015) 「呼びかけとモダリティ」川口順二 (編) 『フランス語学の最前線 3』359-401, ひつじ書房

菊池康人 (1997) 『敬語』講談社

木藤冬樹 (1991) 「コノテーション：感・主観のはざままで」『東京外国語大学論集』43, 1-23

工藤浩, 小林賢次, 真田信治, 鈴木泰, 田中穂積, 土岐哲, 仁田義雄, 畠弘巳, 林史典, 村木新次郎, 山梨正明 (2009) 『日本語要説 改訂版』ひつじ書房

國廣哲彌 (1977) 「日本人の言語行動と非言語行動」大野晋・柴田武 (編) 『岩波講座日本語

〈2〉言語生活』岩波書店

久保進（2012）「志向性の前景化と背景化」吉村あき子他（編）『ことばを見つめて—内田聖二教授退職記念論文集—』95-107, 英宝社

熊田俊二（2016）「呼びかけ語について」『人文学部紀要』36, 45-55, 神戸学院大学人文学部

黒崎佐仁子（2003）「無助詞文の分類と段階性無助詞文の分類と段階性」『日本語教育研究』2, 77-93, 早稲田大学

呉秀賢（2012）「現代日本語における呼びかけ表現の考察」『指向：日本言語文化学・応用日本語学論究』9, 81-87, 大東文化大学

国立国語研究所（1987）『談話講堂の諸相—座談資料の分析—』三省堂

小林哲生・永田昌明（2012）「日本語学習児の初期語彙発達」『情報処理』53（3）, 229-235, 情報処理学会

小林幸江（1996）「「同格」をめぐって」『東京外国語大学留学生日本語教育センター論集』22, 1-13

小林美恵子（1997）「自称・対称詞は中性化するか」現代日本語研究会（編）『女性のことば・職場編』113-137, ひつじ書房

小林美恵子（2001）「排他的指示機能から見た対称詞」『ことば』22, 67-77, 現代日本語研究会

小林美恵子（2002a）「談話における「呼びかけ」の意味」『ことば』23, 13-24, 現代日本語研究会

小林美恵子（2002b）「職場で使われる「呼称」」『男性のことば・職場編』現代日本語研究会, ひつじ書房

坂本ナンシー・坂本示洋（2004）『異文化との出会い・誤解・理解 Polite fictions in collision : Why Japanese and Americans seem rude to each other』金星堂

定延利之（2016）『コミュニケーションへの言語的接近』ひつじ書房

佐藤栄作（2015）「文字から来る「硬軟」の印象：特集 ことばの「硬さ」「やわらかさ」」『日本語学』34（1）, 46-57, 明治書院

佐藤忠男（編）（1975）『脚本日映画の名作第一巻』, 木下恵介（著）「カルメン純情す」67-118, 風濤社

ザトラウスキー・ポリー（1993）『日本語の談話の構造分析—勧誘のストラテジーの考察』くろしお出版

- 真田亮子（1997）「人を表すことば—日本語における二人称の研究」『目白学園女子短期大学研究紀要』34, 85-94
- 志津田藤四郎（1972）『佐賀の方言 下巻 総説編』佐賀新聞社
- 柴田実（1999）「放送の会話は自然談話か?」『日本語学』18, 16-27, 明治書院
- 下谷麻記（2012）「自然談話における二人称代名詞「あなた」についての一考察—認識的優位性（Epistemic Primacy）を踏まえて—」『日本語教育論集』22, 63-96, 関西外国語大学留学生別科
- 城田俊（2003）『現代ロシア語文法 中・上級編』東洋書店
- 陣内正敬（1986）「日本語の呼び掛け語」『文学研究』83, 149-161, 九州大学文学部
- 鈴木孝夫（1973）『ことばと文化』岩波新書
- 鈴木孝夫（2009）『日本語教のすすめ』新潮社
- 砂川有里子（1987）「複合助詞について」『日本語教育』62, 42-55, 日本語教育学会
- スリーエーネットワーク（編）（2012）『みんなの日本語初級Ⅰ 第2版 本冊』スリーエーネットワーク
- スリーエーネットワーク（編）（2012）『みんなの日本語初級Ⅱ 第2版 本冊』スリーエーネットワーク
- スリーエーネットワーク（編）（2000）『みんなの日本語初級Ⅰ 教え方の手引き』スリーエーネットワーク
- セペフリバディ, アザム（2011）「現代日本語における家族から呼ばれるときの呼称」『一橋大学国際教育センター紀要』2, 57-71
- セペフリバディ, アザム（2012）「現代日本語における家族に呼びかける際の呼称表現：世代差と性差を中心に」『一橋日本語教育研究』1, 61-72
- 高橋圭子（1999）「日本語会話における対称詞—ポライトネス理論からの検討—」『ことば：女性による研究誌』20, 現代日本語研究会
- 高橋圭子（2005）「対称詞研究のダイナミズム—ポライトネスおよび指標性の観点から—」『言語情報科学』3, 129-143, 東京大学
- 高橋太郎（2005）『日本語の文法』ひつじ書房
- 高宮幸乃（2003）「現代日本語の間接疑問文とその周辺」『三重大学日本語学文学』14, 116-104
- 滝浦真人（2007）「呼称のポライトネス"人を呼ぶこと"の語用論」『言語』32-39, 大修館書店
- 滝浦真人（2008）『ポライトネス入門』研究社

- 滝浦真人（2011）「日本語の将来 対人コミュニケーションから見る日本語の将来—“敬”か“親”か—」『学術の動向』100-103, Japan Science Support Foundation
- 田窪行則（1997）「日本語の人称表現」田窪行則（編）『視点と言語行動』13-44, くろしお出版
- 田中寛（1999）「接続助詞化した形式名詞「ウエ」の意味と機能」『語学教育研究論叢』16, 145-165, 大東文化大学
- 陳力（2017）「『のではないか』型質問—応答連鎖についての一考察—テレビ番組のインタビューを対象として」『東アジア日本語・日本文化研究』22, 71-86
- 寺村秀夫（1982）『日本語のシンタクスと意味 I』くろしお出版
- 寺村秀夫（1984）『日本語のシンタクスと意味 II』くろしお出版
- 寺村秀夫（1991）『日本語のシンタクスと意味 III』くろしお出版
- トマス・ジェニー（著），浅羽亮一（監），田中典子，津留崎毅，鶴田庸子，成瀬真理（訳）（1998）『語用論入門：話し手と聞き手の相互交渉が生み出す意味』研究社
- 中崎崇・城田俊（2017）「日本語における語の認定と品詞分類をめぐって—日本語教師のための日本語文法をもとめて—」『就実論叢』46, 63-76
- 中島悦子（2011）『自然談話の文法—疑問表現・応答詞・あいづち・フィラー・無助詞—』おうふう
- 西香織（2012）「中国語の呼びかけ語の語用論的機能について—出会いのあいさつを中心に—」『中国語教育』10, 231-250
- 西香織（2015）「中国語教材における出会いと別れのあいさつ表現」『北九州市立大学国際論集』13, 81-96
- 仁田義雄（1989）「現代日本語文のモダリティの体系と構造」仁田義雄・益岡隆志（編）『日本語のモダリティ』1-56, くろしお出版
- 仁田義雄（1997）「未展開文をめぐって」川端善明・仁田義雄（編）『日本語文法 体系と方法』1-24, ひつじ書房
- 日本語記述文法研究会（2009）『現代日本語文法 7 談話・待遇表現』くろしお出版
- 丹羽哲也（2006）『日本語の題目文』和泉書院
- 丹羽哲也（1989）「無助詞格の機能—主題と格と語順」『国語国文』58（10）, 38-57
- 野崎韶夫（1981）（編訳）『ソビエト現代劇集』白水社
- 野田尚史（1996）『「は」と「が」』くろしお出版
- 野村美穂子（1996）「大学の講義における文科系の日本語と理科系の日本語—「フィラー」

- に注目して—」『文教大学教育研究所紀要』5, 91-99
- 野村明衣 (2012) 「スペイン語における呼びかけ語の位置と機能について」『Hispanica』56, 47-71, 日本イスパニヤ学会
- 長谷川禮子 (1988) 「日本語における呼びかけ語の使われかた—配偶者を直接呼ぶことばについて—」『洗足論叢』17, 1-15, 洗足学園音楽大学
- 長谷川禮子 (1989) 「日本語における呼びかけ語の使われかた (2) —配偶者の三人称について—」『洗足論叢』18, 1-9, 洗足学園音楽大学
- 長谷川禮子 (1990) 「日本語の呼びかけことば (3) —対称詞」『洗足論叢』19, 1-7, 洗足学園音楽大学
- 長谷川禮子 (1991) 「日本語における呼びかけ語の使われかた (4) —知らない人に対する呼びかけと親族名称の使用について—」『洗足論叢』20, 1-16, 洗足学園音楽大学
- 長谷川信子 (1997) 「日本語の構造—情報単位としての文—④発話行為と談話 (2)」『月刊言語』大修館書店
- 長谷川ユリ (1993) 「話しことばにおける『無助詞』の機能」『日本語教育』80, 158-168, 日本語教育学会
- ハドソン遠藤陸子・近藤純子・榊原芳美 (2005) 「無助詞の主題・主語・目的語」『言語学と日本語教育IV』25-36. くろしお出版
- 林博司・水口志乃扶・小川暁夫 (2005) 「項の「文的」解釈と「発話的」解釈—呼びかけ詞の対照言語学的考察」串田秀也・定延利之・伝康晴 (編) 『活動としての文と発話』ひつじ書房
- 日向茂男 (1983) 「呼びかけ」水谷修 (編) 『講座日本語の表現 話し言葉の表現』3, 54-66 筑摩書房
- 福島重一 (1976) 「呼びかけ語の位置と効果—日英比較による試論と解説—」『大阪工業大学紀要人文社会篇』20 (2), 45-58
- 福田一雄 (2013) 『対人関係の言語学—ポライトネスからの眺め—』開拓社
- 藤本敏之 (1991) 「日米における「呼称詞」の比較」『甲南大学紀要 文学編』81, 29-52
- ブラウン, ペネロピ&レヴィンソン, スティーヴン・C (1987), 田中典子監訳 (2011) 『ポライトネス 言語使用における, ある普遍現象』研究社
- ブルガーコフ, ミハイル・アフナーシェヴ (著), 中田甫・浅川彰三 (訳) (1993) 『白衛軍』群像社
- ト雁 (2004) 「呼称におけるポライトネス心理考察: 親族呼称の虚構的用法に関する日・

- 中・英語比較』『淑徳大学社会学部研究紀要』38, 313-328
- 堀川智也（2010）「『題目語』と『呼びかけ』の関係」『大阪大学世界言語研究センター論集』2, 19-33
- 前原かおる（2000）「呼びかけの特徴—題目との接近可能性—」『広島大学日本語教育学科紀要』10, 57-64
- 松澤暢子（2005）「現代ロシア語における二人称代名詞と名前による呼びかけの相関—ラジオ・テレビのインタビューからのデータに基づいた一考察—」『ロシア語研究』18, 11-28, ロシア語研究会木二会
- 松村瑞子・徐燕（2011）『日本語のポライトネス—誤解されやすい日本語ポライトネスを中心に—』楡歌書房
- 松村瑞子（2013）「日本語のポライトネス：異文化理解の方法開発に向けて」九州大学大学院芸術工学府，博士論文
- 松村瑞子・因京子（2014）『実践日本語ポライトネス指導教材 日本語・英語・中国語・韓国語教材』九州大学言語文化研究院
- 松村瑞子（2017）「(イン) ポライトネス研究の方向性—フェイス・ディサーンメントの再概念化を受けて—」『東アジア日本語・日本文化研究』22, 109-124
- 松村瑞子・因京子・山路奈保子（2017）Nadezhda Weinberg・東出朋（訳）『日本語・ロシア語 日本人の言語行動におけるポライトネス指導教材』サガブリンティング
- 松本泰丈（2006）『連語論と統語論』至文堂
- 丸山直子（1995）「話しことばにおける無助詞格成分の格」『計量国語学』19（8），365-380
- 水谷信子（2015）『感じのよい英語 感じのよい日本語—日英比較コミュニケーションの文法—』くろしお出版
- 三牧陽子（2013）『ポライトネスの談話分析—初対面コミュニケーションの姿としくみ—』くろしお出版
- 宮地裕（1963）『話しことばの文型（2）—独話資料による研究—』（国立国語研究所報告23），国立国語研究所
- メイナード，泉子・K（1993）『会話分析』くろしお出版
- メイナード，泉子・K（1997）『談話分析の可能性：理論・方法・日本語の表現性』くろしお出版
- メイナード，泉子・K（2000）『情意の言語学「場交渉論」と日本語表現のパトス』くろしお出版

- 森本郁代（2008）「会話の中で相手の名前を呼ぶこと—名前による呼びかけからみた「文」単位の検討—」串田秀也・定延利之・伝康晴（編）『シリーズ 文と発話 第2巻 「単位」としての文と発話』ひつじ書房
- 山崎誠（2016）「レジスターの違いによる話し言葉の変容」シンポジウム「日常会話コーパス」Ⅰの配布資料
<http://pj.ninjal.ac.jp/conversation/pdf/sympo2016-3.pdf> （2017年11月15日確認）
- 山田剛一・中川裕志（1996）「無助詞の意味解析を目指して」『情報処理学会研究報告・自然言語処理研究会報告』96（56），81-88
- 山根智恵（2002）『日本語の談話におけるフィラー』くろしお出版
- 横谷謙次・長谷川啓三（2010）「呼称が示す談話モダリティ—無規定な呼称とそれ以外の呼称との比較—」『東北大学大学院教育学研究科研究年報』59（1），275-292
- 吉田明子（2014）「命令文の主語の機能についての考察」『大学院紀要』51，369-380，東洋大学大学院
- 李紫娟（2012）「一語文としての呼びかけ語」『岡山大学大学院社会文化科学研究科紀要』33，185-203
- 李紫娟（2013）「呼びかけ一語文におけるイントネーションの型と意味について」『岡山大学大学院社会文化科学研究科紀要』35，147-163
- 李紫娟（2014）「呼びかけ一語文におけるイントネーションの型と機能について（その2）受け手的なタイプの場合」『岡山大学大学院社会文化科学研究科紀要』37，77-93
- 李紫娟（2015a）「独立語文と共起する呼びかけ語について」『岡山大学大学院社会文化科学研究科紀要』39，91-103
- 李紫娟（2015b）「呼びかけの言語行為についての研究」岡山大学大学院，博士学位論文
- 劉艶（2009）「バーチャル世界における呼びかけ語のコミュニケーション機能—ポライトネス理論の観点からの考察」『北陸大学紀要』33，173-186
- 渡辺友左（1970）『マキ・マケと親族呼称』国立国語研究所，秀英出版

ロシア語論文

- Русская грамматика: В 2 т. / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980. — Т. 1. — 783 с.
- Русская грамматика: В 2 т. / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980. — Т. 2. — 710 с.
- Словарь по этике / Под ред. И. С. Коном. М.: Политиздат, 1981. — 430 с.
- Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевого этикет. Практикум вежливого речевого

- общения: пособие для студентов-иностранцев. — М.: Русский язык, 1983. — 181 с.
- Бесхмельницкая О.И., Болтенкова В.А., Ищенко Т.А., Ряполова Е.Ф., Сотникова Г.Н.,
Фартучная Н.И. Проектная работа. Обращение в русском языке. — Старый Оскол, 2008. — 16 с.
- Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. — М.: Русские словари, 1996. — 412 с.
- Бурас М.М., Кронгауз М.А. Обращения в русском семейном этикете: семантика и прагматика // Вопросы языкознания. — 2013. — № 2. — С. 121-131.
- Введенская Л.А., Черкасова М.Н. Русский язык и культура речи. — Ростов-на-Дону, 2004. — 384 с.
- Гольдин В.Е. Речь и этикет. — М.: Просвещение, 1983. — 109 с.
- Гольдин В.Е. Обращение: теоретические проблемы. — Саратов, 1987. — С. 4-64.
- Гольдин В.Е. Обращение: теоретические проблемы. — М.: Либроком, 2009. — 136 с.
- Голикова В.В. Функции обращения в семейном дискурсе / дисс. на соискание уч. степ. канд. филол. наук — Курск, 2009.
- Даниэль М.А. Звательность как дискурсивная категория: несколько гипотез // Исследование по теории грамматики. Грамматические категории в дискурсе. Вып. 4. — М.: Гнозис, 2008.
- Даниэль М.А. Новый русский вокатив: история формы усеченного обращения сквозь призму корпуса письменных текстов // Корпусные исследования по русской грамматике. — М., 2009. — С. 224-244.
- Дмитриева Л.К. Обращение и вводный компонент (лекции). — Л.: Изд-во ЛГПИ, 1976.
- Дыбовский А.С. Опыт сопоставления обращений русского и японского языков // 言語文化研究. Вып.20. — Токио., 1994. — С.187-210.
- Ефремов В.А. Речевой этикет: обращения в современной речи // Русская речь. — 2009. — № 6. — С. 53-59.
- Захарова Е.П. Культура общения // Чтобы вас понимали: культура русской речи и речевая культура человека: учеб. пособие / Под ред. О.Б. Сиротининой. — М.: «Либриком», 2009. — С. 137-147.
- Карякина И.Ю. Интонационное оформление русского обращения: функциональный аспект (на материале советских / российских художественных фильмов): диссертация магистра лингвистики. Санкт-Петербургский государственный университет, СПб., 2016. — 72 с.
- Звягинцева В.В. Термины родства как обращения в русском и английском семейных дискурсах

- // Теория языка и межкультурная коммуникация. — 2011. — № 1. — С. 23-27.
- Кодзасов С.В. Просодия обращений // Язык: изменчивость и постоянство. — М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, 1998. — С. 149-163.
- Капитонова Т.И., Захаров С.В., Бабина М.В. Как вы скажете по-русски? Учебное пособие по русскому речевому этикету для иностранных студентов. — СПб.: СММО Пресс, 2008. — 110 с.
- Квон Ён. Русское обращение: учебное пособие для студентов-иностранцев. — СПб.: Сударыня, 2008. — 115 с.
- Красикова Е.Н., Соцкая Е.В. Функции вокатива в коммуникации // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. — 2014. — № 3. — Т. 20. — С. 193-195.
- Кронгауз М.А., Такахаси К., Обращение по имени в русском и японском языках // Труды по культурной антропологии: памяти Г.А. Ткаченко. — М.: Вост. лит.: Муравей, 2002. — С. 252-274.
- Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. — М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. — 516 с.
- Максимова А.Л. 10 уроков русского речевого этикета. — СПб.: Златоуст, 2000. — 104 с.
- Ниссен В.Ю., Карасева Т.В. Русский речевой этикет: учеб. пособие. — М.: Флинта, 2011. — 164 с.
- Нестерова Т.В. Прагматика обращений в семейной сфере / дисс. на соискание уч. степ. канд. филол. наук. — М., 1999.
- Проничев В.П. Синтаксис обращения (на материале русского и сербохорватского языков). — Л.: Ленингр. ун-т, 1971. — 87 с.
- Прохоренков В.Н. Что в имени тебе моем (к употреблению вокатива в сакральной сфере) // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: "Лінгвістика" Вуп. 10. — Херсон, 2009. — С. 134-142.
- Ратмайр Р. Русская речь и рынок. Традиции и инновации в деловом и повседневном общении. — М.: Языки славянской культуры, 2013. — 464 с.
- Ратмайр Р. Прагматика извинения: сравнительное исследование на материале русского языка и русской культуры. — М.: Языки славянской культуры, 2003. — 272 с.
- Рыжова Л. П. Обращение как компонент коммуникативного акта: Дисс. . канд. филол. наук. —

- Калинин, 1982. — 148 с.
- Стойкова Н. К вопросу о функциях обращения в русском языке // Епископ-Константинови чтения. Календар и време. Т. 18 — Шумен, 2012. — С.139-145.
- Супрун В.И. Антропонимы в вокативном употреблении // Известия УрГУ — Вып. 4. Гуманитарные науки. — №20. — 2001. — С. 92-96.
- Такигава-Никипорец Г.Ю. Формы обращения в русском речевом этикете: мы/вы, имена собственные, обращение «товарищ». Опыт лингвистического, лингвокультурологического и социолингвистического анализа и описания в целях преодоления культурной интерференции. // スラヴ文化研究 — Вып. 2. — Токио., 2002. — С. 63-78.
- Федулова У.М. Стилистические функции обращения // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. — М., 2014. — С.239-242
- Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. — М.: Рус. яз., 2002. — 216 с.
- Русский язык: энциклопедия / Под ред. Ф.П. Филина. — М.: Сов. энцикл., 1979. — 432 с.
- Рыжова Л.П. Обращение как компонент коммуникативного акта / автореф. дис. на соискание уч. степ. канд. филол. наук. — Калинин, 1982.
- Харченко В.К. Современная повседневная речь. — М.: Либроком, 2012. — 186 с.
- Щербинина И.В. Коммуникативная сущность обращения как средства общения в языкознании / автореф. дис. на соискание уч. степ. канд. филол. наук. — Краснодар, 2007.
- Янко Т.Е. Русские обращения: словарная информация и вокативные конструкции // Труды Междунар. конф. — М.: «Диалог 2009», 2009.
- Янко Т.Е. Обращения в структуре дискурса // Логический анализ языка. Моно-, диа-, полилог в разных культурах. — М.: Индрик, 2010. — С. 456-468.
- Янко Т.Е. Лексическая семантика обращений: семантические особенности русских антропонимов и других имен, обозначающих людей // Язык и речевая деятельность. — Т. 11. — СПб, 2011. — С. 239-255.

初出一覧

東出朋（2014）「日本語とロシア語におけるポジティブ・ポライトネス・ストラテジーの対照研究」九州大学大学院比較社会文化学府，修士論文

東出朋（2015）「ポライトネスと共話—日本語とロシア語の談話を観察して—」『東アジア日本語・日本文化研究』19，109-123，東アジア日本語・日本文化研究会

東出朋（2015）「日本語の呼びかけ語の機能—会話管理の観点から—」『地球社会統合科学研究』3，63-76，九州大学大学院地球社会統合科学府

Higashide Tomo. Обучение иностранцев использованию обращений в русском языке как лингводидактическая проблема // Русская словесность в научном, культурном и образовательном пространстве (к 90-летию со дня рождения профессора В. И. Максимова) — Санкт-Петербургский государственный университет технологии и дизайна. — Спб., 2016 — С.433-436

東出朋・松村瑞子（2016）「呼びかけ語の二人称対称人称詞—談話における特殊な機能—」『言語文化論究』37，37-50，九州大学言語文化研究院

東出朋（2017）「日本語の呼びかけ語のポライトネス的要素の考察」『東アジア日本語・日本文化研究』22，87-107，東アジア日本語・日本文化研究会

東出朋（2017）「呼びかけ語と対聞き手指向性」『九州地区国立大学教育系・文系研究論文集』第4巻第1・2号，No.4.

東出朋（2017）「日本語の呼びかけ語の統語的遊離性—依頼表現に着目して—」『日本研究』71，197-222，韓国外国語大学

Хигашиде Томо. Особенности употребления обращений в русской речи как средства управления (на фоне японского языка) // Человек Сознание Коммуникация Интернет, T.1, — Warsaw University, 2017 — С.236-239

東出朋（2017）「「呼びかける」という行為についての小考—日本語とロシア語の例から—」『地球社会統合科学研究』7，89-96，九州大学大学院地球社会統合科学府

Хигасидэ Томо. 日本語とロシア語の呼びかけ語のポライトネス的要素の対照研究—FTA の高い発話を中心に— // Готлибовские чтения: Азиатско-Тихоокеанский регион в контексте глобального развития : материалы Междунар. науч.-практ. конф. Иркутск, 18–20 окт. 2017 г. / ФГБОУ ВО «ИГУ» ; [отв. ред. Е. Ф. Серебrenникова]. — Иркутск : Изд-во ИГУ, 2017. — С.318-327

付録1 日本語及びロシア語のデータ一覧

表 7-1 日本語データ一覧

資料名	略名
因京子・松村瑞子（編）（2007）『平成十九年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H19 会話
松村瑞子・趙海城（編）（2008）『平成二十年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H20 会話
松村瑞子・王萌（編）（2009）『平成二十一年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H21 会話
松村瑞子・李曦曦（編）（2010）『平成二十二年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H22 会話
松村瑞子・李曦曦（編）（2011）『平成二十三年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H23 会話
松村瑞子・李曦曦（編）（2012）『平成二十四年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H24 会話
松村瑞子・王丹丹（編）（2013）『平成二十五年度日本語会話資料集』 九州大学大学院比較社会文化学府日本社会文化専攻日本語教育講座	H25 会話
現代日本語研究会（編）（1998）『女性のことば・職場編』ひつじ書房	女性
現代日本語研究会（編）（2002）『男性のことば・職場編』ひつじ書房	男性
李麗燕（2000）『日本語母語話者の雑談における「物語」の研究』 くろしお出版	雑談
山根智恵（2002）『日本語の談話におけるフィラー』くろしお出版	フィラー
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 奥寺佐渡子（2006）「時をかける少女」	少女
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 小林聖太郎・吉川菜美（2006）「かぞくのひけつ」	ひけつ
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 李相日・羽原大介（2006）「フラガール」	フラガール

シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』森義隆（2008） 「ひゃくはち」	ひゃくはち
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 向井康介（2008）「俺たちに明日はないッス」	俺たち
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 宇治田隆史（2008）「ノン子 36 歳（家事手伝い）」	ノン子
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 斎藤ひろし（2009）「余命 1 ヶ月の花嫁」	花嫁
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 西川美和（2009）「ディア・ドクター」	ドクター
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 荒井晴彦・井上淳一（2010）「パートナーズ」	パートナーズ
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』 真辺克彦（2011）「毎日常あさん」	かあさん
シナリオ作家協会（編）『年鑑代表シナリオ集』大根仁（2011） 「モテキ」	モテキ
社団法人日本放送作家協会（編）（1989）『現代日本ラジオドラマ集成』沖積舎	ラジオ

表 7-2 ロシア映画一覧

タイトル	公開年	時間（分）	略名
Дама с собачкой	1960	83	Дама
Ирония судьбы, или С лёгким паром!	1975	184	Ирония
Служебный роман	1977	151	Служебный
Любовь и голуби	1984	107	Любовь
Питер FM	2006	84	Питер
Ирония судьбы. Продолжение	2007	115	Продолжение

付録2 重ね用法調査用紙

【セクション2の進め方】

- 1) 断片を読みます.
- 2) 自分なら最も使うまたは適切だと考えられる形式から選択肢を選んでください.

※ 断片は5つあります.

※ 三つのうちの一つは 実際に用いられたものです.

【断片1】映画『時をかける少女』

登場人物

1. 紺野 真琴 （主人公お転婆な女子高生）
2. 加藤 （同級生高瀬をいじめていた）
3. 高瀬 （同級生加藤にいじめられていた）

場面： 高校の中庭.

高瀬が加藤に復讐している.

真琴は二人が喧嘩しているところへ止めに入る.

〈喧嘩〉

（消火剤あたりは真っ白. 噴射を浴び悲鳴をあげる加藤たち.）

加藤：やめろ高瀬

高瀬：やめろって言ったってやめなかったのはそっちだろ

（今日はラーメンをかけられたのか頭から麺を垂らしている.）

加藤：俺たちが悪かった

高瀬：悪いと思ったら最初からやるな！

（容赦なく加藤たちに消火剤を噴射.）

真琴：高瀬君やめなよ. 高瀬君！

（高瀬真琴を見る.）

高瀬：（ 紺野お前 / 紺野 / お前 ）ボクに命令しただろ

真琴：…してませんよ？

高瀬：しただろ！

（ノズルを真琴に向ける. 慌てて逃げ散らばる生徒たち. が消火剤が出ない.）

高瀬：…なんで？くそっくそっ！

最も適切だと思われるものを選んでください. ：

次に適切だと思うものを選んでください. ：

この三つの中なら最も不適切と思われるものを選んでください. ：

【断片2】漫画『のだめカンタービレ』

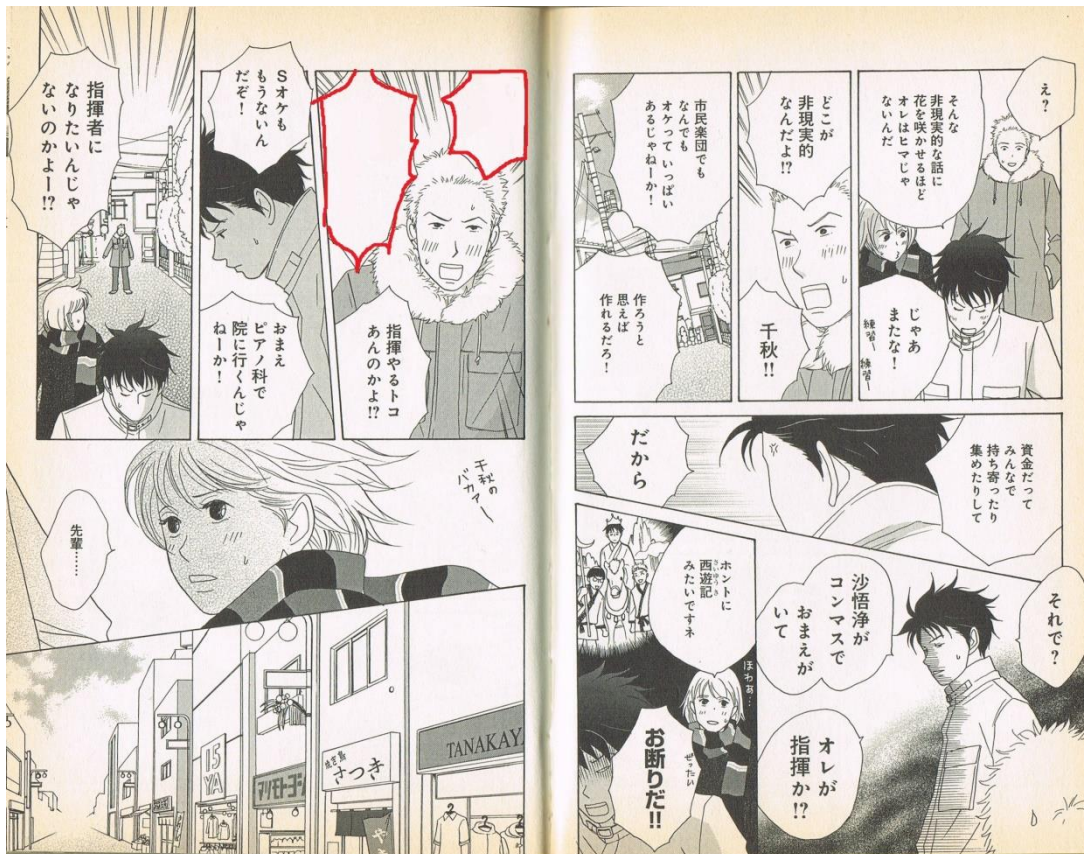
登場人物

1. 千秋 真一（音楽大学4年生ピアノ科に在籍しながら指揮者を目指す）
2. 野田 恵（通称のだめ）（音楽大学3年生ピアノの天才千秋先輩に恋している.）
3. 峰 龍太郎（音楽大学3年生バイオリン科）

場面：千秋は今まで指揮していたオーケストラ（通称 S オケ）が解散したので指揮する場所がなくなったことを悲しんでいる。

そこに突然峰が自分たちのオーケストラを作ることを提案する。

〈峰の叫び〉



「だったら（千秋 / おまえ / 千秋 おまえ）この先どーすんだよ?!」

最も適切と思われるものを選んでください。：

次に適切だと思うものを選んでください。：

この三つの中なら最も不適切と思われるものを選んでください。：

【断片3】小説『理由』宮部みゆき

登場人物

1. 石田直澄 (トラックの運転手)

2. 有吉房雄 (飲み屋の主人)

場面 : ある事件で石田は世間を賑わせている。

飲み屋の主人は新聞等で石田の事件を知った。

飲み屋に石田が来た日のことについて思い出しながら語っている。

ニッタイとは石田が勤めていた会社である。

〈飲み屋の主人石田について回想〉

「集団就職で出てきて以来ずっとお世話になってきた会社だしこの店にもよく来たしなんだか寂しいなあとか言ってたね。 A (親父さん / あんた / 親父さんあんた) 一杯呑ませてよってね。物流会社に就職が決まってそれが晴海だか東雲だかに本社があってだから千葉の浦安に引っ越すんだよって言ってましたよ」

非常に正確な記憶のようだが細かい地名などは「後になって週刊誌の記事とか読んでいろいろ付き合わせてみて思い出したんだ」そうである。

「あんまりこの土地を離れるのが寂しい寂しい言うからねそのころにはもうニッタイの跡地にでかいマンションが建つてことは決まっててあたしらは情報つかんでたから言ってやったんですよ。 B (石田さん / 石田さんあんた / あんた) 物流会社の運転手なんていったら腕一本で稼ごうと思ったらいくらでも稼げるんだから金をつくってさ跡地に建つマンションを買って引っ越してくりゃいいじゃないかって。そうしたらあの人そうですかそんな凄いマンションが建つんですかってえらく感心してましたよ。興味がわいたっていう顔つきでね」

A について

最も適切だと思われるものを選んでください。 :

次に適切だと思うものを選んでください。 :

この三つの中なら最も不適切と思われるものを選んでください。 :

B について

最も適切だと思われるものを選んでください。 :

次に適切だと思うものを選んでください。 :

この三つの中なら最も不適切と思われるものを選んでください。 :

【断片4】小説『理由』宮部みゆき

登場人物

1. 綾子 （宝井家の娘，若くして未婚の母になりそう）
2. 敏子 （宝井家の母）
3. 睦夫 （宝井家の父）
4. 康隆 （宝井家の息子，高校生）

場面 ： 家族会議．妊娠中の綾子が子供の父である人物と結婚しないことが判明する．
家族は絶句するが，綾子は子供の父を無意識にかばっている．

〈家族会議〉

それは大甘の解釈だと康隆は思った．姉さんなんてお人好しなんだろうと．

睦夫は（手に負えない）というように首を振っている．綾子の言うことはとんでもない勘違いだがしかしそれをどう訂正してやれば娘が納得するのかそれが判らない—

敏子は現実的だった．涙をぬぐうと強いてぴしゃりとした口調で訊いた．

「（綾子 / あんた / 綾子あんた）子供を産みたい？」

綾子はなんのためらいもなくおおきくうなずいた．

「どして産みたいの？あの男の子供だから？子供がいればいつかはあの男の気持ちもほぐれてあんたのところへ帰って来るかもしれないから？」

残酷な質問だった．

最も適切だと思われるものを選んでください．：

次に適切だと思うものを選んでください．：

この三つの中なら最も不適切と思われるものを選んでください．：

【断片5】テレビ番組「アシタスイッチ〜MY TIME TO SHINE〜」より

登場人物

1. 今田耕司 （お笑い芸人，先輩）
2. 宮川大輔 （お笑い芸人，後輩）

場面 ： 飲み屋．雑談．宮川の語りの場面．

有名な先輩芸人達に誘われて行った旅行先で緊張して全然話せなかったが
ある出来事をきっかけに慣れてきたと説明している．

〈ぶっちゃけ〉

宮川：僕全然しゃべらへんかったんですよ．緊張してて

今田：あっそう．

宮川：はいちょっと氷か何か買ってきてって僕が氷を買いに行ったんですよ．で部屋に戻ろうとしたらお客さんで気分悪くなった女の人がいはったんですよ．それでその人を介抱かいほうじゃないですけど「大丈夫ですか」言って部屋まで送ってあげて帰ったら兄さんに「（ 大輔 / おまえ / 大輔おまえ ）何しててん遅いやんけ」って言われて「いや僕実はいまエレベーターでなんかこうこうこうでね」言って女の人がこんななりはってとかやったら松本さんと今田さんがめっちゃ笑ってくれはったんですよ．
〈笑い〉それでその次の日ぐらいからずっとなんかこう兄さんたちとしゃべることも何か怖くなくなったというか．そこからですよほんとに僕の人生が変わったの．

最も適切だと思われるものを選んでください．：

次に適切だと思うものを選んでください．：

この三つの中なら最も不適切と思われるものを選んでください．：

【セクション3の進め方】

- 1) まず場面を読みます。
- 2) ()に入れるのに最も適切と思われるものに チェックしてください。

【場面1】妻と夫

今日 あなた（妻）の夫は8時に帰宅する予定でした。

連絡もなく11時を過ぎました。

12時になり夫はべろべろに酔っぱらって帰宅しました。

あなた（妻）は言います。

妻 : () 今何時だと思ってんの？

- ☐お父さん ☐あんた ☐お父さんあんた
☐その他

【場面2】上司と部下

あなた（上司）は部下の田中君に会議に必要なコピーを100部頼みます。

上司 : () これを100部コピーしてくれるかな？

- ☐田中君 ☐きみ ☐田中君きみ
☐その他

【場面3】男の友達

あなたは 友達（山田）がまたテストで100点を取ったことを聞きました。

あなたは 言います。

あなた : ()ほんとに頭いいな。

- ☐山田 ☐おまえ ☐山田おまえ
☐その他

付録3 不定人称詞と人を表す名詞句の関係 (2.6.2 節)

「現代日本語書き言葉均衡コーパス」少納言において、以下の手順でデータを抽出した。

ステップ1：検索文字列、後文脈及び前文脈に以下の組み合わせで入力し検索をかける。

ステップ2：ステップ1で出た結果から、検索文字列の前後を見て明らかに「だれか～人／～人誰か」に該当しないものを削除し、対象となるもののみを抽出する。例えば、検索には次のような例もひっかかってしまうため、目視による弁別が必要となる。

例1) 求しないと貰えませんが定額給付金の申請書類も提出しました『なんだ、面倒だ』
って隣の「誰か」さんがおっしゃってましたが頂けるものは、頂い「た方」がよろしいかとあっしは、思います

例2) 式の予定などを教えてくださいました。亡くなっ「た方」のお名前を伺ったのですが、どこの「どなたか」全く分かりません。多分、会った事も無いと思います。今夜、お通夜があるのですが、出

表 7-3 検索の組み合わせと収集結果

	検索文字列	後文脈	件数
1	どなたか	た方	43
2	どなたか	だ方	0
3	だれか	た方	4
4	だれか	だ方	0
5	誰か	た方	7
6	誰か	だ方	0
7	どなたか	た人	2
8	どなたか	だ人	0
9	だれか	た人	3
10	だれか	だ人	0

11	誰か	た人	24
12	誰か	だ人	0
計			83
	検索文字列	前文脈	
13	どなたか	た方	0
14	どなたか	だ方	0
15	だれか	た方	1
16	だれか	だ方	0
17	誰か	た方	0
18	誰か	だ方	0
19	どなたか	た人	0
20	どなたか	だ人	0
21	だれか	た人	0
22	だれか	だ人	0
23	誰か	た人	0
24	誰か	だ人	0
計			1

表 7-4 不定人称詞と人を表す名詞句の検索結果

検索文字列「どなたか」後文脈「た方」		
1	どなたか	本を買って帰ってよく見てみたら角がつぶれていた。なんて経験された方いらっしゃいま
2	どなたか	音楽業界に中途採用で入った方いらっしゃいましたら、その経緯など詳しく教えて下さい
3	どなたか	自分でやられた方おられましたら知恵を貸してください。バンパー外さないとヘッドライ
4	どなたか	取り付けた方ご回答お願いします。貴方の指摘の通り、水道の工事が一番難しいですね。
5	どなたか	、やった方いたら、いろいろ教えて?! 家族がインプラントをしました。費用はかかりま
6	どなたか	実際に試して成功した方はいますか? 現在男の子2児の母なのですが、次こそは女の子が
7	どなたか	踏まれた方は申し出てくださいね?ここまで、私がやって来られたのも皆様の温かい励
8	どなたか	見た方いましたらおしえて下さい! 石原裕次郎は「黒部の太陽」と「栄光の5000キロ
9	どなたか	実際にローンレスキューで一本化に成功された方、知人で利用されたことのある方など情
10	どなたか	シエンタのフロントバンパーを外された方 いませんか? フォグランプを社外品を取り
11	どなたか	見かけた方がいましたら情報おねがいします。いろんなデザインがあるので、どんなのか
12	どなたか	、ご家族・友人で、状況・妹さんの性格を熟知した方で、お勧めの先生を紹介していただ
13	どなたか	同じような経験をされた方いらっしゃいますか? たしか、松任谷由実がそうです歌手にな
14	どなたか	、靴を投棄する瞬間を見かけた方いらっしゃいますか? 子供が投げました。あっという間
15	どなたか	実際にされた方、その経緯などを教えて下さると助かります。お気持ち察します、でも費
16	どなたか	このシリーズを食べた方はいらっしゃいますか? 是非中身と感想をお聞かせください m
17	どなたか	観た方がいらっしゃいましたらその内容を教えてください! パンダ、録画して見ましたが
18	どなたか	、リカバリーディスクに頼らないでドライバーのインストールに成功された方、方法を
19	どなたか	利用なさった方、ご意見を聞かせて頂けませんか? 自分は2年前からゼネラリ自

	ないのか、		動車保険
20	ているように思えるのです。知人は「焦らず交渉すること」とアドバイスをくれますが、	どなたか	交渉に長けた方、コツを教えていただけませんか？また、上記事情なので、査定は損をし
21	復するのにも長期間かかるものと思いますが、その過程も想像つかず、不安な思いです。	どなたか	経験者の方、周りにすっかり回復された方いらっしゃいますか？正確に言いますと、末期
22	目の奥がまだ痛いような感じです。気圧と風邪で体が弱っていたからだとは思いますが	どなたか	同じような経験した方いらっしゃいませんか？もしくは原因わかる方はいらっしゃいませ
23	であるとの意味で慶が続き、吉事である」となりますので「号」ではありません。画家か	どなたか	易学に通じた方が「讃」を入れられたのでしょうか。
24	メールが来ました。使っていないのに変だとも思うし、これってフィッシング詐欺ですか？	どなたか	同じようなメールもらった方いませんか？はい。きました。フィッシング詐欺です。とっ
25	10時開店の22時30分閉店で、フルに打って最高が8700ゲームが自己記録です。	どなたか	まだ回せた方居ますか？？ちなみに私は、初期のジャグラーでした。9時開店の23時閉
26	Zは最終作だと、公式サイトでは発表されてますが、続編が出るという噂が絶えません。	どなたか	確証もった方いますか？ファイブプロシリーズはスーパーファミコン版の3のときにも『シ
27	いますが、このメールを開いたら即ワンクリックとか詐欺の餌食になるのでしょうか？。	どなたか	開いて中身を見た方いますか？。そのメールはいわゆる【押し貸し】という典型的な詐欺
28	エイブ100にバッテリーを搭載したいのですが、素人にもできるでしょうか？	どなたか	自作でバッテリーKITを作製された方がいらっしゃればアドバイス宜しく御願います
29	畳位の庭に木がポツポツと植えてあるのですが、更地にして芝生を植えたいと思います。	どなたか	同じ経験された方、どのくらいの料金で出来るのか教えてください。4坪ほどの庭でした
30	の説明とかはご遠慮お願いしたいと思います。娘の事なんでかなりシビアに考えてます。	どなたか	ご自分が経験、もしくは小さな子供が同じような事があった方どのように対処したか教え
31	最近急にふとってきてしまい本気でダイエットを考えています。皆さんの中で	どなたか	「マイクロダイエット」を試された方いますか？もしいらっしゃいましたら感想をお聞か
32	。レーザー等で取ることもできると聞いたのですが、取るか取らないかで悩んでいます。	どなたか	フェレット以外でも構わないのでペットがバピローマに罹った方はいらっしゃいますか。
33	使えるようになるかどなたかご存知でしょうか？問い合わせてもいつも込み合ってるし、	どなたか	口座開設された方、教えて下さい！お願いします。私は本店に書類送りました。正確には
34	イド品でした。結構高値の付いている物もあるのですが、使い心地はどうなんでしょう？	どなたか	落札された方いらっしゃいましたら教えてください。先日ハンドメイドの通帳ケースを落
35	、ゆっくり好きな本を読むことができるようになった。そして、この体験がもしかして、	どなたか	、病気や障害のために人生に落胆してしまった方のお役に立てるかもしれないと思いなが
36	鳥羽にあるホテルを紹介していましたが、途中からみたので、ホテル名がわかりません。	どなたか	観た方いらっしゃいませんか？いつでも一緒！わんわんパラダイスホテル 『鳥羽わんわ
37	はずもない高さに郵便局のマークのように3本雲が出ていて、なかなか消えないのです)	どなたか	、それらしきものをご覧になった方はいらっしゃいますか？そうしたらその次の日の夕方
38	います。色を諦めるか、折りたたみを諦めるか価格が安いのが良いのかで悩んでいます。	どなたか	三輪車選びを経験された方、プレゼントされた方、教えていただけませんか。よろしくお
39	正をかけて2ヶ月ちょいくらいですが、ピンパーマをかけたいとおもっているのですが、	どなたか	縮毛矯正かけたあとにパーマをかけた方いらっしゃいますでしょうか？ダメージが凄く気

40	ようでゾッとしました。今は絶対一生誰に対しても暴力は振るわないつもりですが、	どなたか	そのような状況から克服された方がいましたらアドバイスをお願いします。あなたは彼氏
41	陣痛が始まる前のことは意識しませんでした、これは出産が近い証拠なのでしょうか？	どなたか	ご存知の方、そして同じような経験をされた方いらっしゃいますか？よろしくお願いします
42	。2ヶ月も経っていたら郵パックなどの補償もおりなかった筈ではと思ってありますが、	どなたか	こんな経験された方いらっしゃいましたら、お知恵をお願い致します。私もあります。私
43	まもなく、新しく来た老紳士が割り込んで来て言った。 「思いついたことがあります。	どなたか	私の兄のー亡きピーター・ウィルクスの埋葬準備のお手伝いをしてくださった方はおられ

検索文字列「どなたか」後文脈「だ方」	0

検索文字列「だれか」後文脈「た方」		
1	では変になりそうです・・・。長い文章になり申し訳ありませんが真剣に悩んでいます。	だれか、ストーカーから逃れられた方などおりましたらアドバイスをお願いします。警察には行っ
2	キの効き左右差はどうですか？とくにリアドラムが気になります。ライトキセノンです。	だれかテスターで通した方いませんか？車の詳細を教えてください。キューブでもいいです。Z
3	熊撃退スプレーなるものの効果のほどは？	だれか試した方いますか？（抜粋）クマ撃退スプレーの効きめ？クマ撃退スプレーは、実際逆上
4	昔の青春ドラマ風で面白かったです。周りの人はだれも見ることが無いそうなのですが、	だれか見ていた方、感想聞かせてください。「レディーゴー」面白かったですね。なぜ、ユン・

検索文字列「だれか」後文脈「だ方」	0

検索文字列「誰か」後文脈「た方」			
1	当時は放課後に理科準備室で内緒で会ったりしていましたが、キスまではしていません。	誰か	こういう経験をされた方はいますか？もしよければどこでエッチやキスをしていたか教え
2	w a n 製。一応書き込みはできて再生もできましたが、保存の方はどうなのでしょう？	誰か	、同じ物を購入された方はいませんか？いつも、こちらでもその価格で売っています。C
3	うか？友人が昔テレビで見た！といって私が絶対出ないといっても納得してくれません。	誰か	極めた方お教えてください。。それと昔マリオスタジアム以外にそのような番組はあった
4	など）。前にバンコクに行ったときの印象が古い・狭いというイメージが残っています。	誰か	バンコク発→ヨーロッパに利用された方がいらっしゃれば教えてくださいタイ国際航空＝
5	いものです。）24時で、カセットテープに関しての思い出を書きましたが、その中で、	誰か	足りないと感じられた方もいたのでは？と思うのですが、そうなんです。時代的には、Y
6	もう癖がある。最近では自分の悪い癖を直したいんです、でもやっぱり自信がないんです、	誰か	いい提案がありますか？自分が自分の悪いところを克服した方はいますか？よかったら教
7	いです。答えなんてないのかもしれないし、人に聞くような事じゃにかもしれませんが、	誰か	同じ経験をした方いらっしゃいますか？ 心にできた傷（トラウマ）というものは、小さ

検索文字列「誰か」 後文脈「だ方」			
検索文字列「どなたか」 後文脈「た人」			
1	す。 心ってまた開くんですか？早く直して友達と明るく接して楽しくすごしたいです。	どなたか	同じような体験をした人アドバイスをください。開こうと努力しましょう。確かに自分自
2	かと声をたよりに行ってみると、十五、六人の人がいた。私は「北部の五組の武田ですが	どなたか	私の家族を見かけた人はおいでになりませんか」ときき歩いたが、誰も知らないという。
検索文字列「どなたか」 後文脈「だ方」		0	
検索文字列「誰か」 後文脈「た人」			
1	介と真琴は、唇を引き結んだまま黙している。しばらくざわめくの任せたと、「	誰か	、わかった人」 水を向けてみる。ざわめきが少し増したが、手を挙げる者はいない。
2	います。こんな質問されたのですが、新卒の個人情報入手？怖くてアクセスしてませんが	誰か	こんな質問された人いませんか？>オリジナルの一品なかなかすばらしい商品だと思います
3	スポ、ある？」 F：「いや、作ってないです。」以降、延々に続く。 多	誰か	先に作った人が負けだ（パシリにされるの目に見えてる。：貸し出し不可ですかね。）
4	し、更に灯を打消した清涼殿の闇の中を夜御殿へ剣璽を取りに行こうとする。その途中で	誰か	取り出した人に逢って帰ったのであったが、それはまさに身を捨てても神器を護ろうとす
5	よう、政治家の中で誰かー」 エリソンは首を横に振った。 「政治家では結局同じだ。	誰か	見解の新しい人が欲しい。冷たい氷を解かす熱いエネルギーを持った人間が必要だ。醜い
6	たのは、バキがまだ性欲、好奇心を感じている段階の話ですね。本当に失って悲しいのは	誰か	と考えたときに、それは性欲の対象じゃなくて、むしろ既に好奇心を失ってしまった人だ
7	バナナマンの	誰か	忘れたけど？顔がヌボォーとした人。歌手の「E L Tの持田」に似てへん？？？？？す
8	ブに誰か、彼と親しくしていた人はいない？ 同じクラブに二年以上も在籍していれば、	誰か	気軽に話をしていた人間がいそうなものじゃないか。思い出してくれないか」最初のグ
9	三重県の府中の浜で、赤い数珠を落としました。	誰か	見た人いませんか？特徴：一粒一粒に仏様が描かれています。すまん！見てない！！！！
10	さんの顔をじっと見て言った。 「いえ、それではうっかり人に見せられないでしょう。	誰か	の名前を書いて、切手を貼って郵便で出さなくてはだめです。それを受け取った人に対し
11	いたかったのではないか。 神父さまも、事情を聞いて、これはどうしたって寮生の中に	誰か	秘密を抱えた人間がいると判断なさったのではないか。 マルティナの視線は相変わらずつ
12	日の午後、校庭に見慣れない男がいたと知らせてきました」 リースはどきりとした。「	誰か	そいつの顔をよく見た人間はいるか？」 「その男と話をした子どもだけです」「まさ
13	なようです。個人的には伊集院光やコサキン並みに面白くて毎週楽しみだったのですが、	誰か	この番組を聞いてた人、ネタを覚えてる人いますか？ぜんじろうは テレビのつぽで思い

14	弱い 「あのコにはナイショね!」「あなたじゃないと彼のこと相談できなくて…」と、	誰か	ほかの人を引き合いに出されると、「わたしは選ばれた人間なんだ!」と、優越感がムク
15	なんだかそんな気がしてならなかった。 6 「はい、あなたも何かどうぞ」 そう言って	誰か	、私にもグラスを差し出してくれた人がいた。 「ありがとうございます…あ!」 言いか
16	べているのだそうです。そのため、いっしょにお茶をのんだことがあるような女で、もう	誰か	と結婚して退社した人についても、あらぬことを尋ねられ、ご迷惑をおかけしています」
17	踏み切りたるばかりはなし。美登利は障子の中ながら硝子ごしに遠く眺めて、 「あれ、	誰か	鼻緒を切った人がある。母さん、切れをやってもようござんすか」と尋ねて、針箱の引出
18	こすり半でドバツと出しちゃう。それで女と寝たと言うんだからな、可愛いものさ」 「	誰か	被害を受けた人はいないんですかね」と稲垣が聞いた。 「どうということ?」 「例えば
19	泣きじゃくる女の子たちに、かけてあげられる言葉をぼくは持たなかった。 「クラブに	誰か	、彼と親しくしていた人はいない? 同じクラブに二年以上も在籍していれば、誰か気軽
20	いう番組なんです、その中にB' zの曲が出てきたのですが、名前がわからないので、	誰か	見た人いたら教えてください。ベッキーとひながたあきこがでてた時?「もう1度キス
21	慣れていないと、とまどってしまいます。 お寺に足を運んだことがない人でも、家族の	誰か	が呼び方を知っているとか、仏教の信仰が強い地域に育った人なら、小さいころより、人
22	っていう概念についても話したよね。生きている人間にしろ既に死んでいる人間にしろ、	誰か	一人が中に残ること。それが、中に閉じ込められた人が外に出ることの条件だった。でも
23	日本には石油や天然ガス等の天然資源がほとんど無いというのは本当でしょうか?	誰か	ちゃんと調査した人はいるのでしょうか?何故ないのでしょうか?石油天然ガス共に新潟
24	平そうにわんと鳴いた。 「大丈夫、朝日さん。ほらこの券に泥がついてるじゃないか。	誰か	、買い物した人が捨てて行っただ」 「ルパンの傍にいますのおかげで、一人前の推理をす
検索文字列「誰か」後文脈「だ人」		0	
検索文字列「だれか」後文脈「た人」			
1	んなところへおいてったのかね?」 そして、おばあさんは、あたりを見まわしました。	だれか	、つばをおいていった人が、まだ、どこか、近くにいるようにね。でも、だれもいません
2	オークションでよく見る「副業・一ヶ月で?円儲かる方法」 っていうのがよくありますが	だれか	落札してみた人いますか?ああいうのってどんな情報なのでしょうか?なにか危ない目に
3	路地へ狂ったように走りこんだ。全員、一瞬のためらいもなく、あとを追った。(中略)	だれか	発明の才にめぐまれた人間が、路地のなかほどに杓と鎖で関門を設けていた。それは歩行
検索文字列「だれか」後文脈「だ人」		0	
検索文字列「どなたか」前文脈「た方」			
1	“ピッタリ3万件目で閲覧して頂きました方、”	どなたか	分らず申し訳ありませんが本当にありがとうございます。気がつけ

検索文字列「どなたか」前文脈「だ方」	0
検索文字列「だれか」前文脈「た方」	0
検索文字列「だれか」前文脈「だ方」	0
検索文字列「どなたか」前文脈「た人」	0
検索文字列「どなたか」前文脈「だ人」	0
検索文字列「だれか」前文脈「た人」	0
検索文字列「だれか」前文脈「だ人」	0
検索文字列「誰か」前文脈「た人」	0
検索文字列「誰か」前文脈「だ人」	0

付録4 依頼表現における主体明示 (2.6.3 節)

「現代日本語書き言葉均衡コーパス」少納言において、以下の手順でデータを抽出した。

ステップ1：検索文字列に以下の記号を入れ、検索をかける。

検索文字列：た方は，だ方は，いる方は，いた方は，た人は，だ人は
 いる人は，いた人は
後文脈：ください

ステップ2：ステップ1で出た結果から、検索文字列の前後を見て明らかに「～人は…ください」という依頼でないもののみを抽出する。

表 7-5 依頼表現における主体明示の抽出データ

検索文字列「た方は」（後文脈「ください」）				
1	される方、新しい住所をお知らせください。また、新しくつくばみらい市にお越しになっ	た方は	、ぜひ図書館に足を運んでください。いろいろな発見に出会えます。お待ちしています。	広報紙/関東地方/茨城県
2	断 対40?64歳の女性 ※骨粗しょう症と診断されて治療中の方、1年以内に受信し	た方は	ご遠慮ください。所時下表の通り内骨量測定（素足でのかかと超音波検査）定各回20名	広報紙/関東地方/東京都
3	りませんか? かしだしカードをお持ちの方で、引っ越しなどで住所や電話番号が変わっ	た方は	図書館へお知らせください。空き巣に注意しましょう 堺区では住宅の窓から侵入される	広報紙/近畿地方/大阪府
4	る事が出来て、とても勉強になっています。2泊3日くらいで行けますか?また、行かれ	た方は	よかったところを教えてください☆2泊3日は韓国なら可能ですね。チャングムの誓い見	Yahoo!知恵袋/地域、旅行、お出かけ/海外
5	番を踏んでくれたのは。今の所、わかりませんΣ（;□□A アセアセどなたか踏まれ	た方は	申し出てくださいねえ?ここまで、私がやって来られたのも皆様の温かい励ましがあって	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
6	もってかえさせていただけます。※雑誌公正競争規約の定めにより、この懸賞に当選され	た方は	この号の他の懸賞に当選できない場合がありますので、あらかじめご了承ください。※サ	雑誌/総合/一般
7	護」認定が出ていない方。ご自身でやせていると感じていて、この6か月間で体重が減っ	た方は	、ぜひ、お問い合わせください。参加の際、健康チェック等の手続きが必要です。都営交	広報紙/関東地方/東京都
8	らかじめご承知おきください。なお、県外の医療機関などの場合や、県内でも提示し忘れ	た方は	、領収書をお持ちになって役場で申請をしてください。児童手当現状届を提出してくださ	広報紙/中部地方/長野県
9	すし、引っかかりそうな投稿は他に色々見えます。短い時間でしたが私の投稿に目を通し	た方は	何か意見ください。 削除理由をYahoo!に質問できないのは不当だと思うのですが。	Yahoo!知恵袋/エンターテインメントと趣味/芸能人、タレント
10	月1日現在に住まわれていた市区町村）となりますので、他の市区町村から転居されてき	た方は	、申告先をお間違えにならないようご注意ください。 また、郵便で提出することもでき	広報紙/関東地方/茨城県
11	室 対20?64歳の女性 ※骨粗しょう症と診断されて治療中の方、1年以内に受診し	た方は	ご遠慮ください。時12月18日（木） ※受付時間は午後2時?2時15分。所大泉保	広報紙/関東地方/東京都
12	健康保険に加入された方は、必ず届出を！ 就職等で新たに勤務先の健康保険に加入され	た方は	、加入後14日以内に必ず国民健康保険の脱退の届出をしてください。 印かん・勤務先	広報紙/近畿地方/兵庫県
13	もされています。ちなみに、今も見えます（笑「一体、どんなところに??」 気になっ	た方は	、是非ともスタッフにお尋ねください!★ご来店お待ちしております★フリード名古屋イ	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
14	こと、そして失敗も決して無駄にはならないと思うので、本章よりなにか得るものがあっ	た方は	、それをガンガン試して脳に叩き込んでみてください。すべて叩き込めたら、おそらくス	雑誌/総合/スポーツ
15	欠員が出たときに、登録者の中から条件のあった方に保育園から連絡します。連絡のあっ	た方は	履歴書をお持ちの上、面接を受けてください。行政評価（内部評価）の実施結果をお知ら	広報紙/関東地方/東京都
16	月30日（日）自己負担額 1千円※受診には特定健康診査受診券が必要です。紛失され	た方は	、ご連絡ください問い合わせ 保険年金課 ■■ 内線1134ぎふ・すこやか健診（後	広報紙/中部地方/岐阜県
17	ザイナーになれるか?専門学校やデザイン系の大学を出ていなくてもデザイナーになっ	た方は	いますか?どうやって夢を叶えたか教えてください。業種によりますが力さえあればな	Yahoo!知恵袋/職業とキャリア/就職、転職
18	で、持っていない方はこの際は是非!4曲ボーナストラックがあるらしいので、ゲットされ	た方は	感想をお聞かせください!	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/音楽

19	とも可能▲インターネットをはじめよう パソコンをインターネット以外の目的で購入し	た方は	、ぜひこの機会にインターネットにも挑戦してみてください。プロバ イダの登録や、ホー	書籍/0 総記
20	名・口座番号がわかるもの2筆記用具、計算器具、印鑑◎ご自分で確定申告書を作成され	た方は	、所沢税務署（〒359-8601・並木1-7）に郵送または直接提出してください。	広報紙/関東地方/埼玉県
21	区内在住の方（来年3月31日現在） ※過去に胃の手術を受けた方、1年以内に受診し	た方は	ご遠慮ください。所時豊玉保健相談所…2月2日（月）、光が丘保健相談所…3日（火）	広報紙/関東地方/東京都
22	ので、納めていない方は、今すぐ最寄りの金融機関で納付してください。納付書を紛失し	た方は	納税課までお問い合わせください。市税の納付には便利な口座振替をご利用ください。お	広報紙/近畿地方/和歌山県
23	イヴを収録したCDRをヤフーに報告して、その出品商品は削除されました。ご質問され	た方は	このオークションをヤフーに必ず通報し削除要求してください。よろしくお願い致します	Yahoo!知恵袋/Yahoo! JAPAN/Yahoo!オークション
24	した。放送してたって言うんだけど、見てなかったです。どんな作品があったか気になっ	た方は	【福屋駅前店】で検索してみてください。入り口で【エヴァ】と【ソーラーアクエリオン	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/趣味
25	方は、2月中旬に申告書を郵送する予定です。2平成19年中に他の市町村から転入され	た方は	、課税課で申告書をお受け取りください。申告方法について3月17日（月）までに、課	広報紙/北海道/北海道
26	人 20歳以上65歳未満の区民の方、各回40人（抽選）※最近1年以内に受診され	た方は	ご遠慮ください 費 無料 締 8／11（月）必着 申 往復はがきに1健診名2住所	広報紙/関東地方/東京都
27	交通事故にあわれた日から1年間となっています。平成19年度中に交通事故にあわれ	た方は	、請求期間内に市の担当窓口にて見舞金請求をしてください。【問合せ】防災課 ？（7	広報紙/中部地方/静岡県
28	すか？因みに冷蔵庫・洗濯機・テレビの他、結構荷物はあります。同じような試みをされ	た方は	何かアドバイス ください。各引越し会社でミニ引越しを用意しています。1コンテ	Yahoo!知恵袋/暮らしと生活ガイド/家事、住宅
29	モバイルと応募する口が沢山あるので、さらに取れにくくなっていると思います。当選され	た方は	、楽しんできてください。《レボお願いします。》今GLAYはアルバム製作中との事で	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/音楽
30	スワード] タブになります。また、ここにパスワードのヒントがありますので、万一忘れ	た方は	参照してみてください。なお、ユーザを新しく作成することもできます。方法は、本章の	書籍/0 総記
31	に受給資格が生じた方や、現在手当を受給されている方で、新たに対象となる児童が増え	た方は	申請してください。 児童手当の支給開始・手当額改定は、認定請求書を提出した日（郵	広報紙/関東地方/埼玉県
32	しょう症と診断されて治療中の方はご遠慮ください。また、骨量測定は1年以内に受診し	た方は	ご遠慮ください。 ※Aは水分補給の準備をして、運動しやすい服装でおいでください。	広報紙/関東地方/東京都
33	だ納めていない方は、今すぐ最寄の金融機関で納付してください。また、納付書を紛失し	た方は	、納税課までお問い合わせください。市税の納付には便利な口座振替をおすすめします。	広報紙/近畿地方/和歌山県
34	やいました。現地特派員のライブ報告によると、生憎の雨でとても寒いそうです。行かれ	た方は	充分お気をつけて、帰って来てくださいね。お土産待ってま?す! w（笑	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/乗り物
35	月20日（祝）午前9時以降に申込者本人がご確認ください。受講料納入 受講が決定し	た方は	、3月20日（祝）?28日（金）午前9時?午後8時に受講料を納入してください（最	広報紙/北海道/北海道
36	人 15歳以上40歳未満の区民の方、各会場25人（抽選）※最近1年以内に受診され	た方は	ご遠慮ください 費 無料 内 胸部X線・血液・尿検査・腹囲測定等 締 8／20（	広報紙/関東地方/東京都
37	「絵本（気になる日本の木）シリーズ」の一つで、他にも3冊出ているので興味を持っ	た方は	図書館へおたずねください。春の気分が満喫できるうえに、桜についてちょっと詳しくな	広報紙/中部地方/愛知県
38	とって、なんか次から次へ流れてくる歌詞に大爆笑しちゃいました。めっちゃ気になっ	た方は	、早くCD探してみてください! 当時はまったく気づかなかったな あ?。自分も若かった	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/芸能人、タレント
39	て居ごちが悪い。」 更にもう一つのタイプ、労働者風を挙げていますが、興味が湧い	た方は	読んでください。 図書館・情報分野の「プロ」だから、他のことには無関心というのは	書籍/0 総記

40	可業者に処理を委託するか、市の処理施設に自己搬入してください。 不法投棄を発見し	た方は	、各環境事業所【上記】にお知らせください。あなたのリサイクル活動を応援します！生	広報紙/関東地方/千葉県
41	3月25日から平成19年12月31日までに金銭消費貸借契約（融資契約）を締結され	た方は	平成20年1月31日までに申し込みください。（申し込みが遅れると、平成19年分の	広報紙/中部地方/石川県
42	ずご回答をください。また、今年3月までに青色の封筒で「ねんきん特別便」が送付され	た方は	、年金記録に「もれ」がある可能性が高い方ですので、お早目にご回答ください。 ご家	広報紙/近畿地方/和歌山県
43	o（＊`▽´）o） 札幌近郊にお住まいの方で入りたい?興味あるわぁ?と思っ	た方は	、ここに内緒でコメント下さるか? またはメールでお知らせください。 n i n	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/趣味
44	追加申し込みは7月22日（火）午前9時から受け付けます。受講料納入 受講が決定し	た方は	、7月22日（火）?31日（木）午後8時までに受講料を納入してください（最終日の	広報紙/北海道/北海道
45	5階7番納税課窓口）・各出張所で、忘れずに納めてください。なお、納付書をなくされ	た方は	、納税課（区役所5階7番）・各出張所で納めてください。 納税課収納窓口（区役所5	広報紙/関東地方/東京都
46	会場が増えました。これまで守山生涯学習センター・吉根公民館が遠くて利用できなかつ	た方は	、お近くのお母さんと気軽におしゃべりできる場としてぜひご利用ください。【新会場】	広報紙/中部地方/愛知県
47	日は、間違いなく寝不足だけど、まあしょうがないということで・・・。 映画を見逃し	た方は	、一見の価値がありますのでぜひレンタルでもゲットしてみてくださいね?。 本当、	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/映画
48	在の妊娠週数などにより異なります）に増えました。平成19年度中に母子手帳を取得し	た方は	、妊婦健診受診票を差し替える必要がありますので、各保健センターに申請してください	広報紙/関東地方/千葉県
49	るべく屋外に出ないよう注意してください。※目やのどに刺激を感じるなどの被害を受け	た方は	ご連絡ください多世代住宅の建築資金を融資します申問高齢者福祉課…?237・561	広報紙/中部地方/山梨県
50	象となる方に、「特定健康診査受診券」を郵送でお送りします。受診券を受け取られ	た方は	、同封されている特定健診実施機関リストに記載のある医療機関等で受診してください。	広報紙/四国地方/徳島県
51	たまに「落札され	た方は	フォームに従って入力してください」とか言ってる出品者がいます が、どういことです	Yahoo!知恵袋/Yahoo! JAPAN/Yahoo!オークション
52	…ブログで賞金首探したら見つけたヴァリアーの仲間。★上記この中で1番に知り合っ	た方は	? →YONEXだな。しししっ…★5人のいいところを書いてください →ウチのボス	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/趣味
53	る） ※応募者多数の場合は、3月19日（水）に抽選し当選者に通知引き渡し 当選し	た方は	、3月19日（水）から30日（日）までに代金と引き換えにお受け取りください。搬送	広報紙/北海道/北海道
54	った日から65歳の誕生日の前々日まで1・2だった方または、東京都内に住所がなかつ	た方は	対象となりますので申請手続きをしてください。※また、過去に障受給者証を持っていた	広報紙/関東地方/東京都
55	念ながら、亀山市域では競馬の証が確認されていません。競馬に関する資料を見かけられ	た方は	、歴史博物館までご連絡ください。おわりに 牛馬での農耕、運搬、競馬に関する写真や	広報紙/近畿地方/三重県
56	事ですか?例えば人文科学系とかにです。教えてください。また、畑違いのところに進学し	た方は	元々何を専攻していて大学院は何を専攻したのか教えてください。小椋佳は、法学卒業で	Yahoo!知恵袋/子育てと学校/大学、留学
57	すぐにわかりますね・・・判っ	た方は	コメントくださいね。・・・photo < Camera : Ni kon D200	Yahoo!ブログ/芸術と人文/芸術、アート
58	30歳前後の茶髪の男で、いまだ行方がわかっておりません。団地構内で不審者を見かけ	た方は	、すぐに警察にご通報ください。」 ショウタは右手にゴミ袋をぶらさげたまま、自治会	書籍/9 文学
59	までの保険料の未納がある方には、8月11日に催告書をお送りしました。催告書が届い	た方は	、内容を確認し、早めに納めてください。お手元に納付書がない方は、介護保険課資格係	広報紙/関東地方/東京都
60	は、ほかの会場でも受け付けます。※初めて受検する方、電気式のはかりを新規に購入し	た方は	事前にご連絡ください「甲府市都市計画マスタープラン」の説明会を開催します問都市計	広報紙/中部地方/山梨県

61	現在国内に居住していない方は、減額の適用はありません。ほかの市区町村へ転居され	た方は	申告先をお間違えにならないようご注意ください。申告期間 7月1日(火) ? 31日(	広報紙/四国地方/愛媛県
62	げるだけ！藤沢厩舎管理馬一覧新たに投票所を設けましたが、今までの投票所に投票され	た方は	それが継続して有効です。もし変更があれば新たに投票しなおしてください♪(^▽^	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/ギャンブル
63	申告や更正の請求で、正しい税額に修正または訂正できます。また、確定申告を忘れてい	た方は	早急に申告してください詳細 苫小牧税務署 ? (32) 3165福祉児童扶養手当法の	広報紙/北海道/北海道
64	案内を送付しています。詳しくは、案内をご覧ください。案内が届いていない方や紛失し	た方は	、お問い合わせください。申し込みは、練馬区医師会ホームページ(h t t p : / / w w	広報紙/関東地方/東京都
65	載されている期間中に大阪市内の郵便局で手続きしてください。磁気カードを紛失され	た方は	、4月1日以降に地域保健福祉担当で手続きしてください。 2月末までにご案内はがき	広報紙/近畿地方/大阪府
66	考えようと思いました。 今まで私に遠慮して、気分を害していたのに何も言わなかつ	た方は	、遠慮せずに私にははっきり言ってください。 私のほうも言われな	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
67	マウスポインタを合わせてドラッグすると表を自由に移動することができます。やってみ	た方は	、(元に戻す) ボタンをクリックして元の位置に戻しておいてください。 S t e p 3 8 表	書籍/分類なし
68	。欠員が出たときに、登録者の中から条件の合う方に保育園から連絡します。連絡のあつ	た方は	、履歴書をお持ちの上、面接を受けてください。長寿(後期高齢者)医療保険料徴収嘱託	広報紙/関東地方/東京都
69	録に漏れや間違いがないか確認する。特に平成8年12月以前に旧姓で年金に加入してい	た方は	、以前の記録が統合されているかどうか確認してください。・住所や氏名の変更手続きが	広報紙/中部地方/長野県
70	同封します。現在3割負担で8月から1割負担になる方にも通知しますので、通知があつ	た方は	必ず7月31日(木) までに引き換えまたは基準収入額適用申請にお越しください。 な	広報紙/四国地方/愛媛県
71	な雰囲気ですので、どなたが踏んでくださるのか楽しみです。記念すべき15万を踏まれ	た方は	、ぜひお知らせくださいね！今年は12月に「小郡市民ミュージカルハールド」の博多座	Yahoo!ブログ/ビジネスと経済/金融と投資
72	いうことですね。しかし、配付をしてそれだけで何の対策もとらない、もう交付税であな	た方は	おやりください、こういう態度は、やはり文部省としては極めて無責任ですよ。実際、こ	国会会議録/衆議院/常任委員会
73	受診することができます。事前に申し込みが必要ですので、転入した方や申し込みを忘れ	た方は	お問い合わせください。 申し込みをした方には、検診ごとに受診券を郵送します。受診	広報紙/東北地方/宮城県
74	室 対20?64歳の女性 ※骨粗しょう症と診断されて治療中の方、1年以内に受信し	た方は	ご遠慮ください。所時定下表の通り内骨量測定(素足での、かかと超音波検査)、生活と	広報紙/関東地方/東京都
75	の方は、大阪市内の郵便局で早急に手続きをしてください。磁気カードや申請書をなくし	た方は	、ご連絡ください。 手続きされない場合、現在お持ちの磁気カードの有効期限が切れる	広報紙/近畿地方/大阪府
76	行ったとき、ランディス台北に泊まります。元はリッツカールトン台北でしたが、泊まっ	た方は	どんな印象だったか、教えてください。そんなに大規模なホテルではなく、割とこじんま	Yahoo!知恵袋/地域、旅行、お出かけ/海外
77	好きなアニメ、漫画の事などを主に更新しています。興味のある方や、気に入ってくれ	た方は	ぜひ見ていってください。(*^▽^*)。 ※コメント、ファンポチして下さると嬉し	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
78	手を挙げてください」するとやはり数人の人たちが手を挙げてくれた。「今手を挙げ	た方は	なるべく早いうちに、一度近くの病院へ行行って診てもらって下さい。何か問題があるの	書籍/0 総記
79	だ申し込みをしていない方は、申請書をお送りください。申請書が届いていないか紛失し	た方は	、高齢者サービス課サービス係にお問い合わせください。すでに申請した方には、9月	広報紙/関東地方/東京都
80	課●注意事項 平成19年度の市・県民税をほかの市町村で課税され、上田市へ転入され	た方は	、平成19年度の市・県民税が課税された市町村で手続きをしてください。なお、平成2	広報紙/中部地方/長野県
81	先や所在地、国民年金の場合は当時の住所などを記入してください。また、氏名が変わっ	た方は	必ず旧氏名の記入もしてください。※訂正の有無にかかわらず、「年金加入記録回答票」	広報紙/四国地方/高知県

82	いったイメージ。9月20日?21日開催のモリコロパーク秋まつり期間中に食べ損なっ	た方は	、通常は大須で営業していますのでおでかけください。大須でのメニューは、万博刀削麵	Yahoo!ブログ/生活と文化/グルメ、ドリンク
83	た。本書を読まれたあと、個々のワクチンについて、さらにくわしく知りたいと思われ	た方は	、木村教授の『予防接種の手帖』（近代出版）をぜひお読みになってください。一つひと	書籍/4 自然科学
検索文字列「だ方は」後文脈「ください」				
1	ンの性質上、「連鎖」によるコミュニケーションが大切だと思うので、バトンを引き継い	だ方は	、先方にTBして書いてください。それによって、コミュニケーションの輪が広がると思	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
2	日の8時45分から21時まで受け取ってください。なお、印鑑登録証明書を申し込ん	だ方は	、印鑑登録証（カード）を持参してください1引越しのときは市外の場合 転出局をし	広報紙/北海道/北海道
検索文字列「いる方は」後文脈「ください」				
1	てしまい、苦い思いをしたので、今後のタントについてマイナーチェンジの情報を知って	いる方は	教えてください。おそらくマイナーチェンジをするなら年末にするらしいです。外観は変	Yahoo!知恵袋/スポーツ、アウトドア、車/自動車
2	?9月)【下半期】(10月?平成21年3月)◎市税などを口座振替により納付されて	いる方は	、指定された口座の残高をご確認ください。残高不足により引き落としができない場合は	広報紙/関東地方/茨城県
3	要)小学館サライ編集部「駱駝倶楽部」係へ。▼郵便番号・住所・氏名・年齢・働いて	いる方は	)職業・電話番号・(お持ちなら)電子メールアドレスをお書き添えください。お便りは	雑誌/総合/一般
4	海道!守れ!北海道の食の安全・安心!キャンペーンを実施しています。ファン登録して	いる方は	↓のアドレスをクリック!ファン登録を確認させてください!!!http://blo	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/芸能人、タレント
5	交付。本人確認ができる書類(運転免許証・パスポート・健康保険証)と、印鑑登録して	いる方は	印鑑登録証を持参し、本人が手続きをしてください。無料。問市民課?60-1838■	広報紙/関東地方/東京都
6	うサービスはどしどしやってほしいですね♪バトルフィールドパッドカンパニーをもって	いる方は	是非プレイしてください♪ではではあ?♪	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/趣味
7	に送付します。◆ご確認ください 健康保険証の記号、番号、保険者番号が変更になって	いる方は	、受給者証の変更手続きを行ってください。〈持ち物〉健康保険証、印鑑〈変更受付窓口	広報紙/関東地方/茨城県
8	以降に登録された犬:3,300円登録していない犬:6,300円◎すでに登録されて	いる方は	通知はがき(1頭につき1通)を必ず会場へ持参してください。◎事故防止のため、会場	広報紙/中部地方/愛知県
9	いただけるよう心がけました。[手で楽しむ] 手話で会話されている方、手話を学んで	いる方は	、手話で朗読してみてください。声に出すのとは違った、「手」の朗読の楽しさを味わっ	書籍/8 言語
10	う 市で行う集合注射の日程表が、今月号の広報紙に折り込まれています。犬を飼われて	いる方は	、確認のうえ忘れず予防注射を受けてください。 どの注射会場でも、受けることがで	広報紙/中部地方/山梨県
11	くらいから一人で時間をつぶせるような場所はありますか?コンビニ以外で、何か知って	いる方は	教えてください。南口のなか卯の上に24時間のネットカフェがありますよ最初だと入会	Yahoo!知恵袋/地域、旅行、お出かけ/国内
12	キョウをはじめ、色々な花が咲いていました。アジサイに似た花?がありました。知って	いる方は	教えてください。	Yahoo!ブログ/地域/日本
13	『WindowsXPで設定されて	いる方は	、アドミニストレイターで設定されているユーザーでログオンしてください。』という説	Yahoo!知恵袋/インターネット、PCと家電/パソコン、周辺機器
14	(2月分)下水道等使用料(2月分)学校給食費(3月分)※口座振替を利用して	いる方は	、納期限前に残高をご確認のうえ、振替不能にならないようにご注意ください。〈行政相	広報紙/東北地方/福島県

15	n e のデータ料金以外はかからない」というコースはありませんので、新規加入を考えて	いる方は	注意してください。 KDD I に加入していれば、クレジットカードを使わずに決済でき	書籍/7 芸術・美術
16	、肌の色も悪くなってきたので、きちんと治したいのです。どこかいい場所を知って	いる方は	教えてください。千葉県県戸市在住です。5 0 万ほどエステに使った経験者ですが、エス	Yahoo!知恵袋/健康、美容とファッション/コスメ、美容
17	? 2 0 2 1 3 7) へ。提出してください児童手当の現況届 現在、児童手当を受けて	いる方は	、6 月 2 日 (月) から 3 0 日 (月) までの間に児童手当の現況届を提出してください。提	広報紙/関東地方/栃木県
18	(1 2 月分) 下水道等使用料 (1 2 月分) 学校給食費 (1 月分) ※口座振替を利用して	いる方は	、納期限前に残高をご確認のうえ、振替不能にならないようご注意ください。移動町長室	広報紙/東北地方/福島県
1	お互いの共済掛け金で助け合う制度です。9 月は交通災害共済の更新時期です。加入して	いる方は	忘れずに更新してください。《対象》市内在住の方《共済掛け金》大人 = 6 0 0 円。子ど	広報紙/関東地方/神奈川県
2	ムクミがなくなったといったお便りをいただいております。それから、医師にかかって	いる方は	、かならず医師にアマチャヅルを飲用することをおつたえください。「医者」は漢方をつか	書籍/6 産業
3	ご家庭でピクルスを作って	いる方は	いらっしゃいますか?ピクルス作る際の注意点などありましたら教えてください。うちは	Yahoo!知恵袋/暮らしと生活ガイド/料理、グルメ、レシピ
4	日 (月) ? 7 月 1 8 日 (金) (土・日を除く) ※ 簡単な体操ですが、病気にかかられて	いる方は	、念のためかかりつけの医師に参加の可否をご確認ください。※ お申し込みいただいた	広報紙/関東地方/茨城県
5	た近況を知りたいのですが、時間がなくてホームページをメモでできませんでした。知って	いる方は	教えてください。飯島夏樹で検索するとですが、今はアクセスが集中していて繋がりま	Yahoo!知恵袋/エンターテインメントと趣味/テレビ、ラジオ
6	9 2 4 - 2 0 8 1 1 月 3 1 日までに償却資産の申告 償却資産 (固定資産) を所有されて	いる方は	、毎年 1 月 1 日現在所有している資産を市へ申告してください。償却資産とは…会社や個	広報紙/東北地方/福島県
7	接種が受けられます。 土・日曜日に実施している医療機関もありますので期限の迫って	いる方は	この機会にお受けください (要予約)。問合せ 健康推進課東西南北第 9 回清瀬市スーパ	広報紙/関東地方/東京都
8	齢年金) を受けないで、特別支給の老齢厚生年金や 6 5 歳以降の厚生年金を満額受給して	いる方は	不正受給とされますのでご注意ください。	書籍/3 社会科学
9	があると聞きました。現在では、製造中止になったようですが、この商品について知って	いる方は	、些細なことでもいいので教えてください。「灯油エアコン」・・・たった 1 つのキーワ	Yahoo!知恵袋/暮らしと生活ガイド/家事、住宅
10	後日、学校に募集案内を配布した際にお申し込みください。なお、市外の学校に通学して	いる方は	お問い合わせください。講座名 子育てほっとスマイル講座対象 2 歳?就園前の子とそ	広報紙/関東地方/茨城県
11	。納期限までに最寄りの金融機関で納付を済ませてください。また、振替納税を利用して	いる方は	、確実に振替納付ができるよう残高の確認をしてください。【本年の口座振替日】所得税	広報紙/四国地方/徳島県
12	します。詳細地域振興課地域活動担当 ■ 児童扶養手当現況届 児童扶養手当を受給されて	いる方は	、8 月 2 9 日 (金) までに、現況届を提出してください。受付場所は、区役所 3 階第 2 会	広報紙/北海道/北海道
13	登記していない家で、名義変更 (売買・相続・贈与など) をした方、または予定して	いる方は	、資産税課家屋係で所有者変更の手続きをしてください。手続きをしていない場合、平成	広報紙/関東地方/東京都
14	会えるだけでもウッシッシですな。あっ、そうそう、真面目にスノボードの上達を考えて	いる方は	、連続ターンができれば大丈夫なので、ぜひお越しください。米沢スキー場だからちょっ	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/スポーツ
15	クラブメーカーの久保田スラッガーのメーカーのホームページのアドレスを知って	いる方は	教えてください。どうぞ。他にも http://www.noriana.jp/order	Yahoo!知恵袋/スポーツ、アウトドア、車/スポーツ
16	お使いください◆ご確認ください 健康保険証の記号、番号、保険者番号が変更になって	いる方は	、受給者証の変更手続きを行ってください。〈持ち物〉健康保険証、印鑑、受給者証〈変	広報紙/関東地方/茨城県

17	(金) ? 8 月 1 5 日 (金) ●提出先市民窓口センター、各支所※現在各手当を受給されて	いる方は	7月末に届出用紙を郵送でお届けしていますのでご確認ください。児童扶養手当一部支給	広報紙/近畿地方/滋賀県
18	4. 0. 5 のセキュリティ・ホールが修正されています。バージョン 4. 0. 5 を使って	いる方は	、最新版にアップグレードするか、セキュリティ・ホール用のパッチを適用してください	雑誌/工業/電気機／電子
19	参照)。区や東京都などでは、女性からのさまざまな相談に応じています。被害を受けて	いる方は	一人で悩まずご相談ください。〈パネル展を開催〉… 1 1 月 1 2 日 (水) ? 2 5 日 (火)	広報紙/関東地方/東京都
20	る方確定申告書とともに税務署または市役所へ●給与所得のみの方で、年末調整が済んで	いる方は	、源泉徴収票をご確認ください。 源泉徴収票に記載してある住宅借入金等控除可能額よ	広報紙/関東地方/茨城県
21	関で受けている方は不可。生活習慣病（糖尿病、高血圧、高脂血症）で治療・投薬されて	いる方は	医師にご相談ください。【定員】 3 0 人（申込多数の場合抽選）【料金】 9 0 0 円【服装	広報紙/中部地方/愛知県
22	。退職一時金は、式 6 のようにして年金に変換されているはずですので、制度に加入して	いる方は	、是非、規約で確かめてみてください。図表 3 - 9 年金現価率表（年 1 回期央払い）式	書籍/3 社会科学
23	? 条件馬でも OK です。最近、競馬を余りチェックしていなかったの で、どなたか知って	いる方は	教えてください。私を知ってるもっとも最近の大逃げ馬はバルボクサーです。(たしか地	Yahoo!知恵袋/その他/ギャンブル
24	している方は相談を 常時、相談を受け付けています。さまざまな事情で区税を滞納して	いる方は	、ご連絡ください。【問合せ】税務課納税係（本庁舎 6 階）?（5 2 7 3）4 5 0 8 ・ 4	広報紙/関東地方/東京都
25	みなさんが、フリーウェア版のそういうソフトを持っていたり、手に入るサイトを知って	いる方は	教えてください……。お願いします……。DVD オーサリングソフトの	Yahoo!知恵袋/インターネット、PC と家電/パソコン、周辺機器
26	日各地域共通上水道使用料（3 月分）下水道等使用料（3 月分）※口座振替を利用して	いる方は	、納期限前に残高をご確認のうえ、振替不能にならないようご注意ください。移動町長室	広報紙/東北地方/福島県
27	生活総室総務課…? 2 3 7 ・ 5 3 0 4 対象地区で、はかりを用いて取引・証明を行って	いる方は	必ず受検してください。検査日に都合のつかない方は、ほかの会場でも受け付けます。※	広報紙/中部地方/山梨県
28	礎治療剤としてもアルギニンを用いることをおすすめします。 E D の治療で通院されて	いる方は	、アルギニンの摂取にあたっては医師にご相談ください。特に、パイアグラとアルギニン	書籍/4 自然科学
29	いだと教わり今日まで来ました。すごく気になっているので本当の所はどうなのか知って	いる方は	教えてください。高校国語教科書で確認しました。「」の使い方により ます。「」が引用	Yahoo!知恵袋/教養と学問、サイエンス/言葉、語学
30	童手当の支払月です 2 月 1 5 日 (金) は児童手当の支払日です。児童手当を受給されて	いる方は	、振込先口座をご確認ください。 また、2 月 1 5 日 (金) に児童手当支払通知書を発送	広報紙/関東地方/埼玉県
31	T O の中から一番いいと思う雑誌を選んでぜひ投票してくださいね? ^ ファン登録して	いる方は	↓のアドレスをクリック! ファン登録を確認させてください!!! h t t p : / / b l o	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/芸能人、タレント
32	はいらっしゃいますか? すごく好きな映画なのですが誰も知らなくて寂しいです。知って	いる方は	感想も教えてください。つまらない映画ですか? わたしも「トワイライト・ランデヴー」	Yahoo!知恵袋/エンターテインメントと趣味/映画
33	浄化槽分担金（4 期）介護保険料（6 期）学校給食費（2 月分）※口座振替を利用して	いる方は	、納期限前に残高をご確認のうえ、振替不能にならないようご注意ください。移動町長室	広報紙/東北地方/福島県
34	問交通安全課? 2 2 5 局 2 7 6 0。ひとり親家庭等医療費助成の現況届助成を受給して	いる方は	、1 1 月 3 0 日までに現況届を提出してください。届け出には、認定調書・健康保険証な	広報紙/関東地方/神奈川県
35	ドライブ購入時の注意事項を 1 2 3 ページから紹介していますので、買い換えを検討して	いる方は	、参照してください。 ここで参考のためにDVD のメディアについても整理しておきま	書籍/5 技術・工学
36	か不安です。(特にワキなど) また、ソイエでなくても、脱毛機で痛くないものを知って	いる方は	教えてください! 1 年ほど前のソイエ（コンセント必須）を、ワキにのみ使ってます。剃	Yahoo!知恵袋/健康、美容とファッション/コスメ、美容
37	、配信を希望される情報を登録すると完了する◇…携帯電話でメールの受信拒否を行って	いる方は	、防災メールが受け取れるように設定を変更してください。◇…ドメイン m a i l . a	広報紙/関東地方/栃木県

38	「銀河の最終列車に涙と嘘と夜を乗せて」みたいな歌詞もありました。声からして歌って	いる方は	女性なのですが・・・。知っている方、是非教えてください！曲名：風のいたずら作詞：	Yahoo!知恵袋/エンターテインメントと趣味/音楽
39	な利用のため、車いすを使用している方へ啓発カードを交付します。車いすを使用して	いる方は	、啓発にご協力ください。対車いすの使用者で市内在住・在勤・在学の方聞申障がい福祉	広報紙/東北地方/福島県
40	者に課税されます。現在使用していない、または使用不能のバイクや軽自動車を所有して	いる方は	3月中に廃車手続きを行ってください。問合せ 1 2 5 c c 以下のバイク（清瀬ナンバー	広報紙/関東地方/東京都
41	てお飲みください。（1）人工透析を受けている方のように、水分の摂取量を制限されて	いる方は	、制限量は絶対に超えないように注意してください。（2）タヒボにはカリウムが含まれ	書籍/4 自然科学
42	うですね。みなさんの周りにはシャロンありますか？また、何かシャロンについて知って	いる方は	情報をください。むかーし、あった。今は無い。多摩市です。。。。。。	Yahoo!知恵袋/暮らしと生活ガイド/料理、グルメ、レシビ
43	うに実施します。【対象】第3期：市内中学校で集団接種（市外の中学校に在籍されて	いる方は	、個別接種が受けられます。健康増進課までご連絡ください。）第4期：協力医療機関で	広報紙/関東地方/茨城県
44	きていますと更新はできません。卒業して就職した子のいる方や、家族の状況が変わって	いる方は	必ずご連絡ください。更新申請の受付・問合先本庁保険年金課医療給付係（本館1階）？	広報紙/四国地方/愛媛県
45	と知りたい、青葉区でもっと新しいことをしてみたい、青葉区の宝を発見したいと思って	いる方は	、ぜひご参加ください。◆期間＝1 0月?平成2 1年3月◆対象＝市内にお住まいか通勤	広報紙/東北地方/宮城県
46	に課税されます。現在使用していない、または使用不能のバイクや軽自動車を所有して	いる方は	3月中に廃車手続きを行ってください。手続き先 1 2 5 c c 以下のバイク（清瀬ナンバ	広報紙/関東地方/東京都

検索文字列「た人は」後文脈「ください」				
1	た人■転居した人（市内で住所を移した人）平成2 0年1 2月2 2日以降に転居届を出し	た人は	、前の住所地の投票所で投票してください■転出した人 1 0月8日以降に県内の他市町	広報紙/東北地方/山形県
2	5 6 1 - 2 3 2 3）2は、保健推進グループ（?5 6 1 - 2 3 3 1）へ乳幼児健診に来	た人は	、整理名簿に氏名を記入してください。受付開始時間から名簿の順番にお呼びします。整	広報紙/近畿地方/滋賀県
3	親の治療費に困って、人の金を盗んだ。そう告白するのと同じことだと思えます。不倫し	た人は	恋愛を恥じなくてもいいので、不法行為をして人を傷つけたことくらいは恥じてください	Yahoo!知恵袋/健康、美容とファッション/恋愛相談、人間関係の悩み
4	ノート出して。すごいねえ。五十音図、ノートに書いた人は持ってきてください。書い	た人は	、持ってきてください。とってもきれいです。よし、合格。すごい。両手で見せ	書籍/3 社会科学
5	・雪囲いの実演受講料 無料持ち物 軍手、せん定ばさみ、1 m程度の縄※以前に受講し	た人は	遠慮ください。◇お正月の寄せ植え教室とき 1 2月1 4日（日）午前1 0時?正午内容	広報紙/中部地方/富山県
6	いては、東京地方検察庁や法務省のホームページに掲載されていますので、被害に遭われ	た人は	申請手続きの内容をご確認ください。なお、この手続きでは、申請人や申請を希望する	広報紙/四国地方/香川県
7	らその人に知らせる 5日以内に書くこと 5日以内に書かなければ罰ゲームあり 回し	た人は	その人がルールを守られているかチェックしてください設定：ペルフェゴール ★名	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/趣味
8	0年度から、特定健診は医療保険者のもとでの受診となります。医療保険証が変更となっ	た人は	、加入している医療保険者にお問い合わせください。※平成2 0年度に7 5歳になる人は	広報紙/東北地方/山形県
9	示されたときは、まずは取引銀行に確認をしましょう。いろいろな販売方法で被害に遭っ	た人は	、泣き寝入りすることなく早めにご相談ください。市民相談室消費生活相談（1階、?5	広報紙/近畿地方/滋賀県
10	。C あかさたな椿原 はい、じゃノート出して。すごいねえ。五十音図、ノートに書い	た人は	持ってきてください。書いた人は、持ってきてください。とってもきれいです。よ	書籍/3 社会科学
11	ですが、「無料券」が必要ですので、お問い合わせください。※マンモ	た人は	、後日その結果を持って委託医療機関で「視触診検査」を受診してく	広報紙/中部地方/新潟県

	グラフィを受診し	た人	ださい。※旧味方支	
12	a g u c h i . l g . j p / c m s / a 1 2 1 0 0 / i n d e x /) ●その他 選任され	た人は	、広報資料として氏名を公表しますので、ご了承の上、ご応募ください。●問合せ 県県	広報紙/中国地方/山口県
13	チョイチョイっと修理完了?♪。エアゲージ現役復帰です(´?`)。0 針がずれちゃっ	た人は	直し方教えますから聞いてください?。	Yahoo!ブログ/趣味とスポーツ/乗り物
14	送でも受け付けしますので忘れずに提出をお願いします。※申告のお 知らせはがきが届い	た人は	、はがきに書かれている手続き方法を確認してください。直接提出す る場合▽受付期間	広報紙/東北地方/青森県
15	2 3 2 3) は、保健推進グループ (? 5 6 1 - 2 3 3 1) へ 乳幼児健 診と予防接種に来	た人は	、整理名簿に氏名を記入してください。受付開始時間から名簿の順番 にお呼びします。整	広報紙/近畿地方/滋賀県
16	ですが、「無料券」が必要ですので、お問い合わせください。※マンモ グラフィを受診し	た人は	、後日その結果を持って委託医療機関で「視触診検査」を受診してく ださい。※旧味方支	広報紙/中部地方/新潟県
17	院または健康増進課までお電話ください。※過去 2 3 回のコンクール で、市長賞を受賞し	た人は	、同部門での出場はご遠慮ください。3 0 歳・3 5 歳女性のふしめ健 診 平成 2 0 年に 3	広報紙/中国地方/山口県
18	が長い人や、家族が肺がんになった人にお勧めします。春の総合検診 で肺がん検診を受け	た人は	受診できませんので、注意してください。 また、肺疾患で経過観察 や治療中の人や 1 年	広報紙/北海道/北海道
19	6 月 2 5 日 (水) までに、下記窓口に連絡してくださいいろいろな販 売方法で被害に遭っ	た人は	、泣き寝入りすることなく早めにご相談ください。市民相談室消費生 活相談 (1 階、? 5	広報紙/近畿地方/滋賀県
20	で捧げてしまう人もいます。極端な例と思うかもしれませんが、エゴ グラムがN型になっ	た人は	、ぜひ自分のライフスタイルを見直してみてください。献身的な態度 そのものはよいこと	書籍/1 哲学
21	認し、受診してください。＊受診時の自己負担はありません。＊受診 対象者にならなかつ	た人は	、かかりつけ医に相談してください。問い合わせ先 保険年金課逗子 から健康長寿のモデ	広報紙/関東地方/神奈川県
22	住所移動した人は、ご注意ください。●平成 2 0 年 4 月 2 日以降に市 内転居の手続きをし	た人は	、転居前の住所地で投票してください。●平成 2 0 年 1 月 1 5 日以降 に市外から転入の手	広報紙/中国地方/山口県
23	わざとですw◆どうするかを聞いてみたい人 5 人これ地雷バトンら しいので、見ちゃっ	た人は	ちゃんとやってください!・・・冗談ですwじゃあ、最近はバトン常 連さんの・ななさん	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
24	かったね。商品は展示会に行ったらあったけど。祐真 もうニーハイ はないね。去年買っ	た人は	切っちゃってください、思い切って (笑) 。でも楽しい素材も多いよ。 ベルベット、ゴー	雑誌/総合/家庭／生活
25	3 2 3) 2 は、保健推進グループ (? 5 6 1 - 2 3 3 1) へ 乳幼児健 診と予防接種に来	た人は	、整理名簿に氏名を記入してください。受付開始時間から名簿の順番 にお呼びします。整	広報紙/近畿地方/滋賀県
26	ダに「 t u l i p ? 2 . p s d 」という別名で保存しておきましょう。 うまくできなかつ	た人は	、「 3 __ 水曜日」フォルダの「 t u l i p 中間. p s d 」を開いてくだ さい。完成画像が	書籍/0 総記
27	用保険受給資格者証の写しが必要です。 また、本市に平成二十年一 月二日以降に転入し	た人は	、十九年分の所得と控除の内訳がわかる書類を提出してください。詳 しくはお問い合わせ	広報紙/関東地方/神奈川県
28	市に住民登録し、引き続き 3 か月以上居住している人です。なお、次 のように住所移動し	た人は	、ご注意ください。●平成 2 0 年 4 月 2 日以降に市内転居の手続きを した人は、転居前の	広報紙/中国地方/山口県
29	●ルール・見ちゃっ	た人は	忙しくてもやってください。・タイトルを「〇〇を辞める (止める) こ とにしました。」	Yahoo!ブログ/Yahoo!サービス/Yahoo!ブログ
30	まり 5 弦 7 フレットのミから始めた人は 5 弦 6 フレットで、3 弦 9 フ レットのミから始め	た人は	3 弦 8 フレットからと押さえる位置をずらしてください。できました か? さっきよりも	書籍/7 芸術・美術
31	4 歳の国保加入者)・長寿健診 (後期高齢者医療被保険者) を実施しま す。 申込みされ	た人は	次の日時・場所で受診してください。●医療機関健診を申込みされた 人 医療機関健診を	広報紙/中部地方/愛知県

32	、０００円（生涯１回のみ）ご注意ください。１犬を登録済で市から受付票が送付され	た人は	、受付票を会場に必ず持参してください。２自宅での予防注射は行いません。必ず注射会	広報紙/九州・沖縄地方/宮崎県
33	月１日?３１日申告場所 平成１９年１月１日時点でお住まいの市区町村（引っ越しをし	た人は	、申告先を間違えないようにご注意ください。申告書 市町村民税道府県民税減額申告	広報紙/関東地方/千葉県
34	（７４）３００７お願い※健康手帳をお持ちの人、また『肺がん検診受診票』をお送りし	た人は	受診票にご記入の上、忘れずに会場までお持ちください。※受診票をお送りしていない人	広報紙/中国地方/山口県
35	題はコレだよ！ これはどこの県の何という名産品（名物）でしょうか？ 答えが分かっ	た人は	内緒でコメントしてくださいネ。 今回の名産品（名物）は関西の人にはお馴染みの食	Yahoo!ブログ/生活と文化/グルメ、ドリンク
36	くるまでの時間は、初めてのお産で十二時間から十五時間くらいです。一度お産を経験し	た人は	、その半分の時間と考えてください。 このように説明すると、そんなにも長い時間、耐	書籍/5 技術・工学
37	シーを起こしたことがある方。なお、他の医薬品投与で受けてアナフィラキシーを起こし	た人は	、医師に接種を受ける前にその旨を伝え判断を仰いでください。※「アナフィラキシー」	広報紙/中部地方/静岡県
38	内訳書、領収書●年金を受けている人…平成１９年分の源泉徴収票※申告用紙が郵送され	た人は	申告会場にお持ちください。（申告用紙の予備は市民税係・各出張所・申告会場にあり）	広報紙/九州・沖縄地方/大分県
39	いての相談・手続きも予約制を実施します。 事前予約のほかには、当日、予約なしで来	た人は	窓口で当日の予約をしてください。当日の予約がいっぱいになった場合は、翌日以降の予	広報紙/関東地方/千葉県
40	を行わない人には、通知書は送付しません。被用者保険の被扶養者の人でこの通知が届い	た人は	、国保年金課保険料係へご連絡ください。平成２０年度の保険料は７月に決定します 平	広報紙/中国地方/広島県
41	二人一組になって、会話２を実際に演じてみましょう。 失語症のＡ次郎さん役になっ	た人は	、「えーと、えーと」と時間をかけて考えるふりをしてください。右手は使えません。	書籍/4 自然科学
42	申告をする必要があります。所得がなかった人も申告が必要です。また、農業所得があつ	た人は	金額にかかわらず申告してください。 なお、申告書は前年の申告内容に応じて、必要が	広報紙/中部地方/福井県
43	告案内ハガキ●印鑑※税務署からの申告書と、市役所からの申告案内ハガキの両方が届い	た人は	、税務署で申告してください。 このほか、申告の際に必要なものは、申告する人それぞ	広報紙/九州・沖縄地方/熊本県
44	が北を指す。○ゆびで指して、道を教える。○道しるべが北と南を指している。●指され	た人は	、教科書を読んでください。○国語の時間に、二度も指された。さすが●さすがは（＝や	書籍/分類なし
45	から５回に拡大されました。４月１日現在妊娠している人で３月までに妊娠届を提出され	た人は	保健センターへおいでください。妊娠週数に応じた新しい受診票をお渡しします。＊ＨＩ	広報紙/関東地方/埼玉県
46	の課税状況を確認します。全額免除の対象者で平成２０年１月１日以降に市内に転入され	た人は	、非課税証明書も併せて持参してください。問障害福祉課【全額免除】?「身体障害者」	広報紙/近畿地方/京都府
47	生徒が面白がって出てくるし、暴走族も面白がってやってくる。「先生たちで気がつい	た人は	出てきてください」と言ったことがあるのだが、出ていくのは相変わらず、生徒指導部か	書籍/3 社会科学
48	個別接種医療機関（要予約）費用 無料持ち物 予診票、母子健康手帳※予診票を紛失し	た人は	再交付しますので連絡ください。問合先 健康増進課? ２０ １ ３ ４ ９今年度のがん検	広報紙/中部地方/富山県
49	ない場合でも、平成１９年中に収入があった人で、上表で市・県民税の申告が必要となつ	た人は	申告をしてください。 なお、申告会場を今回、大幅に見直していますので、３?５ペー	広報紙/九州・沖縄地方/熊本県
50	ックリです。 ふしぎです。いったいどうやってけっこんしたのでしょうか。さあ、わかっ	た人は	手をあげてください。 さんねんでした。せいはいはありません。では、ほんとうのこ	書籍/9 文学
検索文字列「だ人は」後文脈「ください」				
なし				

検索文字列「いる人は」後文脈「ください」				
1	1回の計量器（はかり）の検査を別表のとおり行います。計量器を取引や証明に使って	いる人は	、この検査を受けることが義務付けられていますので、必ず検査を受けてください。〈検	広報紙/関東地方/群馬県
2	ことを少しずつ行うことが大切だと思います。 どうしたらいいか分からない人や迷って	いる人は	、広報紙などに載っている環境関連の催しに参加してみてください。まず、参加し体験	広報紙/近畿地方/兵庫県
3	、サビが「ありがとう母さん 私を生んでくれて?♪?」という歌は何というのか知って	いる人は	教えてください。男性ボーカルですか?確信はもてませんがS o u l C a m p という人	Yahoo!知恵袋/エンターテインメントと趣味/音楽
4	合療育訓練センター、みずほの里、その他市外の指定病院・施設などに入院（入所）して	いる人は	、病院・施設に問い合わせのうえ、入院（入所）先で投票の手続きをしてください。届け	広報紙/東北地方/山形県
5	所障がい者就職促進会 障がい者を対象とした合同面接会が開催されます。仕事を探して	いる人は	ご利用ください。■とき 1月23日（水） 午後1時30分?4時■ところ 朱鷺メッ	広報紙/中部地方/新潟県
6	当の年度は6月から翌年の5月までです。年度ごとに更新手続きが必要です。 受給して	いる人は	、5月末に送付する「児童手当現況届」を、6月30日（月）までに提出してください。	広報紙/中国地方/山口県
7	最後に「ネオファンガイヤ!」という顔は、やや半笑いになっているようです。録画して	いる人は	、もう一度見直してください!と言われてました。（^ ^ ;）今回の目当ては、なんと	Yahoo!ブログ/エンターテインメント/テレビ
8	特設相談所 毎日の生活の中で人権に関する事柄やいじめ、セクハラなどの問題で悩んで	いる人は	、最寄りの会場で相談してください。料金は無料で、秘密は厳守されます。期日・会場	広報紙/関東地方/群馬県
9	度）と年1回の狂犬病予防注射（4?6月に実施）を受ける必要があります。犬を飼って	いる人は	、できるだけ動物病院で犬の体調の良い日に注射を受けさせてください。右記の日程で集	広報紙/近畿地方/兵庫県
10	今年3月、市外の高校・大学・各種学校などを卒業する人で、学生保険証の交付を受けて	いる人は	、保険証を返却し届出を行ってください。保険証の有効期限は3月31日です。その日以	広報紙/九州・沖縄地方/宮崎県
11	以上）で生活習慣病（高血圧、糖尿病、脂質異常、心疾患、脳血管疾患など）で通院して	いる人は	、後期高齢者健康診査は、かかりつけの医療機関の指導を受けてください。※胃・大腸・	広報紙/東北地方/山形県
12	受給者については、引き続き横浜市が健康診査を実施します。また、社会保険に加入して	いる人は	、加入している医療保険に確認してください。●問合せ 区役所福祉保健センター保険係	広報紙/関東地方/神奈川県
13	している健康保険から後期高齢者医療制度に移行します。会社などの健康保険に加入して	いる人は	、資格喪失の手続きを行ってください。 なお74歳までの人は、後期高齢者医療制度の	広報紙/中国地方/山口県
14	税通知書、金融機関届け出印、口座番号が分かるもの※現在、国保税を口座振替で納めて	いる人は	、納税通知書と認め印を持参してください。問い合わせ市民税課?47-1931太田一	広報紙/関東地方/群馬県
15	…市内在住で2回とも参加できる20歳以上64歳以下の人（医師より運動制限をされて	いる人は	ご遠慮ください）◆定員…30人（多数の場合は抽選）◆内容…次のとおり。◎お腹まわ	広報紙/近畿地方/京都府
16	歳以上の女性（ただし、ペースメーカー装着植え込み術を受けている人、豊胸術を受けて	いる人は	受診できません）※撮影障害になるので、制汗スプレーなどの使用はご遠慮ください。☆	広報紙/九州・沖縄地方/大分県
17	いて主治医に相談してください。 平成19年度「音更町ゆうゆう健診」の結果を持って	いる人は	、持参してください。◆実施医療機関（予定） 次の医療機関で特定健診が受けられます	広報紙/北海道/北海道
18	についてあなたはどれだけ知っていますか。眠れない、意欲や興味がわからないなど悩んで	いる人は	周りにいませんか。こころの病について考えるきっかけとしてぜひご参加ください。【日	広報紙/関東地方/神奈川県
19	のも対象となります。（自動車検査証等で確認がとれるもの） 現在減免の適用を受けて	いる人は	、現況報告書を提出してください。詳しくはお問い合わせください。申請期間 4月1日	広報紙/中国地方/広島県
20	よっと練習したら あなたなら普通に出来そうな気がします頑張らな	いる人は	あなたが間違えても 帰る頃には覚えていませんよ大丈夫 楽しんで	Yahoo!知恵袋/健康、美容とファッション/恋愛相談、

	いで 気楽にね見て	見てください	人間関係の悩み	
21	関で個別に受診するか、保健センターなどでの集団健診で受診できます。かかりつけ医の	いる人は	個別健診を利用してください。また、平日医療機関で受診できない人が健康診査を受診し	広報紙/関東地方/群馬県
22	bokenkou@city.uji.kyoto.jp)へ。医師より運動制限されて	いる人は	ご遠慮ください。■宇治田楽奉納躍 10月18日(土)に行われる宇治田楽まつりの安	広報紙/近畿地方/京都府
23	: 特別児童扶養手当・障害児福祉手当・特別障害者手当の受給者および支給停止となって	いる人は	、送付される現況届を期日までに提出してください。保険年金コーナー 保険年金課国	広報紙/関東地方/千葉県
24	(事業用資産)にも課税されます。工場や商店などを経営し、市内に償却資産を所有して	いる人は	、その状況を申告してください。また、インターネットによる申告も受け付けます。詳し	広報紙/中国地方/広島県
25	の問題等気になるところがあります。当然長所・短所があると思うのですが、実際住んで	いる人は	どう感じているのか教えてください！狭い土地に家を建てた時でも広いリビングが欲しい	Yahoo!知恵袋/暮らしと生活ガイド/家事、住宅
26	と、8月以降の手当が受けられなくなります。なお、障害児福祉手当を併せて受給して	いる人は	、8月上旬に郵送される現況届も提出してください。対象＝特別児童扶養手当受給資格者	広報紙/関東地方/群馬県
27	ブルをはじめとする人権問題、不動産の登記、相続、金銭貸借、いじめ問題などで悩んで	いる人は	お気軽にお越しください。■特設人権相談1回目日時▼12月9日(火)10時?16時	広報紙/九州・沖縄地方/佐賀県
28	が制限または停止されることがあります。現況届の提出を 現在、児童扶養手当を受けて	いる人は	、郵送される現況届と必要書類などを確認の上、8月29日までに提出してください。(	広報紙/関東地方/千葉県
29	球は16目で眼球数が非常に不足しています。自分の死後、眼球を提供したいと考えて	いる人は	岡山県アイバンクにお申し出ください。万一不幸があった場合には、遺族からの連絡によ	広報紙/中国地方/岡山県
30	て、これからの健康管理に役立てましょう。※今までの健診結果や健康ファイルを持って	いる人は	、持参してください。問い合わせ 各保健センターへ7月の食生活相談(予約制)食生活	広報紙/関東地方/栃木県
31	・ナイス)が、3月27日、民事再生手続きを申し立て、受理されました。融資を受けて	いる人は	、6月25日(水)までに、下記窓口に連絡してくださいいろいろな販売方法で被害に遭	広報紙/近畿地方/滋賀県
32	が決まっていない人も新たに申込書を提出する必要があります。・すでに入所(園)して	いる人は	、各保育所(園)からの指示に従ってください。・4月入所分の最終申込み締切日は3月	広報紙/九州・沖縄地方/福岡県
33	一ファリンの作用が低下して、血栓症が再発することがあります。抗凝血療法を受けて	いる人は	、これらの食品(とくに納豆は危険食品)ですから、食べないようにしてください。逆に	書籍/4 自然科学
34	医療受給者がいる場合)の自己負担上限月額が変わる場合があります。受給者証を持って	いる人は	問い合わせください。問合せ:福祉課障害者福祉担当内線225無料相談●人権・行政・	広報紙/関東地方/埼玉県
35	◎応募方法＝9月3日(水)までに選挙管理委員会事務局へー市立の小・中学校に通って	いる人は	、学校を通じて提出してください。◎応募上の注意＝作品の裏面右下に住所、氏名、学校	広報紙/近畿地方/奈良県
36	ったので)初心者ですが、ご回答お願い致します。大丈夫ですよ。ノートパソコン使って	いる人は	みんなプリンターなんて外して使っていますから、安心してください。相性云々は分かり	Yahoo!知恵袋/インターネット、PCと家電/パソコン、周辺機器
37	上)で、生活習慣病(高血圧、糖尿病、脂質異常、心疾患、脳血管疾患など)で通院して	いる人は	、後期高齢者健康診査は、かかりつけの医療機関の指導を受けてください。※生活保護受	広報紙/東北地方/山形県
38	1台 250円?1,500円※はかりによって異なります。※電気式はかりを使用して	いる人は	、別日程で検査を実施しますので連絡してください。「リサイクル戦隊ワケルンジャー	広報紙/中部地方/福井県
39	指導の対象者は国民健康保険加入者になります。国民健康保険以外の健康保険に加入して	いる人は	、ご注意ください。Q3 特定健診は、いつ、どこであるのですか? A3 現在は、各保	広報紙/九州・沖縄地方/福岡県
40	しくなってしまう危険があります。また、スコアで考えた場合、100の壁に苦しんで	いる人は	ドライバーを替えることを考えてください。ドライバーショットがまずまずの確率で当た	書籍/7 芸術・美術

41	のへそ、本市で開催される第24回群馬県糖尿病セミナーに、自身の検診データをもって	いる人は	持参して、ぜひ参加してください。Relaxation Square やすらぎの広場	広報紙/関東地方/群馬県
42	行います。市では、国民健康保険の加入者に対して実施します。他の医療保険に加入して	いる人は	、それぞれの医療保険者にご確認ください。65歳以上の人は生活機能評価も受診 老化	広報紙/近畿地方/兵庫県
43	SMAP×SMAPでカツケンサンバで使われる川柳を投稿したい場合、住所を知って	いる人は	教えてください。〒119-0188 フジテレビ『SMAP×SMAP』[カツケンサ	Yahoo!知恵袋/エンターテインメントと趣味/テレビ、ラジオ
44	つのことに集中できない、話し方や発音がはっきりしないなど、お子さんのことで悩んで	いる人は	ご相談ください。※1月16日（金）まで、電話（内線150）で予約してください。予	広報紙/東北地方/山形県
45	す。問い合わせ 保険年金課（保険係）?20-5383※国民健康保険以外に加入して	いる人は	、加入先の健康保険組合、共済組合などにお問い合わせください。※後期高齢者医療制度	広報紙/中部地方/福井県
46	胃腸の手術を受けた人、現在胃腸の治療を受けている人、または他の病気で薬を服用して	いる人は	主治医に相談してください。バリウムの副作用を防止するため、問診の結果、検診をお断	広報紙/四国地方/香川県
47	ント」において、昔の中心市街地の写真展示を行います。昔の中心市街地の写真を持って	いる人は	、写真に所有者の名前などを添えて紹介しますので、ぜひ写真を貸してください。◆募集	広報紙/関東地方/群馬県
48	ら各医療保険者が行うことになりました。国民健康保険や後期高齢者医療制度に加入して	いる人は	、市内の医療機関で個別に健康診査を受診してください。 国民健康保険課・?221-	広報紙/近畿地方/兵庫県
49	の有効期間は発行の日から3年間です。 更新は3か月前からできますので、現在持って	いる人は	有効期間を確認して、更新手続きをしてください。 また、新しく必要な人も申請してく	広報紙/東北地方/山形県
50	後4時 土・日曜を除く）平成20年度南区成人式は5月3日（祝）区外に住民登録して	いる人は	ご連絡ください■開始時刻 午後2時から（受け付けは午後1時から）■会場 白根学習	広報紙/中部地方/新潟県
51	胃腸の手術を受けた人、現在胃腸の治療を受けている人、または他の病気で薬を服用して	いる人は	主治医に相談してください。バリウムの副作用を防止するため、問診の結果、検診をお断	広報紙/四国地方/香川県
52	てしまいます。 天気予報で寒冷前線が近づいていると知ったら、高血圧の治療を受けて	いる人は	注意してください。 寒さと血管は密接に関わっていることを知っておけば、どう対応す	書籍/4 自然科学

付録5 日本語の呼びかけ語の抽出データ (3.1 節)

表 7-6 日本語の呼びかけ語抽出データ

番号	発話	位置	出典
D	Y さん阿蘇やけど野生児っしょ	頭	
Y	かなりそうと思うやん		H19 会話 118
D	そしたらその先生がいやお前なにいまさらみたいなの	頭続	H19 会話 120
Y	はあはあ		
D	授業中であんななのにお前に教えるなんかねえみたいな感じのこ とと言われて		
S	ふふどんな子どもやった M	末	H19 会話 132
M	俺でもそんな悪いことしてないっすけど たぶん		
B4b	やっぱ暗いと集中するからじゃないですか.		H19 会話 146
B4b	近くからのその、情報が.		
M2	へえ、そうなんだ.		
M2	「 B4b 姓」自信あるじゃん.	頭	
B4b	はい、できればいいなあという感じです.		
B4b	たぶん体脂肪とか落ちるじゃないですか. 脂肪燃やすんですよ.		H19 会話 149
	確か、そしてエネルギーに変えるという		
M1a	「 B4b 姓」, 脂肪ないもんね. 燃やすとこないよね, お前.	頭	
B4b	もう、もうあんまりないです.	末	
D3	角島?		H19 会話 152
B4a	はい、あそこ行って、河豚食べて帰る.		
D3	お前おごりやろう.	頭	
B4a	いえー河豚、食べたこと、(少し間) ない?		

M2	最近「Y 姓」さんが作業着以外のとこ見てない.		H19 会話 153
M1c	きれいにやっています.		
D3	あんた, いつも作業着.	頭	
M1a	はい, 僕やっています.		
M2	僕働いてきました的な.		
B4a	頑張れ, 「B4a 姓」みたいなく複数で笑い>.		H19 会話 154
D3	お前, 頑張れよく複数で笑い>.	頭	
M2	それ, 言いすぎ.		
M1c	「B4a 姓」, 今度それ言え.	頭	
M1a	「B4a 姓」, 腕挙げたな.	頭	
M2	それ, カッコいいね. それ言ったらまじすげえよ.		
M1a	田植えが 24 以降, ねえ, 「B4a 姓」さあ.	末	H19 会話 155
B4a	そうなんですよ.		
M1a	ええ, 田植えいつなの?.		
B4a	20 です.		
D3	日曜日あー, 俺 25 日だめだ. 結婚式がある.		H19 会話 156
M2	「D3 姓」さんそういえば結婚式行きます? 「K 姓」君の.	頭	
D3	あ, 行きます, 行きます.		
M2	どういうことなんですかね<笑い>.		H19 会話 158
M2	NMR だけで判断ですか, ちょっと「D3 姓」さんこれを, (うん) いやなんか.	頭続	
M1 女	ええ T1 で, その, なんなんなんていったらいいんやろ T1 そうこの 差が出ることは, そのどういうことなんですか?.		
M1 女	おお, すばらしい.		H19 会話 161
M2	そうかな, こう思ってる.		
M1 女	すごいですね, 「M2 姓」さん.	末	

M2	そうっすか、でも自分やってないけど何とも言えないけど		
B4a	あ、グラフはもう常に作って.... (おお)		H19 会話 163
D3	お前えらいやんか.	頭	
B4a	個人の考えですけど (おお) やっぱ、やっぱ、わかんないっすね.		H19 会話 167
D3	お前.	単独	
B4a	初期は (うん) 高温なって〜〜 (中略) 〜		
D3	じゃ、お前そのソース部分、シンク部分消した時に (はい) , 回復するってのはどう考察する (はい) .		
A	てか、本当はうちら呼ばれてないやけど、昨日学校に行って、卓球場ついでに言ったら、「あ、先輩、バーベキューあるんですよ」みたいな言われたけんね、「は？行く！」って言って.	頭続	H19 会話 283
B	ああ。現役の？		
A	〜〜 (中略) 〜そしたら、おばちゃん、それ忘れとったかなんか知らんけどね、納豆の日になったら、電話掛かってきて、「** **さん、もう納豆予約しとうけんね、取りに来て」って言われてからね.	頭	H19 会話 283
A	〜〜 (中略) 〜ニーは、ニーのところにもそういう人おったらしいで、なんか一階「***君、トイレ掃除しとって」って言われたらしいんね。トイレ見たら、めちゃくちゃ汚かったけんね,	頭	H19 会話 284
A	マジ怖い！キツー！本当怖かった！なんかいきなりさ、バイト入る前に、「あ、***さん、夏休み帰るんかね」って言われたけ、「ああ、はい。休みます。」って気弱そうに言ったんよね、「ああ、そっかあ。」って言って。ああ、それかなって思って.	頭続	H19 会話 285
A	だって、まだ卓球場、37 度ばいって。＜笑＞「まだじゃないんですよ、先生」	末	H19 会話 288

B	<笑>		
F7	ね、○○合コンしようよ.		H20 会話 8
F3	しょう？		
F7	ね F2 , F2 ○○合コンしようぜ.	頭続	
F2	おお、いいねいいね.		
F2	あたしも一回しか行ったことない、友達のしか.		H20 会話 9
F7	あたしも、ちょっとしか行ったことない.		
M10	死ね、おまえ、死ねおまえ、死ね！	中	
F7	ひどい.	中	
F7	色々危ないよね、こいつに切らせると.		H20 会話 16
F7	(笑) F2 ちゃんに切らせよう.		
F2	ぶんちゃん 切ってよ.	頭	
M5	俺分かんないよ.		
F7	さあ、○○が好きだからわたしも好きでよくないじゃ ぶんちゃん .	末	H20 会話 16
F2	好きだよ. だから,		
M5	(嘔き出す) ちょっとストップ, ストップ.		
F7	ぶんちゃん お医者さんになれる？	頭	H20 会話 17
M5	ちょ待ってちょ待って半分. . .		
F2	半分に半分に切っていけばいいんだって.		
M2	寝る前に M4 ちゃん , マーボー豆腐とご飯食べてたじゃん. (う ん)	中	H20 会話 19
M2	胃, 持たれていない.		
M4	うん, すげえ胃が痛いわけ？		
M2	うん, 胃がもたれちゃって.		
M4	弱いな, M2 君 .	末	

M2	弱いよ.		
M1	まあ、嬉しそやな、 M2 . (笑)	末	
M2	ドMなんですから.		
M9	この実をしぼったら、キンカンが取れるんだよ.		H20 会話 20
M1	ほんとうに？		
M9	M9 さん、あと、何でそんないおしゃれに食っているんですか.	頭	
M4	やりたいんだからいいじゃないですか、もう！		
M1	しかも、それあってそう、 M9 さんそっちの方がいいと思う.	中	H20 会話 20
M4	なんかパンにまつわることはすべておしゃれなのに、牛乳は直接飲みましたね.		
M1	ここまでべたべたする.		H20 会話 29
M1	あ、桃食った？ M12 ちゃん.	末	
M1	なんかすげえ、勝ち誇っている##		
F4	無だなところで勝ち誇っていると本番の時にだれも反応しなくなるよ.		
M1	F4 こぼれ、なんかぼたぼた##ぞ.	頭	H20 会話 29
F4	へっきますよ. これ.		
F4	いや、ほんと##.		
M1	F4 もう、どんどん腕伝っているからな.	頭	
JF2	ハハハ、夜行バスで行く？○○君、大丈夫、夜行バス？	頭	H20 会話 37
JM3	あ？夜行バス、大丈夫だけど		
JF2	ハハハ、今一番幸せかもね		H20 会話 40
JM3	なんかさ、「○○さん、いい結婚はするべきだよね」って	頭	
JF2	あ、ハハハ		

M1	今肉, 今肉高いやん↑		H20 会話 46
M3	牛肉よりは豚, 鶏肉にすれば安いやん↓		
M4	うーん, M1 優柔不断.	中	
M1	やっぱ, ごめん, やあー...今, 優柔不断? (笑)		
A	B ちゃん , ちょっとピンク似合いそうかも.	頭	H21 会話 49
B	や, これは, あたまが<笑>		
A	いいなー, B ちゃん , こういうの着れるよ, 全然.	中	H21 会話 50
B	かわいいですねー, うん.		
A	B ちゃん , アイメイクしないんだね, 普通は.	頭	H21 会話 52
B	してますよー.		
A	今日は, 本当, でも, すごく薄い.		
A	B , なかなか お前 , 寛容になったな.	頭	H21 会話 53
A	ん? 寛容になったな, ん? 何で?	中	
A	ミチコ 最近, 箱庭さわってないやろ?	頭	H22 会話 6
B	うん. ねえ, , , 元気がなくて.		
M3	まあ, 後こう川に入って, あのう, 体を洗ったりもするので, 田植 えの時, 裸足なのかな? M4 君 .	末	H22 会話 14
F6	えっ?		
M4	裸足です.		
M3	ですよ.		
M11	M7 君 , ペンかなんか持っている?	頭	H22 会話 23
M7	任せてください.		
M11	さすが...		

M3	あ、 M7 君 あもう、ちょっと朝ですね、あもう寮生の、寮生の昼ごはん用のお弁当を買いに行きたいんですけど、（ああ）車出してもらっていい？	頭続	H22 会話 24
M7	おれ、前日美術館なんよ.		
F6	でも、それ足ついてません？		H22 会話 25
F7	あ、ついていない.		
F8	すげー、 M11 君 、格好いい.	中	
M11	やろう、倒れる男になる.		
M5	はい、次に、えーと、料理.		H22 会話 27
M5	うん、 M7 君 がいないから、 F5 .	末	
F5	うん？		
M5	料理.		
F5	はい、えと、料理はですね.		
F1	後、 M8 、三階のトイレの、ゴミ箱に、自分のもの捨てちゃだめ！	中	H22 会話 41
M8	はい！		
M7	なんか新入寮生の人とかに感想行ってもらってたり...		H22 会話 48
M3	そうですね		
M3	じゃ、 M13 君	末	
	～～～（中略）～～～		
M7	M13 君	単独	
M3	うん、 M13 君	末	
M13	感想ですか？		
A	（名前）ちゃん	単独	H22 会話 99
A	（名前）ちゃん	単独	
B	あ？		
A	こっち（名前）ちゃん.		

B	しゃべりって言われてもしゃべるもんじゃないよね、先生に注意されても、そうだよね.		
B	(名前) ちゃん.	単独	H22 会話 99
A	うん?		
B	協力してくれるでしょう,		
B	白ご飯あるね.		H22 会話 99
A	野菜はどう?		
B	豚かも (名前) ちゃん.	末	
C	半分におわるよ, こっち終わるよ.		
D	や, (人名)	末	H22 会話 100
N	なに?		
D	どうですか, 最近.		
F1	こうしたほうがあっさりしたので. 一応, もうなくなるかもしれない, 松坂牛の牛肉だし. {笑}		H22 会話 134
D1	{笑}.		
F1	お母さん.	単独	
F2	これ美味しいよ.		
D1	ああ.		
F1	お母さん, それを食べる?↑	頭	H22 会話 135
F2	わかめの和え物も美味しいよ.		
D1	中国人の通訳さんに任しちゃう, ぼくも疲れちゃったさ.		H22 会話 138
F2	ああ. あんた行かなかったというのね.	頭	
F1	わかめ美味しい?↑ 食べた?↑		H22 会話 139
D1	うん, 食べた, 食べた.		

F1	あんた、筍煮たかったけど、今、胃がちょっと具合悪いから.	頭	
F1	なに、「料理店名 7」って？↑		H22 会話 175
F2	焼鳥屋さん？↑		
F1	〜〜（中略）〜〜ゆで卵剥くの忘れてたわ、（D1{笑}）殻は白 いから剥いてあると思っていた、とかと言ってたの。（名前 2）さ ん、シール、シール貼ってありますよ{笑いながら}。（D1{笑}） あーら、気が付かなかった。（名前 3）さんが、っていうか、シール。{笑}	頭	H22 会話 141
D1	あれは、もう天然ボケの人ですね.		
F1	これな、御兄ちゃん、鼻づまりさんでしょう？↑	頭続	H22 会話 141
D1	う〜ん、うん↑		
F1	どよよよ、{笑}兄ちゃんも鼻づまりさんだから、飲んだら. ↑		
D2	それにしても、 D1 さん酒は飲まなかったのか、どうやったら、中	中	H22 会話 144
	国での仕事というのは、あまりにも達成できちゃうね。{笑}		
D1	良く分からないですよ、あれ、飲まない人は確かにいるんですからね.		
F3	F1 結構歌を知ってますよね.	頭	H22 会話 154
F2	NHK マニア.		
F3	そう. ↓		
	〜〜（中略）〜〜		
F3	長いフレーズ F1 歌えるもん、すげーと思って.	中	
F1	〔コココココココ. . . . 〕（歌っている）		
F3	それはなんだい？↑店長.	末	H22 会話 158
F1	かむさむはむにだ.		
F3	それなんだい、↑はむにだ.		

F1	乳？↑		H22 会話 164
F2	うん.		
F3	こんな{笑いながら}とられて.		
F2	乳ずれたってよ, ゆきちゃん .	末	
F1	乳ずれ.		
F2	また, ずれるって.		
F1	{笑いながら}友達から今メールが来てね. F1 肉事件が起きたけ ん, 今日電話して良い, ↑ (F2{笑}) 肉事件は何だと思う？↑	頭	H22 会話 166
F2	肉が腐った, 無くなった, 肉, 何だろう, 高い.		
D2	これ自然に付けたら, 良かったんじゃない？↑普通.		H22 会話 167
D1	ああ, そうか, いや, 後からさ, D2 なんかさ, あの, 討たれたら 困るやんか, 盗聴されとったって. 謎!!!	中	
F2	{笑}, 私, なにべい？↑		H22 会話 174
F1	分からん. {笑い} F2 ちゃん, 何？↑ {笑}じゃ, せんべい.	頭	
F2	センベイ？↑		
F1	{笑}, F2 ちゃん一生懸命しゃべりよっちゃろな, 聞きよって.	頭	H22 会話 177
F2	めちゃくちゃ喋った. {笑} もうやだ.		
TOM2	94 で？		H22 会話 181
OM2	4 で. 僕聞いたんです“ お爺ちゃん , どんなタイプの女性が好きです か？”って言ったらお爺ちゃんが「そりゃ あんた 年上が良いよ」	頭	
TOM2	そんな事はない, そんな事はないでしょ	頭続	
F1	ああ, あれ.		
D4	自分のポイントカード, ポイントがつくからって, 知るか, おま え.	末	

F2	(笑)		
M8	自分の入りきらんけん...		H22 会話 52
M5	てっことは お前 , 5 台使っているってこと? (笑)	中	
M7	そりややっぱり俺たちどうこうというより, M8 と調整するしかないよ.		
F2	7 (なな) キロ太った.		H22 会話 162
F3	えっ, がつつり.		
F2	がつつり, そうそう. {笑}		
F3	{笑}.		
F2	じゃ, 頑張って, 頑張ってじゃない. {笑}		
F1	お前 , お前だよ.	単独	
D1	そう, そう, 体重が増えないように注意してください. 今, [名字] さん , あの一, 腎臓も少し悪いからね, 腎臓. だから血圧をしっかり, あの一, 注意してコントロールしないとだめですよ.	中	H23 会話 3
P1	はい.		
D1	はい. ゆっくりしてください. 楽にして一, [名字] さん , お薬を出しておきますから, それで見て, え一, まあ, 症状が悪ければ今度食事を抜いてきてみてください.	中	H23 会話 9
P5	はい.		
3JFA	あまり, お砂糖なんでも入れん.		H24 会話 82
3JFB	うん.		
3JFA	(名前 3JFB) 入れる?	頭	
3JFB	いや, 入れん入れん, でも.		
3JFB	でね, これ, 70 センチ丈と 88 センチ丈があるっていうのを (うん うん), (名前) さん に言いよったら (うん), 私ほんと, 言って	頭	H24 会話 88

	もらってよかったなと思ったっちゃけど（うん）、（名前 3JFB）		
	測った方がいいよって.		
3JFA	うんうんうん.		
3JFB	はは、いや、でもさ、行って着替えるけんさ.		H24 会話 91
3JFA	（名前 3JFB）、寝ちゃだめ、ふはは、寝ちゃだめ、（名前 3JFB）.	頭	
3JFB	だめ.	末	
3JFA	うーーん.		
3JFB	え、じゃさ、朝礼の一分間スピーチとかは？		H24 会話 94
3JFA	する時もあるし、どうもない時もある.		
3JFA	どうしたらいい？、（名前 3JFB）、どうしたらいい？	頭	
3JFB	えー、でも、それ難しいね.		
3JFA	どうしたらいいと思う？		
3JFA	先生！	単独	H24 会話 94
3JFB	ははは.		
3JFA	先生！	単独	
3JFB	分からんよ.		
3JFA	先輩（同時）！	単独	
3JFB	（同時）先輩！	単独	
3JFA	はははは.		
3JFA	そうちゃん、（名前 3JFB）、（名前 3JFB）.	末	
3JFB	でもさ、それさ、まあ、なんらかのさ、ヒントはあるわけやない？	末	
3JFB	もうね、手を置いてもね、ふるふるふるってなるくらい.		H24 会話 97
3JFA	あああー、（名前 3JFB）！	末	
3JFB	今から五年前の話、六年前.		

4JMB	大盛り頼んだら、真ん中に卵、生卵落としてくれてさ、それがうまいんだ、一緒に食べたら。	(H24 会話 101)
4JMA	おれ、あそこで大盛り食えんわー。	
4JMA	やっぱ、(名前 4JMB) さん、(名前 4JMB) さん太るよ。	頭続
4JMB	はあ？、太っとうって。	中
4JMA	あいつ自分がね、次の時Kとか休みの時はね、俺らをね引きずりまわすのよ。	H24 会話 101
4JMC	ゆっくりね、寝れるけんね、なんか喜んで###。	
4JMA	ふざけるな、お前って言いたい。	未
4JMA	###安くしてくれてたから助かったけど。	
4JMA	ほんと、楽しかったあ、よかったあって(名前)さん言うてた、絶賛しよったんで、そしたら、もう1軒連れてっちゃろうや。	H24 会話 103
4JMA	大丈夫、だいじょぶ、お前これだけだせ。	中
4JMC	今回のメンバー、残った？	
5JMA	ちょっとしゃべりが悪いんですからね、したらね、(名前)さんがね、少しね(名前 5JMA) さん注射したらどうですかって言って。	中 H24 会話 109
5JFB	(笑)	
5JMC	(笑)	
5JMD	僕もちよっと話しよるやないですか。	H24 会話 111
5JMD	ちょっ、これが、「(名前 5JMD) さん、次」、「ちょっと待ってください」ふふ、さっきの書きながら、次進めていいかな、忙しかっちゃん。	頭
5JMD	そうそう、で、僕も書けてないですから、曖昧、誰かが話す要点だけ、ばーっとしよったら、「(名前 5JMD) さん、さっ、次行っ	頭 H24 会話 111

	ていいよ」って、「あっ、はい」って、もう、こう、次進めていか ないかんけんですね.		
5JMA	うーん.		
5JMD	ほったら、たまたま（名前）課長と二人になって（5JMA うん）, （名前）課長が、私の横におって.		H24 会話 113
5JMD	（名前）課長「大変でしょう？、いつも部門長横に座って（5JMA そうね）, ねー、大変でしょう」つーたったい.	頭	
03B	何かきやりーちゃん, 芸人さんになりたかったんだっけ？	頭続	H25 会話 56
03C	あっ本当に？		
03A	あっ何か高校生の時にスゴイお笑いが大好きで、で、友達と「お笑 い研究部」っていうのを作ってて,		
03B	そんな内気だった子が...		H25 会話 57
03A	そうそう、ホント、だから、お母さんビックリしちやって、「何か あったの!？」って感じで、「お母さん、変わったよ」みたいな	頭	
03B	<笑>中身も変わるんだ？やっぱり,		
03C	これね、背中がヒョウ柄で、手足がトラなのね、もう見てるだけで ウツトリするの.		
03B	紀香さん, M なんですね.	頭	H25 会話 61
03C	ちょっと...		
04B	それはすごく僕はいいことだと思ってやってる、それはホンマに愛 情表現ですが、最近ちょっと心配になってきて、弟がもう高校生, 高校生ってお兄ちゃんにチューとか出来なかったでしょ？		
04A	うん、しない.		
04C	こっそりする.		

04B	「何でちょっと 兄貴 ，ちょっともう面倒くさいからやめてくれよ」 みたいな，なってもいいのに，未だに「 お兄ちゃん! 」ってギュッ て，嬉しいんやけど，ちょっとそろそろ．．．	中	
		単独	
05B	こんにちは.		H25 会話 70
05A	どうもどうも.		
05A	ご無沙汰してます. 寛治 ～	単独	
05B	あれっ，これは．．．		
05B	どこ座ればいいんだろ？		
05A	古館さん こういうのに出るの初めてなんじゃないですか？	頭	H25 会話 72
05B	いや，当たり前じゃないですか！		
05B	何を血迷って俺なんか呼んでんですか. <笑い・複>		
05C	小栗くん ，左利きでしょ？	頭	H25 会話 72
05A	はい.		
05C	古館さん 今年間部隊は何本ぐらいやってるの？	頭	H25 会話 73
05A	そんなにやってないです.		
05A	役所さん 趣味って言われたらどんな事なんですか？	頭	H25 会話 75
05C	俺はねやっぱりまあ一言その，木工というか削ったりなんかするの 好きだったんだけど，そういうの好きみたいだよ.		
05A	でも，実際 古館さん 英語ね，喋れるんですもんね？	中	H25 会話 75
05B	普通の日本人より喋れるぐらい，		
06A	ちょっと飯食ったら元気になってきた.		H25 会話 80
06C	あれっ 新井選手 いくつ？	頭続	
06B	今 33 歳になりました.		

06B	ジョージさん、この後デザートのお店行くとか知ってます？	頭	H25 会話 82
06C	うん？		
06B	この後 2 軒目あるんですか？		
07B	こんばんは.		H25 会話 88
07A	萬田様、お待ちしてたのよ.	頭	
07B	私一番先だと思って、すみません.		
07B	いいな、マリちゃん目いいんだ.	中	H25 会話 90
07A	よくないけど、歳関係ないじゃない.		
07A	そう、時間ないからね！		H25 会話 92
07B	大好き、私そのフレーズ.		
07C	危ない...どうしよう...		
07A	美代ちゃん、その後どうなんですか？	頭	
07C	私ホントおとなしくなっちゃったの、そのラインは...どうしよう？		
07A	私、2 年後に還暦です.		H25 会話 94
07B	へえ？		
07A	美代ちゃん来てね.	頭	
07A	還暦だけど、誕生日のパーティが、パーティじゃなくライブやったわけ,		
07A	そうね、皆やっぱ目標作るね.		H25 会話 94
07B	そうですね、ホントに目標は...		
07A	萬田さんハッピーで何が目標なの？	頭	
07C	そうよ、いないね.		
07C	子供はいるでしょう、旦那はいるで、生活...###		
07B	50 代に入って、戸惑いがいっぱいあってですね.		H25 会話 94

07B	入った時に、「あれっ？そこまで元気で入れるかな？」なんて思いますよね.		
07B	その、今、私		
07C	元気よ、 萬ちゃん .	末	
07A	先のことなんてさ考える？		
09B	あの一すみません、 兄さん . お待たせして、<笑い>	末	H25 会話 103
09B	すごいですね、ここ.		
09A	見た？この番組の、なんか、そういう過去の人とか、		
09B	本当そうですね、 兄さん めっちゃ若い時ですからね.	頭	H25 会話 104
09B	〜〜（中略）〜〜そしたらほっしょん. から何年かぶりに電話が来て、「 大輔 聞いたで」って言うて、「どうしたの」「久しぶりやな」みたいな〜〜（中略）〜〜	頭	H25 会話 107
09B	それで、その人を介抱じゃないですけど、「大丈夫ですか」言って部屋まで送ってあげて、帰ったら兄さんらに「 大輔 おまえ何しててん遅いやんけ」って言われて、「いや僕実はいま、エレベーターでなんかこうこうこうでね」言って、〜〜（中略）〜〜	頭	H25 会話 107
		中	
09B	そうですね.		H25 会話 108
09B	兄さん 今おいくつ？	頭	
09A	46		
09B	でも、 兄さん なんか最近、結婚したい結婚したい言ってるじゃない.	頭続	H25 会話 108
09A	昔から言ってるよ.		
09B	でも、僕思うんですけど、 兄さん テレビで潔癖症やとか、ちょっと話面白いように言う部分あるじゃないですか.	中	H25 会話 108

09B	実際そんなに,		
09A	ほんまに俺潔癖症で、この間飯食って、こういう御箸や、こういう な、ちゃんと洗って使うやつ置いたんだけど、その、マスターみた いな俺だけ割り箸出してから、「マスター、違うと、俺大丈夫で す」と...	頭	H25 会話 109
09A	毎回言うてんのやけど、つり革持てますし、便座座れますしって、 これもうワンセットで言うてんねん、 つり革と便座,		
09B	そうですね.		
10A	あんまりプライベートで仲良くなることは殆どないですね.		H25 会話 113
10B	松山さん、何をしてるんですか普段は？	頭	
10A	家ですか？		
12B	うちのおやじがめっちゃめっちゃ反対したんですけどね.		H25 会話 123
12B	「おまえ大変だぞ、高校だけはでとけ」みたいなことを言われて て、〜〜（中略）〜〜	頭	
12B	そうしたら父親がついに「おまえそんなにやりたいんだったら、家 を出ろ」と一回国分家から離れますって文字にして書けと、〜〜 （中略）〜〜	頭	H25 会話 124
12B	乙武さんどうだったの？どんな子だったの？自分の身体が人と違う なって思ったのって、いつぐらいですか？	頭	H25 会話 125
KK	そしてどうした何つつたら、いやこうこうこうで、あんた嫁がこう だあだあだそうか分かったわかったもうちょっとよし、おれが 今度言っとくから。ほんで今度寝室行くとしようぼがちょっとちょ っとこうこうこうこう分かった分かった、おれがちゃんとおふ くろに言うから。寝られないですよ.	中	H25 会話 218

NH	で、その帰って来たときにね、あの、「もうこれ暑い、もうこれ、もうこれちょっとかぶってみ あんた 」、みたいな。	末	H25 会話 232
KT	でお孫さんはあどけなく、あんなふう。でもやっぱり、目の形なんか あなた そっくりね、なんかね	中	H25 会話 189
NH	そうですか。		
NH	写真館で写しました。		
KT	でも あなた おきれいなね〜こうやって見るとほんとにね。	頭続	H25 会話 190
NH	いえいえ。		
KT	う〜ん。でも話違うけど、 あなた さん、あの、三月になってからだかなんだか、三回くらいお転びになったとかって。	中	H25 会話 190
NH	ふつうはまあ年取ると転ぶって言うんですけどわたくしの場合はそそっかしくて転んで、でもう一回は、あの、内視鏡検査をやりに行く日に下剤を飲むじゃないですか。		H25 会話 190
KT	あ、 あなた なにか、前、なさった。	頭続	
NH	そう、手術して。		
KT	でもあの、 あなた 、内視鏡がありますから早く縫ってくださいとかっておっしゃったって。	頭続	H25 会話 191
KT	まあお互い気をつけましょう（笑）でも あなた 、あれ、だいぶお若いんですけど。	頭続	H25 会話 192
NH	いえいえいえそんなに若くないんですよ。		
NH	そんなに変わらないんですよ。		
KT	あそうなの？でも あなた すごく若く見える。	頭続	H25 会話 192
NH	ずっと老けこんじゃうかしら。		H25 会話 192

KT	そりゃ老けこむでしょ。でも あなた ほんとにおばあさんなんだから。	頭続	
NH	はい、そうなの。		
KT	でも あなた お忙しいのにずいぶんその、七五三とかそういうのちゃんとおやりになるのね。	頭続	H25 会話 192
NH	全然言わない。		H25 会話 195
KT	あなた どんどん決めるの？	頭	
NH	どんどん全部決める。		
KT	なんかいつも あなた 決めそう自分で。		
NH	そう、全部決めるの。		
KT	あなた お出かけの時車なくなるから、	頭	H25 会話 195
NH	そうなの。		
KT	やっぱりないとダメって。		
KT	KT:うん偉い。うんそうよね。それとやっぱり、 あなた 、何歳でしたっけ？女優さんにおなりになったの？お若いでしょ？	中	H25 会話 195
NH	十七歳ぐらい。		
KT	でも あなた あんまり表へお出にならないの。	頭続	H25 会話 199
NH	まあ、あの出ないですね、うちにいる時はあんまり出ないですね。		
KT	おうちをそれで売りに出すわけじゃございませんので。もっと簡便にしたいというお気持ちからでございますので。で あなた お家にいらっしゃるときって、そう、だから出ないってことがあるんだけど、スポーツ観戦が好きなんですって。	頭続	H25 会話 199
KT	それで あなた テレビをご覧になりながら、三振とかさ、	頭続	H25 会話 199
NH	そう。		
KT	空振りとかさ、なんとかしろって		

NH	そう.		
KT	なんか怒鳴ったりするんだって. ずっと.		
KT	ほんとに. あなた すっごいお元気ね.	頭	H25 会話 200
NH	それぐらい熱中してしてる.		
KT	健康法かもしれない. あなた お肌ホントにきれいですものね. 赤ち ゃんみたいな.	頭	H25 会話 200
NH	いやいや大した, そんなことないですけど.		
KT	あそう, でも あなた ガラガラとこういうにやってって, そしてその 後で, ものすごくクヨクヨと,	頭続	H25 会話 200
NH	考えちゃう.		
KT	でもあなたは若いんだし, やっぱり富士の空気がいいんじゃない い? あなた 生き生きしてらして.	頭	H25 会話 202
KY	そうですか.		
KT	で あなた , 羊がさっき, ちらっとさっき, 羊が, 羊が写ってたんで すけど	頭続	H25 会話 203
KY	はい.		
KT	羊, あれ, 羊はなに, なんで飼ってるの.		
KT	それから あなた , この頃はお米も作って,	頭続	H25 会話 204
KY	はい.		
KT	お米も作ってるからしたがってお酒も作ってる.		
KT	どんな, あの, どんな あなた そのあれがあったの, コンプレッ ス.	中	H25 会話 206

KT	それでだいたい あなた 結婚なさっておんなじうちに住むようになって、空手習うのにここで教えてっていても全然ダメなんですって、道場行かないと。	中	H25 会話 208
KY	なんかやっぱり先生って魅力があるんでしょうね。		H25 会話 210
KT	そう。それで あなた 空手、空手の先生として。だからやっぱり何かあるんですよ。でもそれはもうきっと...	頭続	
KY	縁		
KT	縁ですよ。		
KT	でもすごく面白いのは、 あなた この「カラカラ」のロケーションにいらっしゃるのは、ちょうど農業が農閑期だったから行かれたっていう、そういうのもね、計算が上手くたってね。	中	H25 会話 211
KT	あそうなの、でもほんとそうですよね、 あなた ご自分で勉強したってね	中	H25 会話 212
KY	はい。		
KT	おっしゃってらしたんで。		
KT	そうでしょうね。でも あなた 御自分でそれを考えて、それでご自分であのほんとにオーディション受けて、向こうの映画にねお出になったり、一番最初の頃のお話をね、	頭続	H25 会話 213
KY	はい。		
KK	こんにちは。		H25 会話 213
KT	どうもどうも。でもそれにしても あなた 72 歳って、あの全然、あの、えっとあなた 17 年ぶりなんだ。全然お変わらないわね。	中	
KT	それであの頃ほら あなた 、三時で会いましょ？	中	H25 会話 216
KK	はい		
KT	やってらしてレポーターやってらしたりしたから、ねえ。		

KT	そうそうそうそう。あなたロス疑惑やってらっしゃたもんね、ずっとね。	頭	H25 会話 216
KT	あの頃あなたお家帰りたくなかったっておっしゃったもんね、なんかもうやだから	中	H25 会話 218
KK	あすいません。僕は言いましたもん。彼女が、あなたがんにならなくて良かったねって言ったときに、うんおれならなくて良かったって僕思ったんです。	頭	H25 会話 223
KT	なるほどね、まあそりやお孫さん。あら～ねえ。こんな、あなた、お孫さんのために作った橋っておっしゃいまいしたよね、さっき、う～ん。	中	H25 会話 223
KT	あらかわいそうに。だけど子供っておかしくて、あなた、なん、あのその、特にアキさんが、なんか、あの、孫になんか言うのと、あの、くどいとかって言われるって	中	H25 会話 224
KT	それであなた、おやりになって、全然負けちゃうってことはないの。	頭続	H25 会話 227
NI	あの～、時と場合ですね。		
KT	でもあなた、サッカーとしては相当本式で、	頭続	
NI	ええ。		
KT	中学生のとき？ 柏、レイソル。		
NI	はい。		
KT	うん。そこに入って行って。		H25 会話 228
NI	これその時ですね。まさに。		
KT	あなたほんとにすごいのね、こういうのね。	頭	H25 会話 236

AT	アメリカ行くでしょ、いつも言う、こうこう、半月遅れとるやないかと、いうのは結構あるんですよ。でま頭来るからおまえらあほかーとこう言うでしょ、	頭	H25 会話 242
02B	そう、友達がいらないから、★それは変わってるって言われんですけど、だから初めて付き合う時もお兄ちゃんを会わせて、「絶対お前こいつに手を出すなよ！」みたいな、お兄ちゃんが最初に面談するみたいな、	中	
02C	→それもすごいね←		
02C	付き合う前でしょ？		
1561	それは、[名字]先生たのまなきや、写真はー。<笑い>	中	女性
1562	ねえ。		
5850	きょう、遠足どこ行ったの↑		女性
5851	ん↑		
5852	遠足、おにいちゃん↑		
5853	いえ、いえ、あのー、[名前]。		
5854	ふーん。<間>		
5855	近くの↑、こどもの国とか。		
5856	あ、どこに行くんだろなー。<間>		
5857	もう、[名前]のことはあんまり関心がないから。<笑い>		
5858	お父さん。<笑い>	単独	
5859	しんのすけばかりかわいくてねー、こまっちゃうー、ねー。		
6157	[名字]さん、###健康ですよねー。<笑い・複>	頭	女性
6158	なんとゆうか。		
6159	★ねー。		
6160	→これ←だけが取り柄なんだよ。		
1993	違うよあなた、黒いこんなのはいてんだよ。	中	女性

1994	ああ、そうか、そうか。		
1995	うーん、だからそれがすけてんのよ。		
1996	ふふん<笑い>。		
2435	そうゆう★ひいた。		女性
2436	→いやあ、←うん。		
2437	ひき画面じゃないと★、あなた。	末	
2438	→それでも。←		
2439	うつんないじゃん。		
2440	それでも違う↑		
4221	えー、でも先生(せんせ)5000 円だって、お、お昼ご飯食べれるじゃない ですか。	頭続	女性
4412	だって先生(せんせ)。	末	女性
(4413	あ、そうなの↑)		
4414	今日じゃない、あした。		
6956	じゅうたんの、じゅうたん、じゅうたんからはみでてたんです よ、おまえ。	末	女性
6957	あつ、すいません。		
6958	@ <笑い・複>		
7799	<笑い>[名字]ちゃん。<笑い>	単独	女性
7800	どーも、じゃないの。		
7801	なんでどうもじゃないのー。		
7802	客よ、客。		
4879	失礼★します。		女性
4880	→じゃあ、←先生、また。	頭続	
4895	あ、そうなんですか。		女性

4896	で、先生、おはよう、おはようございます#####。	頭続	
4897	うん、うん。		
11329	[名字]さん、おはよう★ございまーす。	頭	女性
11330	<笑いながら>→おはよう←ございまーす。		
2945	じゃあ、[名字]先生お忙しいのに、もうしわけない##。	頭続	女性
4298	先生(せんせ)、ごめんなさいね、ちょっと邪魔してるけど。	頭	女性
8172	→すいません。←		
8173	判別できないですね。<間>		女性
8174	[名字]さんすいません。	頭	
8321	[名字]さーんごめんねー。	頭	女性
8322	いいですか。<間>		
9689	すいません、[名字]さん。	末	女性
9690	今、お電話なんですけど。		
3524	[名字]先生、そこに飾ってある6年生の人の作品ねー、(うん Inf(女))うち、娘が4年なんだけどー、来たんですよー、(うんうんうん Inf(女))ねえねえねえ、[名前]ちゃんこれなん年生の作品だーつつつたら、2年生とかゆっちゃって。<笑い・複>	頭	女性
		頭続	
3740	それで、その次にう、別にこうタイミングがなくて、うなずいたらー、こう歌いはじめる、わけよねー、ここでね↑		女性
3741	だからその時うなずいたらー、[名前]ちゃん、おへその歌を歌わなーい↑、って[名字]くんにゆわせるとー、[名字]くんのゆうこときくのね。	頭	
3742	で、でてるからー、で、ちょっとやってみてー、まあだめだったらまだ先があるからね、また変えてもいいし。		

6262	その人がたまーにさ、カレーを作ってくれて。		女性
6263	[名字]さん、いるー↑、とかいってね。	頭	
6264	@<笑い>		
6265	@<笑い>		
6266	いるいるっていって食べたの。		
6311	[名前]、英語、まだできない、教えてくれって。	頭	女性
6353	この前うちに電話あったもん、休んでたら。		
6354	[名字]くーんとかいって↑	単独	女性
6386	[名字]さんほんとに、おうちに帰らない、パパですってゆったら、ゆうな、それを、って。<笑い・複>	頭	女性
6961	[名字]さん呼ぶんですか。		女性
6962	[名字]さん、ちょっと来て、つって。	頭	
7946	★さよならっていったの。		女性
7947	→あらー。←		
7948	にこにこ、じゃあねー、★[名字]くん、じゃあねとかって。	頭	
9197	→だーから←事務局長が、先生全部そこまでいっちゃったら、★ほんと本番でやることなくなっちゃうっていった、いえてるー、てゆう感じだね。	頭	女性
951	###ちゃん、まだ22歳だっけ。	頭	女性
952	来年で<笑い>、23才でーす。<笑い>		
953	来年のいつー↑		
954	6月です。		
1092	[名字]さん、子ども送ってから会社に来てるんですか。	頭	女性
1093	そーなの。		

1094	すごー、####。		
1095	だからね、10 分(じゅっぷん)ぐらい時々遅れるんだ。		
1096	でも、それしょうがないですよー。		
1097	[名字]さん、すいま★せん。	頭	
1475	あのねー、さ、まとめていただけません↑、★[名字]さん。	末	女性
1476	→まとめる←、(うんー 他者(男))ど、どこでまとめるの、それを。		
2603	全部、なんか、[名字]さん、なさるんでしょ。<笑い>	中	女性
2604	他の人に、う、あの、ひやひやししながら頼むんなら。		
2605	やっぱ全部やっぱり中でやったほうがいいってゆうのは、あの。<言いよどみ>		
2606	めんどくさくないんですよ、(うん Inf(女))来てもらって時間とって、 (うん Inf(女))チェックして★ってゆう。		
3546	先生、今日持ってくるの。	頭	女性
3547	ん↑		
3548	先生。		
3556	おまえ、練習したの。	頭	女性
3593	先生、ハッポ° (はい Inf(女))スチロールもう 1 個ちょうだい。	頭	女性
3594	うん、下に落ちてるの使って、適当に。<間>		
3629	[名字]先生、これでいいのー↑	頭	女性
3630	いいわよ。		
3655	これ出すの↑、先生。	末	女性
3656	んー、出さない。		
4195	→[名字]先生、←5000 円札崩れない↑	頭	女性

4323	<笑いながら>先生(せんせ)、2、3 日見に行かなかったの↑	頭	女性
4367	でー、[名字]、じゃ、おまえ 2 年んとき、なにやってたのよ。	頭続	女性
		中	
4391	あ、でも先生(せんせ)、ワックスがけて特別清掃区域でしょ↑、廊下と。	頭続	女性
4392	教室は今日じゃなくて。		
11149	→[名字]さん←、今日はどれにしますか?	頭	女性
11186	[名字]さん、じゃー大きいのにしましょうか?	頭	女性
11187	うーん、でもこのねえ★え↑		
4306	先生(せんせ)、これ、たぶん、根が出る。	頭	女性
4330	でー、2 日ばかりー、###でもー、全然ー、あー、衰えないから、そばいって見 に行ったらさー、なんと、自分でーよそからもらってき、きた<笑いなが ら>バウの花植えた記憶、があったわけ。		女性
4331	@<笑い>		
4332	先生(せんせ)、バウだったんだー。	頭	
4333	バウだったのよ。		
4661	えっー、先生、どっ、いらっしやったんですね。	頭続	女性
4662	えっ↑		
4663	あのー、ちょっとそこまで用事があつて来て、そうだ、きょうはー、たぶ んもうー、静かだろうって、学校が。		
4664	あーあ。		
4665	先生(せんせ)、一週間前、今日からです。	頭	
4666	いい勘でしたよね。		
4936	あ、去年、[名字]さん、出番なかったから、もうやりたくてしょうがな いんじゃない。	中	女性
4937	あ、★そうなの。		

4938	→そんなこと←ないよ。		
7199	火曜かしらー、きょう朝礼当番↑		女性
7200	[名字]、土曜日だったじゃん。	頭	
7700	[名字]ちゃん冷たかったんじゃないの、★じゃー。	頭	女性
7701	→そう、←冷たいのー。		
7702	そんな★ことないでしょー。		
7703	→★あー、やっぱりー。←		
7704	→だって[名字]くん、いってたじゃん。←		
7705	冷たいじゃん、[名字]さん、いいかた。	中	
7706	やっぱりー。		
7854	気づいてたの↑		女性
7855	★[名字]さん、気づいてないのかと思ってた。	頭	
7856	→だって。←		
7857	気づいて、はないけどー、あとで気づいたの。		
Q	まあ 別に 悪口 言ったわけじゃないから いいけど		
P	Q Q 最近 は 誰が好き	頭	
4763	そうは★いかないもんね。		女性
4764	→先生、←父なんですよ。	頭	
4765	えっ↑		
4766	お父さんなんですよ。		
4767	あ、わたし、父になったんです。<笑い・複>		
7959	じつはちょっとあのとき、ちょっとめめごとがあったのよね、[名字] ちゃん↑	末	女性
7960	そうねー。		
7961	ちょっとけんかしたのよー、あたしたち。<笑い・複>		

135	[名字]さん、あのー、[社名]の[名字]さんから[名字]さん宛に、あの、チケットの件でお話、あ、電話来てるんですけど。	頭	女性
136	はい。		
137	1 番です。		
227	[名字]ー。	単独	女性
228	はい。		
229	二十分ぐらい、おれ、ちょっと外出てきていい？		
230	あっ、はい。		
281	おっまえ。	単独	女性
282	なにが↑		
283	なんでもない。		
284	なに↑		
1185	[名字]さん、これー。	頭	女性
2141	[名字]さん、あの、毒虻のやつわかりました。	頭	女性
2142	なに。		
2143	10 時、20 分ぐらいから、TBS テレビ°。		
2636	[名字]ー、あのー、あの子来てるの↑	頭	女性
2637	はい。		
2882	先生、ちょっとよろしいですか↑	頭	女性
3361	[名字]さん。	単独	女性
3362	はい。		
3432	[名字]さん、コーヒー飲みます↑	頭	女性
3433	あっ、すいません。		
3434	あっ、やっぱり情報処理が増えたんだ。<独り言>		

3435	[名字]さん、飲まないんですかあ↑	頭	
3607	→先生。←	単独	女性
3608	はい。		
3761	で、★うちのクラスだけ決まってないのね。		女性
3762	→[名字]先生、あ、ごめんね。←	頭	
3763	すいませんね。		
3764	はい。		
3939	あ-[名字]さんは来ないかなあ-。<間>		女性
3940	あっ、[名字]さんいた。<間>		
3941	[名字]さ-ん。	単独	
4347	[名字]先生、★あの-####。	頭	女性
5368	課長、今日の会議はあれしますか↑	頭	女性
5369	うん↑		
5370	あの-、コ-ヒ-、とあのほうが、最初からのほうがいいですか。		
5404	[名字]さん、★浄書の####はどこにありますか。	頭	女性
5405	→はい。←		
5406	浄書。		
5407	上から 2 番目-の-。<言いさし>		
5408	上。		
5696	[名字]さ-ん。	単独	女性
5697	はい。		
5698	きょう、けんこくか-い、はなん時ぐらいに行くの↑		
5748	すてるかな↑		女性
5749	山下、まだよ。	頭	

5796	[名字]さん、とりにく、はいってるよ。	頭	女性
5797	いわなければ、わからないのに。		
5798	いや、わかるもん。		
5820	[名字]さ-ん、お肉好きなんだよね。	頭	女性
5821	うん。<間>		
6788	こ、これ[名字]さん、★この前来たとき食べたやつよね。	頭続	女性
6789	→そうやったっけか。←		
7213	あつ、[名字]課長。	末	女性
7214	あの、4 時までには病院行って、#####。		
7441	[名字]次長、[名字]さんから内線です。	頭	女性
7442	[名字]次長、あのう、これ、[社名]のもの★なんですけど。	頭	
7443	→うん、うん。←		
7549	切れてる。<独り言><間>		女性
7550	[名字]次長、電話切れちゃいました。	頭	
7551	2 番。		
7552	えっ↑、2 番ですか。		
7553	あつ、すいません。		
7695	[名字]ちゃん、きのうの人とアボ ^o とった↑	頭	女性
7696	はあ↑		
8069	[名字]さん、あの出張-の手続き、あの、[名字]さんと相談してってゆ うの、旅行命令とか、きるとかってことで。	頭	
8235	[名字]さん。	単独	女性
8236	はい。		

8237	#####調べて。		
8295	[名字]、[名字+名前]はまだ-報告書なんか出してきてないね。	頭	女性
8296	え、ないです、まだです。		
9555	あつ、[名字の一部]ちゃん、あなたはすごい、あたしは尊敬しちゃう。	頭続	女性
9645	[名字]さ-ん。	単独	女性
9646	[名字]さ-ん。	単独	
9647	はい。		
9648	###の[名字]さんから電話です。		
1497	じゃあ-、[名字]先生、お願いできますか。	頭続	女性
1498	@<笑い>		
4902	辞書のひきかたも下手になるんですよね、勉強してないと、あった。	(女性)	
4903	render って、先生、返す。	中	
4904	render が返すで、rendering(レンダリング)」、★rendering(レンダイング)、渡すこと、渡す。		
4905	→うん、#####render は動詞だね。←		
4910	先生、なに、rendering。	頭	女性
7100	あ-、じゃ、今週、あれか-、約束。		女性
7101	いいのよ-、[名字]さん、★無理しないで。	中	
7108	いいのよ、[名字]さん。	末	女性
11199	じゃ、[名字]さん、これ召し上がって↑	頭続	女性
11200	ふんふん、わたしこれいただきます。		
287	おまえ、絶対に誤解してるよ。	頭	女性

288	そう↑		
1896	参加の数，かつ，これ あなた 違うよ．	中	女性
1897	どっちが１００．		
1898	こっちが１００でしょ．		
1899	はい．		
1917	あ，これも逆．		女性
1918	やっぱり， あなた まだ，あれ分かってないんだわ，説明変数と，被 説明変数が．	頭続	
1919	だから，なんとか別なになってゆうときは，ここが説明変数な の．		
2148	あれがおもしろいの， あなた ，伝統の番組よ，あれって．	中	女性
2149	くそばあとかってゆうのよ．		
4178	じゃあ，なぜそれをその前にいわないの↑＜間５秒＞		
4179	ん↑		
4180	いってから朝一番ならわかるけど， あんた ，いわないで朝一番な の，（はい 他者(男)）要領が悪いのよ，そうゆうのって．	中	女性
4181	はあ．		
7319	誤解なのよ， あなた ，お弁当買って来ることぐらい誰でもたいした ことないじゃん，ぜんぜん．	中	女性
7862	ドライブ行こうかな．		女性
7863	だれと一↑		
7864	〔名字〕くんと一↑		
7865	２人で一↑＜笑い＞		
7866	ジェラるの↑		
7867	ジェラる．＜笑い＞		

7868	★だってあなたー。	末	
7869	→なんだかんだ←いってー， [名字] くん#####.		
492	着いてそうそうだけど、[名字(02J)]さん、あの。	中	男性
493	きのうの翻訳のやつは 10 部、あー、7 部か 8 部ほどしたの渡してくれ た↑		
626	だから、あのー、委員長とも確認したうえでねー、あのー、[名字(02I)]さ ん、[名字]局長と確認してみたら。	中	男性
1720	企画のほうから、じゃー。		男性
1721	連絡事項を。<笑い 複数・女>		
1722	[名字(04A)]さん。	単独	
1723	もー、全部ねた切れちゃったんだよね↑		
1974	[社名]さん。	単独	男性
1984	[社名]さん。	単独	男性
1992	[社名]さん。	単独	男性
1997	[社名]さん。	単独	男性
2003	2 工区[社名]さん。	末	男性
2050	ないようでしたら、本日のひとこえ(一声)、えー、月曜日担当で[名字 (05M)]さんお願いします。	中	男性
1611	#####はだって、芸能人がどわーっとしててー、[名字]さんが買おうとし ただけどー。		男性
1612	ぼくがー、[名字]さん、あの人がしてましたってゆってー、{えー (04D)} ゆった人がー、あの、スピードスケートの清水ー、でしたっけ↑	頭	

1613	あの人がしたんすよー、あと若乃花とかもしたんすけどー。		
1614	それをゆった瞬間に、[名字]さんがやめるー、って。		
769	なんでそうなっちゃうの↑		男性
770	\$####。		
771	ああー。		
772	そりゃーあなた、あなたにとってはだって、飯の種になる可能性がある るんだから。	頭続	
773	うん、勉強しとかなきゃしょうがないよ。		
1888	[名字]さんごくろうさんでしたー。	頭	男性
667	[名字(02K)]さん↑	単独	男性
668	はーい。		
669	はい、じゃー今考えちゅうねー↑		
1426	[名字(04F)]さーん、##の[名字]さんからお電話です。	頭	男性
1430	[名字(04F)]ちゃーん、00(ゼロゼロ)番に####。	頭	男性
1479	あっ、そうだ[名字(04C)]ちゃん。	末	男性
1480	はい。		
1883	職長ー、知らない↑	頭	男性
1884	どこ↑、###。		
2162	ねー[名字(05C)]さーん、おれやっぱりああゆうときはさー、職長会の会 長と副会長だったらねー、あのー、ゴルフやる時だけの副会長じゃなくて ねー、仕事の先生なんだからさー、会長はさー、ね、そうゆうところでー。	頭続	男性
2181	あれ、そんな、あれだよなー↑、[名字(05C)]さん、そんな吹き付けの材料 でねー、そんな細かいあのー、なんてゆうのースゲーしなくちゃーそのー、	中	男性

	吹き付け材が送れないとかさー、そうゆう話ってゆうのはたいがいないよー。		
2377	[名字(06A)]さん、電源の工事はもー、なんか、終わりそうですね。	頭	男性
2378	終わった、終わった。		
2416	[名字(06A)]さん、もしきょう、ちらとお時間があれば、卓球場にぜひいらしてください。	頭	男性
2417	う、どこ↑		
2418	卓球場。		
1539	\$\$\$きましたもん。		男性
1540	めちゃめちゃ。		
1541	####すごいのがあるね。		
1542	意外だったー↑		
1543	すごかった<笑い>。		
1544	[名字(04E)]さーん。	単独	
1545	きゅうりも食べられない。		
1546	びっくりしたー。		
1547	すごいぞ。		
1548	すごー。		
1907	[名字(05C)]さん、久しぶりだねー。	頭	男性
1908	[名字(05C)]さんの顔ー★もー相当###。		
1909	→いや、ずっといますよ。←<笑い>		
1910	ちょっ、ちょっと会わないだけで####<笑い>。		
935	60 単位ってゆうと、先生、半分ですよー、卒業単位の。	中	男性
954	そいでこれ、[名字(02H)]先生、早ければ来年の秋学期から。	中	男性
955	そうなんですがー。		

956	そうしましたら、先生、手続きをしなきゃいけないんですよ。		
2438	授業ですか、[名字(06A)]さん。	末	男性
2439	うーん、授業で、そのあとちょっとねー、早く帰んなきゃいけないんだわ。		
2457	ぼくたち、誘ってくれないんだよ、[名字(06D)]さん。	末	男性
2458	あつ、そー↑		
2459	誘ってるじゃん。<笑い 複数>		
2615	あ、[名字]さん、そうゆう話聞きます↑	頭続	男性
2616	教科書には[日本の大学名]大学の名前、出てるんですよ、中国の教科書に。		
2717	[名前]ちゃん、カセットテープレコーダーのついてるー。	頭	男性
2767	おー、[名字]くん、もらっていいの↑、印画紙。	頭続	男性
2768	あれ、それはらなくていんでしたっけ↑		
2910	[名字(07A)]さん、めし(飯)行こうよ。	頭	男性
2911	うーん。<間 15 秒>		
3051	[名字(07C)]課長、これ読んでないだろうとは思うけどもー。	頭	男性
3052	こうゆう★こうゆうふうに、順番で分かれてますんで。		
3053	→最後までいったら、わかんの↑←		
3198	あとほかにはー↑		男性
3199	あと課長、なんかあります↑	頭続	
3200	いや。		
3323	[名字(08G)]さん、これありがとう。	頭	男性

3336	[名字(08F)]さん、あのー、デジタルカメラあれするときは、なんかー、コードをつなぐん↑	頭	男性
3337	はい。		
3401	[名字(08A)]さんパン食べます↑	頭	男性
3402	いやいや、ぼくはごはん、ごはんがいいです。		
3751	じゃ、次、[名字(09H)]さん、お願いします。	中	男性
3766	じゃ、続けて、お願いします。		男性
3767	あ、じゃー、★[名字(09E)]さん。	末	
3776	じゃー、はい、[名字(09F)]さん。	末	男性
3777	はい、はい。		
3781	はいそいじゃー、[名字(09G)]さん。	末	男性
3816	[名字(09K)]さん、★セリエー(A)、セリエ。	頭	男性
3817	→じゃ宿題です。←		
3818	宿題です。<笑い 複数>		
3819	イタリア語でビー(B)ってなんてゆう。		
3820	<笑いながら>えー、知らないですよー。		
(09B)			
3958	ぼく日本語もできてないからな。<笑い 複数>		男性
3959	¥「[名字(09M)]くん、どれが主語」ってゆわれるから。<笑い 複数>	頭	
5119	[名字(11B)]さん、1年[科目名 1]持つてるー↑	頭	男性
5120	1年[科目名 1]は持ってないです。		
5121	1年は[科目名 2]。		
5140	[名字(11H)]先生。	単独	男性

5141	はい。		
5231	[名字(11C)]さん。	単独	男性
5232	はい。		
5252	[名字(11A)]さ-ん。	単独	男性
5253	はい。		
5254	[名字(11A)]さん、執務の手引きはだれからもらった-↑	頭	
5255	[名字(11H)]さんから。		
5371	[名字(12E)]さ-ん。	単独	男性
5372	はい。		
5373	あの-、エムコネの処理って-。<間 3 秒>		
5441	[名字(12B)]さ-ん。	単独	男性
5442	580 本だったんだよね↑		
5443	はい。		
5444	MD コネクション出荷したの。		
5485	[名字(12J)]さん、気をつけたほうがいいですよ。	頭	男性
5486	こないだもリ-ク-んときちやっかりしてて。		
5487	人が★くる(苦)。		
5488	→だったら全部だめだ##。←		
5489	く、苦しんでんのに、ね↑		
5508	[名字(12J)]さん、郵便よ↑<間 3 秒>	頭	男性
5509	[名字(12C)]くん、ここにあんのもいいんだよね。	頭	
5510	どれですか↑		
5564	[名字(12H)]さん、きょう[テレビ番組名]見ました。<質問>	頭	男性
5565	見てない。		

5761	[名字(12G)]さん、わりかんー、##原付買えば、高いけど。	頭	男性
5762	まー、ありますよ、イタリア製だとか。		
5774	[名字(12F)]さん#、パトカーなんか夜走ってないんじゃないですか↑	頭	男性
5775	もー、いや、今までー、会ったことない##★##。(男性)		
5871	→[名字(12G)]さん←、これ。	頭	男性
5872	はい。(男性)		
5876	[名字(12H)]さん、600 なんですが####.<笑い 複数>	頭	男性
5877	だいじょうぶ。		
5878(12H)	で、家は 650##。(男性)		
5924	[名字(12G)]さん、どうゆうポイントでー、報告すればいいんですかね↑<笑い>	頭	男性
5925	まず、★####。(男性)		
6566	ねー、[名字(13F)]くん。	末	男性
6567	はい。(男性)		
6773	でー、そうするとー、あつ、そうするとさー、[名字(13A)]くん。	末	男性
6774	はいはい。		
6775	[名字(13A)]くん、2 つ以上の組み合わせがあるのを、す、FD とかって★したでしょ↑	頭	
6776	→えー、えー、しました← (男性)		
6991	店長さーん、####るんですか。(男性)	頭	男性
7107	C かなー、[名字(14B)]さん。	末	男性
7108	わかってたって。		
7109	ほんとですかー。		

7110	しっかり者、仮面型だってー。(男性)		
7158	じゃー、[名字(14B)]さん幹事ねー。	頭続	男性
7159	幹事。		
7160	いいですよ。(男性)		
7377	っと、[名字]さん。	末	男性
7378	@<笑い>		
7379	[名字]さん、気がついた、ことってゆうかー、最近、こういうのをこー、したほうがいいんじゃないかなーとか。	頭	
7380	危ないって、うーん、事故につながりそうだ、とか。		
7381	ないですか↑		
7382	@<笑い>		
7383	[名字(14H)]さん。	単独	
7384	#####、人たちのー苦労がわかったってゆうかー、ときどきする 気持ちとかー、この人はなにいつてる んだろーうっていうように思ったしー、話をしなきゃとか、いっぱい ろんなこと考えながらー、たいへんだなー ってことがわかったんですねー、最近、まだまだ全然ですけども。		
7504	[名字(15B)]さん{はい (15B)}、その、その###12月##の{はい、うん (15B)}なんですがー。	頭	男性
7505	あ、これがね↑ (男性)		
7590	<咳払い>あの[名字(15C)]さん、そこの真ん前のそば屋ってー{うん (15C)}、今ポ゛ントなんですか↑	頭続	男性
7591	あるある。(男性)		
7606	[名字(15C)]さん###、かゝーのところのー、えー、保険契約者の名前のとこ ろは、代表まで入れてます↑	頭	男性
7607	入れてない。<間 15 秒>		

7608	[名字(15C)]さん、[社名]関係のー、モーターなんかーに関してー{うん (15C)}####。	頭	
7609	いやー、あんまりないーなー。		
7610	[社名]の人がそれを知りたいらしいんですよー。(男性)		
7619	あ、[名字(15A)]さん。	末	男性
7620	はい。(男性)		
7677	[名字(15A)]くん、去年の実績持ってきてくれる↑、★1年間、1年間の。	頭	男性
7678	→はい。←(男性)		
7722	[名字(15C)]さん、もー、99年の9月★####どうも増えてないみたいな んですよ。	頭	男性
7723	→#####。←		
7724(15C)	うん、かもしれないなー。(男性)		
7749	それでー、役柄####なんだよねー↑、[名字(15D)]さん、ね↑		男性
7750	はい。		
7751	でー、あのー、たとえばねー、そのー、ま変な話だけどー、きゅうぜろ示談に なっちゃってー。(男性)		
7786	[名字(15D)]さーん、えー、[名字]さんです。	頭	男性
7787	あのー、工務店の。		
7788	もしもし、あ、あ、お世話になりますー。(男性)		
7795	[名字(15C)]さーん{えっ(15C)}、★ぼくこないだあのー、レジャープロテクショ ン、やってみようと思ってるってやったことある★じゃないですか↑	頭	男性
7796	→うんうんうん。←(男性)		
7984	[名字(16A)]####。	単独	男性

7985	はい。<間 10 秒> (男性)		
8204	[ニックネーム(16F)]ちゃん、いつやるか決めよう。	頭	男性
8205	はいはいはい。		
8206	それはもー、みなさんで決めてくださいよ。(男性)		
8469	→あーあー←、あそこにしようか↑		男性
8470	[ニックネーム(16F)]ちゃん、あそこ↑	頭	
8471	どこ↑ (男性)		
8683	[名字(17D)]さんなに↑、あれってー、部屋って畳↑、床↑	頭	男性
8684	あ、床です、床。		
8685	床↑ (男性)		
8754	やっぱりそのお客さんにもー、ちゃんとしてあげなきゃいけないから ー、やったらー、[名字(17D)]さーん、帰りー、めしー(飯)おごるからー、くって (食って)行きましようって、契約終わったときー。(男性)	頭	男性
8934	<笑いながら>[名字(18B)]さん持って帰りませんか<笑い>。	頭	男性
8935	いっぱいある。		
8936	あー、あるある、5 個も。<笑い 複数>		
8953	だってさ、[名字]さんに、何回も何回も、{えっ (18A)}¥「[名字]さん、そ うじゃないと思う」。<笑い 複数>	頭	男性
8954	<笑いながら>[名字(18B)]さん★####。	単独	
8955	→<笑いながら>こだわってたからさ。←<笑い>		
9235	あ、[名字(18B)]さんいいですかー↑	頭続	男性
9236	今、###行きまーす。		
9305	[名字(19D)]さん。	単独	男性
9306	はい。		

9434	[名字(19G)]さ-ん。	単独	男性
9435	かし、貸出証ってすぐ印刷できるんでしたっけ。		
9436(19G)	#####。		
9467	[名字(19J)]さ-ん、おはようございま-す。	頭	男性
9468	なっ、新アイドル(IR)の-講習会の。		
9469	####、講習会か。		
(19J)			
9571	[名字(19I)]さん<咳払い>、もう 1 件、購入希望が出たんですけれど-。	頭	男性
9572	はい。		
9766	→あ、[名字(19B)]さん、この#####。←	頭続	男性
9767	#####これではないんだけど-、なかの原理はこれで###。		
9768	時代を感じる-、雑誌だね-これ。		
(19B)			
10031	[名字(20A)]先生。	単独	男性
10032	はい。		
10033	きょうは練習のメニューはどんな感じ。		
10185	¥「これが必要なんです」ってそこの科の人がゆうと-、他の科の人が-、¥「そんなこた-ね-だろ-おまえ」っていいづらいじゃないですか。	末	男性
10286	[名前の一部(21C)]にい(兄)、どうですか、順調ですか、奥様は。	頭	男性
10287	は-は-、順調ですけど。		
10288	なんかぜんぜん動けないね。		
10289	あ、そ-。		
10363	笑顔だよ-<笑い>。		男性

10364	すごい笑顔だよー、[名前の一部(21C)]にい(兄)。	末	
10415	[名前の一部(21C)]にい(兄)すごいよ、コト。	頭	男性
10416	E マイセブン、D マイセブン、A マイセブン<笑い>。		
10417	それ イ(in)C で↑		
10544	[ニッケン(21D)]、[ニッケン(21D)]、きのうはだれと行ったのー。	頭	男性
10545	[名前]ちゃーん。		
10614	来てみて[名字(21E)]どん。	末	男性
10615	この前見たがなー。		
10723	ひとりふた役でやってるんだ。		男性
10724	そー、やってるわけー。		
10725	だから、その人がきて、¥「[名前]さーん」って呼ばれてもー、ぜんぜんおかしくないわけ。	単独	
10726	でも、まさかねー、そのおじさん 42 歳なのね。		
10727	まさか、みんなは 42 歳のおじさんが、####な会話してるとは思わないわけ。<笑い 複数>		
10728	あたしなんか、会ったときにー、¥「あ、[名前]」とか、めちゃいきなしね、すごいなれなれしいのー{うん (21C)}、てゆうか、あたし[名前]じゃないから、別にどうでもいいんだけどー。<笑い (21C)>	頭続	
10729	¥「あ、[名前]」とかゆって、¥「どうだった、こないださー」とか言って、ぜんぜん話わかんないけど、とりあえず合わせながら。<笑い (21A)>	頭続	
10730	だから、だれとも話したことないんじゃないあの人、だからさっぱりわかんない話をー、全部ばれないように話すってゆう役目だったの。<笑い (21A)>		
11087	絶対おんなじ日(ひ)に生まれて、[名前の一部(21F)]ちゃんみたいな子になって。<笑い 複数>		男性

11088	¥「おとうさん、リズム違う」とかゆわれて、★少し。<笑い 複数> (男性)	頭	
2833	おまえきのう，[名字] さんに会ったー↑	頭	男性
2843	おまえ，それいいなー<笑い>.	頭	男性
2844	タン塩.		
2993	守備がどうなるかってゆう，課題が残るよ. <笑い 全員>		男性
2994	まー，それこそおまえ，むこうの相手のチームあげてもよし，転がしてもよしだよ<笑い>.	中	
3035	打線はねー.		男性
3036	打線，すごいよー，おまえー.	末	
3193	そーんなおまえ，そんなたくさん，自分がさー，じゅー（10）もにじゅー（20）も持っててさー，フィルムにさー，300 枚も 400 枚もさー，たまってるわけじゃあるまいしさー，杓子定規に考えるなよー.	頭続	男性
3194	たとえば[取引先社名] みたいにおまえ，1 か月 600 点あって，それをどうしますかってゆうんだったらそれは違うよー.	中	
3195	おまえ，そこまで杓子定規に考える必要は，なにもねーよー.	頭	
5212	少しだけ. <小声で>		男性
5213	少しだけっておまえ，全部やってねーのかよ，##### はー.	中	
5214	えー↑		
8110	おまえ，なに考えてんだって，1 千万で<笑い>.	頭	男性
8259	#####，あ，おまえ[ゴルフ場名] か↑	頭続	男性
8260	おれ.		
8261	あの一，あそこ，東京一[ゴルフ場名] だよ，彼は.		

8312	12月ついたち（1日），###ゴルフコンペ.	男性	
8313	あんた自分が決めたひ（日）だからねー．＜間 3秒＞	頭	
8354	あーあー，そうか，道玄坂で↑	男性	
8355	どこもー，どこだっていいところは，みんなそうだよ．		
8356	いやいや，だって違うよ，食うのおまえー，かなわないよもー，5 回ぐらいあるんだから．	中	
8357	あーあーあー．＜笑い （16A）＞		
P	うーん じゃ 奄美大島まで書くの↑		
Q	いいよ いいよ あなた 一番 長く 住んでいたところ	中	雑談 14-3
P	藤沢市でしょ		
Q	えー↑ ジョイントって なに↑ とか言っちゃって		雑談 14-5
P	へー↑（笑う）		
Q	あたし もう えー↑ あなた なに ××××	中	
P	でも あの人 歌 うまいんだか 下手なんだか 分かんなくない ↑		
P	ダンケ あー サンキュー とか言っててさー なんか あなた 変わってるわね とか言って （笑う） ねー	頭	雑談 8-6
Q	だっ わたしは 〆〆とか言ったのは どうなるのよ あなた （笑う）	末	
P	あーっ （笑う）		
Q	どっちかなんだよねー		雑談 12-6
P	うーん お前 なんか 言っただろー みたいな そんな感じに なっちゃう かもしれないじゃん	頭続	

Q	いつから いたの↑ とかって 前から いたから お前 俺 見 頭 雑談 12-13
	てたよ とか言ってるの
P	うーん
Q	で 後 ΔΔ君に どういう知り合いなの↑ つったら オーケス (雑談 6- 11)
	トラ
P	うん そうそうそーう
Q	へー お前 そんな趣味 あったんかって (笑う) 頭続
P	(笑う) だって あの子 指揮者 やったもん
Q	そんしたら なんか ウワー とかって 行っちゃってー 雑談 14-10
P	うん
Q	で 何様だ お前 末
P	あ 目が チラッと こう みっ
Q	うーん で
P	あ, Pちゃんなんか歌って-とかって 頭続 雑談 4-8
P	なんか Pちゃんなんか結婚式の時に歌って-って言って つい いい 頭続 雑談 4-8
	よ-って言ったんだわね-
P	☆☆ちゃんたちが Pちゃんナブキとかなんか言って,言ってるのが聞 頭 雑談 4-11
	こえるし
Q	大きな声でトトウーとか言ったら で みんながそれを笑うんだって,先 頭 雑談 5-12
	生トトだよ とか言って
P	あたし風引くともうみんなね近寄らないもん Pちゃんあっち行っ 頭 雑談 6-17
	て とか言って
Q	隔離されてるの↑

P	5限取っというて-とかソノト取っというて-って言った P ちゃんどうしたの↑とかみんなすっごい慌てて-でまあとりあえず	頭	雑談 6-20
P	もうなんかお母さんびっくりしちゃってあなたなにやってるのとか間に合わないとか言って半泣き	頭	雑談 6-25
P	ちょっとブレイクで-すとか言って だけど-そっそりゃ あんた ブレイクした方がいいよと思ってさ-	頭続	雑談女性 4
P	なんか この間さ- oηが体育館の方から 歩いてきて 女の人と歩いていたんだけど あ-oη とか 言っちゃって ちょっと無礼だったかな とか思ったけど	頭続	雑談女性 4
P	どう読んでいいか わかんないのよ だってさ- Q— とか言ってるよ うなもんじゃん 外人にさ- Q-って言われてるようなもので	単独	雑談女性 5
Q	模試みたいのがあったら 全部ね- や ooさん ooちゃんっていうんだけど ooさんのレベルでは まだまだ レベルアップ が足りませんね-この学校 受けるには 相当 難しい とかって 全部 そう書いてあって	頭	雑談 9-4
P	てか わたしが- 先生 とか言って 静岡—も 東京方言— でいいんですよね- う-ん 俺にも よく分からないな-	単独	
Q	なんか #□に会ったときに Q さん 最近 ニュース 見えますか あ- 見た見た とか言って	頭	雑談 10-15
P	あ 最近 Q さん どうなんですか とか言って え 元気だよ とか言って	中	雑談 10-15
P	なんか あたし ブレザーだったのね- だったら あんた [つつみ] 行く→ とか言って いいよ そっ お姉ちゃんそこはいいよ とか 言っちゃって-	中	雑談 11-9

P	あたし自分が浴び戸の時に 高校の時の先生とかもね 来た		雑談 11-14
Q	嘘ー		
P	体育の先生だった		
Q	嘘 なんか 話した↑		
P	なんかね		
Q	こんにちは とか言って		
P	そう ハー 先生 とか言っちゃった	末	
P	マジ 来た 時 ハーッ 先生ー	末	雑談 11-14
Q	それは 違う とか言って それ絶対ないからー とか なに お前 そっ ち 信じんの↑ とかいうからー えー↑とか言って	中	雑談 12-3
P	だからー なんか 先輩とかも Pちゃん フラソッ フランス語 やってたんだ ったら いいんじゃないの↑ とか言ってー	頭	雑談 13-19
P	いいよ,Qちゃん,きちんと貯金がしてあるから,2年間働いた蓄積がー	中	雑談 2-11
P	それやった試しがないもん,偉いね Qちゃん	末	雑談 2-14
P	でも特別覚えが悪いつていうことないでしょう		雑談 5-2
Q	へどうなんそれが分からない		
P	そんなことないじゃん Qちゃん	末	
Q	頭に入ってこないよ		
P	あつ あたしねーQちゃんがねーマイリトルバーのほら Hello Again 歌って ん ハーッ すっごい好きなの Qちゃん もうなんかねー もうすごい 本 当に	中	雑談 11-16
Q	え↑Pのこれが遅れてんじやないの(笑)		雑談 11-12
P	Qちゃん(笑)	単独	

Q	(笑)え↑		
Q	Pちゃん 健康優良児↑	頭	雑談 6-16
P	優—良—児だね—		
Q	そうだよ		
P	Qいくつだった↑Qいくつだった↑	頭	雑談 6-18
Q	言いたくない言いたくない言いたくない		
Q	これ Pちゃん 買ったん↑		
P	それはね—もらったの		
P	Q6 時間寝てる↑ 毎日 6 時間寝てるの↑	頭	
Q	あ本当 あ Pちゃん塾講だよ ね 中間とか言ってたから	頭続	雑談 7-1
P	なんか クリスマスもなんか Pさんはいれるよね— とかいっ 言われて— あ— 入れますけど—	頭	雑談 7-1
P	でどっちササグやろうか—って言って o*ちゃん わたしはどっちで もいいよ とか言ったら o*ちゃんは じゃ—わたしは後ろの方がいい から とか言って 先にサグやったら—	頭	雑談 7-2
Q	◇君が向こう向いて坐ってたのね—◇君◇君ってもう全然こんな距離で言ったんだけど—	単独	雑談 7-8
Q	そしたら◇*君が あっ◇さん 呼んでますよ とか言って—言ってく れて	頭続	雑談 7-8
Q	そう だから— あの それ 帰ってきたら— 3月から アルバ イトするの		雑談
P	いつ		
Q	Pいつまでデイズ ニラント	頭	

P	もう1月までしかやんないわ就職活動しようかなー		
Q	どういうことすんの↑		雑談
P	どうしようかな↑Q どうすんの↑	頭	
P	図書館↑ 空いてるんじゃないの↑Q いつ 暇 今度	頭	雑談 9-11
Q	あ P いつごろまで 結局 乗るの↑車	頭続	雑談 9-13
P	え Q 今日 学校 行くの↑	頭続	雑談 10-2
Q	今日 行かない 家でやる		
Q	P ちゃん 勉強してるー↑最近	頭	雑談 12-3
P	あっ Q 修正液 持ってる↑	頭続	雑談 12-14
P	まだ 未成年だから 5年しか取れないんだー Q 取れるよね それ	頭	雑談 13-15
Q	うっ 10年↑		
P	いやー でも Q 子供 産めないんじゃないの↑	頭続	雑談 14-20
P	Q 遠いから朝だと早くなっちゃうんだもんねー	頭	雑談女性
Q	そう わたしたち 立派に 雑談してるよ P	末	雑談 9-10
P	Q もう 避けときな だから	頭	雑談 12-10
Q	避けとけばいいんだよね		
P	だから わたしは もう 関係ないわ って感じ		
P	なんか 顔が疲れてるよ		
Q	嘘ー		雑談 14-19
P	なんか おっ		
Q	今日 12時間ぐらい寝たよ		

P	Q たぶんね 後ね 5年ぐらいしたらねー たぶん なんか もっと 若々しく 見えるんじゃない↑	頭	
Q	あっ きみ チケット代ねー	頭続	雑談 11-12
P	あ そうそうそう		
Q	いつでもいいけど		
111	でもそのことをあとで アノー ある時 イ 小学校の校長先生にお話 ししたら ×× (名字) さんそりゃあんた運の強い人よ そんなこと自 分の耳でめったに聞けるもんじゃないよって	頭	フィラー5
112	マ そりゃそうですわねえ	中	
181	ほんでそれを悩んで毎日どうしようか言うて あんた走りたいの ど うしたいのって言ったら アノ 走りたいけど予選と決勝があるんで 決勝で3番にならんと入れないんです 行けないんです	頭	フィラー5
8	アノー 特に先ほども申しましたけれども アノー 運動ができる環 境で育ったというわけでもありませんし 得意であったわけでもな いし アノー よくわたしは3人姉妹の末っ子なんですけども 上の 姉たちは今でも アノー 夏休みなんかにラジオ体操 みんな集まっ ていますよね そういう時に ナンカ * あなた一番上手じゃなかつ たよ その アノ あなたが体育の教員やったり 体育の教員やったり オリンピックを目指したりするなんてというふうに アノー 時々 アノ 言いますけれども マー そんな子どもだったと思いますが	頭	フィラー5
16	抱え上げたり コ お風呂入れるときには エ お あんたおまえは休 んどけやー ちゅうてきのうも行った キのう おとついですけどね 行ったんですよ お風呂 夜ね	頭	フィラー8
218	ン わたし モー * アノ 時々警察に止められながら夜中に帰った りするからアー 秋山さんあんたきょうどこ行っとっちゃったって 言うたらねえ	頭	フィラー8

		中	
244	お姉さんまた帰ってきたよー 言うて帰ってくる本人はうれしいけど 来られる方はあんた夜も寝不足で料理作ったりいろいろせにや いかん	頭	フィラー8
		中	
273	だからその違いがあるからね モー つまりつまらんもんじゃけどっ て言っ 詰まりそんな物持って来たらな 持ってきたらお お姉さ んとかねえ 兄さんとか お 弟にねえ あんた頼むわー 食べさして あげりゃーええが一言うて言うんよ	頭	フィラー8
347	はいってやたらと コー 規律正しい先生がおるよ 体育の先生で		フィラー8
348	はい はい あんた??ごっくん はい?? {テーブル交換}	中	
349	??の人見てたらむせさすことが多いで		
361	女は出て泣かないけん ナー (男はつまんどったらいい)		フィラー8
362	あんたご飯食べ?? {笑い} (フィラー8)	頭	
712	ほいで失語症 右の手足がマヒ来たということは アノ よっぽどの 覚悟をしてもらわないかんのかん 特に動かないようなマヒんなったら		フィラー8
713	これあんた 奥さん 女の人ね つらいよ	頭続	
740	ほで目の前のところ 椅子で座ったり横に座って同じもの着て えー え言うて お父さん 右がマヒじゃけーなあ あんた右から通すでっ て こうやって着てみせて こうするんよって言って聞かせて で本 人 人にしてみて ああようできたなあ言うて ほめてねえ	頭	フィラー8
987	わたしも 40 になって本当はね 安泰ですよ {拍手}		フィラー8
988	アノー 大きな会社におれば安泰やのに あんた苦労をこうでてるん かなってよう言われるけど やっぱり 40 になって親がね アノ 順調 に父親が二人欠けました	中	

23	そしたら 80 代の前半と 80 代の後半の人でお風呂入れましたが 行 ったら体見てね おばあちゃんが おまえ休んどけ って 大きい人が 来てくれたけえな 安心じゃけえ 言うて?? 言いましたわな	頭	フィラー8
138	何でかいうたらね うち お墓近いん		フィラー8
139	すぐね 何できょうも狸がどうしたんな ケホッ ケホッ言うておま え 何か網ひっかかっとなでって {笑い}	頭	
W050	逢隈は あんた 8 月 2 日に 何じゃが 防衛庁長官が アノ 視察に来 るんじゃ	中	フィラー29
V056	えー た どこに来る 多摩		

付録6 ロシア語の呼びかけ語の抽出データ (4.3 節及び 4.4.2 節)

ロシア語の呼びかけ語の抽出データを以下に示す。呼びかけ語は太字及び下線で示す。

1. インタビュー番組 (4.3 節)

インタビュー番組の全文書き起こしは以下に公表済である。

松村瑞子・王丹丹 (編) (2014) 『平成 25 年度日本語会話資料集』 pp.187-339, 九州大学大学院比較社会文化学府

表 7-7 ロシア語の呼びかけ語抽出データ

ВП : Спасибо, что пришли, <u>Алла Борисовна</u> .
ТК : Добрый вечер, <u>Владимир Владимирович</u> .
ТК : Вы знаете, <u>Владимир Владимирович</u> , эти интервью датированы как раз тем временем, когда я сама часто отвечала на вопросы и не всегда потом внимательно просматривала интервью, которые я даю.
ТК : Нет, я про интервью – я же не про секс сейчас, <u>Владимир Владимирович</u> . О чем вы говорите?
ТК : Это канал коммуникации, <u>Владимир Владимирович</u> . Вы знаете, многое из того, что я делаю, нуждается в разъяснении.
ТК : Зависит от людей, <u>Владимир Владимирович</u> .
ТК : Отвечу, Владимир Владимирович. А, говорить вам "нет" - это говорить о том, что я безответственный человек, который подписывает что попало, не задумываясь.
ТК : ~~~Они стали огульно меня обвинять в том, что я подписала письмо против Ходорковского. Договорите тогда до конца, <u>Владимир Владимирович</u> .
ВП : Я вас не об этом спрашиваю.
ВП : Вы не знаете.
ТК : Честно сказать вам, <u>Владимир Владимирович</u> ? Ну вот,
ВП : Будьте честно.
ТК : Советский Союз рухнул. И были люди, которых я могу назвать моими друзьями, моими приятелями. Моих сотрудников там было много, <u>Владимир</u>

Владимирович. Во время всех митингов они шли, и я была только за и сама вместе с ними ходила.

ТК : Вы правда это прочитали, **Владимир Владимирович**?

ВП : А что вы?

ТК : Я говорю : "Давайте это сделаем". Мне говорят : "Ну вот понимаете, вот сейчас тут..." Я говорю : "Хорошо, я сделаю это сама". Я беру, **Владимир Владимирович**, и провожу форум "Умная школа" - сама, на свои деньги, без никакой власти.

ТК : ~И я к этому еще неоднократно буду возвращаться, почему? Кто заказчик сегодняшнего образования? **Владимир Владимирович**. 50% студентов, которые заканчивают высшие учебные заведения, не работают по специальности.

ТК : Не будет этого, **Владимир Владимирович**, можем ходить на Поклонную, можем ходить на Болотную – ничего не изменится.

ТК : ~~~Вы заканчивали высшее учебное заведение, вас распределяли. Правда же, **Владимир Владимирович**? Было же распределение?

ТК : Ну вы вообще были в этом смысле особенным человеком, **Владимир Владимирович**, с особенной биографией.

ВП : ~~~Ругать телевидение – это вообще сейчас модно, только ленивый этим не занимается. Где были бы вы, **Тина Канделаки**, без телевидения сегодня?

ВП : Кто виноват в этом?

ТК : Ну, я вам уже сказала : все мы, **Владимир Владимирович**.

ВП : Все мы?

ТК : Конечно.

ВП : ~~~Почему? Потому что маленькая аудитория.

ТК : Вла,

ВП : Как только большая аудитория, правила другие.

ТК : **Владимир Владимирович**.

ВП : Давайте уж так вещи называть своими именами.

ТК : Хорошо. Так давайте скажем правду : у нас мало каналов, у нас нет конкуренции. Ларри Кинг всегда говорил : "Моя точка зрения – это точка зрения Теда Тернера".

ВП : Дравствуйте, **Дмитрий Николаевич**.

ДС : Драсьте, **Владимир Владимирович**.

ДС : Во-вторых, я вас совершенно не считаю, **Владимир Владимирович**, атеистом, несмотря на всё ваше, как сказать, упорство отстаивания вот этого тезиса.

В : Ну вы, вы, конечно, нашли хороший ответ, потому что, конечно же,

ДС : но это правда, **Владимир Владимирович**.

ВП : отрицать то, что я о себе знаю, и сказать, что "нет, Владимир Владимирович, вы только думаете, что вы – атеист, но, на самом деле, вы ошибаетесь", это, конечно, хороший ход.

ВП : Я думаю. Я не решаю. Я думаю.

ДС : **Владимир Владимирович**, вы ошибаетесь.

ВП : Хорошо. У меня к вам..

ДС : Дело в том, что если про Луну, и то тока на обратную сторону, чтобы не отсвечивал.

ВП : А почему нельзя и это придумать? Вы ж понимаете, **Дмитрий Николаевич**, то, что вы предлагаете, это, как сказать, из области... Ну не кирпичом же швыряться в людей, у которых другой взгляд.

ДС : Нет. Я, не в людей. Зачем передергивать?

ВП : Сектант это человек.

ДС : **Владимир Владимирович**, не в людей, а в окно.

ВП : В окно людям, простите тогда.

ВП : ~~~А как иначе? Не одна же нация в России.

ДС : **Владимир Владимирович**, я произвожу впечатление полностью сумасшедшего человека?

ВП : **Дмитрий Николаевич**, скажите, пожалуйста, как вы, пожалуй не как священник, а просто как русский человек, а как вы относитесь к евреям?

ВП : ~~~Вообще, каждый отдельно взятый человек с точки зрения христианина – это разве вообще?..

ДС : Нет, **Владимир Владимирович**, **дорогой**, но вы должны понимать. Когда мы говорим "ужасающая катастрофа"...

ДС : Ну, Владимир Владимирович, я вот в этом сомневаюсь. Может быть, я в этом вопросе вы более просвещенный.

ВП : ~~~Он сказал мне : "Владимир Владимирович, Русская Православная Церковь

будет поддерживать любое сильное русское государство, потому что только при сильном русском государстве может существовать Русская Православная Церковь в отличие от католической, протестантской и так далее.

ДС : Владимир Владимирович, очень трудно человеку принять невинную смерть.

ВП : Да, и не один.

ДС : Да. Вот. Но зачем нам уже на такой уровень спускаться, Владимир Владимирович?

ВП : Вот именно.

ВП : ~~~Добрый вечер, Сергей Александрович.

СК : Добрый вечер.

2. 映画 (4.4.2 節)

А-а, Гуров! Ну как?

Вы о чем?

Да так, ни о чем. Выспался для чего-то.

Дмитрий Дмитриевич, ты обратил внимание на один факт?

Вы... пришли?

Анна Сергеевна! Не поехать ли нам куда-нибудь?

Хорошая моя...

Нет, я нехорошая. Я теперь ночами не сплю, все думаю. Так тревожно на сердце.

Митя! Дай я тебя поцелую! Пешком ходишь, молодец. А я вот на извозчике. Что нужно делать, чтобы похудеть?

Димитрий, не считаешь ли ты, что детям пора спать?

Я с вами совершенно согласна. Недавно я читала очень любопытную брошюру по этому поводу. Димитрий!..

Феня, дайте-ка нам чаю.

Ральф! Ральф! Это Ральф?

Что же это у тебя, друг мой, ялтинский загар уже облез? И глядишь невесело. Почему такая меланхолия?

Алексей Семенович... Помните, этим летом... В Ялте?

Ничего я не помню. Слушай, Гуров, спой. Ты же певец, спой мне соло! Я тебе 500 рублей

подарю!

Будь внимательна, Наташа, и не спеши.

О чем ты думаешь, Димитрий?

Я? О женщинах.

Тебе, Димитрий, совсем не идет роль фата.

Никодим Александрович, дорогой! Если б вы знали, с какой очаровательной женщиной я познакомился в Ялте!

Дмитрий Дмитрич!

Что?

Эх, братец! Какие дикие нравы, какие лица!

Вам на Ордынку, барин? Вы бы сели, не рядом ведь.

Димитрий! Ты всегда забываешь! Я завидую тебе. Ты едешь в Петербург.

Не знаешь ли ты, братец, где здесь живет фон Дидериц?

Как вы меня испугали. Я едва жива. Ну, зачем вы приехали?

Поймите, Анна, умоляю вас...

Я так страдаю!

Вы должны уехать. Слышите, Дмитрий Дмитрич? Я приеду к вам в Москву.

Клянусь, я приеду к вам в Москву. А теперь расстанемся! Мой добрый, милый, дорогой мой... Расстанемся.

Принеси-ка, братец, чаю.

Слушаюсь.

Перестань... Перестань, моя хорошая. Поплакала - и будет.

Женечка, у меня к тебе предложение самое неожиданное.

Правда? Не пугай.

Жень, давай встречать Новый Год вместе?

Нет, Галя, это неудобно. Нет что ты!

Ой Женька, какой ты непонятливый! Ну мы же будем встречать здесь, у тебя.

Женя, я хочу встречать Новый Год с тобой. Только с тобой.

Женька, прекрати! Женька!

Женька, я не хочу в монастырь. Я хочу быть с тобой.

Женька! Неужели ты сделаешь мне предложение? После двухлетнего знакомства..

Женя...

А как ты считаешь, когда люди поют?

Мария Дмитриевна...

Тише!

Мама! Кто там?

Павлик, зайди завтра.

Я сегодня улетаю в Ленинград.

Мама, кто там опять?

Телеграмма от тети Веры.

Женька, мне пора. У меня еще столько дел!

Галя!..

Что?

Галя... Дело в том... Ну, как это говорится?... Я люблю тебя. Хочу, чтоб ты стала моей женой.

Мама! Среди шумного бала, Случайно... В тревоге мирской суеты...Мне кажется, я женюсь.

Ой, **ребята**!

Как тут ни прекрасно, но мне пора.

Люди, не волнуйтесь!

Всем надо быть в форме.

Ребята, давайте завтра.

Приходите ко мне.

Павел, скажи тост.

Ты из нас самый красноречивый.

Жень, сейчас серьезно.

Будь счастлив!

Будь счастлив, **Женя**.

За это надо выпить.

Ребята, положение безвыходное.

За Галю!

За Галю до дна!

Ну, Галка, будь счастлива!

Паша, положись на меня, я никогда не пьянею.

Люди, у меня родился очень важный тост.

Тебе больше нельзя, ты сегодня женишься.

Это я не забыл.

Если забудешь, я тебе напомню.

Ребята, давайте выпьем за нашу дружбу!

Умница!

Ребята, родился лирический нежный тост.

Пить надо меньше!

Павлик!

Не надо фамильярностей.

Рановато, товарищ!

Люди! С наступающим вас!

Наконец-то я дома! Приехал.

Мама!

Мама!

Мама ушла.

А что такое?

В Москве, деточка, в столице.

Подождите...

С наступающим, Наденька.

Спасибо, Надюша. Если бы ты знала, милая, как я по тебе соскучился.

Я тоже очень тебя ждала.

Спасибо, любимая.

Извините, девушка.

Ипполит, подожди!

Молодой человек, как мне попасть в аэропорт.

Зачем, Надя!

Как я люблю встречать Новый Год!

Надя...

Что?

Наденька, у меня к тебе...Одна просьба. Вот... Я очень люблю, когда ты поешь.

Салат... и ростбиф. **Надя**, послушай меня... Сегодня в последний вечер старого года я намерен поставить вопрос ребром. Мне кажется, что нам пора покончить с холостым положением. Как ты на это смотришь?

Извини, **Наденька**.

Наденька...

Друзья, вы меня так выручили!

Ипполит, подожди!

Ипполит!

Что вы ему сказали?

Правду.

Я сейчас его догоню. **Ипполит!** Подождите, не уезжайте! **Ипполит**, извините, я не знаю вашего отчества!

Девушка! С наступающим вас Новым Годом! Примите заказ.

Девушка! 14-50-30. Когда? А пораньше?..

С Новым Годом, **Надя**.

Алло! **Девушка!** С Новым Годом. Будьте любезны, когда первый рейс на Москву? Это первый? В семь часов утра.

Надя, не волнуйтесь, я поговорю с Галей и уйду.

Галечка, это я.

Ты в Ленинграде?

Спасибо, что хоть позвонил.

Галечка, поздравляю... С Новым Годом тебя.

Алло! **Галя!** 3 минуты? Спасибо.

Наденька, с Новым Годом тебя!

Дорогой Ипполит Георгиевич! Мы Надины подруги.

Ипполит, не дурачься.

Все.

Ну, братцы, за ваше семейное счастье!

Ну, ребята, горько! Горько!

Надя, Надя, ну что вы!

И даже после этого, я не Ипполит.

Ипполит Георгиевич, а вам нравится, как она поет?

Братцы, хорошо-то как!

Пойдем, а то мужик замерз.

Надя и Ипполит, будьте счастливы!

Счастья вам! Надечка, дай я тебя поцелую!

Знаете, Надя, вы мне поначалу ужасно не понравились. Просто ужасно не понравились!

Наденька, прости меня. Я был неправ. Погорячился.

Ипполит, перестань! Женя!

Ах он уже Женя!

Ипполит Георгиевич, о чем вы думаете?

Я не собираюсь перед вами отчитываться.

У вас на лице написано, что обо мне.

Да, о вас, искатель приключений.

Алло! Москва? Галя?

В баню? Девушка, в какую баню? У него есть ванная.

Галя, я вас умоляю, не вешайте трубку. Женя очень славный, он очень добрый. Галя,
должна сказать, что я вам немножко завидую.

Галя, вы все неправильно понимаете!

Надя... Я вас хочу попросить... У меня к вам просьба, может быть, немножко дерзкая.

Я страшно переживал и произнес тост : "Ира, желаю тебе поскорее уйти от Павла ко мне."

Надя, я счастлив. Разве можно быть таким настырным!

Надя, что случилось?

Вы поссорились?

Милая моя, он что, хулиганил? Поднял на тебя руку?

Надя, пойдем лучше ко мне.

Потому что ты врешь.

Девочки, не верьте ей.

Женя, прекрати балаган!

Девочки, давайте выпьем по рюмочке.

Все-таки Новый Год.

Дорогие Надя и Ипполит!

Это не Ипполит.

Ну хватит! Перестань, это уже не смешно!

Девочки, я ухожу с вами.

Хватит, надоело!

Спокойно, Ипполит.

Мы Шевелевы, товарищи!

Алло! Девушка, когда второй рейс на Москву? Понятно, а третий?

Потерпите, больная.

Второй.

Шеф, свободен?

Мама! Почему ты сидишь в коридоре?

С Новым Годом, Наденька.

Мама, давай отпустим его на свободу.

Крепись, Надя.

Женя!

Держи себя в руках!

Ребята! А это я ломаю дверь.

Ипполит, пальто испортишь.

Ну, не мелочись, Наденька!

Ипполит, я тебя умоляю, вылезай.

Надя, за такой короткий срок старое разрушить можно, а создать новое очень трудно.

Иди, Женя, иди.

Значит, ты опять убежал в Ленинград?

Мама, ну ты же знаешь. Каждый год 31 декабря мы с друзьями ходим в баню.

Мамочка, что случилось? Мамочка, что с тобой?

Ой, мама, я несчастный человек. Почему мне так не везет в жизни?

Жень, перестань обниматься.

Женя, мы рады, что Галя тебя простила.

Мы рады, что ты, наконец, нашел Галю.

Мама! Моя Надя приехала.

Друзья мои! Я вам благодарен за то, что вы круто изменили мою жизнь.

Товарищи, не уезжайте! Люди, по 50 копеек!

Спасибо большое... Спасибо, расписывайтесь. Люди, не уезжайте, кто не сдавал!

Шура, а кто родился? Не знаешь, а?

Незнаю, не выясняла. Мальчик, наверное.

Так у себя?

Да. Пожалуйста, Юрий Григорьевич.

Доброе утро, Людмила Прокофьевна. Вот я и прибыл!

Присаживайтесь. Вера, вызовите Новосельцева ко мне.

Значит, Юрий Григорьевич...

Да.

Анатолий Ефремович, зайдите, пожалуйста, к Калугиной.

Здравствуйте, Людмила Прокофьевна, вы меня вызывали?

Садитесь, товарищ Новосельцев.

Толя... Толя! Толька, черт!

Юрка! Какими судьбами?

Откуда ты?

Как, я здесь работаю...

В чем дело, товарищи?

Товарищ Новосельцев...

Это мой старый приятель!

Да.

Да, я понимаю...

Товарищ Новосельцев...

Одну секундочку...

Подожди... У меня... тут...

А-а-а...

Товарищ Новосельцев, это ваш отчет?

Да.

Конечно, я же хожу по магазинам.

Да, товарищи, в Швейцарии магазины!... А, простите.

Так, Юрий Григорьевич, вернемся к нашим делам.

Да, да. Да.

Простите. Толенька, пожалуйста, подожди меня в предбаннике. Я скоро.

Юра!

Оля!

Господи, какой же ты красивый!

О!

Ну это на моем фоне.

Оля, ты ничуть не изменилась.

Ребят, где бы нам поговорить? Я не могу в свой кабинет вас пригласить.

Как живешь, Оля?

Я живу хорошо.

Ребята, пойдемте там покурим?

Пойдем.

Слушай, Юра... Может быть, мне, в связи со Швейцарией, ограбить тебя на 20 рублей?

Слушай, Юра, как хорошо, что тебя назначили начальником. Помоги Толе!

Оля, перестань. Перестань, слышишь?

Оля, уймись, я тебя прошу.

Юра, перестань, Юра... Оля...

Возьми и назначь! Раз ты такой большой начальник!

Ребята, ну что вы! Ну перестань!

Юра, Юра... Сейчас не время, уверяю тебя... Юра, сейчас это не время!

Ну успокойся, Толя...

Оля, ну скажи ты этому идиоту, ну!

Толь, а ты скажи мне по-честному. Я еще как ничего?

Оль! Что ты! Ты в полном порядке.

Людмила Прокофьевна!

Угу.

А у меня возникла идея.

Я всегда в тебя верила, Юра.

Безнадёга всё это...

Ну! Не бойтесь, товарищ заместитель, я при посторонних фамильярничать не стану.

Ой, ой... Вы всегда были очень тактичны, Ольга Петровна.

Вера, вызовите мне машину.

Вы купили новые сапоги, Вера?

Да вот еще не решила, Людмила Прокофьевна. Вам нравятся?

Видишь ли, Толя, Калугина о тебе невысского мнения, считает тебя посредственностью.

Это что, твоя машина?!

Садись, садись! Мальчишка!

Юрий Григорьевич, я в министерство, вернусь, видимо, не скоро. Товарищ Новосельцев, займитесь, наконец, отчетом.

Людмила, Прокофьевна, не забудьте вечером я вас жду.

Ох, Юра, если б ты знал, как я ее боюсь. Как волка!

Нет, Юра, как к женщине я не могу к ней отнестись.

Товарищи, пожалуйста, угощайтесь...

Возвращайтесь к гостям, Юрий Григорьевич, им без вас скучно.

Ну что вы, Людмила Прокофьевна, как же оставляю вас одну?

Толя, на минуточку. Ну на минуточку.

Ага. Сейчас иду.

Толя!

Иду!

Толя, не валяй ты дурака, что ты!

Юра, я не могу!

Толя, я кому сказал!

Ну пожалей меня... Я боюсь ее! Уверю тебя, не надо...

Толя, лови момент!

Правда, я боюсь...

Толя! Пошел, пошел.

Ну как настроение, **Оленька**?

Ты шикарно живешь, **Юрка**.

Толя! **Толя**, **Толя**!

Подожди ты!

Это что такое? Я кому сказал? Иди сейчас же! Черт... **Толя**!

Разрешите войти, **Людмила Прокофьевна**?

Входите, **товарищ Новосельцев**.

Спасибо большое.

Выпейте коктейль.

Я не пью, **товарищ Новосельцев**.

Людмила Прокофьевна, я хочу вам сказать, вы оказались удивительно прозорливы...

Что такое?

Рада за вас, **товарищ Новосельцев**.

...лучше и лучше...

Людмила Прокофьевна, вы любите собирать грибы?

По грибам вы большой специалист, **товарищ Новосельцев**.

По грибам да.

Вы свободны, **товарищ Новосельцев**.

Спасибо...

Нужно, **Толя**, нужно...

Ну как? Почему ты не угостил ее коктейлем?

Ну о чем с ней разговаривать, **Юра**? Не о змеях же, правда? Я пытался за ней ухаживать...

Юра, ты в Швейцарии стриптиз видел?

Ни разу!

Товарищи, сыр швейцарский, маслины греческие. Прошу, прошу!

Юрий Григорьевич, а вы почему не приглашаете меня танцевать?

Я приглашаю вас, Ольга Петровна.

После того, как я сама напросилась? Юр, а ты помнишь, как мы с тобой сбежали с лекций по финансам и праву и пошли в кафе-мороженое?

Юр, а твоя жена не будет тебя ревновать?

К кому?

Мировой мужик. Ты знаешь, Юр... Я вот сейчас так танцую с тобой, и мне кажется, что этих восемнадцати лет как не бывало.

Ну, я пошел.

Побольше интеллекта, Толя!

Н-да...

Мы ведь с вами уже попрощались, товарищ Новосельцев.

Это правильно, да...

Здравствуйте, Людмила Прокофьевна.

Добрый вечер...

Да, добрый... Я присяду, можно?

Пожалуйста.

Вот спасибо! Вот благодарю вас! Большое вам спасибо. Вам не скучно, Людмила

Прокофьевна?

Нет. Я привыкла находиться одна, поэтому мне не бывает скучно.

А музыка вас не увлекает, Людмила Прокофьевна? В каком-нибудь, любом виде?

Да, так что вам спеть, Людмила Прокофьевна?

Может быть, все-таки не стоит?

Я очень устала от вас, Новосельцев.

А я вас сейчас спою, и вашу усталость как рукой снимет.

А вы мне подпевайте, Людмила Прокофьевна!

Прекратите кривляться, товарищ Новосельцев!

Хотя нет, мне вы подпевать вряд ли станете. А я сам себе подпою!

Юрий Григорьевич!

Давай, Толя, давай!...

Юрий Григорьевич, ну заберите этого хулигана!

Что происходит? Толя!

Подожди, Юра. Тебя вообще тут не спрашивают!

Оля, подожди, слезь с меня, я еще не все сказал, пусти меня!

Извините его, Людмила Прокофьевна!

Юрий Григорьевич, благодарю вас за прекрасный вечер.

Что вы, что вы, Людмила Прокофьевна!

Очень рада была познакомиться. Благодарю вас.

До свидания, Карлен Семенович.

Всего хорошего.

Всего вам доброго.

До свидания, товарищи.

До свидания!

Товарищ Рыжова, до свидания.

До свидания, Людмила Прокофьевна!

До свидания, товарищ Новосельцев. Анатолий Ефремович.

Повернись!

Всего хорошего. Вас проводить, Людмила Прокофьевна?

Я думаю, не стоит затрудняться.

Я вас провожу, Людмила Прокофьевна?

Нет, я сам, я сам, я сам.

Ради бога, простите, Людмила Прокофьевна. Не обращайтесь.

Что вы, что вы.

Ну все, Новосельцев. Ваше дело труба Мы вас любим... в глубине души... Где-то очень
глубоко...Вера, вызовите ко мне, пожалуйста, самую светлую голову нашей с вами
современности

Привет дебоширу.

Привет...

Доброе утро, товарищи!

Юра!

А! Доброе утро, Оленька.

Доброе утро, Верочка.

Доброе утро, Юрий Григорьевич.

Вера, зайдите ко мне. Захватите почту.

Вера, вы всё про всех знаете.

Такая профессия.

Ну всё, Новосельцев! Ваше дело труба.

Верочка, узнайте, может, она меня сейчас не примет, а?

Здравствуйте, Проко... Прокопья Людмиловна... Я приш... пришел...

Да. Садитесь, товарищ Новосельцев.

Н-не... Не надо.

Анатолий Ефремович.

Лучше умереть стоя.

Простите, Людмила Прокофьевна...

Прекратите, наконец, надо мной издеваться.

Я хотел сказать ? добрая, Людмила Прокофьевна!

Я не понимаю!..

Получаю. Людмила Прокофьевна, уверяю вас, весь наш коллектив...

Позвольте, Людмила Прокофьевна?

Юра, подожди. Подожди, выйди. Ну выйди, выйди, я тебя прошу.

Людмила Прокофьевна, мне надо с вами поговорить.

Людмила Прокофьевна, честное слово... Вы понимаете, я...

Вам хорошо, Анатолий Ефремович. У вас... У вас дети.

Да, да, я моложе вас, Анатолий Ефремович. А на сколько я выгляжу?

На тридцать... пять.

Опять врете, товарищ Новосельцев!..

Вы только... одеваетесь мрачновато.

Верочка, будет вам 50 лет, вам тоже соберем.

Ну ладно, Анатолий Ефремович, идите к себе.

Ну что, Толя?

Новосельцев, с вас 50 копеек!

Ты чего копаешься, Толя?

Юра, можно тебя на минуточку?

А! Здравствуй, здравствуй, Оленька!

Может быть, мы встретимся с тобой завтра вечером?

Разрешите, Людмила Прокофьевна? Людмила Прокофьевна!

Вера, вызовите ко мне, пожалуйста, самую светлую голову нашей с вами современности.

Входите, товарищ Новосельцев, присаживайтесь. Дорогой Анатолий Ефремович!

Как вы на это смотрите, Анатолий Ефремович?

Отрицательно, Прокофья Людмиловна. Я безынициативен, нерасторопен, неловок, а также робок, Людмила Прокофьевна.

Смелее, товарищ Новосельцев.

Спасибо, Людмила Прокофьевна.

Я это запомню, товарищ Новосельцев.

Стоит ли затруднять себя подобными пустяками, уважаемая Людмила Прокофьевна?

Стоит, товарищ Новосельцев. Тем более, что я считаю вас самым трудолюбивым...

Что вы, Людмила Прокофьевна, стоит ли так меня баловать?

Моя скромность ничто по сравнению с вашей безграничной прозорливостью, уважаемая Людмила Прокофьевна.

Извините меня.

Прекрасно...

Простите, пожалуйста, Людмила Прокофьевна.

Опять врете, Анатолий Ефремович. Вы остались, потому что пожалели меня.

Людмила Прокофьевна, я вас очень прошу, отпустите завтра Новосельцева...

Здраствуйте, Верочка. Можно?

Да, проходите.

Верочка, извините, пожалуйста, передайте это письмо Юрию Григорьевичу.

Верочка, это очень срочно, пожалуйста.

Хорошо.

Юра, доброе утро.

Здравствуй, милая.

Доброе утро, Верочка.

Здравствуйте.

Вера, зайдите ко мне на минуту.

Слушаю вас, Людмила Прокофьевна.

Мне хотелось с вами поговорить, Вера.

О чем?

Ой, извините, Людмила Прокофьевна...

Извините, Верочка... Я не поняла.

Подождите, Верочка... Извините, я... я должна всё это сейчас записать.

Людмила Прокофьевна, надо прятать.

Товарищи, в чем дело, я спрашиваю?

Товарищи, что за бесцеремонность, я спрашиваю?

Выполняем ваш же приказ, товарищ директор!

Понимаете, еще тут, Людмила Прокофьевна, важна такая вещь как комбинаторность.

Колоссальное значение сейчас приобретают брови. Вот вы меня извините, Людмила Прокофьевна, раз уж у нас такой разговор. Вот, например, ваши брови.

А... Рейхсфедером?.. Милый мой, это же больно!

Ну я тоже не эталон.

Милый, это же можно только под наркозом.

Ха-ха...

Грудь? Вы мне льстите, Вера.

Вам все льстят.

Пошла! Людмила Прокофьевна, где вы набрались этой пошлости?

Людмила Прокофьевна, ну куда вы пошли?

Людмила Прокофьевна! Людмила Прокофьевна! Разрешите нам спрятать эту лошадь за сцену в шкаф.

Шура, вас срочно вызывает местком.

Местком? Новосельцев, спрячьте лошадь!

Я вам больше не нужна, Людмила Прокофьевна?

Нет-нет, Верочка... Спасибо...

Людмила Прокофьевна, а чего это вы тут сейчас такое делали, а?

Вы забываетесь, **товарищ Новосельцев**! Поставьте, наконец, лошадь!

Да... Нет у вас никакой жены, **Анатолий Ефремович**, и мне это известно! Почему вы все время врете?!

Потому что я беру пример с вас, **Людмила Прокофьевна**.

Людмила Прокофьевна! Представляете ? Бубликов умер!

По 50 копеек, **Новосельцев**. Сдавайте деньги. На венок и на оркестр.

Новосельцев, почему вы не поставили лошадь в шкаф?

Но вы все-таки как себя чувствуете, **Анатолий Ефремович**?

Да, и... **Юра**!

? Да?

Верочка, если Людмила Прокофьевна будет спрашивать, я в министерстве.

Хорошо.

Алёна! Слушай, держись за стул, а то упадешь.

"**Дорогой Юра**!"

"Долго я не решалась написать."

Вера, пригласите ко мне Новосельцева. Пусть захватит отчет.

Доброе утро, **Юра**.

Оленька, я очень тронут... Но ты должна понять.

Какой же ты стал вежливый, **Юра**.

Я никогда не знал, что это недостаток.

Здравствуйте, **товарищи**, доброе утро.

Доброе утро, **Верочка**. У себя? Что это с вами?

Вы знаете, **Анатолий Ефремович**, какая забавная ситуация.

Будьте уверены... Простите, ради бога, **Людмила Прокофьевна**! Всего хорошего!

Это вам не проходной двор!

Всего хорошего, **Людмила Прокофьевна**! До свидания!

Папа, папа! Тебя к телефону!

Кто там? Дядя Миша? Скажи ему, что я перезвоню через 15 минут.

Папа, это какая-то неизвестная тетя!

Анатолий Ефремович... Я вчера... Вы меня, бога ради извините.

Нет, Людмила Прокофьевна, это действительно я.

Доброе утро, Верочка.

Здравствуйте, здравствуйте.

Здравствуй, Юрий Григорьевич.

Ты... Ты заставишь меня входить в кабинет через окно.

Шурочка, у меня к вам деликатное дело.

Слушаю вас.

Значит, мой освобожден. Шура, я прошу вас!

Что, Шура, у вас ко мне какое-то дело?

У нас ЧП!

Шура! Если память мне не изменяет, вы числитесь в бухгалтерии?

Вера, никого к нам не впускать.

Ну вот что, Юрий Григорьевич. Ко мне попали письма, которые вы передали в местком.

Вам легко говорить, Людмила Прокофьевна!

Юрий Григорьевич, мне стыдно за вас!

Простите, Людмила Прокофьевна.

Пожалуйста, продолжайте.

Докатились, товарищ Новосельцев. До чего дошло драку затеваете в кабинете директора.

Я не сомневаюсь, Шура, что вы ему дали хороший совет.

Входите, открыто! Анатолий Ефремович! Раздевайтесь, проходите...

Не торопитесь, Людмила Прокофьевна, я вошел в комнату...

Извините, Людмила Прокофьевна...Это... Они... Вообще-то они у меня смирные...

Ой... Когда... лимонад... пузырьки в нос...

Людмила Прокофьевна...

Ну, я умоляю вас!

Уважаемая Людмила Прокофьевна. Нет. Дорогая Людмила Прокофьевна. Вот. У меня дети. У меня их двое : мальчик и... д-де... т-тоже мальчик. Два мальчика. Вот, это обуза.

Ну подождите, Людмила Прокофьевна, не перебивайте, пожалуйста!

Людмила Прокофьевна, пожалуйста, ну не перебивайте же меня!..

Нет, это я не подумал. Людмила Прокофьевна, я сейчас найду соль...

Анатолий Ефремович, перестаньте...

Анатолий Ефремович, Я так взволнована вашим признанием...

Людмила Прокофьевна...

Минуту, секунду, подождите..

Анатолий Ефремович... Я вся в работе. Жизнь моя уже как-то устоялась, сложилась.

Алло! Да, Вова.

Давайте!..

Пожалуйста, Вова.

Куда вы, Людмила Прокофьевна?

Идемте же! Идемте же спасать кошку!

Оленька! А я тебя здесь жду. Как живешь, Оленька?

Милый, добрый, славный мой человечек...

Что с тобой, Юра? Ты что, заболел?

Оленька! Оля, подожди! Оля! Не иронизируй, Оля. Я твои письма читаю как поэму.

Ольга Петровна, доброе утро. Выглядите сегодня отлично.

Доброе утро, Верочка. Товарищ Калугина у себя?

Людмила Прокофьевна!

Да? Хорошая я ученица?

Спасибо, милая... Угадайте... Почему я опоздала?

Верочка, я иногда бываю резка, груба...

Да, это факт.

Вы уж простите, милый мой, если что не так.

Да что вы, Людмила Прокофьевна. Это же не репродукция,

Доброе утро, Людмила Прокофьевна.

Доброе.

Верочка! Верочка, вы, как всегда в курсе.

Я помогу вам, Людмила Прокофьевна!

Спасибо. Что у нас новенького, Юрий Григорьевич?

Юрий Григорьевич, дорогой, у меня такая безупречная репутация, что меня уже давно пора

скомпрометировать.

Вера, зайдите ко мне и захватите блокнот.

У меня для вас сюрприз!

А, **Верочка**, вы сегодня обворожительны!

Садитесь, **товарищ Новосельцев**.

Хочу вас поздравить, **товарищ Новосельцев**. Я долго подбирала кандидатуру.

Вы страшный человек, **Новосельцев**.

Я?

Что ж ты не здороваешься, **Толя**?

Если хотите ? здравствуйте, **Юрий Григорьевич**.

Толя, я бы хотел, чтобы между нами не было никакой неопределенности.

Людмила Прокофьевна... **Людмила Прокофьевна**... Тут вот... Новосельцев оставил
заявление об уходе.

Пригласите Новосельцева ко мне, **Вера**.

Анатолий Ефремович? Зайдите к Людмиле Прокофьевне.

Вызывали?

Ознакомилась с вашим заявлением, **товарищ Новосельцев**.

Не хочу и не буду!

Будете, **товарищ Новосельцев**.

Не буду, **товарищ Калугина**.

Будете, еще как будете.

Ну, в вашей практичности я несколько не сомневалась, **товарищ Новосельцев**.

Вы проницательны, **товарищ Калугина**.

Товарищ министр!.. Министр!.. Что вы делаете, Людмила Прокофьевна? Ой, ой, ой, больно
же! Только не этим, **Людмила Прокофьевна**, умоляю!

Берегитесь, **Людмила Прокофьевна**.

Осторожно!

Вера, спасайте отца двух детей!

Вера! **Вера**, помогите!

Вера, он назвал меня мымрой!

Щекотно!

Людк, а Людк! Ты деньги брала?

А, хватилась, Надюха-то, а денежкито бабай унес!

Пап, ты деньги брал из шкафа? Знаешь, какая мамка злая!

Васьк, а Васьк! Чего ты молчишь? Я знаю, что ты тут.

Чего, Надь?

Олька, говори матери, как на духу : покупал батя голубей или нет?

Чего-то ты размахнулась на 25 рублей, Надюха?

Людк!

Ну?

Гну! Что делать будем?

Прям чем-нибудь так и убила, паразита!

Ну, Людк, иди, неси сберкнижку.

Сейчас починю, Надь.

Василий, Людка, здорово!

Садись пообедай, дядя Митя.

Да спрячь ты ее! Там не найдет.

Что, Людк, в отпуск? А чего одна?

Здорово, дядя Митя.

Василий, вы чем руки-то моете?

Паразит!

Ну, Санька, это я тебе никогда...

Здорово, Саня!

Надя, дай мне лопату вашу, наша совсем тупая.

Людк, а Людк! Сумки-то возьми.

Надюха!

Чего?

Страшную весть принес я в твой дом, Надежда, зови детей.

Ну, дурак старый, говори скорей-то.

Убери ее, Надежда.

Концом Ваську по голове шибануло, вашего отца, Людка. Все. Черт его... Теперь так и останется.

Ты что каркаешь, дура?

Чего приперся, старый хрыч?

Прости, Надежда. Обрыбисься.

Плохо мне, Надежда.

На ней поехал в больницу. Потом вышел врач, говорит : Умерла, дедушка, твоя бабушка.

Дядь Мить, да ты чего? Как же так?

Выпей, дядя Мить, выпей.

Санечка не любила этого.

Сейчас можно, бедный ты, бедный.

Чего у ней былото, врачи сказали хоть?

Людк, тетя Шура-то померла.

Инфаркт микарда, Людк.

Леньк! Баба Шура-то померла.

Я ей говорю : Санюшка, она мне : эй, Митюнюшка. Я ей говорю : Санюшка, а она мне :

Митюнюшка! Голос какой, скажи, Надя!

Как запоеет!

Надь, а ты чего поишь-то его?

Беги, дядь Мить!

Теть Шур, он же тебя похоронил.

Да знаю я. Пап, покажи фокус свой.

Здорово, дядя Митя. Заходи.

Погоди, Вась, не расстраивайся.

Ну, Василий, мягкого тебе полета.

Ничего, лаврушка, зажем.

Ты прям провокатор какойто, дядя Мить.

Людк, ты матери-то не говори.

Василий, полундра!

Вась, ты че?

Давайте, **ребята**, с батей прощаться.

Раиса Захаровна, а как это?

Ну и чего, **Раиса Захаровна**?

Я люблю Вас, я люблю Вас, **Ольга**...

Ольга это жена?

О, Вы не романтик, **Василий Егорович**, не романтик.

Я не очень пьяная, **Василий**?

Почему у людей все иначе?

Почему, **Василий**?

Точно!

Ах, любовь, **Василий Егорович**...

Раиса Захаровна...

"**Дорогая Надя**! Извините, что я... **Людк**, вроде, как не он пишет?"

"**Дорогая Надя**! Извините, что я вмешиваюсь, но Василий очень робкий и деликатный человек".

Людк, кто пишет-то, сосед его что ль?

Не сосед, женщина.

Чой-то, **Людк**? Пыспыс-то что?

Он че ж, **Лешка**! Как ему не стыдно, поросенку? Кобель!

Я счас его голубям все башки начисто поотрубаю! **Людк**, где топор?

Ты чо, **Лешка**, не вздумай!

Ленечка, потерпи, может он еще вернется!

Леньк, ну-ка, вернись!

Надя, мы обе женщины.

А если это любовь, **Надя**?

Я, **Надежда**, как Вас по отчеству?

Че делается. **Людк**!

Девушки, уймите вашу мать!

Тихо, тихо! Эх, зараза!

"Людк, а Людк!" Тыфу, деревня!

Людк, чегой-то такое делается?

Раиса Захаровна, может с хлебушком?

Иди сюда, любимый, сядь, дай мне руку.

Ты проголодался, милый, да?

Осторожно, милый, так испортишь и Массне и иголку.

Не могу я, Раиса Захаровна, тянет и все.

Раиса Захаровна, ну не могу я.

Я не пущу тебя, Василий!

Отпустите меня, Раиса Захаровна!

Не убивайте меня, Василий.

Мам, может встанешь?

Правда, Надь, расходилась бы.

Видишь, Оля, защищала все, папку-то, а он вот какой оказался.

Убить его мало, хоть бы загнулся где.

Надь, ты совсем одурела!

А как в городе тебе хвост прижало, куда ж ты, милая моя, прибежала!

Спасибо, мам! Приехала, не работаю, кому ж понравится-то!

Людк, прости меня дуру, прости.

Что молчишь-то, дядя Вась?

Василий, хороший же мужик, как тебе не совестно такое делать-то?

Дядя Митя, спички есть?

Не цепляй меня, Надюха, я нормально пришел, обговорить...

Ну-ка, Леньк, не пускай его!

Пусти! Ленька!

Ты чего, правда меня не пустил бы, Ленька?

Ну-ка, поговори мне с отцом-то!

Ленька, ты че? Я же отец твой!

Ну, руби, сынок. Руби!

Никогда я тебе этого не прошу!

Я понимаю... Надьк, ты прости меня.

Теть Шур, беги к Василию.

Что ты, Надь, так и будете сидеть в контрах?

Вот, Вася, пришла я.

Сядем, Надюх?

Сядем.

Мне, Надюх, без тебя шибко тошно.

Надь, я, ведь, не думал раньше-то.

Надь, я за вас умру, не за себя. Пусть режут, что хотят со мной делают...

Ты прости меня, Надь, прости!

Васенька!

Наденька!

Васенька, ты чего?

Прям сейчас, что ли! Увидят!

Так обое даем-то, Надюх! Голубушка ты моя, Надюха!

Во че делает-то она!

Любовь-то чего делает!!

Вась, боязно.

Вась, два месяца уж!

Мам, ты где?

Ленька...

Чей-то он в такую рань-то!

Мам, ты давай, иди за папкой.

Чего прятаться!

В какие войска, сынок?

На границу.

И хлеба, сынок.

Пап. Там веник за баней, на стене.

Леньк, ты чего?

Бать, давай голубей запустим на прощанье!

Сынок, ты там смотри, чтоб ни одна холера на нашу землю...

Ты чего говоришь-то, пап!

Да ладно, все уж знают.

Саньк, может мы тоже пойдем состругаем себе снегурочку!

Молчи уж, стругальщик!

Куда вы, заполошные, расшибетесь!

А я не вижу, а где они, Оля?

Все, хватит. Пойдем, Вась, тяпнем.

Не, дядь Мить.

Тихо, девочки!

Макс, ты слышишь?

"Ну, это официальная версия, а я думаю что, Васильев едет пить пиво".

"Максим, не забывайте, от пива растет живот".

Здорово, Машенция.

Здорово.

Машка, ну я не понимаю, ну что ты нарываешься? Пусть слушают своего Киркорова, им же нравится.

А мне не нравится.

Ой, Машка. А чо опоздала?

Слушай, Лерыч... ты можешь часок на эфире посидеть?

Ну что, мой хороший, покушай. Давай, ам, ам.

Алло, алло, Маша? Я тебя люблю.

О, Санечка спасибо тебе за прямоту, пока, звони еще.

Лера!

Маш, Маш, поди сюда.

Чего?

Емельянова...после эфира, ко мне.

Алло, Маша? Ой, извините.

Скажите, а мой телефон в хороших руках?

Да Маш, вам повезло.

Да, Марин, я звонил. Извините. Да, я по поводу...что б ты вещи забрала. Да, ну... когда тебе

удобно. Давай сегодня. Давай. Во сколько?

В десять, хо... щас. Да Маш. Щас секунду.

Да Марин, у тебя же ключи есть? Хорошо.

Извини, я не могу разговаривать, угу, давай. Алло. Извините. Да Маш, да все в силе. Какие особые приметы? Родинка на спине.

Лерыч, ну просто же, хочешь иди, не хочешь не иди.

Лерыч, они с этой свадьбой все, как с ума посходили.

Здравствуй.

Здравствуйте, Татьяна Петровна.

Ты чо?

Татьяна Петровна, ну мне просто...мне все равно нужно получить трудовую книжку..

Тань!

Татьяна Петровна, подпишите...

Тань! Лопаты-то где?

вы подпишите и я уйду, и больше уже...

Татьяна Петровна. Она мне очень нужна...

Татьяна Петровна, вот у меня есть... последний аргумент.

Тань! О!

Куда, куда ты? Я сказала, стой там! Щас пойдем за лопатами.

Татьяна Петровна, мне нужно решить прям щас, понимаете.

Давай, Петь.

Ага, счастливо.

Тань, а ты кто? Дай.

Поймите, Емельянова, это коммерческая тайна.

Феликс Иванович...

По вашей милости, мы будем ходить без штанов!

Можно я помолчу, Кость? Я так устала на работе.

Что-то не так, Маш?

В каком смысле? Маруся, Маруся? Давай спать.

Алло.

Да, Маш.

Максим, извините, вы, наверное, меня не дождались?

А вы подкиньте монету, орел или решка.

Маш...

Ну, я иногда так делаю.

Спасибо за совет.

Алло, Маша.

Да.

Что тебе снится, крейсер... Марусь? Мне кажется нас могут надуть с "Лимузинами".

Кость...

Маш...Ну что это такое? Ты ж мне обещала не ходить так. И что за помада?

Вот так устраивает?

Что с тобой, солнышко? Малыш, давай не ссорится из-за всякой ерунды.

Алло. Привет, Марин, это я. Надеюсь, не разбудил?

Костя!

Щас, Машуль.

Кость мне надо идти.

Щас пойдем.

Маш! Маша?

Подождите!

Девушка! Девушка! Девушка! Подождите минуточку.

Ох, господи, что это?

Девушка.

Извините, я очень опаздываю.

Девушка, девушка, красавица... Краса Петры! Девушка.

У меня нет телефона.

Подожди, ну дай телефончик. Девушка, ну дай телефончик. Девушка, девушка! Жестокая.

Сынок, сынок!

Да.

Девушка, девушка, вы не Маша?

Ой, мамочка!

Здравствуйте, девочки.

Дима, ну вы что?

Я вообще-то к вам, Лера. Можете со мной сходить в кино?

Осторожней.

Мама..

блин.

Виктор Тихонович, подождите!

Да, Маш.

Алло, алло, Емельянова? Сейчас же, слышите, сейчас же прекратите это безобразие.

Алло, Максим?

Майор милиции Горобец, вас слушает.

А... а где Максим?

Где же, где же это? А, вот. Алло, Петр Ефимович, здравствуйте, это вас беспокоит Маша Емельянова. Вы меня помните?

Машенька, конечно. Я же из-за вас даже новый приемник в машину купил.

Здоровья желаю, товарищ генерал.

Добрый день, майор. У вас в отделении сейчас находится мой родственник Васильев Максим.

Давно в майорах?

Третий год... товарищ генерал.

Давно.

Васильев, на выход.

Эй, а Джероян? Слушай, меня когда выпустят?

Привет, Маш.

Что там случилось?

Спасибо вам большое, Маша.

Кость, хорошо что ты здесь, привет.

Привет.

Что?

Феликс Иванович, я не могу поставить "это" в эфир.

Нет, **Емельянова**, я не буду снимать вас с эфира, нет. Все будет гораздо проще.

Привет, **Марусь**.

Привет.

Маш, я был не прав. Прости.

Да ну что ты.

Костя...

Косарев под вопросом.

Свадьбы не будет.

Я не могу. **Костя**? Ну, пойми меня, пожалуйста.

Костенька, ты очень хороший. **Костя**, ты самый близкий человек, который у меня есть. Ну, пойми, пожалуйста. **Костя**, это не глупость. Прости меня. Все будет хорошо, у нас все будет хорошо, правда.

Костя, я не могу.

Прости меня.

Кость...

Не говори глупости.

Я не люблю тебя. Прости меня, пожалуйста.

Костя... **Костя**, ну, прости меня.

Не надо. Все хорошо. Все хорошо.

Кость... ну, подожди, подожди. Кость...

Не надо.

Витюш, да все просто, ты чо не понял что ли? Из-за Маринки все.

Федя...

Вон видишь, раскис совсем парень.

Федь, понимаешь, архитектору муза нужна...

Молчать, **Федь**, ты не по делу щас.

Чего?

Закурить есть? О, спасибо, **мужик**.

Ага.

На.

Жена, сука, домой не пускает. Слушай, ты чо? Держи. Спасибо, братан. Выпить хочешь?

Не.

Привет, Маш.

Привет, извини, что так поздно.

А когда свадьба? Алло? Маш? Ты что, плачешь что ль?

Спокойной ночи, Максим.

Спокойной ночи, Маша.

Да. Да, привет, Маш. Привет, очень рад тебя слышать.

Алло?

Максим, это ты?

Эй, залетные! Эээээй! Эх, Снегурка!

Дядь Паш, вы же знаете, мне пить нельзя

Я тебе не пить предлагаю, а выпить, за отца

Дядь Паш, вы же знаете, если я выпью что будет.

Я уже подъехал, Надюша, не волнуйся.

Привет, Владик!

Ираклий, давай я вызову милицию и все

Не надо, Надюш, мы сейчас сами во всем разберемся

Ираклий?

Да. Это его вещи, да?

Ооо, Роман Евгеньевич

Я не Роман Евгеньевич

Здрасьте. Вас также.

Ну, ты меня спрашиваешь, Надюш? Ты его спроси

Привет, Толик. Как дела?

Толик, тут такое дело. На Перспективной проблемы с жильцами, возьми Влада и сгоняй туда по быстрому.

Ну, милый мой,

Я пить, пить

Надя, дай ему штаны.

Синенькие.

Свет включи, **пассажир**. Бывает же такое. **Надюш**, а мама где?

Как тебе идет. **Надюша**.

Надюш, подожди.

Женечка, надо рассуждать логически. Его здесь нет?

Расстрелять?

Нет, кофе попить.

Снежку пожуюшь.

Ираклий.

Ладно, налей ему кофе, и пусть убирается отсюда

Алле, **Лев Сергеевич**. Да, не надо. С наступающим вас, как водичка?

Алле. **Лев Сергеевич**. Алле, Алле, Алле. Пропадает, да японский ты...Алле!

Конечно, **Лев Сергеевич**, не беспокойтесь. В крайнем случае, я сам туда съезжу.

Владик, ну екарный ты, я же просил перезвонить мне, **Надюш**, свари мне кофе, ну из нормальной чашки, я же не на работе, ну **Надюш**. Ладно, забыли.

Сейчас, подожди **Влад**.

Она не хочет.

Позвони папе сама, набери его, хорошо?

Хорошо

Так что, поезжай **Влад**.

Простите, пожалуйста, вас Надя зовут? можно песочку?

Алле **пап**, привет, это я, слушай, я вот что. Мы сегодня с Ираклием празднуем дома Новый год, и мы очень хотим, чтобы ты к нам присоединился. Да.

Звонок в прошлое. **Ипполит Георгиевич**. Здравствуйте. Это Ираклий, вообще-то Петрович, но можно без отчества.

Простите, **Ипполит Георгиевич**, Так вот понимаете, этот новый год я впервые буду справлять вместе с Надей. Да.

Как с вами связаться, **Валентина Ивановна**.

Со мной вообще лучше не связываться.

Ладно, я туда обратно. Владик, отбой, я еду туда сам. Там посерьезней дело.

Ты зачем мой шарик сдул! Валера. Стой. Не надо. Я не тебе, Валерочка, куда ты пошел.

Ладно, иди, ты приезжай, ты иди, Валерочка, а ты приезжай на Московский

Здрасьте, Ираклий Петрович.

Здорово, Валера, здорово.

Ладно?

Сделаем Ираклий Петрович! Все, давай.

С наступающим, Валера.

Дядь Паш, ну я все сделал. Подарок готов. Папа может выезжать.

Женечка. Надо рассуждать логически. В жизни вечно бывает то, чего не может быть, А что может быть, в жизни не бывает.

Идиот. Мамочка. Ух, это называется купить что-то по мелочи. -Всё ведь есть, мам.

Ну, наконец-то, поддержи, Надюш, Поддержи.

Вы о чем? Надя, кто это?

Это мой сокурсник. Он уже уходит

Надюш, ну какой я сокурсник.

Там тупик, Валер, я, по-моему, заблудился. Слушай, посмотри еще раз по навигатору.

Нормально. Как в сказке, чем дальше, тем страшнее. Я не тебе, Валер. Понял.

Надя, пусть он уйдет сейчас же. Он, скорее всего авантюрист

Ну, хорошо, просто привет передает

Надя

Подождите. Подождите.

Костя, ты, что еще не уехал? Почему? Дай Надю.

Телефон просит. Сейчас

Евгений Михайлович

Надя

объясните, каким образом ваш сын оказался в нашей квартире.

Сейчас, одну секунду. Надя, я тебе обещаю, Я клянусь, что он сейчас же от вас уйдет.

Это, скажите ему сами.

Меня? Да пап.

Константин, скажи, пожалуйста, я тебя часто заставлял в жизни что-то делать?

Ни за что!

Костя

Будут рады, конечно, и Надежда Васильевна.

Женечка, ничего не поделаешь, надо лететь.

Это сейчас, элементарно. **Григорий Иваныч**, это я опять, да.

Ну спасибо, спасибо.

Жень, может, всё-таки ты помоешься?

Это Ираклий

Таня, я здесь. Здравствуйте, это вы?

Это я

Сыночек ты мой дорогой.

Тетя Валя, тетя Валя, это не он

Дорогие, Надя и Ираклий, да? Вот, мы решили подарить вам вот эту фотографию.

Правильно, **Татьяна**, горько!

Дай-ка. **Таня**, я позвоню попозже, хорошо, целую.

Да нет, горько все равно.

Валя, Валя, прекрати, мы должны идти в магазин

Тань, нормальный он, хорошо все.

Алле. **Ипполит Георгиевич**, здравствуйте. Это Ираклий.

Не правда, **Ипполит Георгиевич**, она сама, то есть она не говорила, но она давала понять.

А, **Ипполит Георгиевич**, не правда

И вдруг я вам понадобился.

Ну, хорошо, **Ипполит Георгиевич**, до свидания.

Братуха, слушай, пойдем выпьем, а?

Нет, потом, потом, **солдат**.

Да, **Надюшенька**. Не волнуйся, я скоро буду.

Да.

Валера, а ты кого отправил

Кого велели.

Сам ты, екорный бабай ты в малахае. Надюша, послушай меня. Эй, пограничник.

Пограничник, где ты? Надюша, вызови милицию, я скоро буду.

Эй. Идиот. Тихо, японский ты

Тихо, тихо, тихо. Руку давай мне, солдат.

А то мы все время общаемся как будто в суе, на нервах. Толик, привет, перезвони мне, Валера, екорный бабай. Ну так же нельзя.

Паша, букет.

Вот тебе для настроения.

Что ты делаешь?

Идиот! Осторожно! Осторожно! Эй, придурок пусти ее, наоборот держись за нее!

А, Тань здорово. Ну как ты?

Ребят, может, пройдемте, новый год все-таки. По полтинничку, у?

Сержант, а здесь женское отделение где?

Тихо он сказал!

Надюшенька, да, здравствуй.

Я в милиции

Ты же сам сказал вызвать

Милая моя, секунду, Надя, секунду. Рома объясняю, у них телевизионная антенна упала, мы тут не при чем.

Пусть сейчас приезжает и сразу чинит. Надюшенька, я не понял еще раз, ты где?

Я же сказала. В милиции

Алле, мам. Привет, мы отлучились.

С наступающим новым годом

Надюша, подожди одну минутку. Товарищ майор, у меня к вам будет одна просьба, тут к вам доставили одного человека.

Быков, это Мамонтов. У тебя там, в обезьяннике люди есть?

Да, товарищ майор.

Лукашин?

Нет, товарищ майор, ошибочка вышла.

Нету, ну и всё, Быков. Смотри в оба, с наступающим тебя новым годом!

И вас так же товарищ майор, и супругу обязательно поздравьте, и детей, и мать ва., маму вашу, товарищ майор - с новым годом

Давай Надюш, мне еще надо на Перспективную успеть, а то эти жильцы не дай бог нашу станцию разломают

Надюш, ну я не по доброй воле, ну чего ты начинаешь, милая моя?

Оставил меня разбираться с этим

Фу! Пограничник. Кольцо у тебя?

Кольцо живо

Ты чего брат?

Кольцо давай!

Была бы другая машина вообще разбился бы. Да. Молодцы, здорово меня разыграли, Я теперь понимаю, как он сюда попал, кто его сюда впустил

С Валентиной Ивановной просто супер. Алле, Ираклий Петрович, немедленно приезжайте сюда у нас тут из-за вашей станции телевизоры плохо показывают

Надюшенька, ты тоже очень хорошо устроилась.

И запомни, пожалуйста, у отца новогодний подарок один, а у тебя этих подарков в Москве под каждой елкой. Алле, Костя, Костя. Что там за шум?

У вас открыто

Папа

Здравствуй. Вообще-то я против физического воздействия, но вы, Ираклий, поступили совершенно правильно, за такие штучки нужно сразу давать по ммм, и взгляд такой наглый, весь в отца

Ипполит Георгиевич, ну что вы, нет проблем.

Нет, папа, не поднимайся, я уже выхожу, пап

Надь, подожди. Пап, подожди

Дверь то на замочек закройте, а то мало ли чего

Прости меня, Надюш

Антенну починил?

Ипполит Георгиевич, я очень рад, что вы нашли время приехать.

Я на следующем

Надя, это не троллейбус.

Надя, ну ты же обещала позвонить, кругом же пьянь одна.

Ипполит меня звали. Надя, зачем ты меня позвала?

Прошу. До свидания, неудачник.

Вы знаете, Ипполит Георгиевич прав, но он и не прав. Неудачник? Почему?

Надежда Васильевна, Ипполит Георгиевич, Надюш, новый год уже наступил, но праздник то еще продолжается.

Пойдем, Наденька, пойдем. Ипполит Георгиевич.

Да, да.

Уважаемая Надежда Васильевна, уважаемый Ипполит Георгиевич, Надя. В этот торжественный для нас, вас, мой день.

Костя?

Да, пап.

Я беру тебе билет.

Мне уйти?

Ираклий, мне кажется не надо так уж очень серьезно относиться к эпизоду.

Надюша, мне уйти?

Нет

Ну, тогда, Надежда Васильевна, Ипполит Георгиевич, Надя.

О!

Девушка есть, да, девушка, извините, ради бога

А что Надя, это забавно

Ничего забавного

Хорошо, я пойду.

Надя, Наденька

А что, а что Надя? ну почему я должна все время делать, что хотите вы?

Сделайте мне подарок.

Надя.

Я вернусь.

Жди очередь, дорогой. Видишь у меня дети

Извините

Внученька, **внученька**, мы же еще не закончили, да?

Про кого хотите сказку **ребята**?

Про зайчика можно?

Послушай, **косой**, а не пошел бы ты вслед за своим папой, Старым облезлым зайцем

Говори что-нибудь

Красавица, пора сделать выбор. **Дети**, а давайте поможем красавице сделать правильный выбор.

Да нельзя мне.

Можно

Ну **Надя**

Мне все равно

Ну-ка дай. Все равно. Надя, я сейчас упаду, я почти умру, а перед смертью не врут, я хотел сказать, что всё, что я говорил

Он, он - екарный бабай. А так нельзя

Грубо, **зайчик**, грубо

Подожди, **заяц**.

Надя, послушай, может я что-то не так понял.

Вызови мне такси, пожалуйста.

Ипполит, подожди меня. Я быстро

Может быть не стоит

Женя!

Я каждый новый год ждала, что однажды я приду, а ты в квартире

Командир, давай, давай, крути бублик, У нас самолет скоро, опоздаем

Девушка, он всю ночь приносил людям счастье.

Ладно, **Серёжа**, проводи Деда Мороза в самолет

Папа, все нормально, я дома уже

В какой-то степени да. **Пап**, извини, срочно перезвонить надо
